中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一○號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四六三號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第○○三號
中華郵政台字第五九○號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹○號
中區分處：香港華人行銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英皇道二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話五九二九七七六號

美聯邦儲備局長
預測美國利率
短期不會劇降
否認蓄意製造高息消除通脹
抨擊減稅容易導致收支不敷

（法新社華盛頓十七日電）美國聯邦儲備局長獲加認爲美國利率不似會於今後數月有任何戲劇性的下降。他同時對現在影響美國金融界的「收購」與「合併」潮，表示容感憂慮。他在美國國會聯合經濟委員會演說時，並對國會議員們提出警告，囑勿同意大量減稅收，因可使財政預算不敷情形更糟及使人担憂利率與通貨膨脹的壓力。他談及民主黨所提出的相反建議稱：稅務法案通過國會時，事情將更甚，我希望國會能抵抗使情勢加劇之爭。他並認爲若干公司借大量款物去實現它們的合併計劃，並不是利率保持高企的重大原因。獲加表示，最近美元的強勢不能完全歸咎於美國高利率。他說：美元強勢的部分原因是美國經濟的轉變，特別是對抗通脹方面，其他貨幣的弱勢部分是由於國內政策及龐大的收支赤字。獲加令貨幣市場人士感到失望，他並未提供任何詳情有關聯邦儲備局最近貨幣政策的改變。但是，預料他在下週二向國會發表聯邦儲備局中期回顧時會有所披露。獲加今日呼籲國會不要對列根總統的減稅建議再作增添，因爲這些增添可能構成通脹及增加財政不敷。列根會建議實施三年減稅百分之廿五的計劃，衆議院民主黨議員支持一項兩年減稅百分之十五的計劃，但是希望對某些特定團體或個人實施免稅，獲加特別抨擊參、衆兩院委員會建議對那些將款項放在儲蓄及貸款銀行的投資者實施免稅。他說，這項建議將花費政部不少金錢，儲蓄存款業應改善其管理經營，及變得更具競爭性，但不應冀望利率劇降來解決問題，儲蓄及貸款銀行的利率受法律限制，它們正遭受空前的蝕。

溫伯格公佈國防機密
蘇部署中程飛彈
目標對準西歐國
證據確鑿促請西歐提高警惕

（路透社華盛頓十七日電）美國五角大樓官員說，美國國防部長溫伯格將發表證據，證明蘇聯已部署達三百枚機動SS－二○導彈，其中三分之二，目標對準西歐。發言人卡托說，這個情報經解除保密後將予發表，試圖說服西歐使用美國新型導彈以應付這威脅。他說，美國國防部長溫伯格在本年夏季集會時把機密的地圖照片給北約國防部長觀看，說服他們相信了蘇聯在迅速加快部署SS－二○導彈。其他的國防官員說，這項公開資料將顯示三百枚SS－二○導彈的兩百五十枚已經部署好，其中約有三分之一是指向中國或其他亞洲國家。這個三百枚的數字是美國官員至今所提出的最新的數字，並說明兩百枚導彈所配備的六百個彈頭開始之前兩年，其目標是指向西歐。

（法新社華盛頓十六日電）此間靈通人士今日說，國防部長溫伯格正企圖說服美國情報部門發表關於蘇聯在歐洲和亞洲部署SS－二○導彈的情報和照片。根據美國情報，蘇聯已部署二百三十五至五十枚SS－二○導彈，三分之二向着歐洲，其餘向着中國和日本。據專家稱，蘇聯部署工作進行很快，可能以每週添兩枚以上的速度。

（時事社華盛頓十七日電）列根總統十六日發表聲明防止核武器由現在的保有國擴散至其他國家，是美國安全保障，外交政策的基本目標，而透露將以強烈的方針防止核武器擴散。其中列根總統表示美國政策堅持下列方針：（一）透過加强世界以及地區的安定，以減少獲取核武器的欲求。（二）繼續支持防止核武器擴散條約及中南美非核地帶條約，（三）違反該兩條約的行爲將視爲重大影響國際秩序及與美國關係。但是列根總統表示將不惜協助各國對原子能的和平利用，對西歐，日本等在原子能和平利用方面的先進國對原子能和平的發展，美國將不反對。

七國經濟高峰會議上
列根將要求協調
東西歐貿易關係
與蘇交易頻密華府表示憂慮
加國加强保安保障會議安全

（法新社路透社華盛頓十七日電）一位不願對外公開姓名的美國高官昨天說：美國準備在下星期一揭幕的七工業國高峰會議上向與會各國表露：美國對西歐各國在貿易與能源兩方面與蘇聯交往關係日愈頻密的憂慮。美國務卿海格昨天也會在記者招待會上透露：美國對東歐集團國家獲得西歐各國高度技術輸出及西歐各國購用蘇聯天然煤氣數量越來越多，均感到憂慮，會期兩日，星期一起假渥太華舉行的七國經濟高峰會議，將使下述七國元首共聚一堂，廣泛討論有關經濟及政治問題：美、加、英、法、西德、意、日。上開不願對外公開姓名的美國官員並義說：有關美國現在高達十七厘至二十厘的銀行利息問題，也將成爲七國經濟高峰會議討論題目之一。

（時事社華盛頓十七日電）美國國務卿海格十六日在記者會上說：列根總統在渥太華先進國會議上，將提出東西方貿易與西方國家政治上、安全保障上的目標相聯繫的問題，而表明列根總統其他國家首腦協調對蘇貿易。海格對於具體的問題未有提及，但他說道是指西方國家的東西方貿易政策，更加一貫性關於經濟、政治、安全保障上各種問題的相關性，從泛的進行協商。

（法新社渥太華十七日電）美國、日本、法國、英國、西德、加拿大及義大利的領袖們，將於下週一與二舉行會議，商談利率以至東西方的及南北的關係等問題。加拿大警方的全部保安隊伍，已像軍隊及反恐怖份子的特別隊伍，都已帶同精銳的器械動員，實際言之，外間人欲一睹這些與會領袖亦不可能的。

（法新社華盛頓十七日電）白宮今天發表的消息說：列根總統已訂於星期日下午三時飛抵渥太華，準備參加翌日揭幕的七工業國經濟高峰會議。上開消息說：列根總統將乘空軍一號總統座機飛赴蒙地貝洛堡，接受加拿大總理杜魯多的歡迎。上開消息說：美法總統會談雖未列入程序表，但列根總統將在參加星期日的杜魯多所設的招待會及晚宴之前，和法總統米特蘭相會。

波蘭碼頭工人協商罷工行動 波蘭碼頭工人代表們十六日舉行會議，以決定波蘭波羅的海沿海的碼頭工人是否舉行罷工。今日午間發起罷工已獲避免，同時工人代表們討論將罷工延至七月廿三日。（合衆國際社）

波共特別大會投票選出
二百中委會成員
選舉黨第一書記

（美聯社華沙十七日電）波蘭共黨特別代表大會今日通過史無前例的秘密投票，選出新的二百員中央委員會，爲選舉新的總書記舖平道路。波蘭國家電視台播映此項投票選舉的情形，可見波共總書記簡尼亞臉露微笑。預料他在今日下午的秘密選舉中會面臨挑戰。相信波共新中央委員會將比過往更加開明。

（美聯社波蘭華沙十七日電）正當波蘭共產黨繼續設法在華沙共黨大會選出新領袖人選之際，數以千計波羅的海沿岸碼頭工人星期五發出一項罷工警告。獨立團結工會消息人士稱，碼頭工人將宣布於下星期四上午六時工作，但接着將舉行會議以及其他抗議行動。一名團結工會人員稱，「一些裝載着與民生相關貨物——糧食的船隻，將可獲進行卸貨」。這項罷工威脅是於華沙共黨大會舉行第四日而發出的，華沙共黨大會仍在進行選出一個二百名成員的新中央委員會，以及一名新黨領袖。自從三月份的一次全國性警告式罷工以來，這可能是最嚴重的勞工抗議，碼頭工人的抗議行動將包括四個波羅的海港口的四萬碼頭工人。碼頭工人希望改善待遇以及福利。爲處理波蘭經濟及政治危機而召開的華沙共黨大會，在大會上差不多二千名代表進行一次史無前例的秘密投票選出一名新黨領袖。

波蘭邊境
蘇軍近日
加强活動

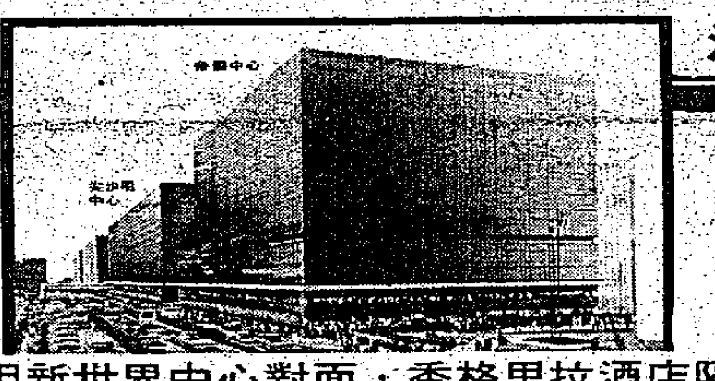
（法新社華盛頓十七日電）與五角大廈接近的人士說：過去數日察覺到蘇軍在波蘭邊境附近的活動有所增加。上開人士說：上述地區的蘇軍活動不僅愈見頻繁，後備兵之訓練工作也告加緊。上開人士說：去年十二月間，蘇聯武裝干涉波蘭形勢如箭在弦之際，蘇軍在波蘭邊界附近設立之電訊交通網的保養工作效率，過去數日也重見頻密。但上開人士認爲：在最近之將來，不致出現大規模的蘇軍軍事演習。美情報組織會聲言：有辦法還偵察蘇軍備戰動作，而預算早一星期判斷蘇聯軍是否眞要以武力干涉波蘭。

尖沙咀二百萬遊客及十五萬工商界生意的創業發展良機！

酒店區遊客購物商場旺舖，全海景高級寫字樓

大小單位，即可營業　洽租從速，以免向隅

租



尖沙咀中心 祇剩5%

帝國中心 祇剩有限單位

尖沙咀置業　尖沙咀新世界中心對面，香港格里拉酒店隔壁　信和地產

香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）・租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室・電話：3-687281（假日照常）

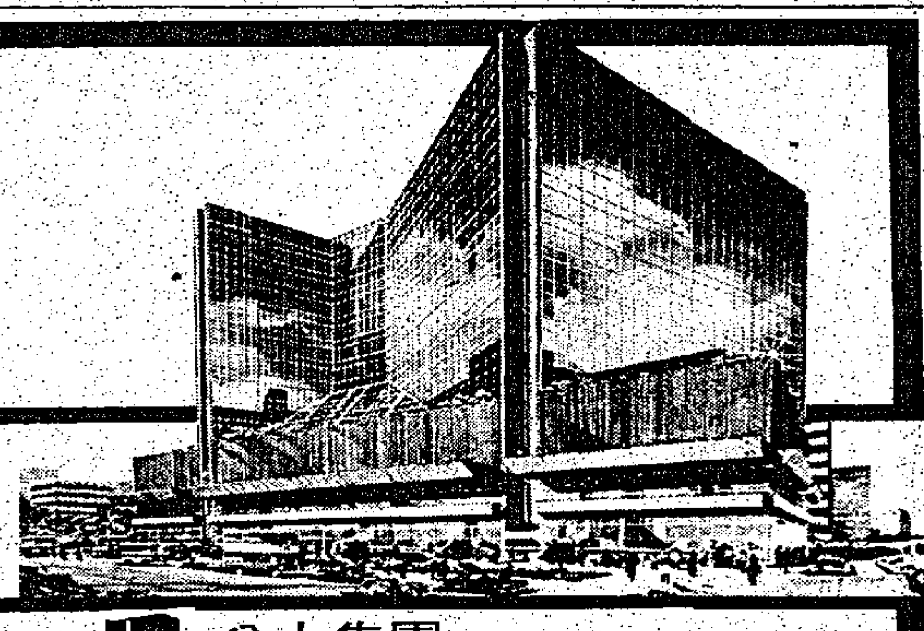
中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊　遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

HOUSTON CENTRE 150年期

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

新世界中心／香格里拉酒店對面

好時中心



酒店區商場旺舖大小單位發售

洽購處：尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162（4線）

益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）

益大集團　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓・電話：5-255211（6線）

深水埗海壇街
145-149號

首期5%

分期付款
建築期內
絕不計息

海壇大厦

深水埗鬧市中心旺舖及超值海景洋樓
（近深水埗碼頭／南昌街）

地下旺舖・大小俱備・適各行業
高級住宅・寬敞實用・三面單邊

近地下鐵日夜旺市中心點創業良機

住宅只售22萬餘元起

即日公開預售

洽購處：
信和置業
香港皇后大道中28號華人行十字、
電話：5-210311（18線）

四川洪峯帶來災難
二千多人罹難 毀屋四十萬間
四十萬人被困五至十萬人受傷
中共從海陸空三方面緊急救災

（美聯社北京十七日電）四川省官員們今日宣稱，在中國人口最衆多的四川省，大水災已經導致有三千人罹難，另外五萬至十萬人受傷。該等官員說：由週日至週二，中國西南部地區豪雨成災，致令四川省遭受洪患襲擊，有四十萬人無家可歸。四川省府官員在接受記者長途電話訪問時說，該省有四十萬間民房被洪水摧毀。該等官員說，到今日，被洪水所困的最後一批災民已獲拯救。據謂在此次水災中有三十萬人被困，昨今兩日有一萬人獲救。在防洪救災過程中，搶救工隊使用救生艇或空降救生設備拯救災民。至於遷往高地的災民，亦獲作得飛機空降帳幕以營居。

葛洲壩工地防洪
洪峯到達宜昌
明天將過沙市

（新華社北京十七日電）據中央防汛辦公室消息，由岷江、沱江、嘉陵江匯成的長江上游洪峰，於昨晚九時在重慶寸灘站出現。寸灘站水位高達一百九十一點四一米，推算相應流量為八萬五千秒立米，超過三十年來紀錄，是一八九二年有水文記載以來的第二位，僅次於一九〇五年（最高水位一百九十一點五四米）。目前，洪峰正向三峽推進，預料將於十八日夜到達宜昌。由於烏江流域及三峽地區沒有暴雨，這個洪峰到宜昌將有所削減，但仍將超過建國以來的歷年紀錄。正在建設中的葛洲壩水利樞紐工地已進行了全面的防洪部署。預料洪峰將於十九日到達湖北省荊江大堤的沙市，現荊江大堤已全線布防。

（法新社北京十七日電）中國西南部地區經過連場暴雨，長江及其支流泛濫成災，有數百人死亡。四川省省會成都的一名官員今天用電話告訴法新社，雖然現時尚未能核算出準確的死亡人數，但在各城鎮和農村災區已有超過一千人罹難。

長江及支流堤壩爆裂
水淹金川潼南 成渝亦受影響
下游地區華中各省緊急戒備

（法新社北京十七日電）在豪雨成災，長江及其分支堤岸爆裂之後，中國大陸南部有逾千人喪生。四川省省會成都一名官員，今天用電話向法新社說：雖然目前尚未可能對死亡人數作出確切的統計，但是在若干城市和農村災區已有逾千人喪生。在擁有一百多萬人口的成都本身，就有大約二十人喪生。官員說：迄今人命損失最大的地方是南充縣，該地位於成都以東，重慶以北。他說：該地已有七百至八百人喪生。位於長江江邊，擁有二百萬人口的工業城重慶市，有十人死亡，而位於成都東北的金堂縣，死亡人數則在七十至八十之間。長江是中國最大的河流，流過三千四百一哩（五千五百公里），在四川省佔很大面積，是這個人口達一億省份的農業區。據官方報導：一百四十一個城鄉地區已受到洪水的影響，其中八十個的情況嚴重。兩個城市被洪水完全淹沒，它們是位於成都以東的合川市，及位於東南的遂南市，另外還有二十八個城市局部受到水浸，特別是北市及樂慶市。該位官員告訴法新社謂：目前是沒有可能作出農業破壞的估計，但是，他說：「省當局已統計出共有四十公頃的農地受到洪水浸沒。他補充謂：這場於十一月十二日以來開始上漲的洪水已有退縮現象，但是，現在的郊區仍然有如汪洋一片，四處點綴着一個個的小島。」他說：如果不是當局採取了種種預防性措施，那麼死亡人數將會更高。與此同時，中共報紙報導：位于長江的大陸最大城市上海已處于戒備狀態，華中省份湖北、江西、安徽和江蘇也都處于戒備狀態。

更正

七月十七日，本報刊登中央社台北十六日消息，標題「返台學人建議政府，多做海外疏導工作，千萬不可強調台獨，沒有什麼台獨，只係反政府活動。」將「返台」誤植為「反台」，特此鄭重更正，並向返台學人翁厚吉先生、呂沉巡博士等各位先生及讀者表示歉意。（編者）

北京下令禁止幹部 以不正當手法買賣

（北京電台十七日廣播）國務院十五日發出關於制止商品流通中不正之風的通知。通知指出當前在商品流通領域中，存在着一種不正之風，一些企業為了推銷產品或購買原料，或承包業務和拉關係，牽線搭勾，給予大量現金或實物作為酬勞所謂中間人以及業務人員，採購人員，推銷人員，從中獲得數百元，數千元，甚至上萬元的利益，這實際上是一種行賄受賄，損公肥私的行為。這種行為相當普遍地存在着，特別值得注意的是，有些領導機關或企業的負責幹部，對這種不正之風，見怪不怪，不予追究，或者明知不對，卻任其自流。甚至認為不追麼幹，解決不了實際問題。他們對於這種不正之風，並有的甚至加以鼓勵放縱一些人利用工作之便，互相拉攏，謀取私利，為行賄受賄，敲詐勒索等不法行為大開方便之門。「這種不正之風，極為有害，嚴重的腐蝕一些人的思想，敗壞社會風氣，破壞社會主義經濟機體，干擾經濟調整和體制改革的正常進行，破壞社會主義競爭，以致走到邪路。對商品流通中的不正之風決不能任其自流，任其發展，必須採取措施，堅決制止。」

大陸兩年內增購美麥十萬噸

（美聯社華盛頓十六日電）美國農業部星期四稱，中共增購美國小麥十萬公噸，交貨期間為一九八一—八二年。官員們並稱，上述的近期交易，使中共於本市場年度交貨的美國小麥到達近二百六十四萬公噸。中共於一九八〇—八一年度內已購買約八百七十萬公噸。一公噸約為二二〇五磅，在小麥方面說，等於三十六點七蒲式耳。

（特訊）成都十六日電：四川省大部分地區暴雨成災，各級黨委和政府正緊急動員組織群衆投入抗洪救災鬥爭。鐵路、公路部門的各級領導和廣大職工，為盡快恢復鐵路，公路運輸，也在日夜戰爭。省防汛指揮部負責同志對記者說，大批救生器材、衣服、食品等正通過空、陸、水三種途徑源源運往重災區，川西的溫江和成都市一些受洪水圍困的災民已基本脫離危險。

（特訊）重慶十六日電：西南最大的工業城市，地處長江、嘉陵江匯合處的重慶市遭到了七十六年來最大洪峰的威脅，但全市一切正常。今天中午十二時，洪峰水位達到海拔一百七十二點九九米，超過了歷史上最高的一九〇五年的海拔高度（一百七十二點七米）。這次洪峰是七月十二到十四日期間連下暴雨，四川省幾條主要河流洪水猛漲造成的。居住在長江、嘉陵江兩岸受威脅地區的重慶市居民已事先撤離。

天氣酷熱 蘇京發生 多宗火警

（合衆國際社莫斯科十六日電）有關當局今日指責最近在莫斯科地區發生的廿多宗火警，是人為不小心造成的。內政部地區辦事處一份聲明說：「自七月十日至十四日內，此區的樹林及泥炭沼發生了廿五宗火警，要動用許多人及消防設備灌救。」

廣州花果山爆炸
幹部一死兩傷

（特訊）廣州市北郊花果山十六日上午十時傳出爆炸巨響，原來是廣州市第三商業局武裝部原人防工程施工連三名幹部謝克蘇、馮森、周文貴在花果山人防工程工地就地處理廢舊雷管，違反操作規程，引起爆炸起火，造成死傷事故。他們開始把二至三支雷管放在一個大號舊汽油桶裏燒毀，汽油桶只發生輕微的爆炸聲響，但後來他們不顧操作規程，把剩下的一起倒進桶內燃燒，引起巨大爆炸，碎片把他們三人炸至重傷。爆炸火星又引起附近廣州市信托貿易公司倉庫上的瀝青紙燃燒。倉庫職工迅速趕到現場，一面搶救傷者，一面發動地把火撲滅。年紀最大的周文貴在送往醫院途中，因傷勢過重死亡，另外兩人仍在搶救中。

社論
越南撤兵柬埔寨問題

七月十三日起，聯合國會員七十八國，開會紐約，共同討論越軍，應撤退柬埔寨的問題。過去二年，聯合國會決議，要求越南撤軍，但迄今日，並未辦到。九月起，聯合國大會，又將開會再提此事，就是先作準備，促進國際注意。因為最近東南亞時局不安，即由越南七八年進兵柬埔寨，七九年初佔據金邊，成立韓桑林傀儡政府而來。因此，原有的赤柬政府只好分散到山鄉各地，從事游擊戰。又因柬埔寨的動亂，泰國地當西境，難民成千逾萬，逃亡其地，且由邊境軍事，影響國家安全，東協各國俱與泰國同其運命。中共在柬埔寨雖有華僑數十萬，但彼此並不接境。至其與越南的關係，則不提二千餘年來的歷史，及長達千餘哩的邊境，大戰以來，同為共黨，且在戰後，如越南反法反美的戰爭，中蘇共黨都是最有力的後援，故就中共言，其與越南，實為同志兄弟，但由越南出兵柬埔寨，令人大出意外，却從此變而為不能並立的仇敵。

推厥由來，同由美軍撤退後，越南統一南北，不禁野心勃發，不管寮柬二國俱已成立共黨政府，竟欲將其合併而為印支聯邦稱霸東南亞。但使中共感到不能忍受者，則因越南的霸權主義，有蘇聯為其後援。今日蘇聯的用意，一面利用越南，完成對中共的大包圍，同時更希望由此打通從東南亞以至印度洋的大道。所以在七九年底，蘇聯同樣出兵阿富汗，接着不久，印度雖非共黨國家，卻正式對金邊韓桑林政權表示承認。

阿富汗雖在中亞，過去的「絲綢路」即由此而入波斯，故與新疆接境。中共因邊境紛爭，與印度交惡，乃以巴基斯坦為友。蘇軍入侵阿富汗後，今日巴基斯坦有如泰國，難民聚集，動盪不安。中共因此對越軍二十萬進入柬埔寨不能坐視，會為教訓越南而出兵越北。但佔領諒山，小得勝利，即自引退，提議和平談判。從河內談到北京，為時一年，並無結果。所以然者，因為有蘇共的威脅，不敢作大規模行動。越南則有恃無恐，反以為勝利。但三十年來，越南戰爭不止，又因實行共產，經濟破壞，故難民外逃，反比柬埔寨為多，要想利用晴手，平定游擊隊，今為第三年，仍無功可言。

當前形勢，越南雖有蘇聯支持，但戰爭持久不決，內政經濟俱難應付。日本初時會有意與相往來，卒因國際壓力，只好中止。因為由蘇共勢力之出現於東南亞，實使各國感到危懼，例如東南亞協會五國即無一贊同。蘇越的宣傳指中共為霸權主義，欲發展勢力於東南亞，但今日中共，正要整頓經濟，實行四化，旨在保持和平，越南進兵柬埔寨，若說是由中共的威脅造成，可謂倒因為果。總而言之，如中美及東協各國與蘇越共黨的對立，倘欲求得解決，越南撤兵柬埔寨實為必須的先決條件。

但對此大會議蘇越共黨以及印度等二十餘國，卻拒絕出席，因此只有出面的討論，欲使問題得到解決，事不可能。綜合一般意見，大體可分四點：（一）停止作戰，開始會談，（二）越軍於二月內分期撤退柬埔寨，（三）由聯合國部隊維持和平，成立臨時政府，柬國各派俱解除武裝，（四）實行大選，由柬國人民選出和平中立的新政府。就表面看，可說比較公正，合於世界和平的願望，但越軍出兵柬埔寨為今日美國對蘇越共黨的新冷戰，中共立場與美國相同，事關軍事勢力的消長，非政治手段所能解決。說到此次會議的用意，無非藉此利用國際輿論，使蘇越共黨形勢不利而已。

還有如蘇軍出兵阿富汗，西歐國家主張開會討論，英外相為此特親到莫斯科，但因蘇聯反對，事卒不成。蘇聯自認出兵有理，乃所以對抗外來威脅，各國必須先承認阿富汗新政府，參加會談，乃可討論撤兵問題。總之，今日時局已到戰爭前夜，局勢愈急，軍事問題就須以軍事來作解決了。

水淹四川市鎮　四川省內一市鎮經過五日來大雨後，市內洪水泛濫，居民在街道上划船而行。其他居民只好棲身於屋頂以及露台上。（合衆國際社無綫電傳真）

美國防部官員向衆院報告
中美軍事合作順利 供給大陸防禦武器

（時事社華盛頓十七日電）負責東亞、太平洋事務的美國國防部副部長助理亞密得奇十六日在衆院外交委員會小組委員會聽證會作證時說，美中軍事合作在順利進展中，同時透露今後也將通過下列各點發展合作關係：（一）高官水平的軍事協商的交流。（二）促進軍事人員的交流。（三）向中國出口技術和軍需品。亞密得奇透露，在美中邦交正常化的一九七三年，美中兩國在第三國的武官，已經秘密的定期進行接觸。關於向中國出口武器問題，他說，按件酌情處理，這對於中國防衛力量的加強和軍隊現代化的促進，將有所貢獻。

（時事社華盛頓十七日電）負責東亞、太平洋事務的美國助理國務卿霍爾德利基十六日在衆院外交委員會東亞、太平洋小組委員會聽證會上作證，關於對華政策說，對於向中國出售武器問題，表明見解說：（一）出售武器限定為防禦性武器，細心注意進行——意進，（二）中國方面也有財政上的問題等，預料不會大量採購，（三）美中兩國不會要求建立同盟關係，或在安全保障關係方面，作戲劇性的擴大。霍爾德利基指出：由於美中關係的進展，不僅對美國，同時對於日本、韓國、東盟的安全保障，顯然已予以加強，台灣海峽的緊張，也顯示了前所未有的緩和。霍爾德利基又說：關於對華政策經重新研討結果，獲得結論，就是中國不是敵國，而是重要戰略利益一致的友好的發展中國家。」闡明了列根政府將中國與巴基斯坦及中南美等友好國家方面同等待遇的方針。

洪峰進入長江下游
重慶市脫離險境
全市一百二十間工廠停工

（合衆國際社北京十七日電）中國官方報導說：豪雨使中國最長之河流的水位上漲，中國最大的水壩有缺堤的危險，豪雨成災，一個有四百萬人口的城市星期五已經水泛濫。當局對傷亡數字仍然保持緘默。不過非官方的報導指出，豪雨造成洪水泛濫已使許多人喪生。國營的中央電視紀錄片放影載運救援藥物的車輛已急馳四川省的大災難地區，而官方人民日報報導，由軍隊組成的拯救隊，許多隊員受傷。中國戰時的首都重慶被水淹，今次水淹的高度可能是一八九二年以來最高的，比一九〇五年最惡劣的一次水災相似。從電視中可見重慶街道的水淹深及人民之膝頭，電視報導並說，一百二十間工廠和企業因為水淹而被迫停止生產。星期五下午，重慶市基本上已脫離險境，因為長江的洪水水位已有退縮現象。

北京馬戲團一名團員要求庇護

（法新社瑞士比恩十七日電）本日此間的瑞士國司法部和警察當局宣稱，一名跟隨「北京馬戲團」在歐洲作巡迴演出的中國籍團員，現正在此間要求給予政治庇護，據瑞士當局說，該名卅二歲而未有透露姓名的技藝演員所提出的請求，現正由當局予以考慮中，而由一名中國籍人士所提出的類似請求，這是兩年以來的第一宗。

選美流年不利 美國小姐抗議 取消參選資格

（美聯社紐約十七日電）一名聯邦法官星期四同意審理一宗紐約小姐訴訟案，這將會引致美國小姐被取消資格，嚴重破壞美國小姐成為選美冠軍的好夢。美國地區法官波特克已安排在星期五下午二時進行聆訊。原訴人迪波拉．方東，參加美國小姐競選時，被大會認為她資格不足，因為她週初在高院提出訴訟，申請禁制令，禁制美國小姐參加選美。迪波拉．方東小姐說：她被非法取消資格，而美國小姐選美大會職員不能參加小姐競賽，她說由於她的律師不願改正，她被逼使用有惡的泳衣，原告律師將案轉由聯邦法庭審理。方東小姐只是暫時住在紐約，她是北卡羅萊娜的居民。

印度外長在莫斯科說
中印關係正常化 不影響印蘇友好

（時事社莫斯科十七日電）據此間印度方面有關人士十六日透露，在蘇聯訪問的印度外長勞奧十六日同蘇聯外長葛羅米柯外長會談時強調，中印關係正常化的動向，絕對不損及蘇印友好關係，據該人士說，奧外勞長在會談時，就上月底中國黃華外長訪印的結果向蘇聯方面作了說明，其中表明，印度政府的想法是不變，希望同所有國家實現關係正常化，不因同一國的關係而犧牲同另一國的關係，蘇聯對於中印關係正常化的動向，神經過敏，對於黃華外長訪印，認為中國是要把印度拉入反蘇統一陣線的世界戰略，而加以責難。

在芝加哥舉辦選出樣貌酷似查理斯王子以及戴安娜小姐的比賽中，兩名扮相最似的優勝者是廿六歲的遼遠．瑪爾道娜多（左），以及廿八歲的鍾．巴斯（右），圖為他們手持王子婚禮書刊的扮相。（合衆國際社無綫電傳真）

英國紳士淑女參加園遊會
九千人爭看王妃 剎那間秩序大亂
你推我逼互相踐踏絕無風度

（美聯國際社倫敦十七日電）戴安娜王妃在英女皇伊利莎伯的園遊招待會中，作首次的公開露面，而因參與盛會的衆多貴賓，均欲一睹未來王妃的丰采，一致宮庭內的一般禮節，一時已被忘卻，且更有互相踐踏的窘態出現，白金漢宮的一位官員，對為數達九千名的參加於週四日在白金漢宮內園地舉行的招待會的賓客所作出的儀態，以「令人煩惱」的字眼來形容，而這種情狀是當戴安娜王妃和她的未婚夫一同露面，而樂隊隨即開始奏出「她是多麼的可愛」的一曲時，賓客便給以掌聲，隨着戴着禮帽和穿着白色的夏服裝束的貴賓便開始慢步橫越過進塊廣濶的宮庭園地，以爭睹這位芳齡祇有二十歲的金髮女郎，而大致上被認為是不甚恪守皇族禮節的表現，而戴安娜王妃與查理斯王子的大婚日子距今尚祇有十二日的時間，一般人對未來王妃的興趣，實有增無已，當時宮中的辦事人員，被逼築成一人牆，以免王妃受到被邀請的一些政府的高官，外交界人仕，教會的聖職人員和政界國中人仕和他們的太太等的擠逼而有些目擊的人說出，當時的賓客是不十分莊重，祇顧湧前爭睹王妃，戴安娜當時是戴着一頂通花帽和佩上面紗，她對一羣與會的太太們說，她仍未能習慣佩帶上那訂婚的價約為美金五萬多元的藍寶石鑽介，並說在前兩天她甚且用該指環驅她的鼻子，因她是這麼大的體積，並指明她的意思是指介子的大小，當時查理斯王子用手臂環繞着她的纖腰，在未出現人羣擁前之先，他倆漫步向賓客方面趨前，並和他們寒暄一番，甚至談及飛魚以至英國的駐外兵團事蹟，陣風使王妃要用手將她所帶的帽子抓着，當時天空間有雨雲出現，一位芳齡二十一歲的瑪利小姐說：「那管天降大雨我已達到了和戴安娜王妃的談話心願。」

以色列戰機十七日轟炸貝魯特的巴勒斯坦人地區後，被炸地區的火烟升上天空。這次是以色列於兩日來第二次對巴勒斯坦的目標進行攻擊。（合衆國際社無綫電傳真）

日太子伉儷赴英參加王儲大婚

（法新社東京十七日電）據政府今天宣佈的日程，日本明仁太子和太子妃正田美智子，將於七月廿六日乘專機飛倫敦，代表日皇裕仁及皇后良子，參加英查理斯王儲與戴安娜小姐大婚。他們在比利時逗留一夜，將會晤比利時王博杜安，他們將在七月廿七日在倫敦接受伊莉莎伯女皇的款宴。

英內政大臣宣佈
警察採取新辦法 應付各地區暴亂
超過三千人被捕監獄人滿

（法新社倫敦十七日電）英國內政大臣懷特羅在下議院宣佈：英國連日來發生的暴動，被捕人數超過三千人。國會開始辯論最近發生的暴亂時，懷特羅證實英格蘭西南部一個舊軍營即將重開，以收押暴動犯。他說：當局需要這樣做，因為全國可容四萬五千人的監獄已經「爆棚」，沒有新的拘留所可以利用了。懷特羅重申警方將使用新的反暴亂設備，包括塑膠彈及催淚彈，但堅持除非生命受威脅，或暴亂可能導致大量財物損失，才會使用這些武器。他說：英國政府未準備成立特別防暴隊，亦未準備要求通過新防暴法。懷特羅面對工黨猛烈抨擊之際宣佈上述決定。工黨贊成保護警察的措施外，但表示憂慮使用反暴亂設備，將破壞警察在人民心目中的形象。工黨並抨擊政府對於城市的暴亂，只是從法律及秩序方面作出反應，與此同時，下議院期待就業大臣普賴爾，提出解決青年失業問題的計劃。不少人認為失業是暴亂主要根源。國會延遲辯論普賴爾的計劃，因為據稱保守黨政府內部對於該計劃的意見亦分歧。與此同時，預料首相戴卓爾夫人短期內將委任一位大臣，專門處理各大城市的問題。新成立的城市事務部大臣熱門人選，是現任環境大臣赫斯廷。如果赫斯廷獲得委任，他的副手金湯姆將晉升為環境大臣。

與此同時，內政大臣懷特羅宣佈：下週將有兩位大臣前往利物浦，尋求解決經濟及社會問題的辦法。黑人佔人口三分之一的利物浦托克斯特區，是該市暴亂最嚴重的社區。懷特羅並下令調查布里克斯頓警方週三早上搜查十一間西印度人房屋。這次搜查引起了新的通宵暴動。兩名內政部官員週四視察被搜查的民居，一名黑人向他們高喊「老友，這簡直是戰爭。」另一些黑人投訴被警察毆打，被拖出房屋，財物受破壞。

工黨指出 失業增加 形成暴亂

（美聯社倫敦十六日電）英國下議院進行激辯之際，會任保守黨大臣並極力主張反移民的鮑維爾，週四表示，如果非白人的人口不斷增加，英國很多大城市將變得「無法統治」？

美供應以國 四架戰鬥機

（路透社華盛頓十七日電）預料列根政府將于今天（週五）宣佈其對于恢復將「F16」型戰機運交以色列之決定。此種戰機之付運，曾于上月因以色列空襲轟炸伊拉克核子爐而告停止。當美國政府要進行決定六月七日以色列空襲之舉，是否濫用美國所供應此類戰機之際，「F16」型戰機之暫予擱置。昨天，美國官員們表示：他們預期原定於上月付運之四架「F16」型戰機的暫停付運將告解除。

大陸看來要設廠署
非法行為猖獗 交際費及回佣

（法新社北京十七日電）中國今日展開一項反貪污宣傳大運動，發表詳列對貪污和非法行為採取嚴厲制裁的傳單。中國官方人民日報頭版刊出內容有八項的傳單，並指出說，政府貪污情形已達多方面情況，甚至許多領導人亦涉嫌在內。傳單上列明禁止利用賄賂和有條件的要求，而銀行和其他財務機構對政府，公司和公務員的款項過戶一定要嚴密控制。人民日報說：許多時，賄賂數目達數百人民幣，數千甚至數萬人民幣不等。

（時事社北京十七日電）在導入市場原理，謀求商品經濟繁榮的中國，最近因「交際費」，「回扣」等非法行為的猖獗引起政府重視，發出「有關防止商品流通「非法之風」的通知」（十五日）着手撲滅。據新華社十六日報導的該通知指出，一部份企業為順利推銷產品，購買原料，乃以現款，物品贈送有關企業等的購物負責人，或售貨員說是「慰勞」。購物負責人等因此獲得數百元至數千元甚而一萬元以上的非法利益。據說企業方面將此資金以「交際費」，「活動費」，「招待費」等名目計算在內。該通知認為此種非法行為「事實上賄賂」，強調「社會主義的競爭與資本主義競爭的目的與手段，合理的報酬與貪污，賄賂應該予以區別」，並指示：（一）各企業不得宴請購物負責人，售貨員，或贈送禮品（二）不准拿取回扣等。

美國防部採取新戰略
防蘇切斷波斯灣油源

（合衆國際社華盛頓十七日電）今日此間消息宣稱，五角大樓已經決定一種戰略，應付蘇聯萬一切斷波斯灣的石油供應綫，此種戰略涉及到利用蘇聯在全世界的弱點。「華盛頓郵報」引述一些軍事領袖的談話稱，如果蘇聯或其代理人在波斯灣採取行動，美國就採取行動威脅駐古巴的蘇聯軍隊。該報說，美國國防部長溫伯格在致送給陸海空三軍領袖的指南中概述此種戰略，以利便他們制訂由一九八三年開始的五年計劃，對於此事，五角大樓發言人拒絕置評。該報透露，溫伯格在致給軍事領袖的一封公開信中指導他們要利用蘇聯的弱點。溫伯格表示，美國不必局限於某一個地區來應對蘇聯的侵略，而應該在其它多個地區採取反應行動，並且利用蘇聯的弱點。溫伯格謂，美國應該要迅速應戰，並要在一九八三年中期要有完全的行動計劃，以便進行迅速而有效的動員。

不做官做生意
基辛格加入霍氏董事局

（合衆國際社美國洛杉磯十六日電）據二十世紀霍氏電影公司今日宣佈：前美國國務卿基辛格及一名律師兼熱心體育活動愛德華，班納，威廉斯已加入本公司的董事局。該公司的新老板馬榮，戴維斯于本週較早時宣佈前美國總統福特，已加入霍士公司的董事局。戴維斯稱：「基辛格及威廉斯的加入將使我們的董事局增加了廣泛的經驗及能力」。「基辛格博士在外交及學術上的背景，將是我們的一種巨大資源，而威廉斯在法律及商業事務上的知識，也將是一項龐大的資產，對於他們的加入感到欣慰。」威廉斯是「威斯斯與康諾列律師樓」的高級股東，他同時也是華盛頓列斯堅斯職業足球隊主席，及波迪摩亞．奧利柯斯壘球會的東主。

西歐美匯反彈 倫敦金價微降

（路透社英國倫敦十七日電）根據政府今日發表的數字稱英國六月份的通貨膨脹率降至百分之十一點三，是一九七九年五月以來的最低水平。通貨膨脹率是從五月份的百分之十一點七下降至現水平，同時距離一九八〇年最高峰的百分之二十一·相距甚低。六月份的零售物價上升了百分之零點六，是自從一月份以來的最小增幅。預測家稱，通貨膨脹將會持續下降，但進度將告緩慢。英國現時的通貨膨脹率已低於加拿大、義大利、法國及瑞典，但卻高於美國、日本及西德。

（美聯社英國倫敦十七日電）星期五美元在世界各外匯市場上，兌換西德馬克以及其他主要貨幣匯價由低點反彈，金價則微挫。外匯經紀們稱，歐洲美元利率微升，市場對波蘭共黨大會的憂慮不安，以及美國持續採取緊縮貨幣政策，均促使美元高企。倫敦五大金商定價之前的倫敦金價為每安士四百一十六點五美元，較週四收市價四百一十八點五美元為低。

聯國柬埔寨問題國際會議
中共與東協間歧見 兩項要點達成妥協
赤柬副總理英薩利強調無意再奪權

（法新社紐約聯合國十七日電）聯合國關於柬埔寨問題的國際會議，今晚在此間取得第一個突破，會議草擬委員會成功地，消除了中共與東協五國之間，圍繞着解決柬埔寨衝突的藍圖中的若干要點，存在的尖銳分歧。將於明晚通過的宣言草案，取消了兩個要點，即：關於「在越南撤軍後，解除所有柬埔寨人的武裝」，和在舉行自由選舉之前，建立一個「臨時政府」的提法。中共對上述兩點提出了強烈反對，這兩點見諸於東協組織提出的宣言草案中。中共支持的民主柬埔寨政府（赤柬政府）副總理英薩利，今天向法新社解釋說：「解除各派的武裝」是不能被接受的，他說：「如果解除了軍隊的武裝，由誰來保衞國家？我們未曾見到聯合國能夠捍衞一個國家的獨立」，「我們無意再次奪權」。中共與東協組織各國之間的不同態度，從會議一開始舉行以來，便明顯地在雙方的部長們的發言中反映出來。人們原先抱心，這種分歧將嚴重削弱會議宣言的聲勢，因此，今晚的妥協使人們鬆一口氣，並且希望剩下來的困難，會在明天予以克服。然而觀察家們強調：即使會議就政治解決的一般原則達成協議，除非把越南拉入「和平進程」，否則也將一事無成。

受內戰政治暴亂迫離家園
薩爾瓦多難民 最少有卅萬人
危地馬拉匪徒盜竊大批古物

（合衆社聖薩爾瓦多十七日電）一項研究週四報導，最少有三十萬薩爾瓦多人，由於破壞這細小的中美洲國家的政治暴亂事件，被迫逃出家園或被迫放棄他們的農莊。這項研究由耶穌教會開辦的中美洲大學進行，不包括另外三十萬薩爾瓦多人，他們由聯合國難民委員會估計，自從一九八○年初已因政治暴亂逃離這個有四百八十萬人口的國家。這項研究報告說，總計有三十萬人，已被暴力迫使逃出家園或放棄他們的農場。這項研究報告說，半數難民由政府管理的人道主義機構照顧，其餘數約十五萬難民，獲得非政府經營的機構，斯如紅十字會及天主教救濟服務援助。聯合國難民委員會說，墨西哥及羅省每處估計收容七萬難民，另二萬五千在洪都拉斯，一萬五千在尼加拉瓜。在美亞美、華盛頓及紐約同時有大批薩爾瓦多難民。

（合衆國際社美國華盛頓十六日電）國家地理學會星期四說：在危地馬拉，搶劫者每月從古蹟和歷史遺蹟那裏盜走一千件瑪雅人的陶器，破壞這個國家的文化遺產。這個學會的考古學家斯圖亞特說，搶劫者和破壞者經常都在科學家有機會研究價值昂貴的歷史遺址裏的文物之前，就把歷史遺址裏的文物像走一空。他說，「這是研究和盜竊的一場競賽。」他說，可以從瑪雅人文物中獲得的知識有一半早已不可挽回地失去。國家地理雜誌的主編加雷特認為，膨脹的國際藝術市場是造成搶劫文物的原因，一千多年前用陶器製造的最精良的瓶和碗可以向藝術經紀商、私人搜集商和美國博物館賣得高達五萬美元。

美艦中途島號 返抵橫須賀港
日共反核份子示威

（時事社日本橫須賀十七日電）美國第七艦隊航空母艦「中途島」號（五萬一千噸，艦長羅伯特·奧思斯等官兵約四千人），十六日下午駛返橫須賀母港。該艦於六月二十六日出港，在東南亞方面作巡弋活動後，返回此，由於該艦可能載有核武器，因此反核勞力的中核派，日共系反安保實行委員會及市民團體等四百五十人會搭乘十二艘船隻在港上示威，橫須賀海上保安部出動巡邏艇二十二艘担任戒備，致未發生糾紛。

日本決定設置 難民收容中心

（時事社東京十七日電）日本政府在今日的內閣會議上為了順利收容印支難民，正式決定在今年年底以前設置「難民臨時收容中心」。該中心決定設在長崎縣大村市的大村入國者收容所舊地，收容規模二百人，所管省廳法務省實際營運事務，委託外務省外國團體亞洲福利教育財團負責。又日本政府作為印支難民對策，自今年度將難民定居限額擴大至三千人等，將及積極對策，但是由於「海上難民」有增無減，所以在日本登陸的難民，到目前為止，已經達到五千人。

為了顧全大局 忽視小老百姓
台國建會設地方訴願處

（本報台北十七日航訊）參加國建會政治外交組的人士昨天建議政府，不應經常以「顧全大局」為理由，忽視我們社會中大多數「小人物」和「小老百姓」的利益，這才是便民的真諦。因此，他們建議在地方議會和鄉鎮中設立訴願專員和委員會的制度，以迅速而有效解決「小老百姓」的困難和委屈。關係基表示：政府目前的訴願制度有屬於行政機構的，也有屬於司法機構的，但前者有時會流於官官相護，後者則花錢又耗時，他建議在省議會中設立民訴願專員制度，接受人民訴願，主動調查省級機關的行政缺失。他認為：這種訴願專員必須：（一）有充分的調查權與閱卷權；（二）確保公正客觀的形象；（三）調查時效上要講求迅速；（四）定期向省議會提出報告；（五）最好由非執政黨人士担任，以求客觀。日本回來的學人黃清溪也建議在鄉鎮中設「伸冤委員會」，由行政院聘請具有人望、公正、公平人士担任委員，除公務花費外，採無薪制，凡小老百姓對地方政府施政有不滿，或受委屈之處，可以前來訴願，負實的專人可迅速為他們解決問題，更顯示政府為民服務的誠意。

巴拿馬報紙盛讚
台灣 農技 漁蝦 養殖 成果

（中央社巴拿馬市十六日電）此間英文報紙「明星前鋒報」今天報導說，自從一九七○年中華民國與巴拿馬簽署農業合作協定以來，中華民國的農業技術服務隊在園藝及漁類養殖方面，為巴拿馬引進了許多現代技術。這份巴拿馬報紙說：「昨天，本地記者參觀了兩處實驗場之後，更明確的看出其成果，這兩處實驗場一個是在巴拿馬市內的淡水蝦養殖場，一個是在大西洋岸簡朗附近新歐古公社的園藝實驗場。」

編輯勒斯莉·威廉斯報導他參觀淡水蝦養殖場的情形說，記者們參觀了養殖淡水蝦的每一個過程，從培育到孵卵，用這種技術可以在四個月內長成。蝦平均一隻五十五克，雌蝦平均一隻四十克。在新歐古公社，記者們參觀了那裡的農業作業情形。這個公社由二十個家庭組成，距離巴拿馬市約三十五公里。中華民國農耕隊在佔地四公頃的這個辦場上，進行整體的農業計劃，包括種植青菜、飼養豬、雞、牛等，另外還有一個小漁池。在中華民國的農耕隊前來此間之前，巴拿馬的漁民曾經在這裡種植，但是因為土壤不夠肥沃而一再失敗。中華民國的農耕隊抵達後，先評估這個地區的土地與生態環境，發現他最適宜園藝作業，因此於一九七六年展開此一計劃，從那時起，這個公社出產了黃瓜、豆子、洋蔥、南瓜、白菜、玉米、馬鈴薯、西瓜等，為這二十個家庭創造了不少財富。

路透社計劃 收購合衆社
合衆去年虧損千萬

（中央社洛杉磯十六日電）洛杉磯時報今天報導，路透社董事會昨天在倫敦召開，決定，進行洽談收購合衆國際社事宜。合衆國際社是僅次於美聯社的美國第二大通訊社，十多年來該社一直賠錢，去年就虧損了一千萬美元，合衆國際社求售的目的是希望能重新振作，維持其為一個能與美聯社競爭的國際性通訊社的地位。路透社是世界上最大通訊社，在全球一百八十三個城市中遍佈二千七百名工作人員，該社去年的收入總額達一億七千八百萬美元。洛杉磯時報說，路透社如果買下了合衆國際社，將使路透社更能深入美國社會，並將有其目前的尚未能提供的傳真照片服務。

上週東京上空 出現化學毒霧
許多學生遭受侵襲

（美聯社日本東京十七日電）日本共同通訊社報導說，一股化學毒霧上週出現東京上空，於週四市內數個地區的學生飽受這股氤氳空氣侵襲。町田市某女子中學的二十九名學生在參加體育活動時受這股空氣襲擊而告病倒。共同通訊社說，在東京的另一處市郊，共有一百八十六名小學生及初中生遭受這股空氣襲擊，大部份學生在接受治療後便自行回家休息，他們主要是頭痛，咽喉痛及呼吸困難等。

馬尼拉國際機場 十匪徒刦黃金
值卅三萬美元

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十六日電）機場當局今天說：十名刦匪在馬尼拉國際機場一架飛機旁邊斗膽行刦，經過短暫汽車追逐後，終於被他們刦去價值卅三萬美元黃金，無人傷亡。這些黃金的塔加雲及另外兩名旅客，離開一架菲律航空公司噴射客機的時候，一些刦匪就把他們扣上手銬，拖進一部停泊在飛機旁邊的紅色汽車。該部汽車加速駛向快速公路，另一部白色汽車，一輛本來準備接收黃金到中央銀行的裝甲卡車於是追趕，結果因機件故障而失去兩車蹤跡。當局說：該批刦匪在機場附近一處墳場把三個人質抛下，他們安全無恙。當局說，匪身份已經查出，相信在數日內可以把他們拘捕歸案。

候選環姐在美 綵排繁忙辛苦
當選佳麗可獲十萬美元獎金

（美聯社美國紐約十六日電）「環姐」選舉日期逐漸迫近，在七十七名候選佳麗中，起碼已有一人認為必然落敗，因為連日來的繁忙綵排活動，委實令人吃不消。據贊助人表示當選環姐的佳麗，可獲總值十萬美元現金，一艘小遊艇，一件貂皮大衣及一輛跑車。在澳洲任職的西德小姐嘉施稱：「我不想獲勝」，「昨天我始發現誰人當選環姐，便須在美國逗留一年，我不想這樣做。我有一位男友及父母在那邊，實在不想丟下他們這麼久。」二十五歲的英國小姐朗妮需要短暫留院。她在週一暈倒，其娜說：預料可參加決賽。藍眼睛的那密比亞小姐歌爾絲，今年二十二歲，對於沒有參觀紐約感到遺憾，她說，「每個人都問我對紐約的印象，說真的我甚麼也沒有機會看到。」白種南非小姐，十九歲的迪巴奧娜忙於向答記者問及南非種族隔離主義制度的問題。

美國軍援巴基斯坦
甘地夫人關心 印度外長訪蘇

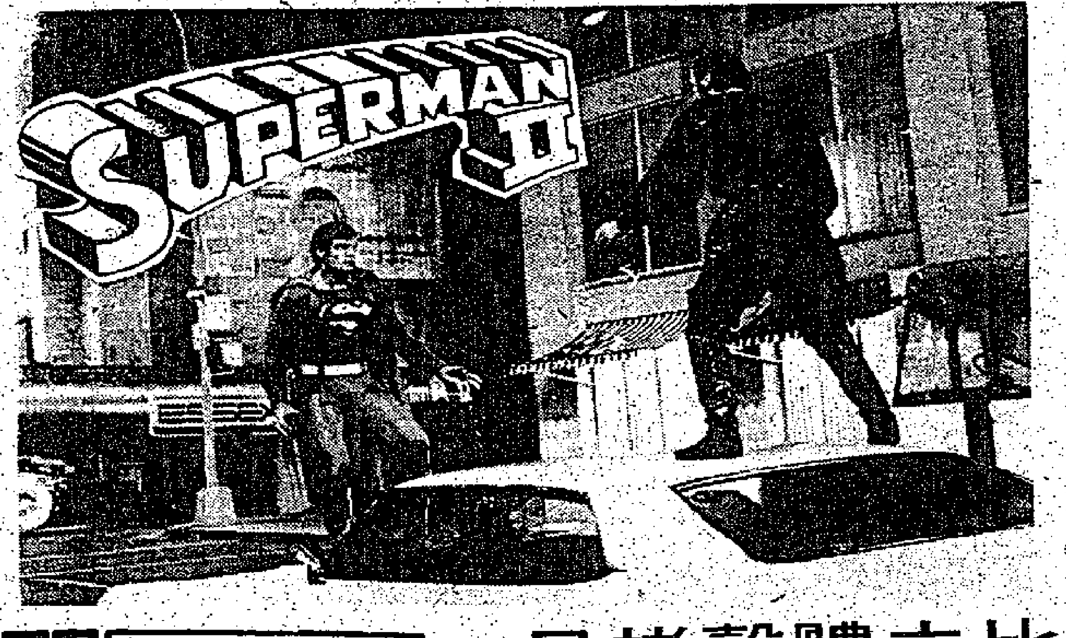
（路透社莫斯科十六日電）印度外交部長拉奧抵達蘇聯作兩日訪問，今天與蘇聯外長葛羅米柯舉行會談。塔斯社說會談範圍包括雙邊問題及互相關心的國際問題。該社描述會談的氣氛熱烈與友好。塔斯社說拉奧將印度總理甘地夫人的一封信函遞交蘇聯主席布里茲涅夫，他曾於去年十二月訪問印度。蘇聯官方聲稱為這次訪問極成功。在其他問題中，一般認為拉奧會與葛羅米柯討論兩週前的中共外長黃華訪問印度之行，這是引起在莫斯科的感覺不安。蘇聯報紙在那時候捉摸這項訪問，為美國，中共與巴基斯坦的聯同計劃，旅引印度加入他們的全球性戰略的陰謀。拉奧作這工作訪問的背景，為蘇聯的向印度提出警告，關於美國建議出售「F—16」戰機給巴基斯坦。

美衆院以壓倒性票數
通過新軍事授權法案
數額達一千三百六十四億美元

（美聯社華盛頓十七日）美國衆院週四以壓倒性票數，通過破紀錄的多達一千三百六十億美元的軍事授權法案。衆議院以三百五十四票對六十三票通過法案，將准許國防部在一九八二年度獲得撥款購買武器及設備，支付活動，維修，研究及發展。上述總額比本財政年度的軍費多二百五十億美元左右，但比列根政府要求加強軍力所要求的軍費少四億美元左右，該法案已交由參衆兩院協調委員會討論，參院已於五月間通過軍費預算，數額是一千三百六十四億美元）

超人續集

輪票長龍日日不斷！兩院座無虛設！



杜比立體聲拷貝
效果特別精彩 仿如身歷其境
DOLBY STEREO
紐約·凱聲
第五週 今天映五場獻映
時間：12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八
預售三天
票房紀錄直指六百萬元！

★暑假正式開始★ 嘉禾第一猛片登場

香港：皇后 皇都 金明　九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂　澳門：南灣 海運 百樂 金冠 影都

人逼富貴 真成夢境

今晚午夜場
龍咁威
投你所好、分體式喜劇！
吳耀漢 領銜主演
梁普智 導演
再度合作，更勝「神偷妙探手多多」！
張天愛 首次時裝演出，更見嬌艷！
陳欣健 羅志強 領銜主演
黃韻詩 盧海鵬 特別客串
嘉禾貢獻 最佳影片
鄒文懷 監製
請早定座
琳瑯滿目 美不勝收
令你拍案叫妙！
SUPER FOOL! 兒童不宜

☆閤府統請☆

香港：皇后 皇都 金明 帝后　九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂 域多利　澳門：南灣
皇后皇都 今明加開 四點正

真人無法演出的絕招！
真人無法表現的笑料！

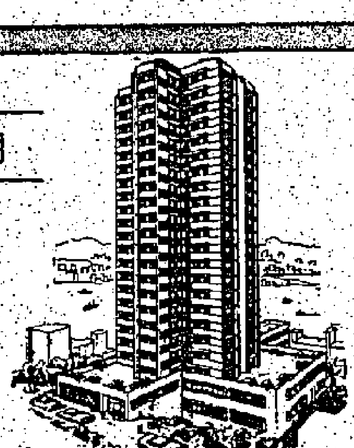
老夫子
笑到七彩 打到七彩 七彩卡通

出乎你意料！
咁好打！咁好笑！
必然早滿 火速定座
老幼咸宜·最佳笑片
監製·策劃 胡樹儒
胡樹儒 蔡志中 導演
謝金塗
王澤 原著
香港電影公司出品
本片有與你相識在童年的老夫子、大蕃薯、秦先生！
更有令你歡欣喜愛的功夫大師、烏龍神探、日本小英雄、鑽石大盜、龍虎蛇三大惡漢、烏咀賊、漏暴飛……
OLDER MASTER CUTE

麗宮
爆滿
今天週末請早
耗資三千五萬拍攝真人真事英雄史蹟鉅製
沙漠雄師
安東尼昆 洛史德加 奧利花烈
愛蓮芭芭 拿基路格 勒夫華龍 聯合主演
浩德萬民敬重 威勇敵我拿崇
沙漠飛沙萬里，雄師所向披靡
或許你從來不看電影，還是你要看的一部
避免擠擁。請速定座

京都 5-722883
今天五場獻映
注意時間：12點半。兩點半。五點四。七點半。九點八。
敬請火速訂座
新藝城國際公司榮譽發行 無敵巨片！
榮獲三項金像獎！
大白鯊

世界上最兇惡的大白鯊，身長廿四尺，重三噸，利牙六排，鋒利如刀，力大無窮！
JAWS
兒童不宜
金像影帝「第三類接觸」男主角：李察德里費
「密探霹靂火」巨星：萊史德
「老千計狀元」巨星：羅拔蕭
三大紅星領銜主演
「第三類接觸」「一九四一」名大導演、大製片家：史提芬史匹堡最佳代表作！
電影有史以來賣座五大冠軍之一片！



西區第二街28號及第三街43至47號

東南大廈

999年期

先付5%　每呎售900餘元　1983年中完成

地下及一二樓，三層舖位商場，中央冷氣設備　大小單位俱備

每單位面積560呎及595呎

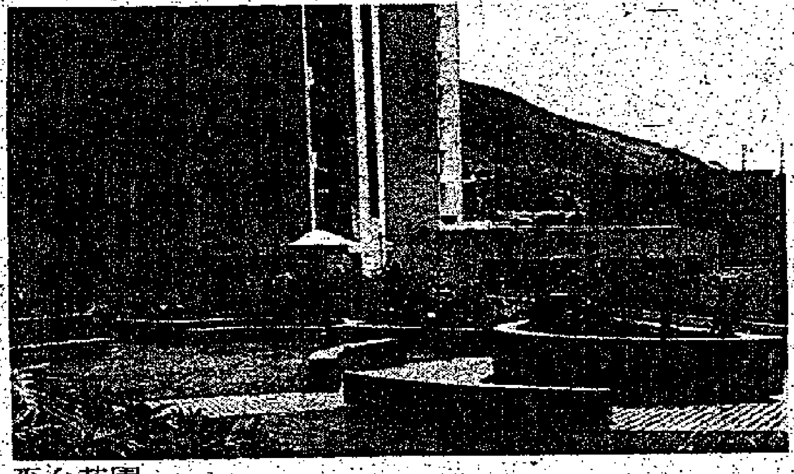
高尚住宅　三房一廳　鋁質窗門　柚木地板　顏色潔具

三面單邊　廳房皆窗　乳膠牆身　暗線電燈　用料上乘

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）　地盤電話 5-468756

香港仔廣場

凸窗設計，視野廣闊，光線充足



平台花園

香港仔中心

最後一期住宅單位，
534呎至655呎，
每呎僅售$758元起

首期半成，建築期內免息

香港仔隧道將於本年底通車，無論自駕汽車或乘搭公共汽車來往港島，九龍及新界各地均暢通無阻。
每戶均為三面單邊並設有凸窗內外，視野廣闊，光線充足，設備實用齊全，入伙時無須裝修。

置業安居，買樓保值，香港仔中心是你最佳的選擇

洽購處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓（22字）
電話：5-213241-9
香港仔中心L座海瑩閣地下售樓處
電話：5-544177（星期六、日照常辦公）

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY
ABERDEEN CENTRE

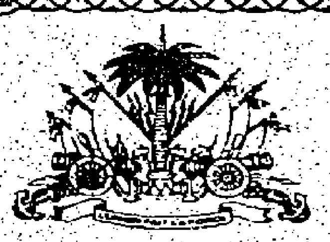
沙田・大圍・成全路1-7號

順景工業大廈

特別為製造高級精細產品之廠商而設計：
配備客貨電梯6部
貨車、私家車位60個
四面單邊・空氣清新
工作環境・衛生安全
只餘四層・歡迎參觀

五、六樓寶源光學有限公司佔地六萬五千呎出產光學儀器

洽購處：
新時年企業有限公司
協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓(6字)電話：5-234523,250834

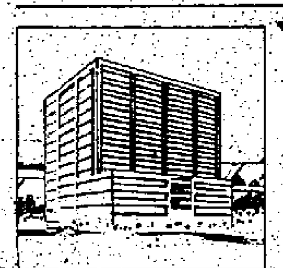


海地共和國領事館

自一九八一年七月四日起已遷往金鐘道95號統一中心22字樓辦公本領事館並未授權第三者署理及代簽本國出入口文件及旅行居留簽證等事宜任何文件請直接與本領事館接觸。
電話：五一二七〇三七五

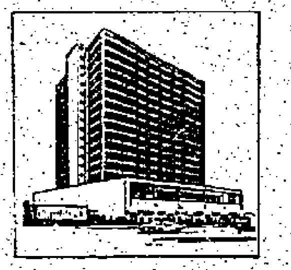
沙田火炭地王

近大小巴站 交通方便　近政府大型屋邨 招請容易



峯山 工業大廈
沙田火炭71號地段

峯達 工業大廈



沙田火炭69號地段

面積由622呎—13,104呎
尚餘小量單位　特價出售

寫字樓電話 5-229162
地盤電話 12-6041676
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室

多福大廈

尖沙咀漆咸圍1,3號

住宅只餘兩伙
地下旺舖每呎只售$4,480元起
已有入伙紙

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

聘請學位教師

九龍某政府津貼職業訓練學校，聘請英文科學位教師，請繕學歷、履歷附照片電話函本報信箱991號

遷址啓事

本公司寫字樓於一九八一年七月十八日遷往下列新址：

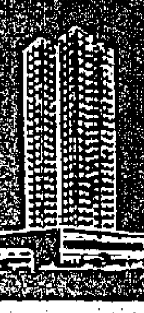
香港皇后大道中145—149號華源大廈十二樓
電話、電報及電報掛號，並無更改。
電話：5-451062,447177,430211.

福和貿易有限公司謹啓

益新洋樓

北角正地王
英皇道355-361號

樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房



面積：468呎-532呎

每呎875元起

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五、二五三〇〇一（十線）

誠徵舖位

某銀行徵求跑馬地成和道或鄰近舖位面積約千五呎有意請電工-8226238 鄭洽

金龍校服有限公司

本公司經營校服數十載，得各界支持，業務不斷發展，今重新裝修，擴充營業，除經營各種制服外，增設體育用品部。歡迎各界友好 光臨指導同業先進。

地址：九龍太子道一九四號地下
電話：三一八一一四〇八
三一八〇一三六〇

一九八一年七月十八日

誠徵市區樓盤

某大外資集團徵求港九可供發展之舊樓，地盤或全幢樓宇。歡迎直接業主來電，經紀請免。誠意出讓者請電5—259311至4黃小姐洽

中國國貨公司

・聘請職工・

(一)男女售貨員、收銀員
(二)貨倉理貨員、送貨員、雜工

待遇從優。有意請函簡歷及附近照寄銅鑼灣怡和街本公司人事部收。合則約洽。

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

本港新聞

憲報刊登港督會同行政局決定

封閉一家國術武館 因與三合會有關連

廣盛堂共有三家分會擁有會員逾千人

警方調查背景經年掌握證據採取行動

（特訊）一間國術體育會並附設有兩間分會，會員約有一千人，昨突遭港督會同行政局頒令取消其公司註冊，立即予以封閉，停止一切活動，有關方面此次行動，乃近十年對非正常活動之國術武館封閉第二宗。

消息來源指出，目前警方三合會調查科對於這設港九之體育武館之活動，極爲留意，直至目前爲止仍有五間同樣性質之武館，涉及與本港三大黑社會有關連，調查工作，正加緊進行，掌握足夠證據後，將對該五間涉嫌非法活動之武館，予以封閉。

昨遭港督會同行政局頒令取銷公司註冊之國術會名廣盛堂國術總會有限公司，會址設於深水埗桑普里三十七號，並設有兩分會在港島香港仔鴨脷洲及新界元朗。據悉：該國術會成員約有一千人，就鴨脷洲分會會員，約有二三百人，主要爲造船工人。

據悉：警方三合會調查科警隊，在過去一年，對該會已展開一連串調查，包括該組織成員背景，及有關一切活動，調查工作顯示該會會員成員，有屬於黑社會會員，同時涉及有勒索與打鬥等，一年來掌握若干證據，最近申請港督會同行政局，將該會註冊取銷，停止該會一切活動。

昨日頒佈取銷該會公司註冊後，該會之總會會址，大門與鐵閘已關閉，鐵閘加上一條鐵鍊，並貼上封條。

另據可靠消息來源指出，昨日被封閉之國術會，與去年四月十一日封閉之廣聯國術體育會，原是姊妹機構。

警方在厲行掃蕩黑社會組織，當日以臥底式偵查新義安組織時，同時揭發上址武館，其中會員，涉及黑社會活動。爲剷除其活動基地，下令將武館封閉。（合）

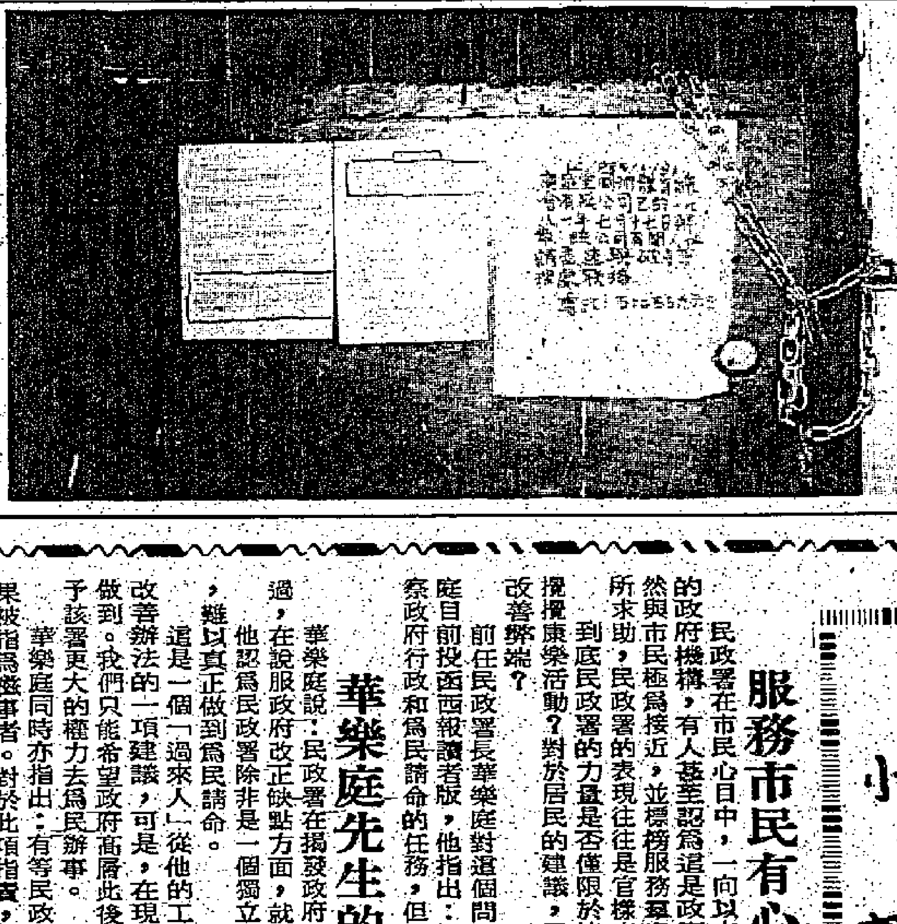
警方公共關係科就上述事件發表消息稱：港督會同行政局昨日頒令取消一國術會的公司註冊，並將該會轄下三間武館封閉。

被取消註冊的是廣盛堂國術體育總會有限公司，總會設在深水埗，另外兩間分館分別設在元朗及鴨脷洲。

警方三合會調查科人員經過近一年來調查有關該會之活動後，由警務處長建議，將該會之公司註冊取消。

根據公司（防止規避社團條例管制）條例第四（一）節之規定，港督會同行政局可頒令取消一公司之公司註冊，如他有理由認爲若該公司根據社團條例辦理，得被當局按照該條例第十節內指定之任何理由而將其登記取消。

取消該會註冊之通告已在昨日政府憲報刊登，並有關之通知亦已送達該國術會。



圖示：由港督會同行政局下令封閉之廣盛堂國術武館，其會址昨日已加上鐵鍊封鎖。（本報攝）

港府封閉武館十年來第二家

去年封閉廣聯國術館是第一家

去年四月十一日，港督會同行政局下令將廣聯國術體育總會有限公司封閉，成爲十年來第一間遭封閉之國術館。

該所國術館，涉嫌有不良背景及黑社會活動有關。該武館有三處會址，包括旺角甘霖街，香港仔鴨脷洲大街，及青山三聖墟大街。據估計，三處會址，先後吸收成員，超過三百餘人。

由於當時黑幫中，崛起一個新幫派，號稱「廣聯勝」，曾在港九新界多次打鬥事件中，有人吶起該幫派名號，引起警方注意。

爲徹查該黑幫組織情況，警方反黑組人員經多時偵查，掌握可靠資料，於去年四月一日，將一份報告呈交行政局，再經由港督會同行政局考慮，決定將該武館封閉。

雖然當局下令封閉武館，但警方仍未獲得足夠資料作出檢控行動。

交通違例扣分法案 兩局議員建議押後

（特訊）據消息靈通人士表示，備受各界關注之交通違例扣分法案將押後至下一季立法局會議重開時才提出三讀辯論。換言之，該法案不會在今年十月之前通過成爲法例。

交通違例扣分法案原定在下星期三提出三讀，據消息稱，兩局議員辦事處已要求當局押後到下季才辯論該法案。

據悉，部份非官守議員已同意對該法案作出若干修改。

同時，廿一個汽車運輸行業工商團體，爲反對交通違例扣分法案，將於今日下午三時正，在尖沙咀新世界中心海城酒樓聯合舉行記者招待會。

恒指升廿八點收市衝破千八大關

股市再創歷史新紀錄 學者專家勸股民小心

胡漢輝認爲千八點可以維持且望升上二千點

學者認爲外資流入造成漲風但須防資金撤走

（港訊）本港股市昨再創歷史性新紀錄。恒生指數繼中午收市以一八〇六點二〇點，衝破千八點大關後，到下午收市時，再升到一八二〇．二點，較前日猛升廿八點五點。

財經及證券界人士認爲，今次紀錄性的攀升，主要是長實收購和黃、永安收購富都等多家收購傳聞的影響，大量外資流入股市，龐大的認購新股與物業的資金回籠，以及銀行息率有回降之勢等因素造成。

九龍證券交易所主席陳普芬認爲，這次高峰，除收購消息外，外資流入，亦是重要原因之一。如法國及意大利大企業收歸國有，導致大量資金外流本港，另外，南洋資金湧港等。

他認爲香港現時經濟並不理想，這次由地產所帶起股市漲風，是不健康的。

他認爲千八點應是頂峰，之後會下降，然後徘徊在千七至千八點之間。

金銀貿易場主席胡漢輝則認爲千八點不但可以維持，在今年內並將升到二千點。

胡氏表示，這次的股市高升與七三年瘋狂上漲情況不同。這次有實力支持。

他認爲這次高峰，主要是二、三綫股冒升所致，加上收購合併消息，外資流入，走勢才會如此強勁。

得期（遠東）有限公司總會計師黎榮耀表示，據其個人看法，現時本港公司利一直在增長，而通貨率更較七三年時高很多，因此一千八點仍算合理。

黎氏認爲：現時每日六七億元的成交量，港人所比率較小，主要是外資流入造成，因此，股市的升勢，亦非本港財團所能控制。但若股市繼續急升，將吸引更多市民投入去，這對本港經濟不利。

他認爲普通股民應以部分閒資，選擇質優股而投入，以策安全。

中大政治行政系講師黃宏發認爲：股市攀升到千八點，並不能說明港人對香港前途充滿信心，因爲股票是一種短暫投資，很快回本。他認爲經過七三年股市後，市民應能從中吸取經驗教訓。

香港大學經濟系高級講師陳坤耀在接受本報記者訪問時指出：現時恒生指數破千八大關，主要受技術性因素所影響，如外資流入，合併等利好消息，但卻無基本因素支持。

陳氏跟着解釋謂：上半年香港的經濟增長緩慢，預料在下半年的增長亦同樣放緩。所以，股市是缺之基本的因素支持的。但最近，因有大筆外來資金流入本港股票市場，加上本港各華洋財團，重新部署，互相併重組，以穩固自己的勢力下，在這些合併及利好消息不斷刺激下，形成市內人心向好，導致恒生指數在今年內，連續攀越千七大關，而直逼千八大關。

但陳氏強調：現時本港各上市股票的公司業績較七三年良好，市價盈利率大多維持在二十倍的水平，故現時的香港股票市場，仍未達危險程度，絕不能將之與七三年的情況相提並論。

陳氏又解釋道：股票原是工商行業作爲籌集資金之用，但因本港環境特殊，地產市道一枝獨秀，故本港的股票市場成爲地產商的集資場所，因此，股票之起跌對本港工商業活動影響不大。

由於影響股票起跌的技術性因素隨時會改變，故此陳氏認爲本港市在未來的走勢是較難預測的。

談及外來資金在何時將會調回海外時，陳氏被示這要視乎本港股市的發展，海外各地的投機利潤及利率在未來的升降而定。

最後，陳氏認爲美國的高利率將不會維持太久，預料將於本年底回落至十五至十六厘的水平，這結果主要受國內外影響所致。（殺）

銀行公會宣佈加息 自十一厘升十二厘

（特訊）香港銀行公會利率小組宣佈：由七月廿一日（星期二）開始，將存款利息從十一厘升爲十二厘；優惠利率從十七厘加至十八厘。香港銀行公會此舉據悉是受美元大幅度上升，港元大幅度下瀉影響所致。

港督健康雖已康復 但不出席王儲大婚

（特訊）雖然港督所接受的腎部手術非常成功，前日已經出院回家休息，然而預料他將不會參加本月廿九日英國皇儲查理斯王子大婚慶典。

較早時候，有關方面曾宣佈港督將以私人身份參與盛典，而本港之官方代表則爲鍾士元爵士。

港府發言人日前透露港督最近接受的腎部手術現正在復原中，並將在未來數週內回到蘇格蘭家鄉中休息。

港督是於上月廿一日離港返回英國渡假，直至下月中爲止。

與此同時，港府現正等候英國白金漢宮對有關本港送與皇儲大婚應選用甚麼地點作禮物的答覆。

港府於兩月前曾將一份地點名單寄去倫敦。

民政署不獨立 難以爲民請命

前署長華樂庭慨言高層不合作 無法監察政府行政錯誤

（特訊）前民政署長華樂庭指出，除非民政署能夠脫離政府，成爲一個獨立機構或擁有法定權力的政府部門，否則將難以負上真正爲民請命及監察政府行政的任務。

他爲指責政府高層官員和當權機構爲一些非官方成員的不合作態度，使民政署在監察政府行政方面未能取得良好成績。

不過，在總結民政署的成績時，華樂庭認爲其在說服政府改正缺點方面，雖成效不大，但在揭發政府缺點方面的貢獻卻不少。

而這主要應歸咎到政府高層官員和當權機構一些非官方成員的態度，而非關於民政署職員資歷不足，和缺之專業資格。

這位已退位的前任民政署長華樂庭是在致函南華早報讀者版時作上述感概。

他說自己在一九七六年至八〇年出掌民政署期間，曾致力於透過有系統的途徑，執行監察政府的任務。

結果，華氏表示事實證明，那是一項非常艱鉅的任務。

以民政主任司劃爲例，華樂庭批評其一開始即未能勇於對付官僚頑固態度的棘手問題。

結果一些勇於揭發政府缺點的民政主任，往往被視爲滋事者。

因爲，根據政府的政策，民政主任的任務主要是與其他政府部門的同僚合作，透過彼此間的友好關係及高度智慧以解決地區性問題。

而並非是具有影響力的職級，亦沒有賦予協調的權力。

此外，華樂庭指出監察政府行政的任務，必定會涉及舉報一些政府官員的過失，而指正其他部門出錯往往又會招致破壞官員間日常良好的工作關係，那自然不是人人所樂意爲之的。

華樂庭又認爲雖說民政署在監察政府方面的任務不算成功，但其努力卻肯定沒有白費。

他說以現時情況觀察，民政署實應脫離政府獨立，或多成爲擁有法定權力的政府部門以執行監察政府行政及爲民請命的任務是急切而必須的。

不過，他認爲也許政府一定要在出現過另一次類似導致廉政公署成立的公衆義憤後，才能切實的體認到民政署獨立執行監察任務的重要性。（銳）

小評

服務市民有心無力

民政署在市民心目中，一向以來，被認爲是一個並不重要的政府機構，有人甚至認爲這是政府推銷假民主的櫥窗。它雖然與市民極爲接近，並標榜服務羣衆，但當市民提出意見或有所求助，民政署的表現往往是官樣文章或顯得有心無力。

到底民政署的力量是否僅限於協助居民組織互助委員會，推廣康樂活動？對於居民的建議，又有幾多可以被政府接納而改善弊端？

前任民政署長華樂庭對這個問題有所解答。退休後的華樂庭目前投函西報讀者版，他指出：民政署名義上雖說是肩負監察政府行政和爲民請命的任務，但顯然未能有效實行。

華樂庭先生的指責

華樂庭說：民政署在揭發政府缺點方面取得很大成就，不過，在說服政府改正缺點方面，就成效不大。

他認爲民政署除非是一個獨立機構或擁有法定權力，否則，難以真正做到爲民請命。

這是一個「過來人」從他的工作經驗，尋出弊端，而提出改善辦法的一項建議，可是，在現時的政府體制下，相信很難做到。我們只能希望政府高層此後能重視該署反映的民意，賦予該署更大的權力去爲民辦事。

華樂庭同時亦指出：有些民政主任敢於揭發政府缺點，結果被指爲滋事者。對於此項指責，我們倒希望知道政府所表現的態度。民政署今日的「成績」，是否出於政府授意。

雷暴警告

天文台預測：今日將吹微風，多雲有零散驟雨及狂風雷暴，最高氣溫約爲卅一度。昨晚十一時氣溫三十度，濕度百分之七十六。天文台已發出雷暴警告。

無牌醫生執照試 八十二人獲合格

（港訊）醫務委員會執照組昨日宣佈，本月八日至十日期間舉行的未能註冊醫生執照試最後部份考試，有八十二人合格。該部份考試，爲測驗應考者對臨症問題運用其專業知識能力之口試。應考者在內科、外科及婦產科三科每一科接受歷時三十分鐘之考驗。

今次考試合格者將於本年九月開始在醫務委員會特許的醫院進行爲期十八個月之臨床實習。

不合格之應考者可於明年重考該部份的考試。一項科目不合格，只需重考該部份科目。兩項科目不合格，則須重考該部份之全部考試。

自一九七七年設立執照試後，共有二百一十二人經考試合格和完成臨床實習而獲得在港行醫資格。目前另有五十二人，正在醫院接受臨床訓練。

中國美術製品公司 主辦 人民美術出版社 贊助

中國畫月曆（一九八二）及原作展覽

地點：九龍尖沙咀星光行三樓 展出日期：七月十八日至廿二日上午十一時至下午六時

謹訂於一九八一年七月十八日（星期六）上午十一時假中國出口商品陳列館舉行中國畫月曆（1982）及原作展覽，敬備酒會恭候光臨

中國美術製品公司敬約

酒會時間：上午十一時至下午一時
酒會地點：九龍尖沙咀星光行三樓
展出日期：七月十八日至廿二日上午十一時至下午六時

新宇宙洋紙有限公司 何耀棣 美香醬園 蘇務滋 三鳳織造廠 聯合公共關係公司 文聯莊書畫文房 新僑興有限公司 大衆動力機械公司 歐陽瀚 陳昇達 聯豐公司 關思聰 關汪練 簡煥章 李小鵬 永東行旅行用品有限公司 南成行有限公司 顏期仁 鄭桂芬 楊熹 東峰綢布有限公司 鹽業銀行 冼均 范鑑堯 阮北耀 同福酒行 巢建德 何萬章 明星玩具廠有限公司

交通銀行 鄭家鎮 徐偉 永發置業公司 永成塑膠廠 呂建康 嘉富電器五金廠有限公司 威樂紙業有限公司 華洋印務有限公司 捷達膠貼商標印製有限公司 海光貿易公司 華僑商業銀行 香港中國旅行社 黃佩球 莫貴良 民康醫藥有限公司 羅煥昌 馮麥烟 金利來（遠東）有限公司 李光弼 裕華國貨公司 陳棠記棚業工程 明長福 明肇森 明興發展有限公司 廣生包裝用品有限公司 海天錶盒廠有限公司 康華廣告有限公司 生活傳播出版有限公司 廣生文具印製有限公司

華一有限公司 正豐國產藥品有限公司 香港鮮肉商聯合會 廖一原 中僑國貨公司 香港民安保險有限公司 一大企業有限公司 大豐行有限公司 新華銀行 趙耀華 蔡應青 大德紙行有限公司 司徒輝 大愛石油有限公司 幸裕堅 東電有限公司 黃鑑 生隆電版公司 迅發貨箱運輸公司 正南行有限公司 張國璇 林帝訪 東榮印刷製版公司 中南銀行灣仔分行 馬代鴻 趙煦年 歐陽長 韓穗軒 何建章 黃經綸 趙惠工

東信實業策劃中心 龐元廣告設計 港深投資有限公司 梁禧 田豐日報 遠東電子分色中心 曾槐甫 源興建築公司 陳永發 談祥 新新金行 集友銀行 永泰牛欄 中寧貿易有限公司 南洋紙業有限公司 林誠致 中國保險公司香港分公司 新民主出版社 東方石油有限公司 中南銀行 WINCHSTER INSURANCE COMPANY LIMITED 蕭三平 紀有之 志榮海外有限公司 宋濟川印務 忠誠排字植字公司 復隆有限公司 新豐廣告公司 太平保險有限公司香港分公司

大德紙行有限公司　森信洋紙行　旭日柯式印刷有限公司　遠東電子分色製版公司

寶鳴美術製版公司　同敬賀（排名不分先後）　嘉年印刷製品（中國）有限公司

本港新聞

涉嫌容許兩人使用放射性儀器 裁定無須答辯 西醫當庭省釋

（新亞社訊）一名註冊西醫，涉嫌容許兩名非專業醫務人員，替一名女子使用放射性儀器，爲警方揭發拘控，被告昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，經兩日時間詳細審考慮後，法官聆聽控辯雙方陳詞後，裁定被告無需對控罪答辯，當庭將被告省釋。

鄧烈奎法官在判案時稱，根據檢控被告之控罪法例，如果一間X光化驗所之持牌人的僱員或代理人觸犯法例，持牌人便要負責，同樣被檢控，但本案控方之證供，未能明確證明該兩名在化驗所內操作儀器之男女，爲被告之代理人，故裁定他無需對控罪答辯，但被告所領之牌照及其相片，却掛在化驗所之牆上，令人產生錯覺，化驗所就是被告所擁有及主持的，本席不明白，在香港地區，如被告般的專業人士，會借出其本人之姓名，給予他人使用。法官最後表示，由於檢控被告之控罪法例內容有點含糊不清，希望當局能加以修改。

被告何培堪，五十五歲，註冊西醫，被控於去年四月廿三日，在港島石塘咀山道嘉羨X光化驗所，身爲一名領有放射性儀器持牌人，容許其兩名僱員或代理人，而他們二人是非專業醫務人員，替女子趙富芳使用放射性儀器，而當時並無一名專業醫務人員在場監管。

檢察官在陳詞中指出，全案最重要之因素，就是化驗所之執照，如果無執照，就算是註冊醫生，亦不能替人使用放射性儀器，如果被告容許他人在化驗所內操作放射性儀器，那些操作之人士，便是被告之代理人。

辯方大律師陳詞時指出，張、梁二人祇是受僱於化驗所，與被告並無任何關係，不能指他們二人是被告之代理人，他們二人操作儀器時，被告是不知道的。

香港民主協會 旺角分會準備成立 總會推定原佳主持

（港訊）香港民主協會有限公司，自本年三月卅一日成立後，積極推動組織工作，并準備在各區成立分會，以利進行。經先後推定本港飲食業鉅子原佳爲旺角分會主席，會獲港督贊助「香港傑出青年金手獎」之香港大學文學士，上屆保良局總理麥偉英爲深水埗分會主席；政經專家萬發有限公司董事總經理彭華強爲觀塘分會主席；屯門青年地產股商梁燊滿爲屯門分會主席；石梨酒樓業青年東主林潤波爲石梨貝分會主席；青年商人呂敬業爲灣仔分會主席；元朗新界的士商會理事長鄧炳財爲元朗分會主席；中醫藥業鉅子劉漢江爲油蔴地分會主席；分別展開籌備工作。

昨旺角分會主席原佳，與總會中央執行委員兼分會輔導專員蔡逢甲，聯名柬請旺角區街坊首長社會賢達曾紹松，洪偉民，陳漢宗，勞德，陳永東，黃醒中，羅善祥，曹啓，周恩，羅榮，陳瑞昌，麥深，與該分會副主席陳山河，委員陳生，蔡文浩，龍印中，江一峯，陳應治，黃家珍，區錦源，區少泉，譚鴻滿，呂英才，陳建國，鄧華，區伯謀，秘書梁定彝等共聚於西洋菜街龍華大酒樓。

席間先由蔡逢甲致詞，說明宴會目的，只在聯絡感情，交換有關旺角區行政制度之意見，并爲減省分別拜訪各社團之時間，故邀請蒞臨指教，隨經座上旺角各紳耆等，將所知見有關地方情形，及將來區議會組設概況分別陳述，並由陳永東發言，請民主協會錢主席宣讀該會設立主旨，錢世年議員報告該會爲本港註冊立案之第三個政治團體，目的在求協助本港居民爭取民主政治，促使本港地方行政逐步登上民主坦途，但茲事體大，必須地方紳耆多加助導，始克有濟，希望各位先進，不吝賜敎；末由分會主席原佳報告該分會籌備工作將告就緒，準備於九十月間與各分會聯合成立典禮，敬求各長者不斷提示寶貴意見，俾有所依循，旋舉行餐會，鐘開散席，賓主盡歡而別。

圖爲香港民主協會旺角分會主席原佳

機器失靈引致姆指被切斷 印刷工人要求賠償 庭外和解賠十五萬

（新亞社訊）一名印刷工人於兩年前工作時突被一切紙皮機器，將其右手壓住，引致右手大拇指要動手術切去，該名工人認爲當時是印刷廠之疏忽，而入稟高院要求賠償損失。結果雙方在庭外和解，原訴人可獲賠償十五萬元。

原訴人夏楽周，與訟人三合印刷廠。

此宗工業意外發生於一九七八年，二月二十七日原訴人在工廠內工作，當時機器失靈，而原訴人用右手放入機器內，但機器突然開動，將右手壓住，引致重傷，同時右手大拇指要動手術切去，醫生報告書指原訴人手百份之四十殘廢。

聖安當女書院 第六屆畢業禮 鄧以明總主教主持授憑

（特訊）聖安當女書院中學第六屆、大學預科第三屆畢業禮，昨（十七）日上午十時在九龍高超道該校舉行。請鄧以明（廣州）總主教主持授憑，楊招眉校監、楊路加、楊盧翰、吳俊儀修女頒發獎品，觀禮嘉賓有教育界及社會賢達與家長、學生千多人。

楊招眉校監致詞，勉勵學生做到言行相符，合乎禮法，適合人際關係，做一個對家庭，對社會有用之人。吳俊儀修女報告校務。

鄧以明主教頒授中學及大學預科畢業證書，致訓，訓勉有嘉，鼓勵畢業同學熱心服務社會。楊招眉、楊路加、楊盧翰、吳俊儀修女頒發校內外課外活動優勝獎品。畢業生代表歐陽淑如向鄧主教致送紀念品，何翠華向楊招眉修女獻花。李少芳向楊校監致送紀念品。霍靜儀、陳秀雲致謝詞，學生表演遊藝節目。（奕）

聖安當女書院中學及預科班畢業禮，天主教廣州教區總主教鄧以明授憑。（本報記者攝）

澳門郵包運毒案 首被告入獄八年 另判罰欵二千元 次被告證據不足獲釋

（特訊）澳門消息：澳門法院昨午審判一宗郵包運毒案，案中兩被告郵電廳職員，被控由泰國運毒來澳。案中首被告被判罪名成立，判入獄八年另罰欵二千元，次被告則因證據不足，當場獲得釋放。

首被告名羅俊素（卅二歲），次被告名李嘉士（三十四歲），該案于七九年十二月十五日遭揭發，警方在兩人提取的郵包內起出兩公斤純海洛英，時值百萬元。（祥）

女蛇客被人輪姦 澳司法警等四人 解上刑事庭起訴

（特訊）澳門消息：一名司法警員與一名葡籍男子及兩名華籍男子，在前月，涉嫌輪姦一名十八歲少女，直至昨日，司法警察司經過廿多天的偵訊後，查明此事屬實，把上述四人拘捕，解往刑事起訴法庭。遭輪姦少女姓郭，十八歲，兩月前與另外兩名姓郭同鄉姊妹租住馬場海邊木屋。

上月十四晚上九時，突有兩葡籍男子及兩華人到馬場上址聲稱檢查證件，并露出手槍、手銬，聲稱係警員更命四人登上一輛綠色私家車，隨即駛往筷子基一間木屋前停車，四人再命三少女入屋，指他們身上藏有利刀，要三女子脫光衣服，三女初時不允，後來受不住兩葡人及華人的威嚇而照辦，當衣服脫光後其中兩女說認識某某警員故未有遭遇施暴，但郭女則慘遭該四男子強暴輪姦，事後受威脅不准將此事對外人說，若向外宣揚她們三人沒有證件會被遣回大陸。

事後受害少女在親戚的陪同下到司法警察司報案追究，司警根據口供線索，昨日凌晨採取行動，先後拘捕司法警員蘇雅利（三十歲），葡籍男子安東尼及另兩名華籍男子，下午被送往刑事起訴法庭辦理。（祥、雲）

東區崇德社就職 沈黃小蘭當會長

（港訊）一九八一至八二年度香港東區崇德社之職員就職典禮，最近在美心皇宮酒家舉行，并由香港地區幹事林貝事嘉主禮。身爲創辦會長之沈黃小蘭再度當選會長。沈會長現爲PA管理顧問公司之顧問。圖爲新任行政委員會：從左起：白金美乃子，呂婉霞，林關佩英，陳彭安琪，會長沈黃小蘭，陳方安生，馮顧美琴，黃黎惠娟，鄭湘平。

山水音响社長 訪港視察業務

世界著名音响門廠家日本山水音响株式會社社長藤原慶三先生，暨生產企業董事伊藤服介先生，於本月中旬抵港，與本港山水總代理和記電業有限公司負責人共商推進香港區業務，並於日內會同和記電業集團董事長李永森先生前往東南亞區考察業務。（圖左起：和記電業集團顧問李文輝，伊藤服介，李永森，藤原慶三，及和記電業集團董事招國權）

紅磡南分區委員會 宣傳「地方行政」 研討會解釋新制

（港訊）九龍城民政處，與紅磡南分區委員會，爲加強宣傳「地方行政」，向居民講解新政制的措施，昨晚六時假紅磡三約街坊會舉辦「地方行政研討會」，參加者有業主立案法團及互助委員會人士。

主席胡盛孫致詞指出：政府推行地方行政，在各民政區設立地區管理委員會及區議會，改善地區階層的施政，提供更多機會讓市民參與區內事務，集思廣益來發展社區，本會與民政處合辦研討會，介紹地方行政新模式與分區委員會的工作概念，使大家認識地方行政的意義，了解分區會負担的使命和功能，共同協助宣傳地方行政工作。

九龍城民政專員辦事處高級行政主任劉冠民講「地方行政」，強調推廣「地方行政」，在每一地區設立管理委員會，由政府人員組成，負責協調及監察區內各政府部門的工作，確保各政府部門在實際可行情況下對區內居民的需要和願望作出反應，同時在每區成立區議會，使當地居民易於提供意見及參與地區施政。區議會成員包括代表當地居民的非官守議員及該地區管理委員會的主要官守委員，區議會選民登記，市區於八月登記，大選於八二年九月進行，希望居民踴躍登記爲選民和投票，積極提出改善區內問題之意見。

九龍城民政處紅磡分處主任許國新，闡述各區在區管會及區議會成立後推行工作之效果，放映幻燈片介紹推廣「地方行政」事宜。

專題演講後公開研討，討論「地方行政」外，並談及區內交通，清潔問題，會後茶敘聯歡。

出席研討會有：梁顯華，胡盛孫，李炳許，胡詠紀，鄭裕訓，李海生，余海林，梁真，林雨，葉志堅，何明德，胡耀輝，馮駒，陳廣福，梁錦榮及居民百多人。

紅磡南區地方行政研究會，九龍城民政處劉冠民、許國新及南區分區會主席胡盛孫主持。

加拿大哥倫比亞中學 香港資料室歡迎參觀

加拿大安大略省成美頓市哥倫比亞中學，爲協助海外新生往加升學，特在香港辦事處增設加國教育資料室及溫習室，供各位同學參考，並歡迎各位家長親臨參觀諮詢查閱，該資料室包括有全加拿大安大略學生手冊，安省新移民手冊，應屆畢業升大學而獲得五年及一年大學獎學金同學全部獎狀在辦事處公佈，歷屆畢業同學而升進加著名大學成積優良榮譽畢業證書及大學詳細資料，業提供各新生參閱，並有專員爲各同學解答有關赴加升學各項問題，同時逢星期六下午三時，放映加拿大教育電影，歡迎如時觀看，不收任何費用，該校新校舍經已落成，並附設新型男女生宿舍，由舍監管理，明年一月份新生，現開始接受申請報名，由於赴加手續簽證需時，有志赴加升學各同學應及早報名辦理各項手續，校有專員負責辦理入境證，爲海外新生申請課外英文進修，海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈六A座，電話：五—二七六九八〇，五—二七八二五九，（星期六全日照常辦公）。

電

巧華燈飾

薈萃歐美澳洲六十餘名廠精選獨家經售

由六月廿九日起新址：

香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號

陳列室：二樓全層
電話：5-779137-8
辦事處：三樓206室
電話：5-779163-4

搬遷大減價

半價發售

（延至七月廿二日止）

仍在香港灣仔高士打道80-82號常安大廈樓下舉行
電話：5-276148
營業時間：上午九時半至下午六時半星期日休息

珠城酒樓夜總會

慶祝開業九週年

六拾萬元巨獎酬賓

貢獻龍蝦鮑翅席壹千席

七月一日至八月二十日止

龍蝦沙律
紫羅鴿片
龍穿鳳翼
竹絲鷄炖鮑翅
蠔汁鮮網鮑片
北京片皮鴨
韮王炒鴨絲
清蒸雙紅班
葡汁鷄粒飯
上湯片兒麵
得意馬蹄露
羊城四美點

每席原價一千四百元，酬賓只售一千零八十元
質量保證滿意，每客每次訂席不超過五席

惠顧茶市・晚飯・宴會・夜總會
滿廿元送幸運抽獎券壹張多惠多送

頭　獎：「得勝桂冠」豪華房車壹部
二　獎：「藍寶」電視錄影機壹座
三　獎：「雅文娜」微波焗爐壹座
四　獎：「金章」日來牌雙門雪柜壹座
五　獎：珠城龍蝦鮑翅席壹席
特別獎：四十個各得珠城野味餐餐券壹張（足四位用價值350元）

鐵定八月廿九日在本夜總會隆重揭曉
將於九月四日在各大報章公報

香港百德新街22-36號　9　電話：五・七七八二二六

華僑日報讀者七海旅行團

雙十

70 國慶觀禮嘉賓團

全程十四天僅收：$1,980

出發日期：10月2日　10月7日　截止日期：7月28日

本團特點

◇總統府前參觀海陸空三軍巡行大閱兵
◇海陸空軍基地參觀軍事演習飛行表演
◇國府招待南下節目參觀祖國十大建設
◇參觀世界最大之中國造船廠及鍊鋼廠
◇中正紀念堂巡禮慈湖謁蔣故總統靈寢

遍遊：故宮、基隆、太魯閣、天祥、梨山、八卦山、日月潭、溪頭、台南、高雄、六福村、石門水庫、地獄谷等名勝。

詳情請詢

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室　5-413081

天海酒樓夜總會

尖沙咀海運大廈三樓　電話：③六七〇一八一

夏日酬賓翅席

每席特價陸百伍十元正
祇供夜總會用　茶芥入場全免

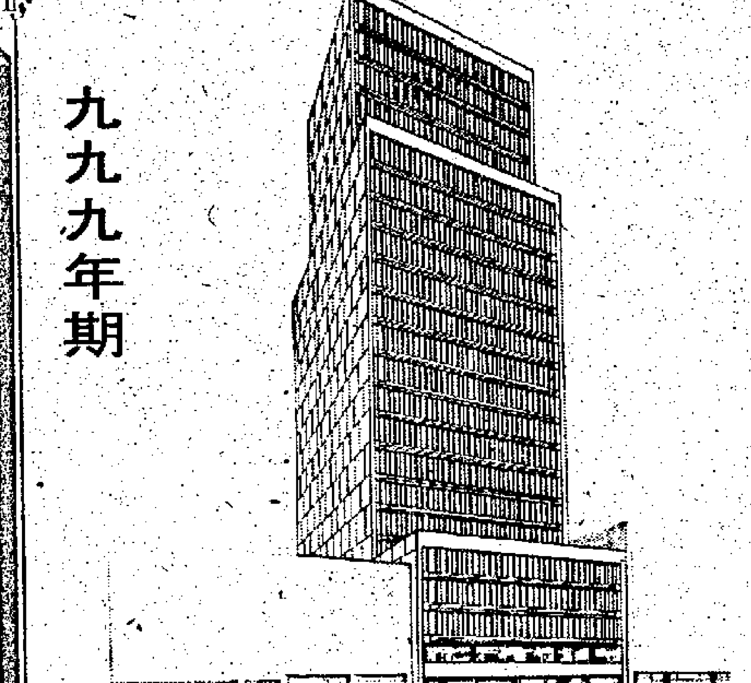
菜譜

海蜇凍拼手撕鷄
荔蓉鮮蝦扇
菜羅炒鴨片
燕液鷄絲生翅
翡翠蠔皇鮑甫
五彩燒雙鴿
冬瑞燉香螺
玉樹麒麟班
葡汁焗鷄粒飯
干燒伊麵
羊城美點四式

另設宵夜菜。十時後供應
茶芥入場全免

每晚三場 精彩表演
特聘山地歌后
史曼卿小姐
每晚十一時十五分演出

九九九年期



永德商業中心

Wing Tuck Commercial Centre

九五折優待

上環永樂西街177-183號 文咸西街13—19號

上環地王・雙面商廈・廿四層高
外型雄偉・中區咫尺・鄰近地站
中央冷氣・古銅鋁窗・茶色玻璃
防盜系統・定價特平・置業請速
已沽過半・餘額不多・勿失機會

付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月每次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清

顯仁企業有限公司
香港高陞街38號3樓
電話：5-491479

六基有限公司
香港中環威靈頓街39至41號
六基大厦6樓
電話：5-252497

百成發展有限公司
香港永樂西街154號二樓
電話：5-433603

本港新聞

形迹可疑被警探揭發
身懷空槍圖刦金舖
青年被判入獄七年

（特訊）十八歲青年身懷空槍，在金舖門前徘徊，狀若有所圖謀，事為附近伺伏之警探發覺，上前查究，結果揭發其意圖打刦金舖陰謀，該案昨在高院刑庭審訊，陪審員裁定其企圖行刦及藏械罪名成立，兩罪共判入獄七年。

被告：吳英倫，十八歲，被控兩罪：（甲）去年十二月十六日，協同其他在逃者，串謀行刦牛頭角龍生金舖；（乙）同時同地藏有一支手槍。

案由按察司麥定高主審，被告不認罪。

檢察官申述案情稱：去年十二月十六日，警方事前接獲情報，派員前往牛頭角道龍生金舖附近窺伺。

迨中午時分，警探發現被告與另一名男子在龍生金舖門前徘徊，二人不時交頭接耳，狀若有所圖，警探以二人形迹可疑，乃上前搜查，結果在被告身上搜出一支大陸製之運動起步槍，而另一男則乘機逃去。軍火專家事後檢驗該手槍證明為大陸製賽跑起步槍，但槍膛上則並無子彈。（均）

教育政策舉棋不定且受高地價壓力
今年十多中學結束
聖若望書院畢業禮校監促助私校發展

（特訊）香港教育政策舉棋不定，與及高地價措施，迫使私校難有繼續生存機會，今年來，已有十多間中學結束，明年將會更多。

香港天主教聖若望英文書院校監梁挺生主持該校第十八屆畢業禮時作上述表示。他指出，現時辦學，最困難是如何去解決校舍的問題，在目前租金昂貴壓力下，一般私校多入不敷出，由於收支不平衡，結束便屬無法避免的事。此點實是香港教育界一個悲劇。

今年來，已有十餘間中學因無法維持而要被迫結束，這一趨勢，相信今後還會持續下去。香港教育部門又豈能推卸責任和視若無睹呢！

梁校監說，香港教育司署政策三年一小改，五年一大變，這種舉棋不定的措施，實使一般學校無所適從。他表示，對私校管制學費收入，而不對私校作有限度協助，更是不公道，等於迫使私校關閉，現時各類物價飛漲，尤其是租金負担更吃力，是否加數元學費便足以平衡各項費用的上升？在經濟基齊脆弱的情況，更何容易改進學校設備，改善老師待遇？

梁校監認為，教育署應對私校多作一點建設性帮助，多撥學校專用地，以免息分期付款方式撥地給私校建校用地，此種學校專用地是不能轉作其它用途謀利的。同時，教署應加強監審查學費收支，在改善設備與提高員工待遇的前題下，適當地批准其收費額，在此基本原則下，有心教育工作者便無後顧之憂，專心教育工作，始可作育英才，為政府分担一部份的教育工作。參加應屆畢業禮的嘉賓除學生家長外，更有主教代表麥耀初神父。應屆幼稚園，小學及中學學生共達五百三十餘人。

主教代表麥耀初神父頒發證書給香港天主教聖若望英文書院應屆畢業同學。

陳子鈞市局議員指責
聯誼會取巧領酒牌
要求當局立例管制

青山獅子會例會，陳子鈞議員演講，左為會長郭寶煌。（本報攝）

（特訊）市政局議員陳子鈞昨日在青山獅子會講述市政局應設法杜絕利用聯誼會領取酒牌，藉圖暴利。例會由會長郭寶煌主持。

陳子鈞指出：賣酒的商店是不需領酒牌，在店內飲酒者才需領牌，如要領牌必需持有酒樓或餐廳牌照才可獲得發牌。

另一種形式是不需有酒樓牌的也可領有酒牌，那是會所酒牌必需符合酒牌局條件，如：賽馬會同學會、香港會等。因為規定只有會員才有資格享用。問題出在一些「聯誼會」利用走法律罅，取巧以會員名義享用，公開賣酒。因此聯誼會之成立如雨後春筍。

聯誼會申請酒牌愈來愈多，往往受到民政署，警務署反對。因為商住樓宇之業主，以有些聯誼會含有色情成份，提出反對。或者對該樓宇治安有不良影響。酒牌局對該等會所發牌時，是有權附加一些條例加以管制，如：（一）會所的會員，必須入會四十八小時才算是會員；（二）不得用女待陪酒；（三）不得作猥褻表演。如酒牌局接到投訴，派員調查屬實，有權停牌。（宇）

白田命案青年被控謀殺
裁定表證成立
轉解高院定讞

（新亞社訊）白田上邨於二月十九日發生一宗兇殺案，一青年男子疑因錢銀轇轕與對方談判破裂，遭兩男子刺斃，疑兇行兇後逃去，反黑組探員經一連串偵查，結果在粉嶺拘捕涉嫌與上述案件有關之兩名男子，經調查後，落案控以一項謀殺罪，昨在北九龍裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，魏明信法官聆畢全案證供後，裁定表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，被告二人暫無須答辯，還押監房看管。

被告：（一）劉禮、廿歲，侍應生，（二）廖雄光，廿二歲，車行工人，同被控於本年二月十九日在白田上邨十七座六三五室外謀殺男子陳潤德。

大昌服務中心舉行
本田首屆零件會議

享譽車壇的本田車廠，在本月六日至十三日，召開首屆本田亞洲區零件會議，目的為使本田亞洲區各零件經銷商交流經驗，並進一步加強本田零件中心與亞洲各經銷商之瞭解與合作；參加是次會議者共廿一人，本田廠方代表佔三名，其餘十八人乃來自亞洲八個國家的本田零件經銷商，其中包括本港總代理合發汽車有限公司。會議先在日本東京舉行，參加者並參觀本田設在鈴鹿的先進廠房及零件中心，至十二日，各參加者則由大坂直飛香港，假座香港大昌貿易行鰂魚涌汽車服務中心召開總結會議及參觀該服務中心。

大昌鰂魚涌汽車服務中心乃現時全港同類汽車服務中心之規模最龐大者，儀器先進，技術人材雲集，而其零件儲存量全港稱冠，採用電腦聯綫管理銷存，保證供應充足，加上全年真正廿四小時提供維修保養服務，實給予車主們莫大方便，各參加會議者參觀過後，對該中心之完善設備及快捷的工作效率，均盛讚不已。

（圖為本田車廠首屆亞洲區零件會議進行時攝。）

回首當年

一九六六年七月十八日

停止多時官地恢復拍賣

曾有一段時期停止開投的工業用地，現在又恢復公開拍賣，港府頃發出公告，有官地四幅，定於一九六六年七月廿五日，在大會堂九樓演奏室公開拍賣，此四幅官地的其中三幅，係作工業或貨倉用途，另一幅則可作住宅，無綫電或電視廣播用途，可見投購者，可依時前往競投。

觀塘區增開巴士新路綫

觀塘區街坊福利會，目前函請交通事務處致慮調整官觀巴士行走路綫，以便利花園大廈及孔雀樓一帶居民，交通事務處業經詳予考慮，經函覆該會，則準備增闢一巴士行車新綫，由秀茂坪新區為起點，經雞寮出牛頭角道，以利便九龍東北區一帶居民交通。

梅窩鄉事會請重建大橋

梅窩進入涌口之大橋，日前颱風掠港，該橋被洪水冲斷，日來祗得用小艇維持交通，鄉事會一方面先謀恢復交通，再蓋搭臨時竹橋，另一方面更力促當局興建三合土橋，以求一勞永逸，有關當局現已原則同意，準備建三合土鋼筋橋柱，上舖木板，可以開合，以利漁艇來往。

美國假髮單十萬隻注港

本港製假髮業，自從美國宣佈准許印度人髮製品去銷後，使陷於不振狀態中之本港假髮業，又獲得生機，此間一家洋行最近已接獲一宗大額定單。數約三百萬美之匯約已開到本港，訂購假髮數量在十萬隻以上，並分發多家髮廠承製，目前生產能量日達千隻，估計三個月可全部交貨。

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

暑期渡假 最佳選擇

台灣渡假團

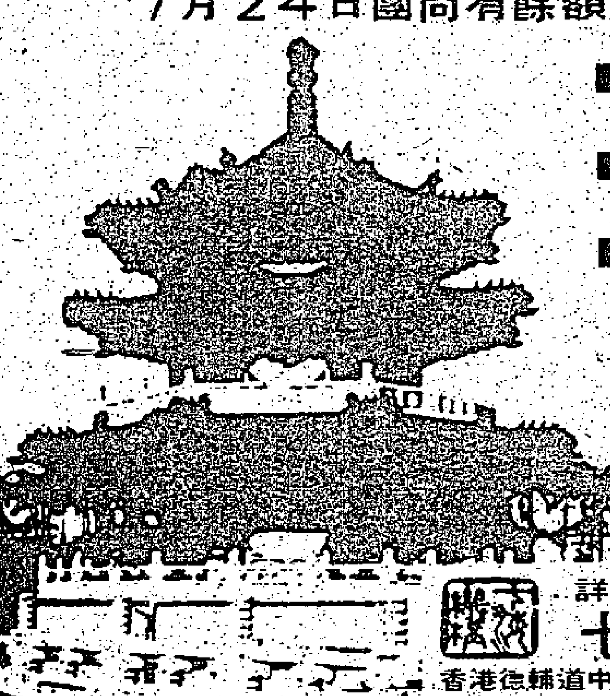
出發日期：7月24日 8月7日

日本亞細亞航空·台北來來大飯店 鼎力贊助

遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；大魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。

全程住宿最大最新 最豪華一流大酒店
台北住來來大飯店 十足兌現絕不取巧
採用日亞最新航線 先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮 縮短行車十六小時
行程安排從容不迫 舒適豪華超值享受

8天最舒適高級豪華遊 $2,050
7月24日團尚有餘額6名優待持証參加



- 9天環島（阿里山） $1,850- 逢星期六出發
- 7天環島（溪頭） $1680- 逢星期一出發
- 4天台北（自由團） $990起 天天出發

（1）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
（2）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
（3）美麗華大飯店台北石門芝麻酒店任擇
（4）專車接機由桃園中正機場至市區酒店
（5）如需攜續留台機票可延期六十天有效
（6）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待
（歡迎自持台証參加）

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

世界最大劇院式夜總會

海城大酒樓夜總會

7月21日起首次在港登台

上官靈鳳

兩屆金馬影后《龍門客棧》女主角

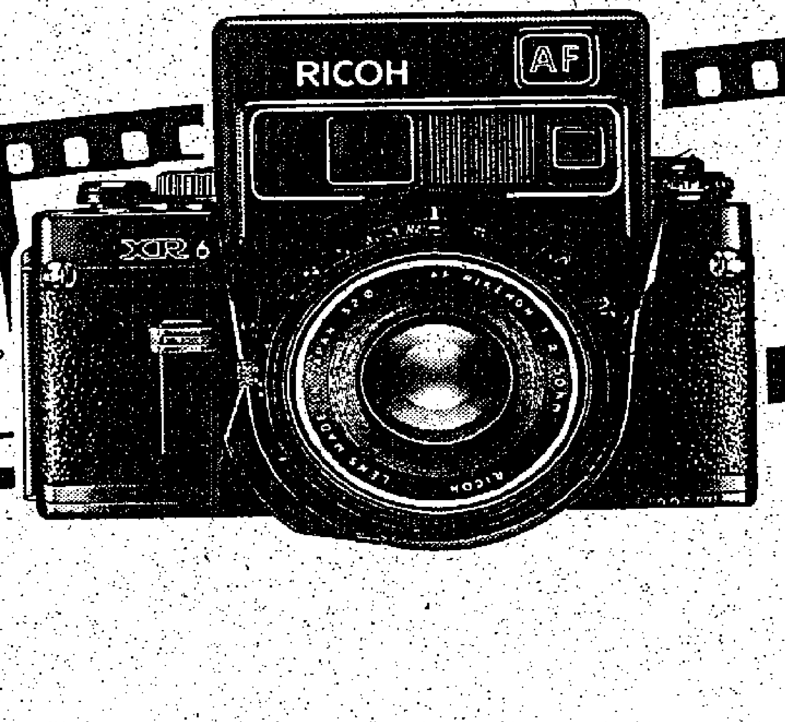
訂座電話：3-693571 3-693587 總機：3-699688

彩色華僑 麗確相機

聯合主辦

麗確攝影新科技有奬問答遊戲

奬品豐富，參加辦法容易
詳情請參閱本期彩色華僑



麗確攝影新科技
首創單鏡反光相機
自動對焦系統。

麗確 XR-6 AF
是一般攝影人仕
夢寐以求的最佳相機。

封面專題 港島南區發展一日千里
揭開亂倫者的秘密 鷄尾酒會宴客
中國時裝·優美別緻 電視節目表
輕鬆簡單隆重 林國雄有個心願
曾楚霖靠"佢"為生 迷人的演唱
莊文清不出風頭不爭名 兒童週刊
鮮奶油楊梅蛋糕（食經）
夏威夷扒龍船（旅遊之頁）
香港音專·清華書院音樂會聽後評
五十鈴·比薩（試車報告）

九龍先施 二樓裝修大傾銷
（最後今明兩天）

家庭用品部·毡被部
電器部·文具部·童裝部·玩具部
低至四折酬賓*
另凡購物每張發票滿30元者，
均可獲贈牛奶公司雪糕筒一個。

*公價及特價貨品除外

先施公司
九龍

本港新聞

華僑日報讀者　香港賽馬會　助學金
舊生申請廿日辦理
請依編號於指定日期到本報總社辦手續
初次申請辦法廿一日在華僑日晚報公佈

一九八一至八二年度華僑日報讀者助學金，英皇御准香港賽馬會助學金，均由本月廿日（星期一）起接受去年已獲得助學金而今年擬繼續獲得者重新申請。

所有原已獲得助學金之同學，請按照助學金領取證之編號，在下列日期，時間，到本報領取本年度之助學金申請表格填報。

舊生申請日期及辦法

.1開辦日期：七月廿日（星期一）。
.2接見申請人地點：香港荷里活道華僑日報總社。
.3時間：每日由上午十一時至下午一時，下午由二時至五時。

舊生重新申請時應攜同其上屆之領取證按照下列日期辦理，以免擁擠：

甲、華僑日報讀者助學金

領取證編號	辦理日期
一號至三〇〇號	七月廿日（星期一）
三〇一號至六〇〇號	七月廿一日（星期二）

乙、賽馬會助學金

領取證編號	辦理日期
一號至九〇〇號	七月廿日（星期一）
九〇一號至一八〇〇號	七月廿一日（星期二）
一八〇一號至二七〇〇號	七月廿二日（星期三）
二七〇一號至三七九二號	七月廿三日（星期四）

凡規定於該日申請之同學，請盡可能準期辦理，非萬不得已，請勿延誤。而申請助學金同學必須攜備本人之助學金領取證，以便核對。若年紀幼小同學，請由家長攜同前來辦理。

又以上各日純為舊生重新申請日期，至於新生申請者，請勿於上述日期到來，新生申請日期及辦法，請留意日後華僑日報及華僑晚報消息報導。

港九各區街坊福利會，三個婦女會，新界及離島區鄉事會，歷年均蒙代派華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金申請表，有關派發日期及地址不日公佈，請各同學密切留意。

目前人手僅三成經訓練
大學宜設保險學系
培育人才配合發展

（特訊）為配合本港日益蓬勃的工商業發展需要，香港保險學會會長胡德光建議港府研究在兩所大學設立一個專門保險學系，解決本港保險業專業人員不足問題。

胡德光先生在昨出席北九龍扶輪社的午餐例會上，以「香港保險學會所担任的角色」為題，致辭作上述之透露。胡氏亦是銀聯保險有限公司經理。

他表示：目前本港從事保險業務的公司不下三百多間，從業人員超逾六千；但曾接受保險業訓練的祇佔總數百分之卅左右。專業人手的不足將會阻礙本港保險業的進一步增長。

他說：「現時本港考取英國皇家保險學會，普通會仕銜祇有十多名，榮譽會仕銜約五十多名。故此担任訓練這些為數不少而在職的保險業人員，便由香港保險學會與理工學院提供部份日間時間保險訓練課程—胡氏認為本港保險業的前景是非常好，投身保險業是青年理想的就業途徑。每年從事保險業公司的業績平均有百之廿的增長。

為保障保險公司對投保人所承担責任，港府有意在今年年底提高保險公司的最低資本額由五百萬增加至一千萬元。

另一方面，胡氏透露香港訓練局屬下的保險業訓練委員會最近正進行一項在職保險業人力訓練調查，研究該行業的未來需要和提供訓練的可能性，以便釐定一個長遠的保險業人力訓練政策。

該項調查將主要集中在職的保險業人員的訓練問題上，同時亦研究是否有足夠的師資和有志投身於該行業的人士的情況。調查將在本港三百多間保險公司進行，預算在今年年底完成。（來）

圖示：香港保險學會會長胡德光在北九龍扶輪社午餐會上指出保險業的專業人手不足。（本報記者攝）

孫中山文藝體育會 參加大環山足球賽

孫中山文藝體育總會第七屆在首席會長何廣雄，會長何廣平，黎國威，主席陳志斌，何標，吳欽及各首長執委主持會務，最近參加大環山街坊會與市政局合辦「市政小童足球賽」，球員有負責人陳智聰，隊友梁偉剛，韓傑，朱傑誠，劉恒偉，唐品莊，張德華，黃偉倫，胡沛華，楊志江等，於十八晚出戰小年宙，二十三晚八時與男進賽，三十一和小星輝賽，以求爭取成績，換上友誼。

該會七十年國慶除組團返國外，參加在港「宗親總會」，「同鄉總會」和自由社團聯合舉行慶祝大會在「琼華酒樓」之會坊并於日間參加「香港電台」舉辦的「社團奏曲」節目播唱。

圖為：大環山首長及領隊，隊員合攝於球場

速成學校暑期 補習班招新生

暑假將屆，大多家長都為其子女放假太久，會荒廢學業而担心，速成學校特設暑期補習班，專為各中、小學學生補習中、英、數、理、化各科，既可重溫上年度之功課，亦可預備來年之課程，更可代家長們監督督促其子女們，名額有限，報名從速，留位可電K九五四一八七或親往彌敦道七一七號二樓（旺角道口，快富地鐵站側）速成商科專門學校。

香港公關學會開辦 初級及實用公關班

為促進各界人士對公共關係的確切了解，及協助工商界人士掌握公共關係的技巧，分別與中華基督教青年會和明愛中心合辦初級公共關係課程和實用公共關係課程。

該會與青年會合辦之初級課程將於本月二十二日起逢星期三、五晚下午八時假中區安樂大廈十二樓上課。課程共十二講，具由資深公共關係從業員主講。是項課程餘額有限，有志修讀人士，可往上址報名。

至於該會與明愛中心合辦之實用課程，則於八月十五日起逢星期一、三晚下午七時假中區堅道二號明愛中心上課，報名查詢可電五一二四二零七一內線二四六。

該項課程共七講，旨要採用講解及研習形式，協助從事公共關係及人員或工商界人士講研習形式，協助從事解公共關係人員或商界人士掌握編撰刊物、新聞稿等的實用技巧。

建國七十週年光輝大典 黃容健身院回國祝國慶

（港訊）中華民國建國七十週年雙十國慶光輝大典，將告來臨，世界各地僑胞，為表對萬國精誠，踴躍組團回國參加慶祝，實踐「四海同心」，同申敬賀。

香港是一個接近中國大陸的自由領域，亦是一個愛好自由人士聚居的商埠，對自由祖國的復興基地台灣的偉大建設，及經政成果，深然響往，這就是三民主義政制下的光輝寶貝，連中共的頭頭也高呼「經濟學台灣」，「建設學台灣」。

僑港黃容健身院每年均有組團回國參加慶祝雙十大典，除向國家致以崇高敬意外，則並道參觀祖國的偉大經建成果，深入了解國民生活，親睹同胞們的安和樂利，和陸、海、空三軍的精練戰技表演，使僑胞能深信反攻必勝，建國必成。

該團由資容健身院長黃容根親任領隊，歡迎愛好自由人士參加，截止日期：至本（七）月廿八日，報名地址：香港荷李活道十號二樓，黃容健身院跌打醫館，電話：五—二六八三九。

深水埗民政主任張寶德 訪問石硤尾坊會
郭永昌致詞深表謝意

（特訊）深水埗民政主任張寶德昨日下午四時，由南山區民政分處副主任楊志成，聯絡主任陳文海陪同下訪問石硤尾街坊福利會，該會首長郭永昌，周勤漢，吳俊英，溫浩根，紀長臣，李浩祥及各部門主任楊達城，鄭良榮，連永茂，許若瑟，宋劍，吳炳森，李奮，張潤記，紀力浩，曹卜世，梁少雄，章堅頌，徐基，鄺美顏，曾河，馮洪，丘陵等迎迓。

理事長郭永昌致歡迎詞稱：張主任在百忙中蒞臨本會，本會創立十四週年來，在政府長官指導下積極參與社會事務，發揮街坊會傳統信條，對區內問題的反映，都有建設性的提供，一九七四年間，為配合石硤尾區之改建計劃，率准設立白田辦事處，使推進會務工作更臻理想，而歷年來除響應政府推行各項運動外，尤致力於青少年輔導工作，例如組織美術訓練班，書法班及童軍訓練班等，都獲得坊衆信賴，此乃同寅等努力的成就。

繼由張寶德主任致詞，除盛讚石硤尾坊會各首長以熱烈誠懇為坊衆服務外，並透露深水埗區議會將於本年十月成立，在明年九月廿三日全港選舉期間，深水埗將會分為九個選區，計為石硤尾、白田、南昌東、南昌西、南山區及又一邨、荔枝角及元洲邨、長沙灣、李鄭屋及蘇屋邨等，屆時街坊會担當角色，頗為重要。在市民對區議會行政簡介未深澈了解前，希望各首長極力介紹政府推行「地方行政」。好讓他們集思廣益，共同發展社區設施工作。隨後由郭永昌理事長陪同前往該會屬下之白田辦事處視察一番，始行離去。（瀚）

圖為深水埗民政主任張寶德訪問石硤尾街坊在席間致詞（右為理事長郭永昌及楊志成副主任）。（本報攝）

中華函校招生 新增電視課程

中華民國僑務委員會創辦之中華函授學校，歷史悠久，各科專材畢業生遍佈世界各地，施教無遠弗屆，該校設有十項學科課程共五十八種，今年增添電視，音響，廣播，建築工程三科，以便各界業餘進修，該校以通訊方式授課，一年結業發給證書，學費全免，本年度招生將在八月卅一日截止，凡海外華僑及熱愛中華文化友邦人士均歡迎參加就讀，名額一萬名招生簡章及報名表備索，可去函中華民國台北市泰安街一巷三號二樓或九龍塘尾道一九六號四樓A陳君。

荃灣兒童音樂中心 舉辦兩場演奏會

（特訊）荃灣兒童音樂中心推廣兒童音樂教育，五月三十一日假荃灣大會堂演奏廳舉行「兒童綜合音樂會」，全院滿座，備受各方重視，為貫徹該中心培養兒童高尚情操，徵得唐基貞女士，派出部份鋼琴學生，舉行以觀摩為重點的「唐基貞學生鋼琴觀摩音樂會」，荃灣鄉事委員會主席陳流芳先生任名譽贊助人，演出者有：周元文，唐頌欣，唐凱欣，余詠虹，周美思，周志斌，黃慶康，黃佩兒，陳倩梅，薛善源，薛潤鎏，招有譽，招澳儀，吳秀慧，姚瑞生，錢文翰，錢文敏，張樂思，張樂珊，李敏珊，鄭敏儀，陳頌欣，陳旭暉，陳浩暉。

音樂會由梅筱敏小姐演出，梅小姐為唐老師高足，一九七七年以優異成績考取鋼琴第八級，後往英國倫敦大學英皇學畢音樂系深造，趁暑假回港之便演出，音樂會分別於本月十九日（星期日）下午七時半在香港大會堂演奏廳，（二）七月二十六日（星期日）下午三時在荃灣大會堂文娛廳舉行，票價三元，在荃灣大會堂，會福琴行，青山道荃勝大廈三D荃灣兒童音樂中心出售。

永安銀行配合科技發展 提供多項更佳先進服務

永安銀行為配合日新月異的科技發展及本港市民的需求，最近又提供多項新服務：包括TS二四日夜自動服務機，IBM三六〇〇型財務五傳系統電腦，並延長營業時間。TS二四日夜自動服務機，是超時代的先進設計，每日廿四小時不停提供提款，結存查詢及轉賬等服務。祇要在永安銀行開有儲蓄或來往戶口，便可申請一張現金咭，免費享用上述服務。現時永安銀行銅鑼灣，香港仔，上環及旺角支行，均設有TS二四日夜自動服務機，IBM三六〇〇型財務五傳系統電腦，是最先進的科技結晶，永安率先採用此系統，為各界提供快捷準確的銀行服務。現在，客戶由每天早上九時起，便可享受永安銀行的忠誠服務。

恒隆銀行總行各部門 遷統一中心集中辦公

恒隆銀行資產宏厚，服務週全，業務擴展迅速，業績激增，深得各界信賴，該行由於機務擴張，人員增多，總行辦公場地不敷應用，為集中管理，增強效率，總行各部門將於七月廿日起分別遷移中環金鐘道九十五號統一中心之8、13、35字樓。

屆時搬遷部門：原在希慎道恒隆銀行大廈之秘書處，總務處，人事處，業務發展處，資料處，會計處，稽核處，分行管理處，恒隆財務有限公司，恒隆銀行（代理人）有限公司等。

原在干諾道中惟康大廈中區總行辦公之押匯處，外匯處，電訊處亦同時遷移統一中心，中區總行自八月份起正名為中區分行。

九龍慶相逢大酒樓 舉行百萬元大贈送

九龍窩打老道慶相逢酒樓，為酬謝顧客年來愛護之雅意，特舉行一百萬元大贈送，凡光顧早午茶市不論多少，一律十送一，即茶點結賬時拾元奉送茶點禮券一元，多用多送，照此類推，但為減少擠擁起見，逢星期日及假期不在此例，贈送期間由八月一日起至八月卅一日止。又該酒樓同時推出薄利酬賓翅席三款，由六百九十五元至一千三[illegible]部電話為三—七一三九一八一及七一四〇九〇〇，歡迎顧客賜顧及查詢云。

袁母李氏太夫人仙遊 袁昶超昆仲丁母憂

前廣東女子職業學校校長、已故教育界前輩袁拔英先生之夫人李妙瓊女士，於本月十二日壽終於九龍浸信會醫院，積閏享壽九十有五歲，經擇於本月十九日（星期日）上午十時在紅磡世界殯儀館治喪，十時半辭靈，隨即出殯，移柩至哥連臣角火葬場火化。袁太夫人幼承庭訓，知禮達祥，相夫教子，閭里稱賢，有男公子昶超，昌鏘，昌樂，昌本，昌熾（故），昌鏐，昌烱，昌鑾，昌澤，志超，昌鑣共十一人，均曾受高等教育，分別畢業於國內外大學文、法、工、商、醫科，並各就所學，服務社會，一門俊秀，各有所成，均太夫人教育有方致之。太夫人並遺下男女孫二十四人，曾孫三人，今得享遐齡，實屬福壽全歸。

1981 香港年鑑　請購備一冊

全書分十五類　內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

大事寫真　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處：
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂購者請前來取書

香港區：

書局	地址
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	灣東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
齊趣軒文玩公司	軒尼詩道245號二樓
東亞書局	書局街三十九號
宇翠書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

書局	地址
辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

馳譽世界西德燈王 PALWA
水晶燈飾・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66,AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

新產品 爽樂墊 U.S.A Luck Ice Mak
各大傢俬商・家庭用品店 百貨公司注意！
本公司隆重推出新發明清涼椅墊，最適合家庭，駕駛或長期坐椅工作使用，是炎夏最佳恩物，為方便各位買家參觀選購，特設陳列室歡迎參觀試用，或即時訂購。
彌敦道748A始創行11樓1109室　3-912010、912015

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

寶氏驅日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣 藥味可口 老幼全可安用

最有效的宣傳手法
廣告鎖匙扣
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠為各客戶服務。
如有意洽商請電：12-257321・12-257322・12-257323
永昌製品廠有限公司

旅遊介紹　專欄廣告
方便讀者　選擇旅遊
刊登廣告　收效最大

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

中華民國觀光局審定　台北甲種(國際)旅行社聯營
康年旅行團有限公司
民國70年國府招待　雙十國慶大典嘉賓團
國府免費簽發僑胞個別証　12天 九月卅日(星期三) 十月八日(星期四) $2150 $1990　11天 十月五日(星期一) $2090　截止日期：七月廿八日
＊總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車大遊行＊
＊國府招待膳宿四天乘電化火車參觀十項偉大建設＊
＊海陸空軍基地，看戰機戰術表演登陸戰實彈演習＊
＊僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟宏偉重工業＊
＊總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞贈紀念物品＊
香港辦事處：皇后大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0　⑤224756　夜假⑤870757

永安旅行團
歷史悠久　信用可靠

西歐八國十七天豪華團　$9980
暢遊荷蘭，德國，奧地利，意大利，列支登士坦，瑞士，法國，英國等八國，十餘大城市，住宿一流大酒店，專人領隊，乘搭日航747珍寶客機直飛荷蘭，由倫敦返港，來回採用北極航綫，最舒適快捷。
日期：7月19,24,26,31日，8月7,11日（餘數無多，請速報名）

東歐、中東十六天豪華團　$9380
暢遊土耳其伊斯坦堡，羅馬尼亞：布加勒斯特，布拉索夫，奧拉地亞，匈牙利：布達佩斯，藍色多瑙河，奧地利維也納，捷克布拉格，波蘭克拉科夫城，華沙等，住一流豪華酒店，專人領隊。
日期：8月9日

美加西岸十三天豪華團　$8980
暢遊荷里活，珍珠港，洛杉磯，迪斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：7月17,21,28日，8月1,4,8,15,18日

美加東岸十五天豪華團　$9880
暢遊紐約，波士頓，渥太華，多倫多，尼加拉大瀑布，水牛城，華盛頓，利蒙樂園，諾福，大西洋賭城，費城等名勝，住一流大酒店，乘日航經北極飛紐約，快捷舒適，專人領隊。名額有限，報名請速。
日期：7月19,26日，8月9日

日本本州富士山八天豪華團　只收$2990
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，豐島樂園，東京等，乘搭日航先飛大阪，由東京晚機返港，東京住太陽城太子酒店。行程包括：乘搭子彈火車及觀看美加多夜總會表演。
日期：（逢星期日出發）

日本鹿兒島南北九州、廣島八天超級豪華團　$3380
暢遊鹿兒島，指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，地獄奇景，野生動物園，阿蘇火山，熊本古城，雲仙，長崎，福岡，南本州全日本最著名之秋芳洞，秋吉台，廣島，宮島等，住最高級酒店。
日期：逢星期六出發，乘搭日航

日本本州富士山八天超級豪華團　$3480
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，半島樂園，東京等名勝，乘搭子彈火車，欣賞美加度夜總會表演，東京住宿全日本最高級之帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發

全日本南北九州本州八天超級豪華團　$3780
暢遊鹿兒島，宮崎，別府，雲仙，阿蘇山，熊本，福岡，鎌倉，江之島，箱根，富士山，東京等。住帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發。

曼谷、挽芭茵、芭堤雅六天豪華團　$1550
暢遊挽芭茵皇宮，大城古蹟，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，住宿一流酒店。曼谷永安旅行社直接安排
日期：逢星期二，五，六日乘搭星航早機出發（下午機返港）

泰馬星(星馬泰)十二天豪華渡假團　$3380
住曼谷納萊，新加坡美輪酒店，暢遊泰馬星三邦，十餘名城，昔吉島風光綺麗，泰南山水比美桂林，華牙灣風景如詩如畫。
日期：泰馬星團：7月15,20,25,30日，8月5,9,14日 9月17日
星馬泰團：7月16,21,26,31日，8月6,10日 9月21日

馬星泰十天特級豪華團　$3780
遊覽曼谷，芭堤雅，吉隆坡，檳城，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，晚晚一流夜總會，住律實他尼，沙洋，新加坡文華大酒店。
日期：7月18,25日，8月8,15日，9月12日

泰馬星十天豪華團(特價)　$2990
暢遊曼谷，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原賭場，聖淘沙島，新加坡等，住宿一流酒店。
日期：逢星期五出發

星馬(檳城)七天豪華團　$2590
暢遊吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，怡保，霹靂洞，三寶洞，太平湖，檳城，新加坡，聖陶沙島等風景名勝。新加坡永安分社直接安排。
日期：逢星期六出發

台灣豪華團九天　$1780
暢遊台北，故宮，陽明山，地獄谷，野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄清湖，阿里山，日月潭，梨山，天祥，花蓮，住最豪華酒店。
日期：全年逢星期三、六出發。

台灣豪華團七天　$1680
暢遊台北故宮博物館，中正紀念堂，野生動物園，日月潭，墾丁公園，台北，澄清湖，高雄，彰化八卦山，台中，梨山，天祥，花蓮，陽明山等，住一流大酒店。
日期：全年逢星期三出發

韓國日本九天特級豪華團　$3990
暢遊漢城，板門店，華克山，景福宮，東京，江之島，箱根，富士山，京都，奈良，大阪城等名勝古跡，東京住全日本最高級之帝國大酒店。
日期：6月27日，7月25日，8月1日乘搭國泰航機早機出發。

菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團只收$1590
暢遊馬尼拉，火山湖，蝶島樂園，大雷伯，百島，蜜松島，碧瑤，百勝灘瀑布，文化村等，住凱悅大酒店。
日期：7月20,23,26,29日，8月1,4,7,10,13,16,22,25,25,28日31日　9月3,6,9,12,15,18,21日

永安旅行社　總社及尖沙咀分社 假日照常辦公

分社	地址	電話
香港總社	德輔道中50號裕昌大廈4字	5-256243
北角分社	英皇道英皇中心地庫	5-705352
尖沙咀分社	尖沙咀星光行1126室	3-694447
旺角分社	彌敦道銀行中心1015室	3-846484
荃灣分社	青山道遠東銀行大廈地下	0-432631
澳門分社	新馬路大豐銀行大廈303室	83901

本港新聞

過去半年投訴增加逾四成
貪污有增加趨勢
比較去年同期公共機構貪污增八成
幸有更多具名舉報顯示廉署受信任

(特訊)今年上半年與去年同期比較，公共機構的貪污活動增加了百分之八十七，而商界的貪污亦升了百分之廿一，廉政專員衛理欽對此表示感到担憂。

他在東華三院午餐例會上檢討廉署過去半年來的工作概況時說：自去年年底開始，貪污積有增加的跡象，實屬令人担憂。去年上半年所接獲的貪污舉報共八百宗，而本年首六個月則為一千一百五十宗，增幅為百分之四十四。八〇年上半年的檢控案件共一百九十宗，而本年同期內則為二百卅宗，增幅為百分之廿一。使負責調查貪污舉報的執行處之工作量，達到歷年來的最高峰。

不過，他在檢討廉署于一九八〇年內之工作進展時，亦有多種令人振奮的現象，包括有：年內有更多人挺身而出舉報貪污，並毫不猶疑地向公署表露他的姓名和住址。這類舉報的增加顯示市民對廉政公署以及對他們本身所具有的信心。此外，政府部門及私人商行亦勇於舉報其機構內之貪污或舞弊事件。青年人方面，亦已對貪污的禍害提高警覺。他接觸過為數不少的兒童和青少年，發覺他們非常清楚貪污的害處，並在摒棄貪污方面，表現堅決的態度，令他感到十分欣慰。這種積極態度和義不容辭的精神，相信在世界上其他地方甚為罕見。

衛理欽透露，本年初廉署正加強在青少年教育方面，強調貪污的害處。

他指出，在香港這個社會裏，貪污是很難全部消除的，然而站在他的立場，反貪污是他職責所在，這項工作是需要廣大市民支持的。

衛氏稱：廉署目前的工作很多都是針對基層人士方面，如工人及家庭等，這方面是需要社團領袖支持的，而東華三院所扮演的角色是無可置疑的。

衛理欽警告，若貪污事件廣泛散播，惰性及低效率的惡果將遍佈社會，生活會爲之窒息，香港將不會像現時一樣充滿活力的。(天)

我知道廉政公署的工作得到社會上各界優秀領袖人材的支持的，例如今天在座的東華三院各位總理，這點令我更覺鼓舞。(天)廉政專員衛理欽在東華三院午餐會演講，右為三院主席呂志和。(本報攝)

議員答覆社團診所代表
診療所新法案
原意絕對正確
保障市民利益非針對任何團體

(特訊)社團診所主診人聯合會認為將刑則提高的診療所新法案將使彼等難再執業，而且是不公平的。

不過行政立法兩局非官守議員却表示法案之目的係增強現行法例的阻嚇能力，以保障市民利益，而非有意針對任何團體。

五位社團診所代表，昨日就該新修訂條例，前往會晤兩局社會事務小組委員，商談有關條例內容，希望能夠作一合理解決。

在申訴新修訂條例對於他們的影响時，五位代表指出若該法例獲三讀通過後，過高的懲罰及諸多的限制，將使彼等難再執業。

他們表示雖然彼等不受香港政府承認，然而究竟是受過專門醫學訓練，且在港行醫達十八年並無出錯，因此認為新法例對他們是不公平的。

此外，五位代表又陳述該會的意見，認為凡獲准在豁免診療所行醫者，都應該稱為「醫生」，「以免混淆市民視聽」。

對于當局每年頒發的「豁免註册診療所規則」，「非註册醫生執業守則」及「豁免註册診所收支賬目季報表」等。其中若干條文，該會表示感到不滿，因此認為如有違犯該等規例，亦不應根據該法案構成刑事罪行。

他們說，該等規則皆屬技術性應注意遵守事項，部份條文間有極不民主及存侮辱專業人士者。

不過，非官守議員則認為今次所新修訂的條例是絕對正確的，主要為增強現行法例的阻嚇能力，以保障市民利益，而非針對任何團體，他們亦指出有關法例，自一九六三年新修訂法例以來，一直未作任何更改，因此，在十八年後的今日再作重新檢討是正確，而且必須的。(婉)

停泊元洲仔一地盤
廿餘輛泥頭車
遭人惡意破壞

(特訊)為數達廿餘輛泥頭車，昨晨在大埔元洲仔一個建築地盤內遭人惡意破壞。

昨晨七時許，多名隸屬大埔元洲仔金門地盤工人，返抵地盤工作時，發現停放在地盤內的廿多輛泥頭車的擋風玻璃及水箱遭人破壞，於是致電報警求查。

至中午爲止，調查仍無結果，初步相信是該處不良份子所爲。(合)

珠城祝九週年紀念
頭獎可得豪華房車

珠城酒樓夜總會慶祝九週年紀念，舉行巨獎酬賓。由七月一日起至八月廿日止，推出龍蝦鮑翅席，原價一千四百元酬賓祗收一千零八十元，在夜總會享用則有免收入場費之優待。

在酬賓期間，不論茶市晚飯宴會夜總會，惠顧廿元者，送幸運獎券一張，多惠多送。頭獎，得勝桂冠豪華房車一輛，二獎，藍寶電視錄音機一部，三獎，雅文娜微波焗爐一座，四獎金章十一尺半雙門雪櫃一座，五獎珠城龍蝦鮑翅席一席，特別獎四十個各得珠城野味餐劵一張(，三五〇元)

合和中心發生輕微爆炸，一名十五歲青年，協助警方調查動機。(本報記者攝)

合和中心三樓
昨晚發生爆炸
菓汁杯製土炸彈一青年被捕

(特訊)菓汁杯內有乾坤，剛放置在合和中心電梯口，即發生輕微爆炸，一名十五歲青年，正協助警方追查動機。

昨日下午六時左右，一名十五歲青年，手持菓汁杯，乘坐自動電梯，登上皇后大道東之合和中心三樓，在一處升降機口前，放置在垃圾桶附近，甫轉身準備離去，即發生輕微爆炸，事件中之青年，由護衛員扭送交警方，協助調查事件之動機。

據消息指出，菓汁杯內，藏有爆竹，兩枚電芯以及少量電綫，在發生輕微爆炸時，曾冒出閃光及烟，並幸無人受傷。(合)

扣留於氹仔碼頭越南難民
又八百人泅返大陸
一男子折回尋妻被水警扣留

(特訊)本報駐澳門記者昨晚長途電話，氹仔碼頭之越南難民，昨日下午六時至晚上十時，四小時內，約八百人，集體泅泳及划船返回大陸，其中一人折回尋妻時，由水警扣留調查。

在氹仔碼頭，等候查明身份之二千多名越南難民，其中超過五百人，經已登記，準備透過特別安排，送回大陸。

昨日下午六時，突然出現大逃亡潮，大批難民，分別以泅泳或划艇方式，返回大陸，在四小時內，即到晚上十時，約有八百人，成功返回灣仔，該處地點距氹仔碼頭，以泅泳計算，只需十五分鐘即可到達。

在集體返回大陸之行動中，有一名越南難民，游抵灣仔後，發覺妻子未有隨行，於是偷得一艘舢舨，划回澳門，準備接載妻室，豈料民兵以為有人偷渡，鳴槍一响制止，但未有擊中，而該名難民，事後由水警截獲，將之扣留調查。

消息指出，昨日傍晚之集體返回大陸事件，以近兩日來，天氣燠熱有關。(合)

男女感情糾紛演成一幕活劇
警方荷槍實彈
調查脅持疑案
迫少婦赴銀行留下其子在家中
兩名男子涉嫌脅持他人被傳訊

(特訊)一名男子，疑因與女友分手問題，與其女友發生爭執，最後竟糾同另一男朋友，將女友及其兒子脅持，並以利刀迫令女友到銀行「提取」自己的護照，企圖迫她離港。而其朋友則將其兒子留在寓所內。事件為銀行經理發覺，致電報警。警方初時以為是行刧案件，大為緊張，大批警員趕赴銀行，將該男子拘捕，而警方又以為女子的兒子在寓所內被人脅持，遂派出大隊軍警，荷槍實彈，將其寓所重重包圍，幸將一名男子拘捕，帶署協助調查。

這宗奇趣案件發生於九龍太子道二二五號四樓×座。上址住有一姓譚的三十多歲少婦。育有一個十多歲大的中日混血兒，而丈夫則早已分居，據悉：譚最近與一姓梁的五十多歲男子後來頗密，並常在上址留宿。

至昨日中午十二時許，梁帶同另一姓冼的朋友到達上址與譚傾談一番，據說梁要求雙方分手，並令譚到多明尼加暫住，遭對方拒絕，雙方遂發生口角，混亂中有人將一個玻璃擲落樓下，幸而未有擊中任何人。

最後，在亂混中譚被人指嚇，且迫令她到彌敦道六四〇號東亞銀行，打開其保險箱取回她自己的護照。由於兩人行徑異常，為銀行經理察覺，以為是行刧，乃暗中報警。警方立即通令銀行附近的巡警到場將梁拘捕，並從譚的口中獲悉其子在寓所內被人「看管」。大為緊張，馬上派出大隊軍警，荷槍實彈，到上址將之重重包圍，如臨大敵。

警方初時在上址拍門，但沒有反應，乃從看更找出上址電話，致電入內。惟電話响了很久，也沒有回應，最後還被人掛斷，警方更覺可疑，隨即令人爬過天井，擬將上址廁所的窗框撬開而入。而在此時，警官也奉召到場，用擴音機立令屋內人士立即出來，否則破門而入。至此，屋內的冼姓男子只有將門開啓，警員隨即上前將之拘捕，而屋內的中日混血小童則安然無恙，這場驚險活劇始告結束。

兩名被捕男子稍後被帶署協助調查。(合)

三名女子
下落不明
警方尋下落

(港訊)警方呼籲市民提供三名失蹤人士下落之消息：

(一)麥銀鳳、十五歲、身高一點六五公尺，尖面，她於本年四月一日離開其元朗住所後即告失蹤。

(二)林惠嫻、十七歲、身高一點五五公尺，胖身材，圓臉，她於本年六月十五日離開其屯門住所後即告失踪。

(三)張瑞、卅三歲，一點六二公尺，胖身材，圓臉，她於本年六月十七日離開其屯門住所後即告失踪。

任何人士知悉三名失踪人士之消息者，請致電警察總線五一二七一七七。

大陸炮艇鳴鎗
截回一艘蛇船

(特訊)本報駐澳門記者昨晚長途電話：一艘大陸炮艇，昨晚鳴鎗制止一艘進入澳門水域之蛇船，事後將蛇船押回大陸。

昨晚十時卅分，據報有一艘載有二十多人之大陸蛇船，駛至澳門西環海面，一艘大陸炮艇追至，鳴鎗一响示警，未擊中任何人，在澳門水警協力圍截下，大陸蛇船停定，事後由炮艇押回大陸。(合)

江維遜海務工程有限公司
昨舉辦澳門歡樂遊
三百員工盡興而返
七海旅運安排妥善備受讚許

江維遜海務工程有限公司，對員工康樂活動異常重視，經常舉辦海外及本港旅遊節目，調劑員工公餘生活，此次舉辦澳門歡樂遊仍委託七海旅運公司負責策劃及安排。

日昨(十四日)為先師寶誕，長早八時，在港澳碼頭集合，參加員工二百餘人，分兩批乘搭水翼船，由該公司董事總經理江漢卿，聯業部經理載文海，工程部經理黃源斌及生產部經理洪炳章率領康樂組幹事多名，浩浩蕩蕩出發。水翼船上，由七海旅運領隊多名派贈各團員飯意齋涼菓一份，人人可得，作爲旅途中享用。

十時正，全部團員先後到達澳門分乘七部冷氣旅遊車環遊整個澳門，如澳氹大橋，氹仔，賽馬車場，大三巴，關閘，媽閣廟，主教山，觀音堂等名勝。中午十二時設午宴於翠園，筵開廿席，場面熱鬧。進食畢，各團友自由活動，各式其式。直至下午三時半才乘水翼船折返香港。

當晚設宴於環球湖州酒樓，並有豐富獎品作爲抽獎節目，氣氛頗爲熱鬧，直至晚上九時才盡歡而散。

圖：全體員工攝於澳門大三巴

福建七日行
風光如畫的城市—廈門
本報記者李龍生

廈門是一座秀麗的海濱城市，風景名勝較多，頗能引人入勝。與廈門島隔海相望的鼓浪嶼，景色綺麗多姿，環境恬靜幽美，綠樹遍地，有些「作坊式小型工業」。由於禁止機動車輛行駛，亦沒工業的污染與噪音，因而格外寧靜，亦很清潔。

鼓浪嶼早年屬於富僑，外商及外國使節的高級住宅區及渡假區，因此，歐式花園別墅幾乎遍佈全島，頗具地中海情調，只有碼頭一帶，才是平房區。由於年久失修，除少數外，這些花園別墅不少都顯疲態：雜草叢生，樓房破漏，園庭荒涼，只有那茂密的林蔭，清新的海風及幽美的環境，令人留連。

此島的最高點爲日光岩，從碼頭登山十幾分鐘便到。山上巨石壘壘，樹木蒼鬱，樓亭錯落，登臨遠眺，綠葉紅花相襯，中西樓閣輝映，廈門與鼓嶼的海光山色，一覽無遺，令人心曠神怡。

爲充分發揮鼓嶼的天然資源，廈門市當局正計劃將一些花園別墅重新裝修，然後以整座或以房間形式出租給海外遊客。

南普陀寺是廈門最著名的古迹，相傳建於唐朝，有一千多年歷史，位於鼓嶼的五老峰下，綠樹掩映之中，在夕陽斜照之下，金碧輝煌閃閃生輝。寺院依山崗建，面臨大海。進入山門後，便是天王殿。內奉彌勒菩薩，一是笑容可掬的彌勒菩薩，一是神態威步的韋馱，穿過天王殿後，便是雄偉的大雄寶殿。內供奉釋迦牟尼，藥師及阿彌陀佛，各高數米，殿內的樑柱，均飾有各種人物走獸，由鳥花卉，精巧別緻，栩栩如生，登上數十級台階後，便是大悲殿。此殿為混凝土仿木結構，作八角形三重飛檐，角式，以斗拱疊壘而成，金碧輝煌，富爲壯觀，再拾級而上，便到全部木結構的藏經閣，內藏佛經千萬卷，及許多經典文物。

南普陀的素食頗享盛譽，據悉，主理廚師將會來港一行，屆時港人可親嚐南普陀的美食。

廈門值得旅遊的地方不少，例如巨石鱗峋，林木繁茂的萬石公園，佔地約九百畝，內中亭台錯落，遍佈奇花異草，好一派湖光山色。又如集美，爲廈門文化中心。學府林立，樓宇櫛比，別具風格。

從廈門境望去，紅牆綠瓦，金色飛簷，頗似海上之瓊樓玉宇。據悉，當局有意開闢附近的南湖小島爲旅遊區，以配合廈門特區與旅遊業的發展。此島位於廈門島西北，島上風景秀麗，兼有淡水與溫泉。將來有可能發展成一座包括從夜總會到各種西方玩意均有的遊樂園地。不過，將只供外國與華僑遊客使用。(二)

中國戲曲節

粵劇公演

七月三十一日至八月一日
(星期五至星期六)晚上七時三十分
八月二日(星期日)下午二時
三夕恩情廿載仇
編劇：葉紹德
八月二日至八月三日
(星期日至星期一)晚上七時三十分
孔雀東南飛
編劇：陽 聲
主演：羅家英、李寶瑩、關海山、賽麒麟、李婉霜、余蕙芬、莫家駒、區麗華
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、二十元、三十元
大會堂票房發售

越劇晚會

香港越劇票房演出
折子戲：二堂放子
蘇三起解
三蓋衣
三看御妹選段
導演：張文華
策劃、音樂：卜嘯龍
主演：沈月華、筱 華、尹秋芳、童淑英、方 紅、須品雲、丁連雲、鄭志勤、徐小英
八月五日至八月六日
(星期三至星期四)晚上七時三十分
門票：五元、十元、二十元、三十元
大會堂票房發售

京劇晚會

八月七日(星期五)晚上七時三十分
折子戲：赤桑鎮、棋盤山
八月八日(星期六)晚上七時三十分
折子戲：春秋配、釣龜、草船借箭、武松打店
主演：郭錦華、馬崇恩、劉洵、馮順芝、王登林、關靜和、楊永才、王曉明、孫志遠
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、二十元、三十元
大會堂票房發售

各式地方戲劇大滙演
劇目豐富演出精采

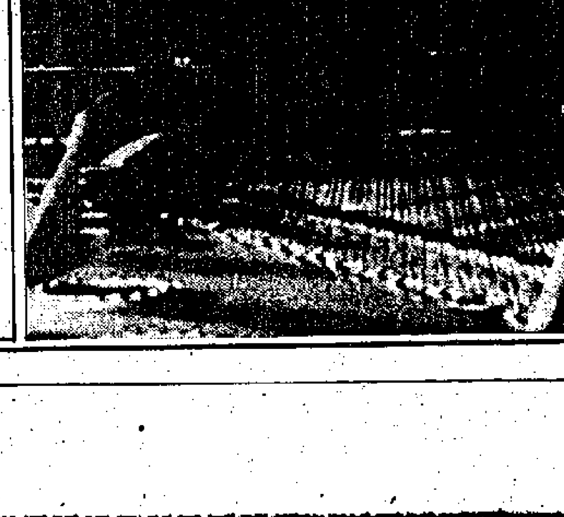
康斯坦狄尼斯鋼琴演奏會

節目：
巴 赫：意大利式協奏曲，編號九七一。
貝多芬：降A大調式奏鳴曲第三十一首，作品一一〇。
巴 伯：遠遊
蕭 邦：升C小調式練習曲，作品二十五第七首。
E小調夜曲，作品七十二。
升F大調船歌，作品六十。
李斯特：升C小調匈牙利狂想曲，作品十二。

一九八一年八月九日
(星期日)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元
大會堂票房發售

「康斯坦狄尼斯的鋼琴演奏充滿活力，感人至深，此誠其對音樂充滿熱忱所致。」
～紐約時報

「他的琴技精湛……是一個傑出的演奏家。」
～柏林每日鏡報



戲劇滙演一九八一

中學組

七月二十六日(星期日)
荃灣官立中學「雷雨(第四幕)」
寶安商會王少清中學「路」
眞光女書院「歸」
七月二十七日(星期一)
普照書院「像」
皇仁書院「找到了」
荃灣官立工業中學「戰火之下」
七月二十八日(星期二)
崇理英文中學「忽略」
梁文燕紀念中學「誤會」
沙田官立中學「幽會」
七月二十九日(星期三)
華仁書院「生還者」
可立中學「見識見識」
聖約翰英文書院
「紅樓夢(第三幕)」
七月三十日(星期四)
基智中學「夢幻劇」
保祿六世女子書院「再見汚雲」
棉紡會職業先修學校「教頭之女婿」
(星期日至星期四)晚上七時三十分
大會堂劇院
門票：三元、五元
大會堂票房發售

公開組

八月一日(星期六)
聯合書院劇社「第五類檔案」
青暉文化康樂社「偶像」
實驗室劇藝社「無路可出」
八月二日(星期日)
玫瑰崗學校舊生會「心經」
集思劇社「未完成的戲劇表演」
香港華人文員協會「殺嬰」
八月三日(星期一)
華益兒童劇團
「拿著空花盆的小女孩」
遠東劇藝團「頭一個造酒者」
海豹劇藝組「咖啡店的一夜」
八月五日(星期三)
驚蟄劇社「世界末日的婚禮」
致羣劇社「市外」
港九機縫製衣業職工總會「誰之過」
八月七日(星期五)
大學實驗劇團「理水」
香港青雲話劇團「最後一片籐葉」
(星期六至星期五)晚上七時三十分
大會堂劇院
門票：五元、十元
大會堂票房發售

七、八、九月份電影選

七月十六日 星期四 下午八時正
七月十九日 星期日 下午三時正
春風草堂(彩色、四十五分鐘)
「現代藝術與藝術家」—電影專輯

八月九日 星期日 下午三時正
八月十一日 星期二 下午八時正
馬蒂斯—如登仙境(三十分鐘)
奧廸崙、雷頓的秘密世界(三十分鐘)
傑克遜、波洛克(十分鐘)

八月十六日 星期日 下午三時正
八月十八日 星期二 下午八時正
冰袋(十六分鐘)
克里斯托的谷幕(廿八分鐘)
羅拔、印地安立(廿五分鐘)

八月廿三日 星期日 下午三時正
八月廿五日 星期二 下午八時正
保羅、德沃克斯的世界(十二分鐘)
安達魯斯安狗(廿分鐘)
馬格理特—假鏡(廿二分鐘)

八月三十日 星期日 下午三時正
九月一日 星期二 下午八時正
卡德爾馬戲團(十八分鐘)
阿耳伯托、賈戈麥諦(廿九分鐘)
諾蓋茲——位雕塑家的世界(廿七分鐘)

九月六日 星期日 下午三時正
九月八日 星期二 下午八時正
格特魯德、斯坦因—當你看見時記着我(八十九分鐘)

電影在太空館演講廳放映，免費入場券在藝術館接待處及太空館之天文書店派發，亦可用郵遞方式索取。

唐健垣古琴古箏演奏會

古箏獨奏：
高山流水
蕉窗夜雨
紡織忙
平沙落雁
餓馬搖鈴
男燒衣
古琴獨奏：
平沙落雁
漁樵問答
湘江怨
憶故人
瀟湘水雲

一九八一年八月八日
(星期六)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

古箏悠揚
古琴典雅
中國古樂愛好者萬勿錯過

吳詠恩鋼琴演奏會

節目：
莫扎特：A小調奏鳴曲K310
舒 曼：C大調幻想曲，作品十七、
布梭尼：D小調夏康舞曲
拉威爾：水神
史克里亞賓：以左手彈奏之升F小調前奏曲
史克里亞賓：幻想曲作品二十八

一九八一年七月二十五日
(星期六)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

青年鋼琴家力作演出
珠玉紛陳美不勝收

市政局主辦

勞動人口增長超逾就業機會
失業率逐漸高升
本年三月失業率升至百分之四點一
勞動人口增至二百四十六萬六千人

（特訊）根據政府統計處調查顯示，以季節性調整之失業率計算，自一九七九年三月時之最低點百分之二點三，至少有逐漸增加的趨勢。

然而，一九八一年人口統計之抽樣圖表臨時結算則顯示，本年三月本港之失業人數為十萬一千一百人，失業率達百分之四點一，比去年九月，失業人數十萬一千九百人，失業率百分之四點三，略為降低。

而圖表又指出，本年三月本港之勞動人口為二百四十六萬六千五百七十人，其中受僱者為二百三十六萬五千四百七十人。

至於工資方面，統計處指出，本年三月份製造業工人表面工資比去年三月上升，升幅為百分之十四點三，比去年九月上升百分之七點七。

而實質工資方面，則比去年三月上升百分之零點八。

政府統計處在發表失業數字時說，本年三月之失業率較去年九月者減少百分之零點二。但在九月份剛離開學校初次找尋工作之人數經常較三月為多，倘若將一九八〇年九月之失業率以季節性影響而作調整，使其與八一年三月之失業率均根據同一基礎，該月之失業率則為百分之三點八。此數字顯示自一九八〇年九月至本年三月期間，失業率增加了百分之零點三（即由百分之三點八增至百分之四點一）。

在談及以季節性調整基礎之失業率繼續增加之問題，布政司署經濟事務科發言人指出，此為勞動人口增長率較就業機會率更迅速結果。

但他強調，就職數目有迅速增長，這可以從截至八一年三月止的六個月，受僱之勞動人口增加九萬六千六百七十人而顯示出來。

他更指出，在目前本港因主要出口市場普遍不利之經濟情形下，就業機會仍能有如此迅速增長，實屬出乎意料之外。

統計處發言人解釋說，根據一九八一年人口統計所採用之定義，介乎十五歲與六十四歲間沒有就業之人士，或在調查之前七日工作少於十五小時，但正在找尋工作者，皆列為失業人士。

今年二月份析一年工資變化
製造業工人工資
增百分十四點四
實際工資增長百分之零點七

另一方面，政府統計處昨日發表一九八一年三月份製造業工人工資指數。此等指數係由該處每半年進行一次的工資調查結果計算得來。

由於這些調查的對象並非以科學方法挑選出來，因此調查結果只可視作為大概顯示出工資可能進行的調整。

以一九七三年七月至一九七四年六月期間的平均工資作為一百點計算，則一九八一年三月份製造業工人的每日平均表面工資指數（不包括固定工資以外的福利在內）為二百二十四。比一九八〇年三月上升了二十八點，即百分之十四點三，比一九八〇年九月則上升十六點，即百分之七點七。

若包括固定工資以外的福利在內，一九八一年三月的指數為二百三十一，比一九八〇年三月上升二十九點，即百分之十四點四，而比一九八〇年九月則增加十七點，即百分之七點九。

統計處又發表製造業工人的每日平均實質（即經過扣除通貨膨脹的影響）工資指數，倘不包括固定工資以外之福利在內，一九八一年三月份指數為一三一，比一九八〇年三月及九月者均分別上升一點，或百分之零點八。倘包括固定工資以外之福利在內，一九八一年三月份指數為一三五，比一九八〇年三月者上升一點，或百分之零點七，與一九八〇年九月比較則上升兩點，或百分之一點五。

布政司署經濟事務科發言人在評論這些指數時表示，製造業實質工資比率沒有增加是由於最近入境者的關係，以致直接及間接地影響勞工供應增長率繼續迅速上升。

同時，由於本港若干主要市場之經濟情況不佳所影響，對製造業工人之需求增長率因而減慢。

發言人解釋稱，製造業工人每日平均表面工資指數，是量度二十五種製造工業的大機構所僱用之工人賺取作為工資的金錢數目的變動情況。製造業工人的每日平均表面工資指數，包括固定工資以外之福利在內者，是量度工資和現金花紅及津貼，免費或津貼膳食，及有薪假期等固定工資以外之福利的變動情況。

製造業工人的每日平均實質工資指數，以及製造業工人包括固定工資以外福利在內的每日平均實質工資指數，是以兩者之表面工資指數扣除（甲）類消費物價指數增幅而獲得。

一九八一年三月調查內之製造業各工業工資動向詳情，可向統計處就業及薪級統計組索取。

地鐵車務部職工會其中兩名代表鄧廣發（左）及李志雄（右）昨往勞工處會商。

單依據大企業數字難反映整個社會實情
公僕每年加薪調查
對象應包中小型廠
倪少傑建議顧慮整體經濟利益

（港訊）中華廠商聯合會會長倪少傑就最近報載公務員薪酬調整建議表示關注。

此次公務員加薪建議，平均加幅約為百分之十七至十八，俟立法局財務委員會通過後即可付諸實行。該項建議，為政府依據去年調查私人機構加薪幅度而訂定。

倪會長表示，由於通貨膨脹加劇，調整薪酬為必需措施，但調整幅度應考慮個別機構之實際環境。基於政府調查之對象多限於規模龐大之機構，不足以反映本港一般僱員薪酬情況，而全港百分之六十五僱員均集中受僱於中小型機構，該項加薪建議所依據之調查，忽略中小型廠商，缺乏全面代表性。

他提出警告，若私營機構屬下之僱員因受此次公務員加薪幅度所影響，而提出同等要求，該類型機構因限於資源不足，勢必遭遇不少困難。

倪會長續稱，廠商會將多項意見提供公務員薪俸常務委員會參考，建議薪俸調查組在進行調查時，應選擇僱員超過四十九名之機構，且在考慮加薪建議前，首先顧及公營開支增長率及國民生產總值的增幅，然後再作出決定。

社工總工會代表
向兩局議員求助
要求認可過往年資

（特訊）香港社會工作者總工會代表，昨前往兩局非官守議員辦事處，要求該處協助安排彼等與社會事務司直接談判。

該會就轉職年資問題，會向布政司請願。目前社會事務司覆函該會，表示當局與各志願團體經常有接觸，所以不會與總工會舉行會議。

今次爭論起因，乃是社署今年四月施行新措施，助理福利主任以下的社會工作助理及福利工作員兩級人員，倘若轉職過往年資將不會被認可。

社工總工會會長麥海華昨日在會後抨擊此一新措施，彼表示其他專業如護士及教師的年資是被認可的，因此當局有歧視社工人員之嫌，另方面，在整個行業會覺得當局厚此薄彼。

麥海華又指出倘若當局繼續施行這措施，將會導致更多社工人員轉業及影響訓練人手計劃，屆時，社會工作人員更仍缺乏。

在談及社會事務司的覆函時，麥海華認為志願團體乃依照社署訂下的措施而招聘職員，所以該會有理由要求直接與社會事務司，社會福利署及社聯談判，以解決問題。

方心讓及施偉賢兩位議員在聆取彼等的意見後，已表示願意代向有關方面轉達他們的意見。（晴）

承諾不損國泰港日服務
里嘉獲泛太平洋航綫權
滿意國泰設備批准飛行港加綫
航空牌照局公佈決定批港美加線詳情

（特訊）航空牌照局透露，若非里嘉作出承諾，該局是不允發給里嘉泛太平洋航綫飛行權。

里嘉航空公司所作的承諾是：如一旦開辦泛太平洋航綫服務後會影響國泰航空公司香港日本綫的利益，該公司會自動退出經營。

航空牌照局昨日發表一份詳細報告，公佈發給國泰及里嘉兩間航空公司申請開辦泛太平洋航綫飛行權的經過始末。

報告書指出，牌照局考慮到香港及加拿大之間的未來客運需求將會增加，而該局對國泰的設施感到滿意，並相信國泰能提供良好的服務，因此決定批准國泰飛行香港、東京、溫哥華及西雅圖的牌照。

這個牌照未有包括舊金山，三藩市及羅省，原因是牌照局為免將來航空協約重新談判進行更加棘手，故不考慮同時批准國泰飛行該等城市。

但牌照局補充，假如將來情況改變，國泰可提出申請。

牌照局發給國泰的飛行權是五年。

牌照局又謂，若非里嘉航空公司提出承諾，如日後開辦泛太平洋航綫會影響國泰在香港日本綫的利益，里嘉會放棄經辦新航綫，與及其他幾項附帶條件，牌照局是不會發給里嘉飛行權的。

里嘉航空公司獲得批准來往飛行香港、東京、舊香山、三藩市。

不過，牌照局表示發牌照給里嘉帶來的壞處是極可能影響國泰開辦加拿大的服務，並且影響國泰在該等地區的業務擴張。

但牌照在考慮所有的證供後，最終認為批准里嘉開辦經太平洋航綫，對市民是有利益的而這種利益不會受未來的航空協約重申談判結果的影響而減少，但牌照局希望重申談判不會影響國泰延遲開辦往溫哥華的服務。

里嘉的牌照並不包括關島，溫哥華或西雅圖。由於牌照局考慮到應有權檢討里嘉的牌照，當其影響能有具體量度時，故牌照為期只三年合）

地鐵學童儲值票
明起在各站發售
票值廿元半價付欵

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈：將於七月十九日（星期日）起，在所有車站之票務處、詢問處及下列車站之補票處發售小童、學童儲值車票：

中環站（皇臣道之補票處除外），金鐘站，尖沙咀站，旺角站，石硤尾站，觀塘站（近裕民坊之補票處除外）。

每張小童、學童儲值車票值廿元，但只售十元，車票使用細則與成人儲值車票相同，即使用小童、學童儲值車票，每程將以成人儲值車票收費扣除，但亦可享有非繁忙時間的折扣優待及最後一程優待。換言之，使用小童、學童儲值車票，每程收費少過成人單程車票收費的一半。

小童、學童儲值車票有效期為六十日，隨票附上的車票套將印明有效期限。

十二歲或以上之學童購買小童、學童儲值車票須出示有效學生乘車、乘船證，以證明其學生身份。在使用小童學童儲值車票時，亦須攜帶該等有效證件。

去週每日約有十萬小童、學童使用地下鐵系統。

陪審員名單
廿七日張貼

（港訊）一份陪審員名單將於廿七日（星期一）起在最高法院公佈板張貼。

該份名單將連續張貼十四天，在這段期間，任何人士如有確實理由可向最高法院經歷司申請將他的名字加入或從名單上除去，或將其他人士的名字加入或除去。

鐵路範圍列禁區
進入須持許可證
違例入獄兩年罰欵一萬
鐵路局長賦頒佈權

（特訊）憲報昨日公佈九廣鐵路（禁區）規例，授權鐵路局長宣佈鐵路局若干地區為禁區，並規定進入該禁區者須持有許可證。

有關規例於下月一日生效，違例者可被判入獄兩年及罰欵一萬元。

憲報在九廣鐵路條例（香港法例第九十九章）一九八一年九廣鐵路（禁區）規例的註釋中，指出，由於來往本港與中國之直通火車服務已開辦故須頒佈該項規例。

規例第三條並授權鐵路局局長將鐵路局內之任何地區列為全部時間或指定時間之禁區。

規例第二部乃有關簽發及撤銷許可證之規定，規例第五條規定，任何人士他無簽發與其本人之有效許可證，不得進入禁區或在禁區內逗留。

規例第六條規定鐵路局局長可簽發集體許可證（給予指定之公務員）或標準許可證（給予個人）。規例第十四條規定，持證人在進入禁區時必須將許可證佩戴於外衣之當眼處。

規例第十五條規定，任何真正搭客或火車職員如乘搭直通火車來往中國而須通過禁區者，在符合若干條件之情形下可豁免遵守規例第五條之規定。

第三部乃有關違例事項及其他雜項規定，包括鐵路局長有權豁免任何人士遵守有關進入禁區之任何規定，惟該等人士必須遵守該局長所規定之條件。

規例第二十條列出在何種情形下該項規例不適用於公務員（完）

轉為固定檯商良機
上環南便街市無牌小販應把握機會
優先競投荷李活道街市攤檔

（特訊）市政署西區總務主任陳志森昨日表示，上環南便街市孖四個小販攤，應作明智選擇，參加下週一舉行之荷李活道臨時街市的優先競投，否則，便錯失一次由流動小販轉為固定檯商之大好良機。

他解釋說，該批原於上環街市外流動擺賣的小販，如願意競投，他日待上環新街市大樓落成後，則可以固定檯商之身份，在新街市內獲優先分配攤檔之權利。

該批為數一百一十個之小販攤戶，不滿市政署未能一視同仁，將競投租金之底價與其他者相應減低，似有欠公允。他們認為在魚枱及瓜菜枱分別由原來租金之二千六百七十五元及一千二百五十元，減至七百五十元及五百元，但市政署亦應對其所競投僅二點一八平方米之二公尺面積較小之攤檔，把租金底價三百七十五元降為二百元，如不獲滿意之答覆，彼等會採取杯葛競投之行動。

不過，據陳氏之解釋謂，他們之所以未能獲接納要求而減低租金份，主要原因乃雙方之身份各異，故不可相提並論。

他表示，由於魚枱及瓜菜枱之檯商，原來與市政署有賣主之關係，且他們大多已營業多年，因此，基於市政局一向照顧枱商小販之利益原則下，該署便考慮他們對投標租金訂定之意見，把其底價限額降低，但該批未能得到減低租金的小販，則全為在上環街市外擺賣之流動小販，經常受到一般事務組的掃蕩，故其身份與枱商有異，所以他們的要求便不允接納。

陳氏更指稱，該批小販所指每年繳付一百六十元之費用，乃為市政之流動小販牌照費，而非街市內攤檔之租金。

他並指出，在市政局的政策下，每區新街市之落成在可能的範圍內，同時顧及附近擺賣之流動小販，使他們能有一安定攤檔，繼續在街市內擺賣，故此，今次該批流動小販便被安排獲得荷李活道臨時街市優先競投之權利，所以陳氏希望這些小販能有明智之選擇此乃其轉為固定檯商的大好良機，否則，便繼續作流動小販，受不時突擊掃蕩之苦。

他並表示，倘若不參加于下週一舉行之優先競投者，在一星期後再舉行公開競投時，租金之底價必然更高。陳氏更強調指稱，當荷李活道臨時街市正式啟用後，市政事務處將大力掃蕩上環街市四週之小販，以保障已遷入街市擺賣的小販之利益。

荷李活道臨時街市之優先競投，將於本月二十日在四號臨時街市舉行，而上環街市之小販亦將盡快於八月底或九月初遷出，以免防礙拆卸重建工程的進行。（完）

梁健然善長捐千元
響應救童助學運動

梁健然善長慈善為懷，熱心公益，尤大力支持華僑日報救童助學運動，認為此項善舉意義深長，功在社會。昨特惠來一千大元，響應是項捐欵，嘉惠貧寒學子，關懷教育，古道熱腸，至足欽佩。

油塘中心建休憩公園

（港訊）工務司署將於觀塘油塘中心興建一個佔地一千六百五十平方米的休憩公園。工務司署建築設計處現招標承建此項工程。

休憩公園位於觀塘高超道與茶果嶺交界，為高密度商住樓宇的居民需要而設。公園設備包括有長椅的棚架，混凝土路，公園照明燈，及栽種花草。工程預計於九月開始，需時約五個月完成。

聯益保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九八〇年股息定期一九八一年七月十五日開派，屆時請到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷。

聯益保險有限公司啓

一九八一年七月十五日

報社請人

港島鰂魚涌報社現招請日夜班司機及跟車員多名，應徵者請電⑤六二〇一六一內綫一八五及一八六或夜間十時半後電⑤六二〇一七五馬先生洽。

美麗寶島旅行團
暑期特價大酬賓

由台灣觀光局審定甲種旅行社直接主辦之美麗寶島旅行團，代理港澳旅客台灣觀光業務已有八年歷史，參加旅客超過十萬人以上，信用卓著。逢星期一至星期日，天天有團出發，行程多種，長短程任擇，深受旅客歡迎。

暑假期間，該機構為優待教育界及學生家長，四天團僅收成本五百一十元，五天團收五百五十元，七天團收八百五十元。九天團收一千零五十元，代辦台灣入出境證僅收成本九十元。參加者衆，多價錢全港最平，行程豐富，超值享受。

報名請早：九龍彌敦道534號嘉榮大廈19字B座③3213315；彌敦道202號總統商業大廈801A室③8854111；香港灣仔軒尼詩道253號依時商業大廈802室⑤730445

毛妹芭蕾舞學校

芭蕾舞班、中國舞班、現代舞班招生

上課地點：
①九龍星光行1127室
②佐敦道嘉賓大廈1412室（佐敦地鐵站口）
③美孚新邨孚祐堂
④大會堂7字樓會議室
⑤香港南華會4字舞蹈室
⑥太古城居宮閣地下
⑦置富花園

報名及詢問：九龍星光行1127室 K—666555

香港大學
一九八一年九月入學申請通告

申請攻讀一九八一至八二年度本科生課程之表格現已印就備索。參加一九八一年香港高級程度考試之自修生，可憑香港考試局發給之個人成績通知書或准考證往本校詢問處索取，學校考生則請同其就讀之學校索取。

每一申請人只准填交一份入學申請書，今年較早時已填交入學申請書者不應再行申請。

截止申請日期為一九八一年七月廿七日（中午），逾期恕不受理。

本校詢問處一九八一年七月十八日不辦公

署理教務主任 華比德

一九八一年七月十六日

香港理工學院
一九八一年至八二年度夜間制課程新生入學申請結果通告

香港理工學院現公佈其一九八一至八二年度夜間制課程取錄新生名單，另獲選參加筆試或面試之考生名單，候補名單及仍待考慮之考生名單。詳情請參閱理工學院平台上張貼之告示或明日英文虎報。各報名者亦可於七月二十二日後於各區民政處及新界民政署轄下各理民府及新界諮詢處查看。

教務長關梁寶珠

一九八一年七月十八日

英童學校基金會
聘請

（一）園藝管工一名（薪金由$1515至$1685分六年遞增）
（二）園藝工人二名（薪金由$1405至$1485分四年遞增）
（三）福利：每年有例假十二天（公衆假期除外）另服務滿四年後退休時可得全部薪金之10%獎金。
（四）工作範圍：包括本基金會轄下之學校園地保養工作如草地剪草，樹叢剪葺，球場劃界，栽植樹木等等工作。

有志申請者請於一九八一年七月廿五日前函香港司徒拔道43B號英童學校基金會人事部秘書啓。

葵涌新建屋村誠聘職員：

（一）助理文員：中四程度月薪一千一百元起性別年齡不拘。
（二）高級管理員：男性中一程度月薪二千五百元。
（三）管理員多名：男性小學程度月薪一千三百元。

上列各職位年尾有雙糧（二）及（三）供住宿及午膳有大廈管理或保安經驗者優先，應徵者請親繕履歷通訊地址及聯絡電話函九龍郵局信箱205號。

開業啓事

本醫生已在香港中區衛城道一號地下為香港核子醫學中心有限公司開業

診症時間：星期一—星期五：上午九時至十二時半 下午三時至六時；星期六：上午九時至十二時半 下午二時至四時；星期日及公衆假期休息

電話預約：電話：五—二四一五九一

香港大學內外科全科醫學士 美國小兒科醫學委員會文憑 楊煒秋醫生啓

誠聘校長副校長

九龍區分期轉資助中學誠聘校長及副校長各乙名，應徵者須為學位教師兼具教育文憑及官津補中學五年以上之教學及行政經驗，並須於九月一日到職。有意者親繕中英文履歷、地址、電話附近照於七月廿一日前寄華僑日報信箱130號合則約見。

尋人：

陳滿（又名陳祥滿）（前裕利製衣廠經理，JOSEPH C.M. CHAN, MANAGER OF EX-ELEGANT GARMENT MFG.）：請於見報後七天內與源興泰電話聯絡（三—九三〇四三九）。商討經濟問題。

香港浸會學院誠聘

導師或副講師，担任高級或普通程度中國語文課程。應徵者須具有關學位，或教學經驗。附履歷、近照寄九龍窩打老道二二四號香港浸會學院人事部收。

香港理工學院徵聘

（一）助理圖書館長（參考資料部）
（二）機械及輪機工程學系工場教師（輪機工程）

月薪：（港幣）
助理圖書館長（五一一五元至八五一五元分十一期遞增）
工場教師（三九五五元至七七一五元分十四期遞增）

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

聯安保險有限公司股東年會通告

茲定於一九八一年七月廿三日下午六時半在香港皇后大道中238號聯業大廈1501室本公司辦事處召開股東年會為省覽一九八〇年年結及聘請核數師等事宜凡我股東敬希依時蒞會為盼

承董事局命 經理李伯堯謹啓

一九八一年七月十七日

通告
香港最高法院遺產庭

為前寓香港筲箕灣亞公岩道二十五號二樓一二六號室已故張容之遺產事

啓者：法庭按照香港法例第十章非訴訟遺產案則例第六十條甲欵之規定發給證令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內，將彼等之要求送呈所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官

遺產管理官 班納德啓

一九八一年七月十八日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年七月二十一日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

物業一
地段：新九龍內地段二六四一號B段不可分割之五份之一份
座落：九龍嘉林邊道十號地下
年期：已續期廿四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天
面積：請參閱拍賣章程附圖
每年地稅：港幣二百八十二元正

物業二
地段：新九龍內地段二六四一號A段不可分割之五份之一份。
座落：九龍衙前圍道四十九號A地下
年期：已續期廿四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天
面積：請參閱拍賣章程附圖
每年地稅：三百二十四元正

上開物業均照現有租住客應享之權益連同出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師 林松柏律師行 香港康樂廣場一號康樂大廈1212室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年七月廿一日（星期二）下午四時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段六〇五號H段之餘段及內地段六〇五號I段之餘段
座落：香港般咸道廿四號及廿六號般含台六字樓B座
年期：九九五年由一八六三年六月廿五日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參攷用）
每年地稅：內地段六〇五號H段港幣二元 內地段六〇五號I段港幣二元（測定）

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大廈三〇三—七室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

一九八一年七月十八日

退股聲明

啓者：於新界葵涌永健路4—6號永健工業大廈十一字樓A座營業之聯發五金廠（LUEN FAT HARDWARE）向由陳志誠寓屯門大興邨興昌樓217室3樓，余本能及余本基同寓九龍大角咀角祥街19號中堅樓12樓（以下簡稱退股人）及潘榮基寓新界葵涌邨十二座1404室（以下簡稱承股人）合資經營，今雙方協議，退股人由本年七月十七日退出該合夥生意，並將其等名下各所佔之股份及資產包括商號招牌存貨賬項及一切生財器具在內轉讓與承股人承受，嗣後承股人仍用聯發五金廠（LUEN FAT HARDWARE）名義在上址營業，所有該公司應收應付之賬項俱由承股人負責支付及追收，該公司一切生意盈虧及任何牽涉轇轕概與退股人無涉，而退股人在外一切行動，亦與該公司無涉，特此聲明。

承退股人代表律師黃許蘇律師行 香港九龍彌敦道582—592號信和中心20樓

一九八一年七月十八日

香港國民貿易公司啓事

本公司定於本年七月十九日（星期日）正午十二時在本公司辦事處召開全體股東特別會議，商討重要事情，為此登報週知，屆時仰各股東，依時撥冗出席共商進行是荷！

國民貿易公司啓

地址：香港皇后大道中196號南慶大廈1002室

同安置業有限公司開股東年會啓事

啓者本公司定於本年七月十八日星期六下午五時三十分在香港禮頓道門牌三十七號三樓E座崇蘭大廈本公司註冊寫字樓召開股東年會為省覽一九八〇年度年結並選舉董事及聘請核數師等事宜屆時敬請駕臨為幸又本公司股票由六月廿七日起至七月十八日止首尾兩天在內暫停過戶

主席兼經理唐天祥謹啓

「前名稱同安火燭保險有限公司」

一九八一年六月二十七日

本港新聞

赤鱲角新機場設計研究 工程顧問公司提交第一階段工作報告
跑道位置長度設施建議獲同意

（港訊）負責為赤鱲角新機場計劃進行機場主要設計研究之工程顧問公司（RMP ENCON LTD）已提交第一階段的工作報告，一個為期一週的聯合工作會議現正進行，以檢討工作進展。

出席第一次會議者計有工程顧問公司、民航處策劃人員，及其他政府部門與政策科之官員。

在詳細的小組討論後，出席者同意顧問公司建議的有關第一條跑道的位置及長度，又初步大致上同意新機場的設施，及第二條跑道的位置和長度。

出席工作會議的成員並同意顧問公司繼續進行工作計劃，以決定及設計機場的設施及道路系統。同時，除機場主要設計的顧問工作外，一連串的研究現正在進行中。

本年四月中，由工務司署負責的土木工程設計研究，正按照計劃進行；進行中土地勘探將可使於九月興建一實驗路堤。

由香港皇家天文台負責的氣象及海洋研究，正順利進行。另一方面，政府進行選聘顧問公司，研究機場附近動植物及海洋的環境問題。

另外，財政評估計劃會於明年初進行。以上各項研究結果，連同建議的北大嶼山建設工程，將於一九八二年底呈交政府。

管制遊艇新例十月十七生效
對付快艇非法接載人蛇 無牌可被扣留．違例加重罰款

（港訊）政府憲報昨日刊登有關遊艇之新規例，以加強安全及作更有效之水上管制，並對使用快艇接載非法入境者之持續威脅加以對付，此等規例適用於水面上或在陸上之遊艇，並將於十月十七日起生效。

此乃經立法局通過及上週執行之一九八一年船舶及海港管理（修訂）條例之其中一部份措施。新規例旨在確保遊艇領有牌照及獲適當使用，購有第三者保險及較容易被辨認。

根據新規例所作出的變更如下：

（一）將遊艇牌照號碼（字母每字之大小增至三百厘米）漆寫在遊艇兩側之中部，以便辨認船隻，違犯規定之罰款亦將會增加。

（二）通知當局有關更改地址，遊艇之其他事項，轉讓，租賃，搬運等事宜之期限，由以往之七天改為三天。

（三）其他增加之罰款包括：未有向當局呈報有關遊艇之更改、轉讓或租賃事宜；使用遊艇時，船上並無持有本地船主執照之人員充任船主及大偈，或未經艇主之同意而使用遊艇；准許遊艇作其他用途，包括出租或接載須繳費之乘客。

（四）未領牌之遊艇，無論在水上或陸上，均可被檢去及扣留，直至其領得牌照或裁判司頒令發還時為止。遊艇主須繳付搬運及儲存費。任何遊艇在三個月內未有人認領，可由當局處置。

在評論此等措施時，政府發言人表示，大部份之遊艇艇主均遵守現有之規例，毫無疑問，他們亦會遵行修訂之規例。不過，由於有非法快艇的操作，故必須實施更嚴厲之懲罰及其他措施以阻止此等活動。

觀塘反吸烟大規模宣傳
開幕展覽廿六舉行

（特訊）為增加觀塘區居民對「吸煙害人」的關注及醒覺，幫助嗜煙者戒除癮癖，觀塘民政處及觀塘社區健康發展計劃現正在區內推行一個大規模的反吸煙運動。

在推行反吸煙運動期間，同時亦會進行一項有關區內居民的吸煙情況調查。這項運動的項目包括：展覽、調查、比賽（包括徵文比賽、標語設計比賽、標語填色比賽、海報設計比賽及問答比賽）、話劇、歌唱及舞蹈表演，以及舉辦五日戒煙班。

同時，為鼓勵社區健康發展計劃特為參與推行這次運動的義工舉辦幻燈製作班、反吸煙訓練營、反吸煙檢討營、解板員訓練班及調查員訓練班，望能藉著義工的參與，將反吸煙的觀念深入至社區。此外，並編印若干反吸烟單張、小冊，以備居民索閱。

「吸煙之害」展覽將於七月廿六日（星期日）下午二時假觀塘月華街花園舉行開幕典禮，並由觀塘民政專員徐均平，德國文化領事柯爾夫夫人，社署九龍福利專員馮家正，社聯會總幹事許賢發，觀塘社區發展協會首席會長王華生，觀塘區議會議員林荷輝，鄒其安，陳少女士，基督教聯合醫務協會董事會主席李福慶，觀塘社區健康發展計劃管理委員會主席華叔平醫生等主持剪綵。除展覽外，屆時並有幻燈放映，免費身體檢查（包括牙齒，血壓及肺功能），吸煙之害示範，反吸煙遊戲攤位，反吸煙話劇，歌唱及舞蹈表演等項目。（來）

局限性投標配檔位 石籬邨小販遷商業中心

（港訊）石籬邨一群小販在剛展開的重配檔位行動中，獲安排遷往一個特別興建的商業中心，作為該邨改善計劃的一部份。

房屋署發言人昨日表示：本週舉行的連串局限性投標中，若干小販共投得一百一十三個在新落成商業中心的檔位。

他說：「這次投標所訂定的辦法是為配合該邨的特殊環境，只有少數類別行業檔位可供競投。

「此外，投標只限現時符合資格的小販參加。此舉可確保他們有更佳機會在新街市內繼續經營其原來行業。

「稍後將會進行更多投標，競投二百三十三個檔位的餘下數目。」

英國陸軍射擊比賽 駐港啹喀囊括錦標

（港訊）啹喀部隊在今年假英國舉行之陸軍射擊比賽中囊括所有重要錦標，大部份啹喀部隊均來自香港。

剛離港駐防他地的第七啹喀來福槍團成為隊際冠軍，而該來福槍團的林布下士則奪得個人冠軍並獲得女皇獎章。

現時駐港的第六啹喀來福槍團屈居次席成為隊際亞軍。同時駐港啹喀通訊團奪得全能項目亞軍。

另一位來自駐港第十啹喀來福槍團的廿歲新兵巴丹則奪得最佳新兵射擊獎杯，在個人項目積分表上名列廿六位。巴丹於一年半前才加入英軍。

中三學生熱綫輔導 解答升學就業疑難
評核試月底放榜
青協已接百五查詢反映焦慮情緒

（特訊）香港青年協會青年輔導中心特設「中三學生熱綫輔導週」，為中三同學提供各項有關升學與就業等輔導。目前中心已接獲百多個熱綫。

中三評核試放榜日期為本月二十八日，香港青年協會輔導中心原定於放榜前一日提供十綫的電話服務，但由於需求甚高，而反應亦非常熱烈，該中心遂提前於放榜前三日，開始提供十二小時（早上九時至晚上九時）的十綫服務，加強輔導員人數，提供全面的熱綫，個人談及小組座談服務。

雖然中三評核試成績尚未正式公佈，該中心已接獲一百五十多個查詢有關資料的電話，反映出這個首次實施的公開試對中三學生帶來的壓力，而對尋找適當的專業指導及輔導更為殷切。

中心提供的輔導服務，包括升學、就業指導、情緒、人生觀、人際關係等。

而在一百五十多個熱綫電話的初步分析中，顯示查詢及求助的電話大多集中於：中三評核試方面（放榜日期、派位制度、能否重考及查卷等）；升學與就業方面（如不獲派位的各種出路，其中有以想繼續升學較就業者為多）。

此外，在情緒、人生觀及人際關係問題上，情緒危機多環繞著焦慮、抑鬱和自卑，而人際關係危機則以擔心父母期望過高而引致的父子女難於溝通為最多。

有關自殺傾向方面，目前該中心仍未接獲極嚴重的自殺傾向個案，可能是基於考試成績未公佈。

另外，一百五十多個熱綫中，個查案詢或求助者佔了五份之三為中三學生，家長（以母親為最多）佔五份之一，餘下的五份之二則為教師及社會工作者，他們主要是收集實際升學和就業資料，以協助其學生或服務對象面對中三試的放榜。青年輔導中心又編訂了中三學生升學就業資料精冊，內容有：（一）文法中學，包括私立日夜中學和官立夜中學，（二）工業學院，職業先修學校及訓練學校，如製衣業，建造業，警察，航空及航海課程，（三）其它工科，專科和商科，包括電子，電機，電腦，藝術，商業，設計課程，（四）學徒訓練計劃，（五）就業各類實用資料。（縮）

第五十五期六合彩 8 10 15 17 23 27．特別號碼25

（特訊）賽馬會昨日公佈第五十五期六合彩獎券之三獎，特別獎及安慰獎之獎金。

六個攪出之號碼為八、十、十五、十七、廿三，廿七。特別號碼為廿五。

二獎獎金每二元一注派港幣四千七百零一元。中獎單位數目為二百二十六個。

特別獎每二元一注派港幣一百元。中獎單位數目為五百八十個。安慰獎每二元一注派港幣伍十元，中獎單位數目為八千二百四十五個。

獎金基金合共為三一二六四八五點四元。

三獎，特別獎及安慰獎之獎金請於七月廿日中午十二時到場外投注處領取。頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

永健冬泳會就職 吳多泰頒選任書

永健冬泳會第二屆職員就職主禮人吳多泰（左）頒發選任書。

（國際社）永健冬泳會昨晚八時假中華酒樓舉行第三屆職員就職典禮，由尖沙咀街坊福利會理事長吳多泰主禮，與會嘉賓有政府機構長官及社團首長六百餘人。

會長李七致開會詞，報告會務工作，並指出：永健冬泳會之宗旨，是推廣各界人士對游泳之興趣，並藉着游泳來加強會友的聯系，進而推展社會服務，今後將會擴大推行各項文娛及福利的工作，希望各會董鼎力支持，拓展會務。

尖沙咀街坊會理事長吳多泰繼主持頒發選任書，吳多泰夫人頒發獎品，吳多泰理事長並致詞略謂：游泳是最有益身心的運動，尤其多泳習之以常可以卻病延年，同時更可以陶冶性情，滌除雜習，所以該會的組織應該是非常成功的。

吳氏又說：希望該會如能設一輛專線巴士或小型巴士，每天早上在指定一處集合地點接送和協助坊眾參加，這種服務對區內坊眾是非常有幫助和便利，而尖沙咀街坊會的宗旨，亦是服務社會為目的，與永健冬泳會的宗旨相同，希望各會董今後對街坊會的工作亦能鼎力支持，參與服務坊眾的事務。

繼由嘉賓周輝，周文端，陳業誠，李佳允分別致詞，副會長鍾瑩致謝詞，為本屆會員送紀念品禮成舉行會員聯歡大會，筵開五十餘席，歌唱抽獎助興。

該會第三屆職員：永遠名譽會長謝鏡波，區明志，梅士蔔，容榮，陳陽秋，湯德霖，永遠名譽顧問：麥尾全，名譽會長：黎果倍，李元昌，關汝桐，區偉強，蘇乃權，李國培，周焯，區國洪，梁有詔，陳婥勳，潘達康，醫事顧問：伍維遜，會長：李七，副會長：馬本，鍾瑩，總務：李平生，李福恆，財務：陳陽秋，朱銘成，秘書：汪耀康，潘叠生，康樂：陸兆松，梁本，交際：張平生，黃昌南，審核：湯德霖，梁鵬，聯誼：黃浩全，梁蘇。

警方路障截獲疑人 身藏四張身份證 男子身份却未明
現在精神病中心服刑

（港訊）警方欲知悉一名正在小欖精神病治療中心服刑的男子的真正身份。該男子自稱為張廣興，係於四月二十四日晨在大埔道近六咪半一路障被截查時被拘捕，警方在他身上搜出不同姓名的四張香港身份證，及其他旅遊證件。

其後該名男子被控非法藏有他人證件，判入小欖精神病治療中心。

該男子約二十三歲，一點七米高。

任何人士知悉其身份，請與沙田警署偵緝部聯絡，電話：〇—六二一二二七七一七內綫四十三，或致電警方熱綫電話五—二七七七七七。

黃克競工業學院開旅遊業進修班
函旅行社派員學習

（特訊）為使增強旅遊業從業員專業知識，提高該業從業員對內對外之服務水準，本港黃克競工業學院刻已趁此暑期一般離校青少年可能投身旅遊業之機會，加設開辦「旅遊業組織班」。本港「商」「旅行協會」「一五個旅遊業組織機構」，會將於下週到黃克競工業學院先後致函各旅行社之主持人，邀請選派其男女職員參加上述課程，以提高本港旅遊業之經營服務水平。

港政府亦早已有所協助之一環。黃克競學院乃屬前述「進修班」，只安排該業從業員作非全日時間之講習，並不影響該業員工之正常服務，一般申請表格已印備，詳情可向該院查詢。（立）

香港政府公佈

海事處佈告 一九八一年第六十八號
內燃機船「SAM EUN」號之殘骸

有關認為對航行造成危險之殘骸之一九八一年第四十五號海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 戴偉

運輸署公告
港島專綫小巴車

謹此公告，下開專綫小巴由一九八一年七月十九日起，特於七／八／九月炎夏季節，逢星期日及公眾假期提供假日服務：

港島第二十六號假日專綫小巴香港仔至深水灣

經成都道，香港仔大道，黃竹坑道，壽臣山道，壽臣山道東，深水灣道而至南島道。回程則經香島道，黃竹坑道，香港仔大道，湖南街，成都道而至南寧街。

服務時間：上午七時至下午一時五十五分

班次相隔：十分鐘

車費：單程收費一元五角

此佈

運輸署署長 顏敦禮

工務司署佈告
填海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之建築工程，茲特根據填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認為該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：屯門大欖角。

說明：在一段面積約三十一公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，其範圍經在圖則 P1263 號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註冊處。

備註：香港花園道美利大廈二十樓地政測量處與九龍尖沙咀帝國中心八樓海港工程部及新界屯門青山公路屯門大廈屯門理民府及新界荃灣富華中心三樓荃灣理民府署均備有該圖則，可供查閱。

一九八一年七月十日　工務司 麥德霖

工務司署佈告
海灘及海床條例（香港法例第一二七章）
關於擬發給海灘及海床官契事

一、政府現擬按照下列條件，發給有關下述土地之官契。茲特根據海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對發給該官契，或認為發給該官契即足以對其產業之出海通道有所妨碍，以致可能損及其產業，因而要求賠償者，須自本佈告之日期起兩個月內，用書面向工務司表示反對或提出要求。

三、土地詳情

地段說明及號數	擬供用作貨物裝卸區之地點；地段號數將於日後公佈。
地點	屯門大欖角。
面積	約為三九點一公頃之海灘及海床，其範圍經在圖則P1264A號內用紅邊綫表明。
備註	香港花園道美利大廈二十樓地政測量處與九龍尖沙咀帝國中心八樓海港工程部及新界屯門青山公路屯門大廈屯門理民府及新界荃灣富華中心三樓荃灣理民府署均備有該圖則，可供查閱。

四、擬發官契之批期與條件

該官契年期係由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年限減去最後三天。該地段乃供貨物裝卸及有關用途。

一九八一年七月十日　工務司 麥德霖

工商署
今日宣佈

輸芬蘭受限制紡織品之一九八〇／八一年年終特別付運方案第一期配額分配結果及第二期之實施。

詳情見致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第四十九／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

工業學院一九八一／八二年度全日制
整段時間給假調訓及日間部份時間給假調訓制課程招收新生通告

（甲）下列各工業學院現正招收新生，所設課程將於本年九月開學：

※（一）摩理臣山工業學院（香港灣仔愛群道六號）
※（二）葵涌工業學院（九龍葵涌興盛道二十號）
※（三）觀塘工業學院（九龍觀塘曉明街二十五號）
※（四）黃克競工業學院（九龍長沙灣荔枝角道七零二號）
※（五）李惠利工業學院（九龍塘聯福道三十號）

全日制課程

技工程度（除另註明者外，均為一年制）

系別	課程名稱	※開辦學院
商業系	初級文員	一、二
	文員課程	五
營造工程系	基本地盤測量	一
電機工程系	＋電子技工	一、三
	＋電視技工	一、三
	＋電器技工基本課程	一、二、三
機械工程系	＋機械技工基本課程	一、二、三、五
	＋空氣調節及冷凍	一、三
	技術員課程先修班	五
文理工學系	幼兒護理（紡織及製衣）（二年制）	五
印務系	＋基本印刷	三
紡織工業系	＋紡織機械技工	二
	＋針織設備保養技工	三
	＋基本針織機械技工	三
製衣工業系	＋縫紉機技工	二
	＋便服裁製技工	三
設計系	＋基本設計課程	五

注意：以上凡有「＋」符號之課程，均已列入初中成績評核組派位辦法內。此等課程於中三派位後如有空缺，其他申請人始會獲得考慮。

技術員程度（除另註明外，均為二年制）

系別	課程名稱	※開辦學院
商業系	私人秘書（一年制）	一、二、五
	商業事務（一年制）	一、二、五
	商業學	一、五
	會計學	一、二、五
	貿易實務（一年制）	五
營造工程系	建築工藝	一
	土木工程	四
電機工程系	電子及電訊工程	一、三
	電機工程	二、四
	電子工程技術員基本課程（一年制）	三
機械工程系	機械工程（汽車）	三
	機械工程（儀器學或廠房設備保養）	四
	機械工程（生產）	二
	機械工程（空氣調節及冷凍）	一、三
	機械工程（製造技術）	五
	機械工程技術員基本課程（一年制）	二
工業技術系	生產及工業工程	五
印務系	印刷學	三
紡織工業系	紡織工藝	二
	針織衣物工藝	三
製衣工業系	服裝設計及紙樣製造	三
輪機及構造系	船舶製造及維修	四
設計系	設計學（傳達）	五
	設計學（立體）	五
酒店經營及旅遊系	旅遊聯絡員課程（一年制）	四
	★★飲食服務綜合課程（一年制）	四
	酒店款接及會計課程（一年制）	四
	★★酒店房務及房口督導員綜合課程（一年制）	四
	酒店及飲食業務課程	

注意：★★此乃綜合課程，學生每隔一星期在學院上課及另一星期在酒店實習。

整段時間給假調訓課程

技術員程度

系別	課程名稱	★開辦學院
輪機及構造系	三級輪機工程師考試預備班（十二星期）	四
	四級輪機工程師考試預備班（三星期）	四

技工（學徒）程度（三年制）

系別	課程名稱	※開辦學院
機械工程系	量度儀器技工	四
	機械工程技工	四
電機工程系	電機工程技工（學徒）	四

日間部份時間給假調訓課程

技工（學徒）程度（除另註明外，均為三年制）

系別	課程名稱	※開辦學院
商業系	商業實務（二年制）	一、二
營造工程系	屋宇全科（一年制）	一
	泥水全科（一年制）	四
	石工（一年制）	四
	上下水道及潔具裝配（二年制）	四
	髹漆粉刷招牌寫字（一年制）	四
	粗細木工（一年制）	四
	搭棚（一年制）	四
	木家具製造（學徒）	四
	粗細木工（學徒）	一
	泥水全科（學徒）	一
	潔具喉管裝配（學徒）	一
	家具髹漆及修整（學徒）	一
	髹漆裝修及招牌繪製（學徒）	一
電機工程系	電子技工（學徒）	一、三
	電子製造技工（學徒）	一、三
	無綫電及電視技工（學徒）	一、二、四、五
	電機工程技工（學徒）	一、二、四、五
	音響設備及電視修理（二年制）	三
	電器用具維修（學徒）	二
	電器裝置及修理（學徒）	二、四
	電梯保養及修理（學徒）	四
	電器裝置基本課程（一年制）	四
工業技術系	電機工程技工（學徒）	五
	鐘錶修理	五
	造槍技工	五
	光學技工	五
	金屬表面處理（學徒）	五
機械工程系	金屬家具製造（學徒）	四
	建築機械保養技工（一年制）	三
	機械技工（學徒）	三
	空氣調節及冷凍修理（學徒）	一、三、五
	汽車修理（學徒）	二、三、五
	工具及工模製造（學徒）	一、二
	機械工程技工（學徒）	一、二、三、四、五
	塑膠模製造（學徒）	二
	薄片金屬及構造（學徒）	二
	汽車電器技工（學徒）	三
	建築機械保養技工（學徒）	三
	量度儀器製造及修理（學徒）	四
	飛機工程（學徒）	五
	板金屬及沖壓（學徒）	五
印務系	照相製版（學徒）	三
	排字（學徒）	三
	柯式印刷（學徒）	三
	活版印刷（學徒）	三
	裝釘（學徒）	三
	複印術（一年制）	三
紡織工業系	紡織機械技工（學徒）	二
	印染整理技工（學徒）	二
	針織機械技工（學徒）	三
製衣工業系	製衣機械工（學徒）	二
	便服裁製技工（學徒）	三
	縫紉工督導員（二年制）	三
輪機及構造系	汽車車身修理（學徒）	四
	輪機裝配技工（學徒）	四
	鑄造技工（學徒）	四
	小型船艇修理（學徒）	四
	板金構造技工（學徒）	四
設計系	首飾設計	五
	家具設計基本課程	五
酒店經營及旅遊系	西廚（學徒）	四

技術員程度（除另註明外，均為二年制）

系別	課程名稱	※開辦學院
商業系	基本保險學（一年制）	一
	行政及會計員	一、五
	商業事務	五
	商業學（銀行業務）	五
營造工程系	建築工藝	一
	土木工程	四
	樓宇裝備工程（喉管）	一
電機工程系	電機工程	一、二、三
	電子工程	一、二、四
機械工程	汽車工程	三
	機械工程（儀器學或廠房設備保養）	四
	機械工程（生產）	二
	汽車工程（重型汽車）	五
	機械工程（自動化）	一
	機械工程（空氣調節及冷凍）	一
文理工學系	工程預科課程	一、五
工業技術系	金屬表面處理技術員	五
	鞋類製造	五
	光學技術員	五
印務系	印刷學	三
紡織工業系	紡織工藝	二
	針織工藝	三
製衣工業系	服裝製造	二、三
	紙樣製造	三
輪機及構造系	船舶建造及維修	四
酒店經營及旅遊系	西式事業烹飪（一年制）	四
	飲食服務（一年制）	四
	旅遊業管理課程（一年制）	四

投考課程之最低資格

有關投考資格及各項課程之詳細資料，可參閱「投考指南」，投考者須清楚認明本身所具備之資格是適合，方可申請。

（乙）申請辦法

（一）全日制課程：申請表格及「投考指南」可向各工業學院，港九各區民政處及新界民政署各區辦事處索取。

（二）整段時間給假調訓及日間部份時間給假調訓課程。申請表格及「投考指南」可向各工業學院，各民政處及勞工處學徒訓練計劃組（香港灣仔金鐘道九十九號新樂禮大廈）索取。

注意：申請人之職業須與其所申請之課程有關，並須由僱主保送及署名於申請表上。

（三）學院之選擇：倘有超過一間學院開辦所選定之課程，申請人須填寫兩間工業學院作選擇，倘正選之學院未能接納其申請時，其副選之學院如有同樣課程設立，亦將考慮其申請。

（四）每一考生祇准填交申請書一份。

（五）截止日期：申請表格填妥後須於一九八一年八月十八日（星期二）或以前送回所正選之工業學院。逾期及未填妥之申請表格概不考慮。

摩理臣山工業學院院長 鍾壽山
葵涌工業學院院長 吳翊華
觀塘工業學院署理院長 容可觀
黃克競工業學院院長 鮑立賢
李惠利工業學院院長 簡文樂

華僑日報 WAH KIU YAT PO

體育

全港學生游泳賽成績輝煌 六項大會新猷

昨何家輝梁耀輝黎慧周麗儀出色

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦一九八一年第十八屆公開全港學生個人游泳賽，昨（十七）日晚七時三刻，繼續假維多利亞公園游泳池，舉行次夕預賽，全部九個項目，共有四項五人刷新大會紀錄。

男子初級組五十米自由式預賽，金銀貿易會新秀何家輝在第四組泅第一，締廿七秒〇七大會新猷，刷新「香港新飛魚」李啓淦於一九八〇年十七屆所創之大會紀錄廿七秒一，縮短百份之三秒。何家輝今年十四歲，聖保羅書院讀完中三，身高五呎十吋半，一百卅磅重，何家輝是一九八〇年全港校際游泳賽百米自由式冠軍，游泳天賦極高，假以時日可望成爲大器！

男子高級組一百米背泳預賽，梁耀輝在第二組泅第一，締一分八秒五四大會新猷，粉碎黃鏡煒於一九七八年第十五屆所創之一分十秒四大會紀錄。梁耀輝今年十七歲，在香港仔浸信會中學讀完中五，五呎九吋高，一百卅磅重。

南華會背泳新秀選手梁耀輝，今年成績邁進，最近在六月廿七日泳總主辦之全港精英大賽，男子一百米背泳，壓倒中青會主帥全港背泳冠軍香港紀錄保持者八屆亞運選手鄧浩光，一鳴驚人，梁耀輝泅一分七秒一八，勇奪冠軍。鄧浩光泅一分九秒四四，屈居亞軍。梁耀輝若肯苦練，將來可望成爲全港背泳冠軍。

女子初級組百米自由式預賽，勵進會台柱黎慧，在第二組預賽泅第一，締一分九秒五四大會新猷，改寫中青會名將梁慧娜於一九七六年第十三屆所創之大會紀錄一分九秒八。黎慧在七月十六日首夕預賽，已刷新五十米自由式大會紀錄，昨夜再創新猷，成爲今屆最傑出之女子選手！

女子初級組百米蛙式預賽，南山會新秀周麗儀，在第三組預賽泅第一，締一分廿九秒一一大會新猷，刷新廖靜瑕於一九八〇年第十七屆所創之大會紀錄一分卅二秒八，周麗儀今年十四歲，在上葵涌佛教嘉學英文書院讀完中二，參加南山會習泳僅一年，勵進會黎慧在第二組預賽，泅第一，成績一分廿九秒三二，亦破大會紀錄。

連同七月十六日首夕預賽，女子初級組五十米自由式預賽，黎慧締卅秒七六大會新猷。男子高級組一百米蛙式預賽，戴智輝在第四組預賽泅第一，締一分十六秒五七大會新猷，陳國風在第四組預賽泅第二，成績一分十七秒六七，亦破大會紀錄。今屆預賽總共有六項七人打破大會紀錄。

決賽定七月廿三日星期四晚七時四十五分，仍假維多利亞公園游泳池舉行，全部共廿四個爭霸項目。（七趾）

茲將昨夜次夕預賽成績錄後：

男子高級組

一百米蝶式預賽

第一組：一、戴智輝一分十秒九六。二、劉樹懋一分十三秒四〇。

第二組：一、李偉庭一分十秒八五。二、張子誠一分十九秒〇九。

第三組：一、劉漢德一分十二秒三六。二、余健雄一分十三秒九四、三、樊家華一分十六秒八四。四、陳仲維一分十七秒〇六。

（以上三組共八人晉決賽）

二百米蛙式預賽

第一組：一、戴智輝二分五一秒四七。二、鄔漢忠三分〇秒四。

第二組：一、陳漢錦二分五二秒〇七。二、陳國風二分五三秒〇一。三、何明基三分七秒六三。

第三組：一、杜志豪三分三秒〇三。二、馮勒三分三秒六二。三、黃建樹三分七秒三二。

（以上三組共八人晉決賽）

一百米背泳預賽

第一組：一、溫曼年一分十五秒六八。二、梁偉強一分十七秒三三。

第二組：一、梁耀輝一分八秒五四（大會新）。二、阮耀祺一分十五秒七二。三、鄧榮富一分廿一秒二九。四、李富強一分廿一秒九二。五、黎俊豪一分廿六秒。六、陳仲維一分廿六秒七五。（首名成績刷新，黃鏡煒於一九七八年第十五屆所創之一分十秒四大會紀錄）。

（以上兩組共八人晉決賽）

二百米個人四式預賽

第一組：一、阮耀祺二分四一秒七五。二、溫慶年二分四二秒二一。

第二組：一、陳國風二分五〇秒三六。

第三組：一、李偉庭二分四〇秒八三。二、盧健波二分四六秒七七。

第四組：一、陳光二分四八秒一〇。二、黃錫典二分四九秒八六。三、余健雄二分五一秒七〇。

（以上四組共八人晉決賽）

女子高級組

一百米蛙式預賽

第一組：一、陳玉驊一分卅五秒六〇。二、盧偉芳一分卅七秒二〇。三、梁鳳蓮一分卅九秒五〇。四、潘美儀一分四四秒〇九。

第二組：一、李敏儀一分卅四秒八五。二、胡慧珠一分卅六秒八八。三、周怡香一分四〇秒七七。四、黃惠萍一分四六秒一四。

（以上兩組共八人晉決賽）

男子初級組

五十米自由式

第一組：一、陳永聰卅秒一四。二、李超仁卅秒一六。

第二組：一、陳永文卅秒七六。

第三組：一、張國雲卅秒四一。

第四組：一、何家輝廿七秒〇七。（大會新），（首名成績刷新李啓淦於一九八〇年第十七屆所創之廿七秒一大會紀錄）。

第五組：一、王富榮卅秒二九。二、陳景昌卅秒三五。三、雷澤普卅秒四四。

（以上八人晉決賽）

一百米自由式預賽

第一組：一、李超仁一分九秒二九。

第二組：一、張國雲一分七秒八九。

第三組：一、何家輝一分一秒七八。

第四組：一、王富榮一分十一秒九〇。二、陳景昌一分十二秒一七。三、雷澤普一分十二秒一八。

第五組：一、伍國良一分七秒六一。二、吳振聲一分七秒七六。

（以上五組共八人晉決賽）

女子初級組

一百米自由式預賽

第一組：一、鄭麗珊一分十五秒二〇。二、徐佩玲一分十九秒九二。三、歐陽昭華一分廿秒九四。

第二組：一、黎慧一分九秒五四（大會新）。二、周麗儀一分十四秒五六。三、高德師一分十七秒三二。四、王文娟一分十九秒七二。五、馮婉儀一分廿秒四九。（首名成績刷新梁慧娜於一九七六年第十三屆所創之一分九秒八大會紀錄）

（以上八人晉決賽）

一百米蛙式預賽

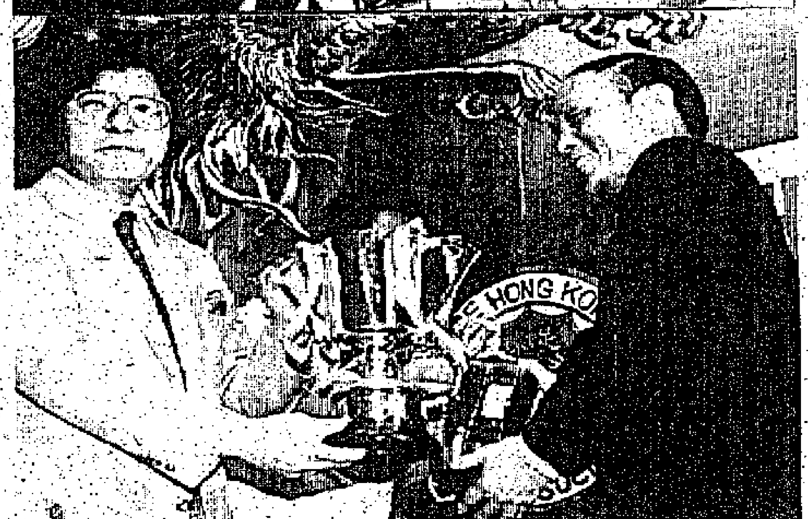
第一組：一、郭翠娟一分卅三秒三二。二、余素瑩一分卅六秒六三。

第二組：一、黎慧一分廿九秒三二（破大會紀錄）。二、幸婉筠一分卅五秒二八。

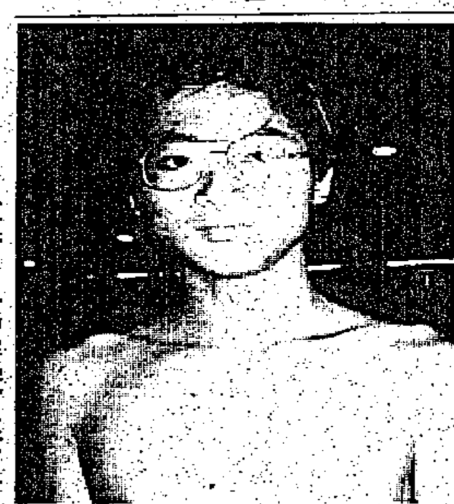
第三組：一、周麗儀一分廿九秒一一（大會新）。二、郭藝貞一分卅三秒〇七。三、高瀏行一分卅六秒八三。（首名成績刷新廖靜瑕於一九八〇年第十七屆所創之大會紀錄一分卅二秒八）。

第四組：一、楊美思一分卅七秒三一。

（以上四組共八人晉決賽）



足總會長霍英東，昨在週年大會上，頒獎予本年度甲組聯賽冠軍精工，由隊長胡國雄接領（上圖）。亞軍南華，由南華主席區永桂代表（中）。及甲組最佳體育精神獎東方，由該會主席林建名領獎（下圖）。



何家輝以廿七秒〇七刷新男初五十米自由式大會紀錄。

足總週年大會 昨頒多項獎勵

（特訊）足總本年度週年大會昨晚在大會堂酒樓舉行，場面一如以往般熱鬧。雖然在廿六日就舉行同人大會，距離各議席競選只有個多星期時間，但因主席、副主席、會長、副會長，乙丙組代表及各委員的職位均無在野派角逐，本屆舊人均可蟬聯，會上全無爲競選席位而拉票的熱鬧氣氛，與年前比較，顯然沉寂很多。

昨晚大會主要頒發下列獎項：

甲組聯賽：冠軍精工，亞軍南華。

預備組聯賽：冠軍精工，亞軍寶路華。

乙組聯賽：冠軍保濼，亞軍流浪。

丙組聯賽：冠軍長星，亞軍美晉。

最佳體育精神獎：甲組東方，預備組警察，乙組市政，丙組港大。

各級球證銀銅獎：一等球證由張國駒、莫慶霖及陳躍新奪得。

甲組最佳神射手：東昇張家平以十四球蟬聯。

此外，由於陳瑤琴連續三年均爲足總執委會出席次數最多的委員，足總特頒予銀盾一座作紀念。財務小組主委周銳銘，亦因理財有功，獲頒紀念銀盾。

戴維斯二百米蛙泳 締本年第三快時間

（法新社滿地可十七日電）加拿大游泳好手戴維斯在全國游泳錦標賽第四天比賽，締下二百米蛙式本年度第三快時間二分廿秒〇五。來自多倫多的湯遜平等自己在去年創下的一百米蝶式英聯邦紀錄，時間爲五十四秒八九。（尼基）

全港華人學生泳賽，男子高級組一百米蛙式預賽，陳國風游出一分十七秒六七，破大會紀錄。

溫布頓女單打決賽 艾華特戰文迪高娃 明珠台今午播映

明珠台今（十八）午十一時四十五分安排播映「溫布頓網球大賽」女子單打決賽精彩賽程，由美國名將艾華特對捷克網球好手，文迪高娃。

艾華特是今屆溫布頓第一種籽球員，以往曾六度進入決賽，她在七四年連續贏了五十六場比賽的紀錄，而文迪高娃也不是弱者，她是捷克有名的網球好手，曾在法國公開賽中擊敗過艾華特，今次兩雌相遇，必有惡鬥，喜愛網球的觀衆，切勿錯過。

女乒訓班 今日止截

香港乒乓總會主辦暑期少年女子乒乓訓練班，經已開始報名多時，總會已定在今日（十八日）止截報名，各欲參加此訓練班者，凡年齡在十六歲以下攜同本人身份證及填妥表格，到灣仔道五十九號乒乓總會辦理手續，現定二十一日起至八月廿七日止共訓練十二次，逢星期二、四上午十時半至十二時半上課云。

獲四戰四勝佳績 中共隊訪問西德

（路透社西德偉稚遜十七日電）中共國家足球隊昨日在此間以二比〇力挫稚遜業餘隊，半場雙方均未有紀錄。中共隊訪問西德獲四戰四勝。

中共隊較早時以三比一擊敗甲組球隊達士堡，此外又分別以三比二及四比一兩度打敗萊恩河中游選手隊。（尼基）

坦桑尼亞警告美國 若歡迎南非欖球隊 坦國將杯葛奧運會

（法新社達埃沙南十六日電）坦桑尼亞體育局秘書哥度今日在此間表示，若果美國仍照原定計劃，歡迎南非史賓十欖球隊訪問的話，坦桑尼亞會杯葛八四年奧運會。

坦桑尼亞日報刊登了哥度的說話：「坦桑尼亞及非洲被邀請參加八四年洛杉磯奧運會時，我們不會忘記他們這次行動。」

據該報稱，上項警告，已於昨日以電報形式，傳交美國體育及社會協調委員會的網捷克，該委員會代表三十個其他組織。

哥度又指稱：「歡迎南非隊伍訪問美國，會破壞八四年洛杉磯奧運，因爲美國這樣做，表示對非洲不友善。」

哥度更提及七六年滿地可奧運會，有很多非洲及其他國家因爲紐西蘭與南非的體育關係，而杯葛了該次奧運。

哥度要求會見美國奧委會會長，希望利用他的影響力，阻止史賓十隊訪問美國。（尼基）

青年籃球 今日九場

青少年布政盃籃球賽今日共有六場賽事上演，港九南地分頭交鋒，全部都免費，歡迎參觀，秩序如次：修頓場，六時三刻，（女）見習對南華，（男）健康村對漁聲，七時三刻（男）見習對坳背，澇仔晚昇對問諜，八時三刻（男）南昇對祿怡，健康村對青年，界限街體育館：七時半（女）警察對健力，八時半（男）飛鏢對健力，九時半（男）撼安對山狼。

梁耀輝以一分八秒五四刷新大會男高一百米紀錄。

上海國際青年足球賽 3—0香港輕取黑龍江

（美聯社北京十六日電）香港隊在週四上海國際青年足球邀請賽中，以三比〇淨勝黑龍江隊，上半場比數爲二比〇。香港將於週六對北京隊，以決定第九的名次。

在其他的遊杯賽裏，日本挫廈門二比一。港隊黎永昌在十四分鐘先開紀錄，十分鐘後朱耀忠一記遠射破網，成二比〇。下半場十八分鐘梁健替港隊射入第三球。

羅馬尼亞與意大利在週六爭冠軍，秦在週五與上海爭季席。（尼基）

秘魯國腳柏拉素偕士文昆仲 來屆將聯袂投加山

（特訊）加山班主陳瑤琴昨晚透露，收到秘魯國腳柏拉素在澳洲的長途電話，證實阿根廷國腳尼侯士文確在澳洲踢波，他與侯士文胞弟馬些奴已與朗尼談妥，答應來屆加盟加山。

朗尼要求條件並不太高，只較柏拉素月薪多千五元。柏拉素同時稱阿尼已收心養性，擺脫在阿根廷的浪漫生活。

柏拉素現正與侯士文兄弟在澳洲「飛利浦」國家聯賽，大約尚有六場賽事，若加山接納他們效力，可於九月二十日聯袂抵港。

陳瑤琴稱目前她仍未決定是否邀請他們，主要原因是加山現已有吳志英，維納普，麥卡力，基列及史勿夫五名外援球員，而且，正在芬蘭物色一名中鋒人選，若接納柏拉素，朗尼及馬些奴加盟，外援人數達九名，超過足總規定的註册七名限額，因此，她要認真考慮取捨問題，暫時無法決定。

較早時透過郭家明介紹的愛華頓教練夏理遜，陳瑤琴稱研究過他的資歷後，已決定來屆聘請他担任教練職位。

另悉，愉園重臣馮定波昨晚表示，會方決定聘請較早時富利介紹的門將布林利，中鋒馬西及另一中場球員。愉園獲布林利加盟後，相信放陳雲岳轉會已無問題，陳雲岳將可加盟加山，代替離隊投海蜂的廖俊輝位置。加山門將問題下了定決。

曾任足總副會長多年 趙不弱來屆讓賢

（特訊）足總副會長趙不弱昨表示，鑑於本身事務繁忙，謙稱多年担任副會長職位，建樹無多，有意來屆辭去職務，退位讓賢。

足球總會下屆新職位置已定於廿三日止截提名，週年大會則在廿六日（星期日）召開，各會如逾期則不能提名，現時跡象則大部均會蟬聯也。

韋治文英美女子網球隊際賽 英國隊若繼續大敗 歐洲好手可能加入

（路透社芝加哥十七日電）美國隊隊長艾華特昨晚表示，若果英國隊今年還在韋治文英美女子網球盃賽裏慘敗的話，英國會加入其他歐洲好手來對付美國。

第五十三屆韋治文盃——是一年一度的英美女子網球隊際賽——今晚在此間開幕，美國隊是連續第三次奪標的大熱門。

當被問及若今次美國再獲大勝，主辦當局會否將賽制改變，以加强其競爭性，艾華特回答說：「我相信這場比賽很重要，而且可能是決定性的因素。」

「若果我們能夠全勝，亦即是獲七比〇，他們可能會考慮加入歐洲好手。」

「若果我們繼續輕易地擊敗他們，我相信英國不會有多大興趣長此下去，他們可能要改變一下。」

溫布頓冠軍及世界第一號種籽艾華特補充說：「若果你要繼續下去，當然要改變一下目前的情況，但我個人會覺得有點失望。」

英國隊長韋特亦同意艾華特的意見，她表示一切要看英國隊在這個週末的表現如何。

參加過韋治文盃賽十六次的卅六歲老將韋特補充說：「可能這個盃賽應該由歐洲對美國，那是可能的。」

但是英國首席球星碧加則認爲：「若果改變它，我們會很失望，我不會再參加這個比賽。」

英國網球總會秘書占士不假思索便反對組織一支全歐隊，他表示：「我們根本不讚成這個主意，這本來就是英美兩國的私人比賽。」

今年韋治文盃的推廣人金拿利認爲，若果英國隊繼續下去都是這樣大敗，他們應該組織一支英聯邦隊。

美國的三名隊員艾華特，奧絲汀及積家，目前分別在世界上排名第一、第二及第三。英國隊排名最高是第二十號種籽碧加，以及廿五號種籽韋特。（尼基）

十一屆世界大學生運動會 明在羅馬尼亞揭幕

九十國家地區近五千運動員參賽

（特訊）第十一屆世界大學生運動會明天在羅馬尼亞首都布加勒斯特揭幕，三十日結束，預計有九十個國家及地區的近五千名運動員參加今次體育盛會。

中共本屆派出一百二十九名運動員，參加籃球、排球、體操、田徑、游泳、跳水、水球、摔跤、網球、劍擊等十個項目比賽。代表團由國家體委副主任榮高棠任團長。

世界各國大學生之間作體育交流，始於本世紀二十年代，但直至一九五七年，才成立了統一的世界大學生體育聯合會。從一九五九年開始，每兩年舉行一次包括冬季和夏季運動會的世界大學生運動會。

第一屆世界大學生運動會於一九五九年在意大利的都靈舉行，當時有十五個國家九百八十五名運動員參加。中共當時亦有參賽。

世界大學生運動會是僅次奧運會的世界性綜合運動會。根據章程規定，它的夏季運動會比賽項目有籃球、排球、田徑、體操、游泳、劍擊、跳水、水球、網球等。此外舉辦國還可提議增加一個項目。今屆的東道國羅馬尼亞，則建議增加摔角比賽。

中共大學生運動代表隊在上屆大學生運動會中，年輕的跳水運動員陳肖霞擊敗了一九七八年世界冠軍，蘇聯的卡列尼娜，獲得女子高台跳水冠軍，男奪金牌一塊。其他隊員則獲銀牌一塊，銅牌四塊。

第二屆大學生運動會於一九六一年在索非亞舉行，參賽國家有三十二個，運動員一千二百七十人。

第三屆於一九六三年在巴西阿雷格里港舉行，有二十七國家的七百一十三人參賽。

第四屆於一九六五年在匈牙利首都布達佩斯舉行，有三十二個國家的一千七百廿九名運動員參加。

第五屆於一九六七年在日本東京舉行，有三十個國家的九百三十七人參賽。

第六屆於一九七〇年在意大利的都靈舉行。有五十八個國家的二千零八十名運動員參加。

第七屆於一九七三年在莫斯科舉行，有六十四個國家的二千七百六十五名運動員參加。

第八屆於一九七五年在意大利羅馬舉行，比賽項目僅有田徑一種。

第九屆於一九七七年在保加利亞舉行，有八十五個國家的三千二百卅二人參加。

第十屆於一九七九年在墨西哥舉行，有一百零八個國家參加，運動員四千五百人，是歷屆最多的一次。

九龍仔八月初開放 可予球會季前練兵

（特訊）足總收到旺角場方面來信，表示十月一日開放，下屆仍可供應甲組球會晚間作賽，原則爲週二、四、五、六四日。此外，在十二月至明年二月，星雨打之苦。並通知各會，有蓋座位只能容納八至九名職球員。至於較早時甲組會代表要求撥出若干座位供各隊教練觀戰，以作觀察之用，則押候下屆討論。

足總亦收到市政局通知，轄下各球場開放時間如下：

九龍仔，八月一日。跑馬地第一、六、七、八號球場，九月一日、二、三及四號場十二月始開放。政府大球場，九月十三日。大坑東，九月十六日。黃竹坑，九月一日。摩士公園，人造草球場，十月一日。觀塘，十月一日。

社會福利署 獨木舟訓練

社會福利署石籬社區中心將於八月六、七日（星期四、五）舉行「青年獨木舟訓練營」，地點在西貢小塘營地，使參加者經過學校考試的壓力後，以舒展身心快樂，並學習互助互愛的羣體生活精神，在遊戲當中陶冶性情，同時使本區之各間中學學生藉此彼此認識和互相交流，凡十五至廿五歲而懂泳術之青年男女歡迎報名參加，詳情請電：〇一二〇四五九〇與本中心劉先生查詢。

雖受國際田總禁制 布克力仍可參加本土賽

（路透社印第安納州十六日電）田徑議會今日宣佈，受國際田總禁制的美國擲鐵餅好手布克力，可以參加本土田徑賽。

該田徑會執行董事加素爾表示，他曾透過電話，與國際田徑總秘書荷特接解，澄清布克力的地位。

荷特向他表示，布克力可以參加美國本土田徑賽，此等賽事必須全由美國人或住在美國的外國人參加。

加素爾在一封給布克力的信上指出：「美國田徑議會在事件獲聆訊之前，批准爾參加本地及受禁制的項目。」

「但是，我們的南太平洋協會已獲知國際田總會的行動，而且，被要求聆訊此事，以決定你日後能否參加美國本土賽。」

國際田總根據檢尿結果，發現布克力服用肌肉催生劑，違反藥物條例，因而被禁制。他所創的世界鐵餅紀錄亦同時被取消。

加素爾表示，根據國際田總的規例，會員國的田總在十八個月後，可向國際田總申請解除對運動員的禁制。他指出：「你不一定可以獲得解禁，但幾乎每個人申請均獲准，可以再次參加國際田總轄下的比賽，包括奧運會。」（尼基）

修爾斯付出補償金 給予前領隊赫士特

（法新社倫敦十六日電）英國足球領隊赫士特在接受了一筆「龐大的補償金」之後，不再向英國乙組球會修爾斯採取法律行動。

這位卅九歲的前英國球星，經過雙方律師交涉之後，放棄在倫敦一間工業審裁處所採取之法律行動。同時，他更決定不再申請在高等法院採取行動。

赫士特在一九六六年世界盃決賽表演帽子戲法，因而成爲民族英雄。他在四月間被辭退在修爾斯領隊之職，他當時年薪達二萬五千鎊。

赫士特是英國領隊新運活的助手，他希望能及早返回足球圈。（尼基）

南華會市政局合辦 暑期田徑廿日開班 湛佑森議員羅瑞蓮主持

南華體育會市政局合辦暑期男女子田徑訓練班，今屆因訓練場地問題，不得不限制，祇招收少青年二百名，報名不及一週，便已額滿，該班定於七月廿日上午十時，在加路連山該會大運動場，舉行開班典禮，屆時恭請市政局議員湛佑森，暨南華會副主席羅瑞蓮，共同主持儀式，以昭隆重，預備訓練爲期五週完竣，期間成績優良者，可被選爲南華會田徑基本隊員。

養成課外閱讀習慣 改進寫作表達能力

梁文建主持世救軍小學畢業禮 强調閱讀可協助邁向美好人生

教育署副署長梁文建昨日稱，只要我們有決心和毅力養成課外閱讀的興趣和習慣，可以使身心均有裨益。

梁氏在救世軍小學聯合畢業典禮上致詞說，課外書籍類別繁多，各具趣味，只要意識健康，內容純正，我們讀之都會得益。

他說：「總而言之，課外閱讀的確可以使我們擴闊視野，豐富知識，充實修養，並彌補校內課業之不足。」

「何況，閱讀過程中還能夠逐漸提高閱讀的速度，增强理解的能力，以及鍛鍊靈活的思考力和聯想力，於是我們在語文方面的寫作表達能力就會獲致潛移默化，日有改進。」

梁氏又指出閱讀不但能賦與我們抵抗工商業社會惡劣環境的意志與力量，還可以協助我們邁向美好的人生，貫徹我們生命以真正的意義和價值。

至於圖書資源方面，學生大可向學校圖書館、市政圖書館，以及各志願團體的圖書館借閱，也可以請家長代爲選購，或自己省下零用錢購買，以及與同學朋友交換借閱。

中大校外進修部開辦 現代水墨畫文憑課程

中文大學校外進修部有鑒於半世紀以來，國畫上一直有人要突破及有所建立，但成就卻不顯著，故自今屆開始，現代水墨畫文憑課程內容有新的安排，目的在引導學員走上一條較穩固及理想的水墨創作道路。全部課程分三階段：（一）筆墨及素描基礎——包括山石、樹木、人物、花鳥等基本畫法，輔以西方素描畫法；（二）古畫及法書臨摹——簡介中國畫史及畫論。精選古畫及法書，從臨摹中領悟筆墨、章法、意境等國畫精華。此外並介紹現代西畫的視覺元素組織方法；（三）水墨畫創作——融會貫通國畫及西畫的優點，而以中華藝術獨特的筆墨意境爲邏輯，嘗試創作有個人面貌的現代水墨畫，同時也鼓勵新技法的探索。

該文憑課程簡章備索，有興趣者可逕赴尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓該部或致電三—六六九三六一諮問詳情。（成）

十年前創中學半工讀制 近年助外來青少年適應

高雷校監龐鼎元申服務精神重要 副總督學莫何婉穎强調德育修養

教育署副總督學莫何婉穎昨日在高雷中學畢業禮上，勸勉應屆畢業同學，僅記終生要做有道德修養的人。

她說：德育應始自家庭，學校應配合家庭教育，養成學生判定道德價值的能力。

家庭融洽氣氛

她說：家庭的融洽氣氛，無私愛護，互相關懷和照顧，是培養道德觀念最理想的地方，而學校的教育功能最重要的是提供一個社會環境，使學生在較真實的環境和較自由的氣氛中，養成理想的品格。

另方面，由於社會價值會隨時間而改變，因此學校教育，要教導學生在可能出現的情況中應作出的反應，以及如何適應不斷在變的道德價值。

整個學校課程

莫太指出：德育佔着整個學校課程，只要仔細研究每一科的課程，便不難發現裡面有關德育的課材。學校如能貫徹整個課程的精神，也是施行德育了。此外，宗教活動，課外活動系都是施行德育的良好機會。

校長吳源興報告

昨日是高雷中學創辦十週年紀念日，校監龐鼎元致開會詞時稱，在十年創立高雷中學，創設半工讀中學制度，而該校爲着適應社會新的需要，近年擴充夜校，大量招收新移民青少年，注重英語訓練，加速其適應社會環境，這表示該校不斷服務人羣努力的精神。

典禮繼由校長吳源興作校務報告。應屆畢業生共八十一人（婦）

道德教育的責任，是要家庭和學校共同負責。

新界版

荃灣區龐大暑期活動展開
十萬青年同樂
專員許舒鄭關權邱德根陳浦芳何多青數十官紳聯開幕
百餘官民機構推動項目豐盛逾千項

（特訊）在一百二十多個官民機構聯合推動之下，逾千項目的荃灣區龐大暑期康樂活動已於昨日盛大開幕，提供荃灣新市鎮及鄉郊地區超過十萬青少年參加，以增進他們身心健康。

今年的暑期活動開幕典禮特別着重青少年直接參與，特在於荃灣楊屋道運動場舉行綜合表演遊藝會作為開始，出席官紳嘉賓超過三百人，參加青少年超過四千五百人。

開幕典禮剪綵儀式先由荃灣理民府兼市鎮專員許舒太平紳士主持。聯同主持剪綵嘉賓並有社會福利署新界福利專員鄭關權，邱德根太平紳士，邱麥錦蘭太平紳士，羅耀明，陳浦芳，陳天造，何子平，周厚澄，陳流芳，許泰，周坤成，陳廣全，林友光，羅焯球，何永蔡玉華，王德仁等數十名嘉賓，並由大會主席何多青，副主席黃帶喜、陳永機，分區主任陳昌立、陳典琪，鄭恆，傅元平及鄧綱陪同。許舒專員於主禮時宣稱：荃灣區暑期活動種類繁多，內容豐富，分佈各區舉行，而荃灣整區大力推行這項工作，表明本區關懷青少年，並定能使他們對本區更有歸屬感，增加他們在暑假期間之樂趣。

大會主席何多青致詞指出：該會經多個月之籌劃，活動項目共達一千零三項之多，所需經費逾十四萬圓，此等數字皆為歷年之冠，有此成績皆為政府，賽馬會，地方上熱心人士，社團及商業機構大力支持的成果，何氏續稱：該會為响應國際傷殘人士年，今年活動有不少是為配合傷殘青少年活動的需要，務使區內所有青少年均能享受一舒展身心的假期。

開幕儀式完畢後隨即進行各項表演，節目豐富，包括由五百餘名女學生表演一項多采多姿的「錦繡年華」韻律操，由八間中學共七百餘男女健兒表演千人操，最後是甚受青年人喜愛，由香港機械模型會担任的遙控模型飛機花式飛行表現，全場充滿熱鬧氣氛，同場並舉行海報設計優勝者頒獎，冠軍賀翠雲，亞軍張國華，優異余偉坤，潘慧蘭，曾文勇，葉健萍，梁佩賢和錢美蓮。

該會本年度的組織成員如下：會長許舒；副會長呂華端，丁福祥，王永平，鄭關權，梁明滻，邱德根太平紳士，陳浦芳太平紳士，蘇卓明太平紳士，邱麥錦蘭太平紳士；大會顧問謝美靈小姐。執行委員會主席何多青，副主席黃帶喜、陳永機，分區主任陳典琪，陳昌立，鄭恆，傅元平，鄧龍綱，財務錢雪芬，委員陳偉明，宋智培，林錦基，陳智遂，鄭柏松，傅合，湯善而，江紹賢，梁紹川，李卓審，胡陳靜怡，徐尚威，邱健峰，岑淑賢，羅耀中，李潔貞，陳宏滔，秘書梁樹洪。（田）

新界扶輪社週年餐舞會
捐贈聖約翰醫療車
湯漢璋指出今年口號是促進世界大同
新界司鍾逸傑前社長張人龍分主儀式

（特訊）新界扶輪社於昨假九龍麗晶大酒店舉行一九八一年度週年餐舞會，嘉賓到有新界政務司鍾逸傑伉儷，各區理民府官，聯絡主任，各政府機構首長，各友社社長，社友友好等近千衆，衣香鬢影，盛況空前。

餐會中社長溫漢璋致詞表示：今年國際扶輪總社社長選定了「WORLD UNDER STANDING AND PEACE THROUGH ROTARY」為口號。這個口號的中譯是「促進世界大同」。我們新界原居民的祖先，在數百年前已為我們選擇了這顆東方明珠作為我們的家鄉。我們自己毋須扶擇，就已經在香港成長了，正是：「生於斯，長於斯」。今天的香港，是一個國際大都會，與世界各地息息相關。我們在東西文化交流的沖激下，已默默地走在國際和平，萬邦協和的先鋒陣營裏。香港今天的成就，不是一朝一夕的。正如本社創社社長陳日新先生說：「新界的繁榮，現在才不過是新的開始！」我們要做的事，實在車載斗量。人生的意義，並沒有一個硬性的規限。抖擻精神去幹一番有意義的事業，總勝於隨波逐流的渾噩生涯。「新界」這個名稱，雖然有其獨特的歷史意義。但從另一個角度看來，新界這兩個字似乎是提醒我們要去爭取一個「新的境界」──世界和平，萬邦協和，人類互相共通了解是最理想的境界。

扶輪社的活動，「一點祗社區活動咁簡單」！我們要嘗試，向新界、香港、亞洲及全世界，都想辦法發揮更大的力量，作出更積極的貢獻。新界扶輪社，沒有你們的光臨，今晚算不上是一個有意義的聚會；得到你們的支持，我們更具雄心。他恭錄禮記禮運大同篇兩句話與各共勉：「貨，惡其棄於地也，不必藏諸己；力，惡其不出於身也，不必為己。」

接着由前社長張人龍代表該社捐贈與聖約翰救傷隊醫療車一輛，支票交聖約翰救傷隊總監代表接受。

繼請名譽社友新界政務司鍾逸傑議員聖贈紀念品與出席率者作為及對社務有貢獻之社友。晚宴時，邀得巨星羅文演唱助興，並有幸運抽獎，迄至深夜始盡歡而散。

新界扶輪社於一九八一年（第十三屆）職員如下：社務顧問：陳日新、張人龍、彭鑑然、古道誠、何新權、李學嚼、何新榮、章國耀、葉彥華、社長：溫漢璋、副：林彥、郭明義、義務秘書：王文雄、李志威、義務司庫：鄭威康、監察：陳錦福、陳永華、陳廣權、當然理事：葉彥華、理事許添、鄭科、王德仁、林偉培、社務服務委員會：林彥（主席）、朱德培、梁樹賢、謝興銓、陳泰、蘇源、朱啓明、張德熙；出席：李學嚼、陳錦福、區彬；分類：李均、社刊：區彬、聯誼：陳廣權、陳錦福、吳恭本、李均、謝興銓、社員名冊林偉培、李南、馬永深；社員發展：葉彥華、溫漢璋、程序：張人龍、何新權、溫漢璋、公關：何新榮、陳相泉、梁樹賢、扶輪知識：張人龍、李學嚼、區彬；扶輪基金：王德仁、張錦鴻、鄧棟朝、何振球、周焯、張樹榮、魏茂雄、職業服務委員會鄧任安（主席）王東源、鄧文婁、李鎮佳、黃金業、李祺鴻、譚添財、李南、朱啓明。國際服務委員會郭明義（主席）、張樹榮、鄭盛康、周華焯、梁鴻傑、梁鴻傑：青年服務：溫漢璋、何柏泉。（木）

容龍別墅與安定邨間
屯門新市鎮擴路
連接荃灣交通網
擴為二至三綫行車疏導交通

（港訊）在屯門新市鎮介乎容龍別墅與安定邨之一段屯門公路，將進行擴闊工程。

工務司署現正招標承建該項工程。擴闊之一段路面連接荃灣和屯門，是屯門新市鎮建議中的一個完整交通網之一部份。

這段路現時為一單程行車道，將擴闊作一雙程行車道，每方向各有二或三條行車綫。擴闊工程完成後路面行車量將較現時增加一倍以上。

此項工程包括完成橫跨青山公路之三聖墟橋西面之一半，以興建一段長八百五十米的新西行車道，和重建現時的東行車道之一部份。工程預算在九月展開，需時約十五個月完成。

這項工程是屯門新市鎮拓展工程處的屯門新市鎮發展計劃之一部份。是項工程的設計及監督工作將由工務司署委託的史葛惠柳新高柏力顧問公司負責。

（一）圖為：荃灣區龐大暑期活動開幕，數十官紳聯合剪綵。（二）屯門區青少年暑期活動昨開幕，鄉議局主席劉皇發，屯門理民府林中麟並由主席鄧棟朝（中）陪同主持剪綵。（三）新界扶輪社週年餐舞會，新界政務司鍾逸傑代表頒出席率百份百紀念品與前任社長葉彥華。圖左為前社長張人龍代表該社捐贈醫療車一輛與聖約翰救傷隊支票。（四）麥振芳主持眞光、崇光、榮光、崇基幼稚園畢業禮授憑。

祝魯班誕
浩業公司

譚臣道「浩業建築公司」總經理林浩然，暨高級職員薑啓光，利雅倫，蔡金等，慶祝「魯班先師」寶誕。義十四日，假座新興五月花酒樓一八樓全廳，設宴祝賀寶誕，并招待嘉賓──河野，齋通尼，暨該公司全體職工，濟濟一堂，異常熱鬧。

屯門暑期活動昨亦開幕
數萬青年參加
理民府林中麟劉皇發聯剪綵齊發呼籲
鼓勵參與社區及康樂生活

（特訊）屯門區青少年暑期活動，昨午三時，在屯門明愛職業先修學校禮堂舉行開幕禮，由該會會長，新界鄉議局主席劉皇發，屯門理民府林中麟先後致詞並聯袂主持剪綵禮。參加今年暑期活動的青少年。凡數萬人，經辦的單位共三十九個，包括團體學校等。

典禮首由劉皇發致詞謂：歷年來，統籌會得到政府支持，各工作委員衷誠合作及地方人士熱心贊助下，使本區之暑期活動，成績一年比一年美滿。今年統籌會在鄧棟朝主席領導下，加上各個志願團體和學校之鼎力合作，各項活動正迅速開展，為區內青少年提供有益身心之活動，除此之外，本會更對一些缺乏康樂設施的偏僻鄉村地區，提供外展服務，把各項活動平均分佈，使在遠離市中心居住的青少年亦能有機會參加，培育身心，享受一個愉快和有意義的暑假。

隨着新市鎮發展，人口增加，統籌會之服務範圍和對象亦日漸擴大，暑期活動的內容亦必需多樣化，才能配合區內之需求，故此，希望政府在撥款時能調整增加，以配合適應本區發展，人口增長率。

他並代表大會，呼籲本區青少年應善用餘暇，積極參與各項活動，發展潛能，吸收經驗，增廣見聞，無論對處世待人都有極大的裨益。

繼請林中麟致詞謂：屯門新市的發展，可謂一日千里，預料未來一兩年間本區人口將增至二十萬之多，地區之施政亦日趨複雜。為要對地區之需求作出積極反應，並給予區內居民更多機會發表意見和參與社區的發展，政府特推行地區行政模式，在每地區設立管理委員會及區議會。屯門區議會將設有八位委任議員和八位票選非官守委員，第一次選舉定於明年三月舉行，而選民登記將由本年八月卅一日起開始進行。

他呼籲在座各位全力參與，踴躍登記為選民或參加競選，為改善本區之環境共同努力，同時更希望本區之青少年能積極參與各項社區及暑期康樂活動，歡渡一個有意義的暑期。

於致送紀念旗，紀念品後，由主席鄧棟朝致謝詞，剪綵禮後，展開競技及兒童畫展節目。

今年該區活動大綱，可分㈠社區服務，㈡研習及訓練，㈢戶外活動，㈣採訪及遊覽，㈤渡假營，㈥康樂中心，㈦興趣小組，㈧比賽，㈨特別活動，㈩其他等，共凡二百二十餘項，分日分時分地展開，直至九月上旬閉幕。

觀禮者有副理民府胡寶珠、許智威、鄉會副主席陳永變、太平紳士梁省德、查錫我、陳載賢、冼偉雄、羅英偉、鄧龍華、劉南安、朱卓賢、張錦鴻、鍾衍鈞、鍾志江、關遠雄、張育明、鄺啓濤、鄭登友、黃玉倫、蘇衍澤、鄧合穗、周文炳、區廣智、黃晉來、陳際熙、陸蔭百、葉志英、程貽浩、蕭弘毅、潘文鰲、梁少根、吳灼棣等數百人。（君）

市鎮專員許舒出席
荃灣社團聯會
解釋地方行政

（特訊）荃灣區社團聯會於昨日下午四時召開執行委員會議時，荃灣理民府兼市鎮專員許舒暨聯絡官林棉基，葉馮慧賢等親臨指導，對該會經常會務之推行，如有關政府諮詢，以及協調工作，殊多慰勉，對該會出版雙月刊亦極為重視，又對行將展開之地方行政選舉，採用幻燈影片詳加解釋，使出席各委員了解登記選民及參加選舉候選人之程序等。

復由主席黃繼富報告及訊論各會務事項，進行完滿，並假東海酒樓晚餐歡聚。（石）

天后三聖幼稚園
舉行聯合畢業禮
史達生羅桂祥主禮勉勵

（特訊）天后幼稚園與三聖幼稚園假座屯門明愛中心大禮堂聯合舉行畢業典禮，由天后校監黃德維致開會詞，三聖校監譚美昕女士報告校務，史達生祥父與香港荳品有限公司創辦人兼董事長羅桂祥分別致訓詞。史神父指出幼稚園教育對兒童的成長影響很大，好的教學令兒童喜愛讀書，不好的教學會令兒童害怕上課。羅氏認為成功的幼稚園並不是教曉兒童每天認多少字或者能寫多少英文生字，而是令小孩子不會對學校感到害怕，活潑快樂地和其他小朋友融洽生活。隨着由史神父授憑，羅桂祥，程灼民校董，梁英孫校董，梁錮校董，張民表夫人頒獎，並由張民表校董及畢業生代表致謝詞，最後是學生演遊藝節目。天后幼稚園應屆畢業生有六百餘人，三聖幼稚園亦有二百餘人，加以很多家長到場觀禮，情況非常熱鬧。（石）

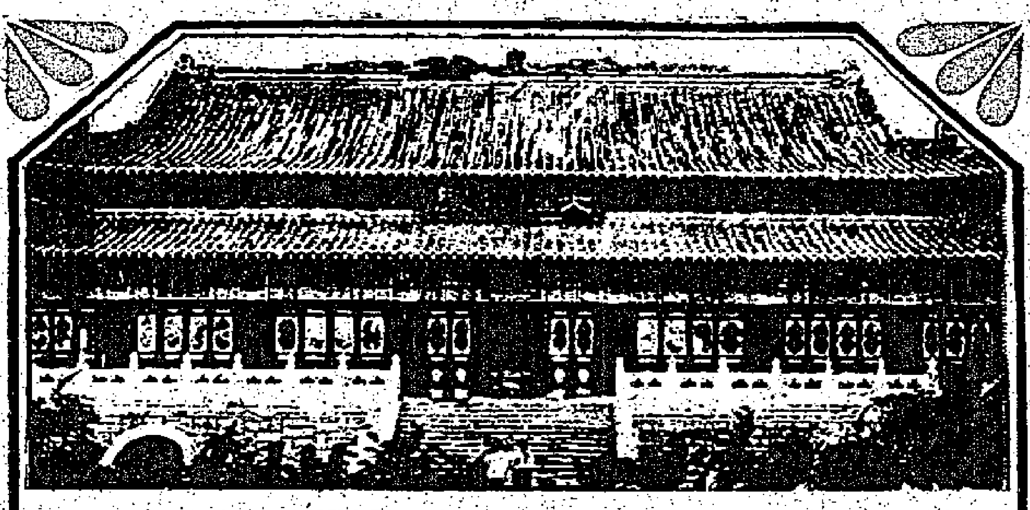
眞光崇光・榮光崇基
四間幼稚園聯合畢業禮
麥振芳署長伉儷主授憑

（特訊）眞光、崇光、榮光、崇基四間幼稚園，昨假座荃灣大會堂舉行聯合畢業典禮，敦請民政署助理民政署長麥振芳太平紳士伉儷主禮，嘉賓、家長及學生千多人歡聚一堂。

校監張民表於致詞中指出學前教育重要性，提請當局在教育白皮書行將發表之前解了到私人所辦幼稚園的重要任務，而儘量加以協助。

麥振芳署長於授憑時指出，四校對幼兒所需教育已達目的，並建議為安排各生參觀本港各項新設施。

儀式並由校監張民表、胡學成、校董陳少娫、林美賢、鍾沛霖及校長唐雪華分別頒發各生學業優異獎，校監兼校長梁應好報告校務，梁愛明主任讀經。禮成後分由各校學生演出節奏樂、舞蹈、唱遊及歌劇等遊藝節目，多采多姿。（田）



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：7月19,26日　8月2日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 85

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

澳門置業喜訊
澳門中區提督馬路高層
（向東南面海望葡京）
千餘呎祇餘數單位
三房二廳，認眞抵買
接洽處：澳門道咩比利士街44號
金寶地產　請電73253 或88288叫973

廠舖租售
①廣發商厦，油麻地廣東道582號，六、九、十三各層，向海426康租，售亦可。
②跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。
③旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。
電：五・六〇四八九六李先生
三・九五五二五七黃先生
洽，經紀免問。

天廚中心　第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中　交通方便
設計新穎　七月入伙
適合：銀行酒樓商場寫字樓
航空貨倉乾倉
請電：3—7130221梁先生洽

地下廠房★特價租售
葵涌區　梨木道32—50 金運工業大厦
第二座D地下，約3750呎
每呎售580元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位約售十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

深水埗北河街189,191,193號（近大埔道口）
深水埗地王新建全幢大厦出售
已有入伙，全座交吉
樓高十二層新型建築設備齊全九層住宅
每層三伙共27個單位每單位約四百呎
二樓商業用途約弍千弍百餘呎
地下約三千呎另閣樓約一千弍百餘呎
洽購電話5——442008葉或3——864582鄭洽

官塘廠房吉售
創業街8樓全層面積16000呎柱位少光綫足冷氣設備合各行業售價每呎330元業主自讓免佣詳情
請電3—417301內綫276羅洽

招租
荃灣周氏商業中心
八百至三千呎，每呎10.5元
・鄰近碼頭，巴士總站，地鐵站
・中央冷暖氣系統
・24小時保安設施
請於辦公時間電0—430038　0—430131洽

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售　每呎1,150元
香港干諾道西144-151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

安昌樓　新樓全幢招租
軒尼詩道157號　九折優待
二樓　521呎
另平台　156呎
租　4,500呎
三樓　521呎　租 4,000
四樓　521呎　租 3,800
有入伙紙・即租即用
正義　電話：5—452522

官塘地下廉租
興業街4號地下約7500呎
樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭
四通八達地點一流
電5_498213　5_498189洽

尖沙咀高級寫字樓出租
美麗華酒店側近彌敦道有裝修冷氣八綫電話二千五百呎適宜金融股票出入口公司　租每呎10元經紀免問
電K677026

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓　電話：5—252497

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大厦大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

官塘廠房招租
鴻圖道地下二三樓連閣樓面積共3萬餘呎合陳列室貨倉工場免佣詳情
請電3—417301內綫276羅洽

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

本港新聞

涉嫌綁架及恐嚇王羽案近尾聲
王羽未能出庭作證 十七被告無需答辯
恐嚇罪押候下週一作結案陳詞

（新亞社訊）王羽涉嫌被恐嚇綁架案，昨續解荃灣地方法院審訊，因控方最後一名證人王羽，未能出庭作證，控方之證供乃全部完畢，且經法官認爲控方之證供未足以構成綁架王羽罪名，故裁定十七名被告，有關綁架罪無需答辯，但被告等餘下之串謀恐嚇及非法集會等罪名仍要答辯，十七被告透過代表辯護律師向法官表示選擇保持緘默，不登庭自辯，亦不傳召任何辯方證人，法官於是下令將案押後至下週一，以便控辯雙方作結案陳詞。

本案之主要控方證人爲目前在台灣之王羽，前日之主控官曾向法官申請將案押候下週，以等候王羽來港作證，但法官認爲此舉對被告等不公，且王羽是否能於下週來港亦成疑問，故加以拒絕。

十七名被告：（一）冼恩泉，廿六歲。（二）向華盛，廿九歲，電影公司東主。（三）唐健強，廿歲。（四）陳國華，廿二歲，電影公司工人。（五）張玉坤，廿六歲，製衣工人。（六）李國良，廿三歲，律師樓職員。（七）鄧漢城，十八歲。（八）羅瑞安，十九歲，無業。（九）蘇馬金，廿二歲，廚師。（十）冼健生，廿四歲，油站工人。（十一）岑錦豐，廿歲，建築工人。（十二）曾峰，廿一歲。（十三）冼健明，廿歲。（十四）何家順，廿歲。（十五）陳少強，廿歲，商員。（十六）羅金和，廿一歲，士多散工。（十七）黃維克，廿二歲。

被控罪名：（一）控第一、第二、第四、第六、第十一及第十三被告，於七九年六月十八日，在尖沙咀加拿芬道恒生大廈一單位，串謀張耀會基及李東華恐嚇男子陳柏如，使其受到驚恐，（二）指控全體被告，同日在尖沙咀柯士甸道富瑤海鮮酒家，綁架男子黃正耀（王羽），違反他本人意願，（此罪已獲法官裁定無須答辯），（三）指控第一、第三至第五、第十三、第十五及第十七被告，同時同地，恐嚇男子黃正權（王羽），使其受到驚恐，（四）指控第六至第十一、第十二、第十四、第十六及第十八被告同時同地，與其他不知名人士，非法集會，（五）單控首被告於八〇年三月廿九日，身爲黑社會新義安四二六紅棍，（六）至（十八）罪，分別指控第三至第十被告，第十二、第十五至第十八被告，於七九年六月廿九日，八〇年三月廿九日期及卅日，在九龍城地區身爲黑社會新義安會員。

沙頭角村騎單車爭執命案
少年誤殺罪名成立 押候兩週查身世判

（特訊）沙頭角村單車命案，昨日在高等法院刑事法庭審結，七名陪審員裁定被告謀殺罪名不成立，但接受被告承認誤殺罪名，法官諭將案押候兩週，交由感化官調查身世後始宣判。

被告：黃德常又名常仔，十七歲，製麵飽工人，被控去年九月八日，在沙頭角村球場外，謀殺十四歲少年李添水。

案由審訊專員班士主審，被告否認謀殺罪，但承認誤殺（被告係於案發後之翌日，赴警署報案自首者）。

檢控官申述案情稱，去年九月八日上午十時，死者李添水（十四歲）與兩名姓蘇的朋友，在沙頭角村內騎單車，被告指死者偷用其單車，與死者發生口角，當死者騎單車離去時，被告持木棍追趕，當抵村口附近的球場外時，用木棍擊中死者之頭部，死者倒在地上，當被告預備再向正爬起身的死者襲擊時，被一名在球場內目擊該事件的姓李男子制止，死者後返抵家中時暈倒，由家人報警送院，當抵醫院時已證實不治，被告於翌日晚上向警方自首。

控方傳召證人出庭，供述目擊命案發生經過。

與死者認識之一名叫蘇根之證人出庭供述事件發生經過稱：去年九月八日上午十時，彼與死者及另一名姓蘇男子，在沙頭角村內單車。當各人車行經被告之麵包店門前時，被告與另外五名男子在店前之欄干處，向死者嘲笑，初時死者不予理會，但被告喋喋不休，並向死者辱罵指其單車是偷來者。

死者忍無可忍，乃停車與其理論，二人初而口角，繼而動武，死者踏單車逃去，被告則手執木棒尾隨不捨。雙方追逐至球場外時，被告追及死者，並以木棒由後猛擊死者頭部，死者受傷倒地，被告纍事後逃返家中，稍後獲知死者傷重不治。

法醫官出庭供述檢驗死者經過，證明死者乃頭骨破裂，引致腦部受損及內部出血而死。（均）

自大陸非法入境
二百五十難民 昨晨遣返中國

（港訊）二百五十四名由中國非法進入本港之越南人士，昨晨經文錦渡橋被遣返中國。該批人士包括一百零五名男子，六十四名女子，四十七名男童，三十八名女童。其中四十六名爲單身者，餘則來自五十一個家庭。今次遣返係港府與中國當局安排的。

陳偉恩 陸練懿 天作之合

陳炳雄、崔瑞芝伉儷之公子偉恩君，與陸彭年、黃佩珍伉儷之長女公子練懿小姐，於上月二十日在美國費城浸信會第一教堂舉行婚禮。新婚夫婦均就讀於賓夕凡尼亞大學研究院，新郎爲交通及城市設計碩士，新娘爲傳理系碩士。天作之合，上主永偕，願主祝福新婚夫婦建家立業，永世其昌。

圖爲一對新人陳偉恩、陸練懿儷影。

港府任免令

石偉智任首席助理財政司，史柏任首席助理房屋司，區桂蘭、華叔平任醫委會委員，黃保欣、李鵬飛、鄧寧、華納斯、麥嘉霖、布祿克、古勝祥、陳鏡波、馮國經、楊革新、應道富、羅飛、韋爾斯任貿易諮委會委員。

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：（一）本年六月十六日起，班禮士休假期中，鮑文兼任民政署長。（二）六月廿二日起，龐炯柱回任後，馮載祥免任首席助理銓叙司（三）七月四日起，高斯雅免任首席助理環境司。（四）七月六日起，黎達回任後，歐陽富免署理稅務局長。（五）七月六日起蘇以德署理工程拓展署長，代柯樂勤。（六）七月六日起，杜潘雪清休假期中，區光文署理社會福利署助理署長。（七）七月六日起，夏思義免任沙田理民官，遺缺由韋立新接替。（八）七月七日起，屈珩休假期中，彭東爾兼任康樂文化專員。（九）七月八日起，陳乃強免署理副工務司，遺缺由陶嘉兼署理。（十）七月十一日起，簡能回任後，陳華碩免署理監獄署長。（十一）七月十一日起，許富國回任後，鮑明免署理郵政署長。（十二）七月十二日起，白禮宜假期中，馬畋任金融司。（十三）七月十三日起，石偉智任首席助理財政司代許堅信。（十四）七月十四日起，伊敦回任後，柯基理免署理庫務處長。（十五）七月十四日起，羅秉舜免任首席助理房屋司，遺缺由史柏接替。（十六）七月十四日起，施烙回任後，孫元壯免任新聞司繼續任新聞處長。（十七）七月十五日起，羅能士休假期中，高禮和兼任銓叙司。（十八）七月十六日起，柯志輝免任首席助理環境司遺缺，由自勵行兼任。（十九）七月九日起，紐璧堅回港後，陳蔚霖免任行政局臨時非官守議員。（廿）七月九日起，韓達誠離港期中，夏文德任立法局臨時官守議員。（廿一）七月四日起，李道義任立法局臨時官守議員，代現署理律政司之黎守律。（廿二）七月十四日起，施恪回港後，孫元壯免任立法局官守議員。（廿三）七月十五起，羅能士離港期中，高禮和任立法局臨時官守議員。（廿四）七月六日起，梁建國任民政主任期內，任官守太平紳士，（廿五）七月二日起，麥敬士負任死因裁判官，（廿六）八月四日起，黃永輝任地方法院臨時額外法官。（廿七）七月二日起，麥敬士負任永久裁判司，（廿八）六月一日起，倫開廈負任租務仲裁委員會委員。（廿九）七月八日起，王源美續任醫務委員會委員，任期三年。同時區桂蘭，華叔平代艾適樂及羅通理亦任該委員會委員，任期相同。（卅）七月一日起鄺松標任政府無綫電測量師。（卅一）七月十一日起，鮑明免任電訊管理局長。（卅二）六月廿八日起，劉游時俊免任市政局助理秘書，郭麥爾文由六月廿九日起免任該職，而胡安德則由七月六日起亦免任該職。該三個遺缺分別由張綿、何嘉玲（兩人之任期均由六月廿九日生效），及龐偉強（七月六日起生效）接替。（卅三）李明釗及卓志仁分別由五月廿七日及六月九日起免任自然護理員。（卅四）七月一日起至一九八二年六月卅日止，工商署長任貿易諮詢委會主席（當然），以下各人任委員：黃保欣、李鵬飛、鄧寧、華納斯、麥嘉霖、布祿克、古勝祥、陳鏡波、馮國經、楊革新、應道富、羅飛及韋爾斯。

安琪兒幼稚園第十屆畢業禮
蔡國楨伍楚生授憑主禮

（港訊）安琪兒幼稚園昨（十七）日在校舉行第十屆畢業禮，請市政局議員蔡國楨，港九私立中英文學校協進會理事長伍楚生主禮，嘉賓到有呂延堯、李卓玉屏、邱愛霖、葉華、余崎崎、徐余梅馨、張尚培、林遂英、劉兆棠、葉蔭祺、李玉英、楊進祺、許英揚、麥杰浩、袁彩娟、麥日林、劉淑齡及學生家長數百人。

校長盧秀雲致詞表示：本校秉承天主慈愛，以博愛爲訓育之本，使學生在學校生活中潛移默化，養成自律、自助、愛人、助人美德。各科教育都是以德、智、體、羣、美均衡發展爲目標，使畢業同學離校後對人格品德都有一定的成果，多年來看到孅弱幼苗經過辛勤培植，日久成長，散佈於每一角落，感覺安慰，我校當堅守原則，不畏艱難，向着理想教育方針邁進。

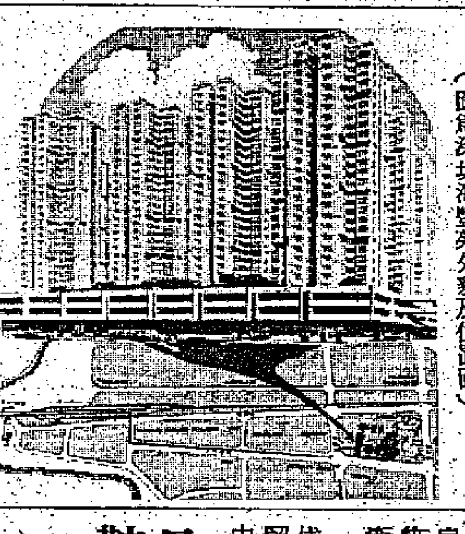
蔡國楨議員主持授憑，伍楚生理事長頒發優異生學期成績獎，嘉賓葉華，李卓玉屏，邱愛霖，張尚培，徐余梅馨頒發獎品。

主禮人蔡國楨、伍楚生致訓詞勗勉，望畢業同學繼續努力，進入小學，學好做人道理，將來成爲良好公民。學生代表致送紀念品，禮成茶會，學生表演遊藝節目。

安琪兒幼稚園第十屆畢業禮，主禮人蔡國楨、伍楚生、校長盧秀雲及嘉賓合影。

深圳海豐苑第二期 首創十年特惠分期

位於深圳經濟特區之海豐苑第一期已售出八成，觀衆要求，特提前推出第二期街山閣，短短數天，認購者十分踴躍，據售樓代理華聯物業管理會有限公司發言之廊先生稱因海豐苑是由中國北京政府直屬機構經營，具備各項獨特優點，各單位全部採用石濱鋁窗，露台裝有全幅落地式槪控式玻璃，每間浴室奉送名廠煤氣暖水爐一具，貨非其他同類型樓宇可比，更首創十年特惠分期，由本港一家大銀行提供按揭及分期服務，海豐苑面積由五百一十呎至六百二十二呎，實用面積達百分之八十至八十八，售價由十三餘萬元起。



（圖爲深圳海豐苑外貌及位置圖）

保良局百周年中學 邀吳國平講催眠學
藉催眠法可消除緊張

催眠學家吳國平應保良局百周年中學譚林婉華校長之邀作專題演講，昨日假屯門該校大禮堂舉行，吳國平以「藉催眠療法消除緊張」爲題，並即席示範求證，又指導學生運用自我催眠法訓練精神統一，增加記憶。

吳國平指出：近來青少年罹患神經衰弱症之數字日益增加，從中一開始發病者大不乏人，這問題實在令人關注！

神經衰弱非因病毒引起，也不是神經系統的病患，其原因是：家庭、學校和社會的壓力變成恐懼和焦慮的觀念，此種觀念引起緊張，長期緊張致令器官與分泌都呈現反常，心身毛病百出。

吳國平稱：自一九五五英美醫學界承認催眠在醫療上之價值後，西方醫家普遍使用催眠療法來消除緊張，促使鬆弛，爲療法條件，應用暗示消除症狀，並藉暗示再教育潛意識，使理智與情感平衡，矯正其心理，擺脫過度關懷自己之心意，恢復其自信，改變其悲觀觀念爲樂觀，消極爲積極，如此，情緒穩定精神集中，自律神經自然平衡，器官與分泌恢復正常功能，病就痊癒了。

演講示範後由該校代表向吳國平致送錦旗留念，然後在熱烈掌聲中結束講座。

建國七十週年大典
中華國術聯合總會擴大組團回國慶祝

（特訊）中華國術體育聯合總會，昨在會所召開理監事聯席會議，出席者有蘇源、陳德才、吳英鑑、林星南、梁玉、蔡偉光、林錫釗、蘇榮、羅祺、李業勳、陳志強、王成、林子雲、陳緒常、李建瑀、李賽生、區偉林、文世雄、葉焯、劉遠成、方銘標、馬大英、岑峰、陳金堂、馬飛龍、黃迺揚、陳華濤、蘇志剛、黃國良、余仲樵、梁福慶、江永順、馬泉、莫國華、譚超常、曾應真、毛振中、梁華超、蘇健康、黃鎮南、鄭芬、蔡固、歐瑞霞、關照、李柱、何澤生、黃智強、呂烈、陳衛匡、周旭、馬成、文彥光、黃樹芬、紀錄蘇昌等，以中華民國建國七十週年國慶，快將來臨，在聯席會議中決議，雙十國慶日除在會所懸旗張燈結綵慶祝外，並假新興五月花大酒樓，舉行盛大慶祝聯歡大會，益搭牌樓以示普天同慶。

今年國慶大典，政府擴大舉行閱兵典禮，並展示各項偉大建設，經聯席會議決定通告總會所屬會單位踴躍參加，總會同時擴大組團回國慶賀致敬，定於十月八日回國，參加舉行慶祝國慶盛典，行程定十四天，除參加慶典節外，並參觀各項偉大建設及遊覽名勝古跡，由即日起至廿七日止截報名，歡迎各會友踴躍參加，同申慶祝。（奕）

日本膠涼鞋展銷會 色彩鮮明平踭爲主

（特訊）由日本膠涼鞋協會及日本工業技術服務處聯合舉辦之新款涼鞋展銷會，昨假在尖沙咀假日酒店舉行，展銷會目的，在使日商人及鞋類製造商人作技術性的交流及洽談。

參展單位來自日本膠涼鞋協會屬下十一家涼鞋製造商及四家鞋類原料製造商，展出涼鞋以女裝爲主，色彩鮮艷優美，具有穿着舒適的優點，此外，鞋底及鞋類接着劑亦同時在會場展出。

日本製涼鞋一向爲本港人士歡迎，一般士女均喜愛穿着，有方便通爽的優點，而且十分適合香港炎熱的天氣。

今年秋冬涼鞋以平踭，半踭款式爲主，配以色彩鮮明的設計，成爲一種穿着潮流之一。

市民一批申請入英籍

（特訊）市民申請歸化英籍，名單一批發表如下：秦馨陽，黃暉明又名黃偉文又名黃暉民，張子璐又名張久，黎彪，許永沛，賀賢能，吳旅佳，伍業泉，馮國梁，蔡德賢又名蔡展生，黎應勢，姜永平，鄭煥輝，周汝新又名周榴新，李榮恩，梁堯緒，陳志偉又名陳大偉，冼粹文，黃燕勳，麥宏中又名麥來仔，黎子健，林福熙，梁燕冰。

第三週
和路狄斯尼不朽之作！
亞爺亞公爲乖孫撲飛
點止二十四孝咁簡單
第一部適合四代同堂欣賞
而各有感受的影片！
請早光臨 舊雨新知 七次發行

雪姑七友
Walt Disney's Snow White and the Seven Dwarfs TECHNICOLOR

珠江 明珠 普慶
六場 今明 請即訂座
點二・一場 珠江祇映四 加四點二
有史以來最成功之長篇卡通！

今晚午夜場
新樂 紐約 凱聲 華納 寶石 富都 ／ 麗都 油麻地 龍華 城多利 寶華 ／ 國都 國泰 恒星 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶
請即定座
黃金製作・鑽石陣容
鬼馬智多星
新藝城出品 觀衆有信心
暑期巨片中的巨片 笑聲雷動口碑轟傳

林子祥 通天十八變　泰迪羅賓 妙算生神仙　麥嘉 光頭震四海　[illegible] 扭計大老千　姚煒 噴火走天涯　黃造時 嬌俏小可憐　陳琪琪 迷糊十三點
香港第一部五光十色瘋狂大喜劇
監製：麥嘉・石天　策劃：黃百鳴　導演：徐克　曾志偉・客串主演
製片：黎永強　攝影：黃仲標　美術指導：張叔平　作曲主唱：林子祥　配樂：泰迪羅賓　編劇：黃百鳴・司徒卓漢
凱聲購物中心贊助
皮革服裝由香港皮革有限公司供應
林子祥，麥嘉服裝由觀奇洋服贊助
金公主發行
明天晨早場　明天四點場　明晚午夜場

國都 國泰 恒星 福星 香島 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 萬年 同樂
華富閣明天加入
麗都 請即定座！
第弍週今天五場
天真有牙
全港關心的問題
大法官面臨抉擇

8磅生命　72磅養育深恩
生恩深時養恩重 小妹頭何去何從！
特別介紹：少年林青霞—黃儀貞　少年沈殿霞—黃君舜　怪味雞—陳寶洋　加威勇士—尹子維　大頭菜—鄭英傑
胡燕妮・盧海鵬・鄭則仕 主演
劉一帆・徐桂香・何柏光・陳立品 合演
監製：梁立人　導演：江龍　編劇：梁立人・江龍
製片：溫兆楊・梁可人　攝影：趙偉堅
作曲：黎小田　作詞：梁立人　主唱：張德蘭
大家樂 贊助
天真有牙，笑甩下巴　唔係有牙，唔敢稱霸
金公主發行　立人影業有限公司出品

清潔香港　人人有責　大家合作

海運・百樂・華盛頓・總統・金冠
今天請早　總統 華盛頓 加午夜場
天上跌落空瓶 傻瓜視爲至寶 點知惹來禍事 攪到神佛滿天
製片導演 占美烏伊斯 又一傑作
“The Gods must be Crazy.”

傻得可愛 其實大智若愚
傻得有趣 實在面懵心精

「可愛」片集一部比一部精彩
「可愛」片集一部比一部好笑
「可愛」片集一部比一部神奇
占美烏伊斯的影片從没一部不賣座！
「可愛的動物」、「可愛的人生」後更精彩的一部！
可愛的傻瓜
趣、笑、妙 粵語對白・格外傳神・份外有趣

新都快樂 今第二週
新都今晚加開午夜場 請早訂座

鬼聲長嘯 鬼氣襲人
水穴浮屍 凶氣凝聚 奪魄追魂 厲鬼作祟
THE BEYOND
嘉芙蓮麥歌 大衛華伯 安東尼聖芷
路西奧富治最新巨作
狄龍公司最新貢獻高度驚嚇懸疑味濃結局離奇恐怖片王
鬼聲嘯嘯
DILUN INTERNATIONAL FILM CORPORATION 發行

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
依沙蘭高	ISLA SALANGO	高雄	十八	捷成
歌利亞夫斯基	I.KOTLYAREVSKIY	日本	十八	華林
宜蘭	YELAN	地中海	十八	利達
新滿地可	ZIM MONTREAL	澳洲	十八	新興行
海春	HAI CHUN	高雄基隆	十八	永裕
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十八	馬士基
時威	SIT TWAY	日本	十八	新興行
嘉林亞馬運	GALLEON AQUAMARINE	馬尼拉	十八	海豐
莉瑪	GARSA LIMA	日本	十八	日郵
哥倫比亞丸	COLOMBIA MARU	日本	十八	川崎
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十八	港郵
海皇黃玉	N.TOPAZ	馬尼拉	十八	太平
金輝	GOLD GLORY	日本	十八	東洋
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十八	日郵
海平晉城	SEAPAC PRINCETO	美加	十八	利洲
瑪蓮娜	SL.MARINER	美加	十八	海陸
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十八	麥邊初
東方商人	ORT.MERCHANT	基隆	十八	港郵
波羅士島	POROS ISLAND	日本	十九	川崎
大嶼島	LANTAO ISLAND	新加坡	十九	香島
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十九	大三
江亞	SULU CAREER	歐洲	十九	汎洋
百必達	AND.PARAMITA	日本	十九	亞利來
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十九	新興
幸運海洋	LUCKY OCEAN	日本	十九	東源
美加美	DINA	曼谷	十九	振盛行
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	科倫坡	十九	大三
橡木	OAKWOOD	日本	十九	東亞
溫珍	WONJIN	台灣	十九	萊敦
富山	TOYAMA	日本	十九	寶隆
美麗安	MERIAN	基隆	十九	天祥
光大	KWANG TA	高雄	十九	永裕
宇部	UBE	日本	十九	東源
百利恰美利	PATEVERETT	日本	十九	福來
印度丸	INDUS MARU	阿拉伯灣	十九	大三
美國靈獅	AM.LYNX	美國	十九	美輪
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十九	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
東方武士	ORT.KNIGHT	美加	十九	利達
白河口	BAIHEKOU	上海	十九	新僑
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興
達文	UNION DARWIN	台灣	十九	安興
嘉康	CHAR KANG	台灣	十九	嘉慶
福他德班	FROTADURBN	新加坡	二十	美邦
金非洲	GOLD AFRICA	南非	二十	新興
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	二十	中央
金星	VENUS	日本	二十	美邦
天馬星	TIMMAR STAR	日本	二十	天祥
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	二十	美邦
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	日本	二十	馬士基
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	二十	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	二十	大三
新海和	NEW HERO	印尼	二十	聯航
亞洲之星	ALPHA ASIA	南非	二十	仕嘉
安德	ANDY LU	日本	二十	東源
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
快富奧達	FRANKFURT/ODER	歐洲	二十	東亞
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二十	東洋
永盛	OCEAN GLORY	台灣	二十	盛德
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	二十	怡和
哥倫比亞	COLOMBIA VENTURE	日本	二十	新興
福興	FOO HSING	高雄	二十	海豐
海平晉城	SEAPAC PRINCETON	高雄	二十	港郵
南非愛芬	S.A.ALPHEN	南非	二十	怡和
海皇	INDIAN GOODWILL	台灣	二十	海運
勝來	SINALOA	曼谷	廿一	寶隆
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿一	海陸
哥利	CALY	日本	廿一	大三
長鋒	EVER PIONEER	地中海	廿一	利達
渣華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	廿一	渣華
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿一	海豐
陶南七號	DONAM 7	釜山	廿一	港興
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿一	東源
大朗加	TARONGA	中東	廿一	百保利
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿一	利達
日光島	SUNSHINE ISLAND	美加	廿一	香島
曼度沙	MEN DOZA	南非南美	廿一	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿一	新興行
麥譚武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	曼谷	廿一	華林
馬魄斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	廿一	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
長強	EVER VIGOR	高雄	廿一	利達
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	蘇聯	廿一	華林
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿一	百保利
燕山	YANSHAN	上海	廿一	怡和
玉林	YU LIN	黃埔	廿一	海豐
江戶丸	EDO MARU	日本	廿一	天祥
馬士基滿都	MAERSK MONDO	印尼	廿一	馬士基
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	廿一	川崎
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
渣華菲士高	NL.FRESCO	釜山	廿二	渣華
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿二	利達
吉利島	KELLETT ISLAND	高雄	廿二	香島
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿二	利達
渣華利備	NL.LINGE	新加坡	廿二	渣華
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿二	美邦
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿二	海運
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿二	百保利
山雅士	SANVASS	日本	廿二	大源
茱莉達	JURATA	日本	廿二	天祥
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	廿二	港恒
摩利拿	MORERA	日本	廿二	日郵
迪卡	THEEKAR	台灣	廿二	怡和
大巴提	TIBATI	日本	廿二	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿二	海豐
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	基隆	廿二	渣華
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿二	新興行
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿二	香島
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿二	大三
南非偉利近	S.A.VERGELEGRN	南非	廿三	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	廿三	中央
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿三	川崎
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	廿三	華林
永明	EVER DAWN	日本	廿三	大三
渣華馬德里	NL.MADRAS	基隆	廿三	渣華
東方皇牌	ORIENT ACE	日本	廿三	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	廿三	馬士基
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	廿三	港恒
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿三	港興
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	廿三	馬士基
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿三	沙唓
金龍二號	DRAGON 2	台灣	廿三	大煦
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿三	富必

今日空郵（星期六）　截郵時間

汶萊、西澳洲　上午十一時

菲律賓、台灣、新加坡、印尼、沙勝越、泰國、緬甸、馬來亞　中午十二時

西德、澳大利、蘇丹、菲律賓、台灣、新加坡、印尼、泰國、馬來亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、阿拉伯也門共和國、刁拜、埃及、敘利亞、科威特、埃塞俄比亞、賀比亞、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、毛里求斯、巴布亞新幾內亞　下午四時

澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞、南非、英三鼻稐、孔伊爾、日本　下午五時

南韓、美國、巴西、委內瑞拉、夏威夷、琉球羣島、沙巴　下午六時

今日平郵

新加坡、馬來亞、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、也門民主共和國、沙地阿拉伯、蘇丹及約旦　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	十八	捷成
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯	十八	新興
美麗安	MERIAN	巴西	十九	天祥
美國靈獅	AM.LYNX	加州紐約	十九	美輪
瑪蓮娜	SL.MARINER	西南太平洋	十九	海陸
曜日	ALDEBARAN	巴西	十九	福來
嘉林亞馬運	GALLEON AQUAMARINE	紐約美國東岸	十九	海豐
哥倫比亞丸	COLUMBIA MARU	加勒比海	二十	川崎
海平晉城	SEAPAC PRINCETON	西雅圖溫哥華	二十	港郵
福他德班	FROTADURBAN	南美	二十	美邦
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	二十	港郵
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿一	大三
巴巴馬利娜	BARBARA MARRIANA	南美	廿一	福來
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	廿一	寶隆
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	廿一	川崎
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	廿一	香島
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南非	廿一	美邦
波羅士島	POROS ISLAND	加勒比海	廿一	川崎
百保泰	BARBER TAIF	加州紐約	廿二	百保利
海皇	INDIAN GOODWILL	中南美	廿二	海運
豐友	UNITED BOUNTY	智利	廿二	川崎
渣華名古屋	NL.NAGOYA	中南美	廿二	渣華
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿二	海陸
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿三	川崎
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	廿三	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿三	山下
渣華利備	NL.LINGE	墨西哥南美	廿三	渣華
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	廿四	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國東岸	廿四	馬士基
依莎蘭高	ISLA SALANGO	南美	三十	捷成
約翰碧琪	JOHN BAKKE	西北太平洋	卅一	寶隆
歐洲綫				
牙買加	JAMAICA FAREWELL	鹿得港	十八	日郵
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十九	海運
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	二十	汎洋
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	二十	馬士基
嘉康	CHAR KANG	地中海	二十	嘉慶
麥譚武夫	NIKOLAY MIKSIMOV	地中海	廿一	華林
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿一	利達
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿一	利達
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	廿二	華林
玉林	YULIN	英國歐洲	廿二	海寶
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿三	沙唓
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	廿三	華林
茱莉達	JURATA	歐洲	廿三	天祥
利來荷安	NL. HOORN	歐洲	廿四	寶隆
永明	EVERDAWN	地中海	廿四	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲英國	廿五	太古
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	廿五	仕嘉
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿六	沙唓
新明	XINMING	地中海	廿六	招商局
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿七	港郵
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKY	歐洲	廿九	華林
長運	EVER LUCKY	歐洲	廿九	利達
嘉裕	CHAR YE	地中海	廿九	嘉慶
永盛	OCEAN GLORY	地中海	三十	盛德
澳洲綫				
歌利亞夫斯基	I. KOTLYAREVSKIY	澳洲	十八	華林
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	麥邊初
白河口	BAIHEKOU	澳洲	十九	新僑
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿二	新興
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿三	香島
金龍二號	DRAGON 2	新幾內亞	廿四	大煦
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿五	太古
勝達	SARGODHA	弗雷曼特爾	廿七	寶隆
印·巴·中東綫				
愛美奧利	ERMIONI	阿喀巴	十八	日郵
金巴林	GOLDEN BAHRAIN	遮打	十八	嘉聯
時威	SITTWAY	仰光	十九	新興
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	十九	港郵
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	二十	新興
加賀丸	KAGA MARU	遮打	二十	日郵
印度丸	INDUS MARU	阿拉伯海	二十	大三
百利恰美利	PATEVERETT	吉大港仰光	二十	福來
達文	UNION DARWIN	遮打	二十	安興
橡木	OAKWOOD	科倫坡	廿一	東亞
大朗大	TARONGA	波斯灣	廿一	百保利
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	廿一	怡和
長鋒	EVER PIONEER	遮打	廿一	利達
嘉利	CALY	紅海	廿二	大三
迪卡	THEEKAR	波斯灣	廿三	怡和
茱莉達	JURATA	遮打	廿三	天祥
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	廿三	香島
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇波斯灣	廿三	太古
瀾滄江	LANCANGJIANG	杜拜達曼	廿四	新僑
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	遮打	廿五	仕嘉
新明	XINMING	紅海	廿六	招商局
嘉鴻	CHAR HOONG	遮打	廿六	嘉慶
東南亞綫				
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十八	海陸
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十八	港郵
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十八	大源
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	十九	港恒
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二十	東洋
百利恰美利	PATEVERETT	曼谷新加坡	二十	福來
百必達	ANDHIKA PARAMITA	印尼	二十	亞利來
依莉莎星	ELYSIAN STAR	新加坡	廿一	中央
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	廿一	東安
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	廿一	天祥
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡巴生	廿二	港興
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿二	東源
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	廿四	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
菲島恰美利	JOHNEVERETT	日本釜山	十八	福來
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	二十	新興
金星	VENUS	日本	二十	美邦
福興	FOO HSING	高雄	廿一	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿一	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿二	海豐
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿二	美邦
馬魄斯基	J.MALCZEWSKI	日本	廿二	天祥
曼度莎	MENDOZA	日本	廿二	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿三	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	廿三	豐利行
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿三	東洋
非洲綫				
佳嘉斯	GHIKAS	的黎波里	十八	日郵
嘉娜拉河	RIVER GURARA	西非	十八	太古
曜日	ALDEBARAN	拉高斯阿巴巴	十九	福來
美麗安	MERIAN	達班	十九	天祥
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	東南非	二十	大三
溫珍	WONJIN	拉高斯阿巴巴	廿一	萊敦
渣華西門士吉	NL.SINOUTSKERK	南非	廿三	渣華
渣華馬德里	NL.MADRAS	西非	廿五	渣華
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿七	怡和
卡活	CARWOOD	拉高斯阿巴巴	廿七	美亞
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	南非留尼汪	廿八	仕嘉
海天使	UNITED SEA ANGEL	東南非	廿八	大三
南華	NANHWA	南非	廿九	怡和
友民	YUE MAN	南非	廿九	泛達
東方鴻爺	ORT.DESTINY	西非	三十	港郵
海合	OCEAN ESPOIR	西非	卅一	大三
史其林寶	STREAMBANK	南非	卅一	天祥
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	西非	卅一	太古

航訊

溝通貿易，促進旅遊
北歐航空公司開闢北美加國格陵蘭綫
格陵蘭山河壯麗奇景美不勝收

（本報訊）北歐航空公司首創的北美洲直達格陵蘭航綫，已於上月開始服務，貫通加拿大與格陵蘭兩地航空交通。

此一新航綫，是由北歐航與其聯號航空公司格陵蘭航合作經營，每週均有定期班機來往格陵蘭之哥德哈布市和加拿大之佛洛比薩灣，促進兩國之間旅遊事業及貿易等。

該航綫全程八百二十二哩，需時兩個半鐘頭，橫跨荷爾半島和雪山處處的達維斯海峽，使到彼此兩地——格陵蘭和加拿大西北區——的愛斯基居民，均能溝通往來。

新航綫除了促進旅遊外更使到北美洲的生菓和蔬菜得以空運輸入格陵蘭，而當地的鮮魚和急凍魚類產品，亦能輸往美加二國，促進貿易。此外，加拿大、格陵蘭與丹麥本土之間的郵政及包裹服務，亦能迅速傳遞。

格陵蘭的旅遊風景區，擁有最佳的釣魚場，野外風光幽美，野生動植物比比皆是，而且冰山河川遍野，天然奇景美不勝收，久已馳名世界。

歌德哈布市現有人口約一萬人，是格陵蘭境內最大的市鎮，也是該國首都所在。其地位於世界最大的峽灣之一，也是全國內陸直升機交通樞紐。當地為了發展交通，曾於兩年前，將一個花崗岩山夷為平地，拓建了一個機場，使到航空交通大為改善了。

佛洛比薩灣則是一個人口約三千人的城鎮，是加拿大巴芬島南端的交通及行政中樞。當地為加拿大西北區城的交通門戶，可通往滿地可和整個北美洲大陸各地。

汎美作出緊急措施 減縮各綫班機飛航
初步估計裁減全綫約百分之十

（本報訊）據美聯道瓊斯社電訊報導：汎美航爲應付目前緊急經濟情況，已作出反應措施，包括取消若干航綫的服務。

汎美航將減縮美東北至南部航綫，僅保留部份由紐約甘迺迪機場及華府開至南科羅利達州。

該航空公司將會加強其環洲際航綫同時也增加其國內綫班機。

由於連串減縮各綫班機飛航關係，該航估計將會裁減班期達百分之十。

增添第廿九艘新輪 赫伯羅德輪船公司

（港訊）西德赫伯羅德輪船公司屬下的船隊，已增加至二十九艘。新添的互輪已定名爲「法蘭克福特快」，重五萬八千三百八十五噸，可容納三千零四十五個長二十呎的標準貨箱，是世界最大的貨櫃輪。

該艘互輪係以三百二十一個工作日建造完成，並經西德基爾驗船公司檢驗合格，於六月二十二日交還赫伯羅德公司，現時已展開其處女航程。

「法蘭克福特快號」是以兩個內燃機推動，載重量達五萬一千五百四十噸，可加入TRIO貨櫃船隊服務。赫伯羅德公司已有四艘互輪參與該項服務，「法蘭克福號」是該公司對該項服務的第五個貢獻。

TRIO服務船隊，由來自三個國家的五大輪船公司所組成，長九百四十二呎的「法蘭克福特快」號，將是加入該項服務的第二十艘貨櫃輪。

該艘新貨櫃輪一年可來回航行歐洲至遠東五次半之多，十分合乎經濟原則，由漢堡及其他北歐港口開始處女航後，她將途經新加坡、東京、神戶及JEDDA等地，首次來回航程，可於今年八月下旬完成。

「法蘭克福特快」號，全船裝有空氣調節設備，屬於貨櫃輪的第三代。該船亦可做訓練航海人員之用，除了二十九名船員外，尚可載十二名受訓人員，進十二名受訓者可接受甲板、工程，及機械等的專業訓練。

圖：赫伯羅德旗下新血「法蘭克福特快」號。

光大星期日返高雄 大巴提廿七航紅海

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之光大（KWANG TAI）號貨輪，將於本月十九日（星期日）由台灣到來，停泊在油蔴地起卸貨物，即日開往台灣高雄。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大巴提（TIBATI）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期一）從紅海抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日（廿七日）啓程前赴紅海之遮打、荷地打及阿卡巴。

時威十九往仰光 奧畢高華訂廿三到 東方武士月杪赴美

（本報訊）新興行船務有限公司代理之時威（SITTWAY）號貨輪，將於本月十八日（星期六）從日本抵達香江，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（十九日）啓航，前赴緬甸仰光。

華林船務（香港）有限公司代理之奧畢高華（NADEZHDA OBOKHOVA）號貨櫃輪，由歐洲駛來，於本月廿三日（星期四）到達，停泊在A號泡上落貨，翌日（廿四日）開船，前往歐洲之漢堡、安特衛普、鹿特丹、哈佛爾及不來梅。

香港郵船有限公司代理之東方武士（ORT.KNIGHT）號貨櫃輪，於本月十九日（星期日）從美洲到來，碇泊在國際四號橋上落貨，本月廿日（星期一）開往美洲之紐約、波的摩、費城、波士頓、三藩市與日本之神戶及橫濱。

莉瑪即日返印尼 寶利雅士廿八抵港 海峽貨櫃下週五開

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之莉瑪（GARSA LIMA）號貨輪，在今日（星期六）由印尼駛到本港，停泊在A號泡起卸貨物，即日開航，前往印尼耶加達。

中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，將延至本月廿八日（星期二）從美國抵港，碇泊現代橋上落貨，即日開船，直航美加之長堤、洛杉磯、溫哥華、三藩市、西雅圖、溫哥華及波特蘭，兼收日本、台灣及小呂宋貨載。

海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期五）從台灣到達香江，停泊在A號泡起落貨物，即日開往基隆與高雄。

波羅士島下週駛加勒比 乘風廿六送曼谷 哥利從紅海來港

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之波羅士島（POROS ISLAND）號貨櫃輪，於本月十九日（星期日）從加勒比海到來，碇泊在A號泡上落貨，本月廿一日（星期二）啓航，直往加勒比海之基士度保、聖阿安及馬拉開波。

順昌航業有限公司旗下之乘風（SING WIND）號貨輪，將在本月廿四日（星期五）由泰國曼谷抵港，停泊在B號起卸貨物，本月廿六日（星期日）開行駛返曼谷。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之哥利（CALY）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期二）從紅海開到，碇泊在A號泡起落貨，翌日（廿二日）啓航，直放紅海之阿丁、吉布地、蘇丹港、遮打及亞葵巴。

印度丸星期日抵埗 日高延廿八放獅城
長茂廿一過港延廿七駛美加 得力高馬士基下週一泊葵涌

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之印度丸（INDUS MARU）號貨櫃輪，將延至本月十九日（星期日）從印巴中東到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日（廿日）行，直往喀拉蚩、明娜窩霞斯及本得阿巴斯。

協成輪船（香港）有限公司代理之日高輪（SUN GLOW）號貨輪，將延至本月廿七日（星期一）由日本抵達本港，停泊在B號泡起卸貨物，翌日（廿八日）啓航，前往新加坡及巴生。

利達航運有限公司代理之長茂（EVER SUMMIT）號貨櫃輪，本月廿一日（星期二）從美加抵港，碇泊在國際四號橋上落貨，本月廿七日（星期一）開航，駛往美加之羅省、長堤、紐約、紐域、波的摩及查理士頓。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之得力高馬士基（DRAGOER MAERSK）號貨櫃輪，於本月廿日（星期一）由歐洲到來，停泊在現代橋上落貨，即日開往歐洲之漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普。

紐約新希爾頓酒店經已開幕啓用
座落世界貿易中心之側

（本報訊）國際希爾頓在紐約興建的國際威士達酒店已於七月一日正式開幕。該酒店位於曼赫頓世界貿易中心之間，樓高廿三層，共有豪華客房八百廿五間，是國際希爾頓自一八三六年後，首間在美國曼赫頓區的豪華酒店。

揭幕禮由紐約市長高禮華主持，儀式包括將一座富歷史性的十八世紀船錨及一塊刻有它的歷史的金屬板安置於世界貿易中心廣場內，象徵該酒店。

到會者除國際希爾頓總裁史達能，世界貿易中心酒店協會總裁羅理活先生及該酒店總經理何定基外，還有三百多位紐約市的名流紳商及政要人物。

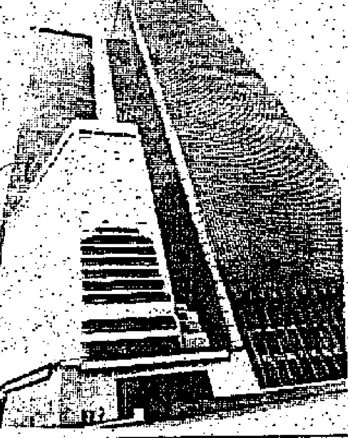
紐約國際威士達酒店於本年四月開始爲旅遊人士服務。目前五百間面向世界貿易中心廣場及海景的豪華客房已開始啓用。每間客房裝設有最新式的無匙門鎖系統，其中十八間更是專爲傷殘人士而設計的。

酒店設備齊全，除有行政中心爲客代辦一切業務所需外，還設有可容納一千三百三十五人的大宴會廳及十二間貨賓廳，供私人宴會及業務會議之用。飲食方面，酒店內有多間餐廳，爲旅遊人士提供最佳飲食服務。

此外，一座樓高兩層威士達會所，將於八月一日落成。會所除設有私人入口處外，還自設有客房、行李部、會客廳，自成一格。同日落成還有一設備齊全的健身中心，內設有健身儀器，游泳池，網球場，土耳其浴室，「桑拿」，室內緩步場及一項由專人監督的健身計劃，供愛好健身人士享用。

酒店內商店林立，更有航空公司、銀行、錢幣找換所及地底停車場，提供旅客更完善的服務。

有意入住紐約威士達酒店者，可向任何一個國際希爾頓酒店及旅行社查詢及訂位。



嘉鴻廿六航紅海 亞洲翡翠由澳來港 約翰碧琪將駛美加

（本報訊）嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉鴻（CHAR HOONG）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期六）駛到香江，停泊在A號泡起落貨物，翌日（廿六日）啓航，直放紅海之遮打及亞葵巴。

太古船務（代理）有限公司代理之亞洲翡翠（ASIAN JADE）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期六）由澳洲到來，停泊在現代橋上落貨，即日開行，直往澳洲之雪梨、墨爾砵及比利斯本。

寶隆洋行代理之約翰碧琪（JOHN BAKKE）號貨櫃輪，由北歐來港，於本月廿一日（星期二）到達，碇泊在國際四號橋起落貨，即日駛往美加之溫哥華、西雅圖、波特蘭、三藩市及洛杉磯。

「時威」M/S SIT-TWAY 往：仰光。（船泊B38號泡）七月十九日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	22/7	23/7	25 25/7
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	28/7	2/8	3/8	5 6/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	31/7	5/8	6/8	8 9/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	8/8	13/8	14/8	16 17/8

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：非濟靈島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	20/7	3/8	4/8
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	30/7	13/8	14/8

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100
（每月定期全貨箱服務）新畿內亞 彩虹德記新倉 收貨 24/7 截倉與載船過 30/7 現代貨箱碼頭 收貨 28/7 截倉（祇收全箱）3/8
CHENGTU 成都 Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
非濟丸 FIJI MARU Apia Pago Pago, Papeete, Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa. 截倉19/8

救童助學 福有攸歸
請各善長 大解善囊

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "SUN GLOW" 日高輪 七月廿九日由日本抵港 三十日開往：星洲、巴生
M.S. "PETRELO" 百利來 八月四日由日本抵港 五日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一二〇一室 電話：@249420 @250241（十綫）

Japan Line
委內瑞拉·加勒比海航綫
JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪
七月廿八日落貨 廿九日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestab) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarens, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla
貨倉截貨日期七月廿九日星期三下午五點
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉 L：0 457112·0 457112 0 457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲馬賽定期航綫
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
七月二十日落貨 七月廿一日開行
直航：MARSEILLES, HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg, Lehavre With Transhipment At Antwerp
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴掌打爾古街95號

由歐洲入口 SULU CAREER 江亞快輪 七月二十日到港 請收貨人駕臨 辦理船邊提貨手續

攝影圈

第六二五期　汪石羊主編

海底攝影談

均石

現在是蟬鳴荔熟時候，潛水玩意正好開始。海底旖旎風光，不下於陸上，可拍題材甚多。我們不妨談一下水底攝影技術。

海底攝影是最近十多年才開始流行，不過由第一張歷史性成功水底照片至現在，已超過百多年了。據說早於一八五六年，英國工程師威廉·湯遜會把一部相機藏在一密封防水箱，然後從一條小船上放下水中，沉到十八呎下的海底，而他用一條長尖打繩在艇上操縱，每張照片曝光時間達十分鐘，他所拍得第一批照片是海草。

越深入海底，光綫越不足，沒有補光很難拍攝。大約到一八六六年才克服此困難。一位法國攝影家巴辛首次利用特製防水裝置，把相機及電燈泡裝進去，深入海底三百呎，成功地拍了一些相當清晰沉船照片。在那時起，海底攝影技術才算基本上解決了，用閃光燈照明拍攝游魚，却於一八九五年由布頓攝影師首試成功，不過當時閃燈不是今天電子閃光燈，所用是鎂粉，因此整個設計比較複雜麻煩。

拍攝海底景物，是否需要特別相機呢？答案可說「是」又「不是」。相機加防水裝置就行。不過目前市面也有專供海底攝影用的水陸兩用機，例如日本出產的「藝康二型」或「藝康三型」（NIKONOS II、NIKONOS III），這種機最大特點是無需防水外殼，本身就有防水設備，所以能避免裝防水外殼麻煩，使用時十分靈活，在這要順便一提的，「藝康水陸機」前身是叫CALIPSO（牌子名），乃法國產品，一位比利時工程師設計。其後，日本攝影機製造商購得其設計專利權，經改良後得「藝康一型」，後來「二型」及「三型」更進步。

在陸上與水底下拍照，情況有別的，由於水的折射指數較大，水中任何物體看來都變大些，對鏡頭而言也是一樣，放大約三分一，換言之，鏡頭視角變窄了，有點遠攝味道，所以爲了使視角擴闊和景深增長，採用廣角鏡較佳。

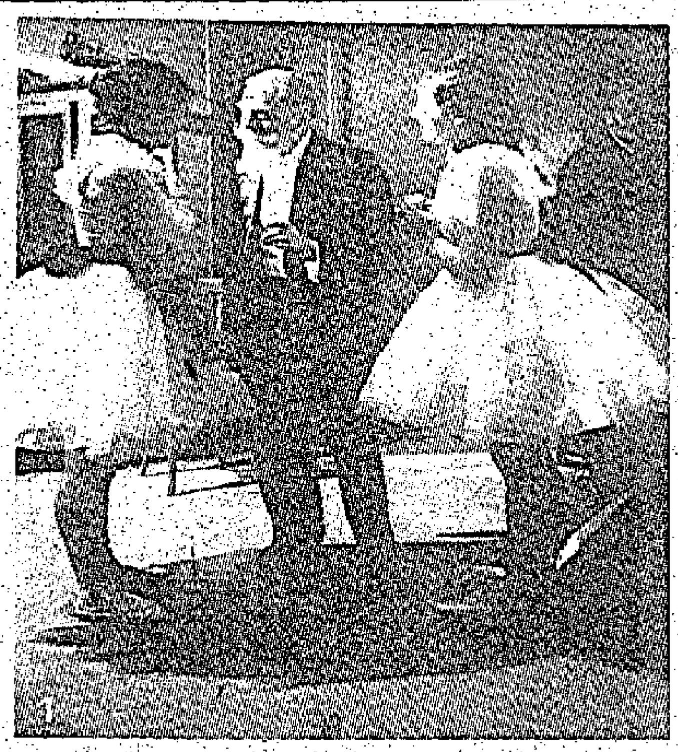
在深水地方拍彩色片時，應該注意到水的濾色作用。陽光從水面射入，紅光成份會首先被濾去，藍色及綠色光却可到達較深地方，如果越天然光拍攝，不加濾鏡，畫面會偏藍一點。

海底下測光亦是一個問題，在深水處，光綫散亂非常，入射式測光表變得無效，反射式較好，但有經驗拍友說，可以在外面先測定光值，然後每深入海面三呎加一級光圈。

一九八一年「小型機鏡頭下」攝影聯展 十九日在大會堂展出

由一羣卅五米厘小型機攝影愛好者所組成「小型機雅集」定於本月十九日至廿二日一連四天在香港大會堂高座展覽廳舉行『小型機鏡頭下（一九八一）』攝影聯展。今次展出已是第五屆了。這次展出全部是彩色作品總數接近三百幀，參展者共二十人，其中三位女士是首次參展的。張瑩鎖展出題名「歌者之歌」的組相，是演唱者歌唱時神態，利用多重曝光及疊底放大，描寫特具動感，廖煥民的組相，以泰國佛廟爲對像，黃榮業的組相則描寫打網球時運動員的種種優美姿勢，陳永光的組相以太陽爲中心所構成美妙的畫面，林德與梁廣慶兩位月前赴廣東、廣西、湖南三省交匯點的連縣獵影，作者着重表現純樸農村風光，郭耀榮的組相是在雲南，四川成都等地拍攝描述當地之風土人情亦別饒新趣。年前會赴法國巴黎藝術學院深造的余麗燕，其參展作品拍於黃山蘇杭等地；麥世昌展出的一組作品，趁公幹遠赴中東時拍得當地之景物，別有一番風味。

最年輕的攝影者是今屆畢業於理工學院設計系的麥永明，去年與理工同學一行九人，遠赴大同雲崗石窟，拍攝了一輯十八幀彩色照片，利用不同的鏡頭和各種角度去拍攝雲崗石窟中之雕像，實屬少見，聽說那處很多地方是不准攝影的。月前由黎弘毅任領隊，經廣州乘汽車往陽朔桂林沿途進行獵影，來回全程一千七百餘公里，途中所遇驚險有趣，可說苦樂參半，桂陽行參展者計有：黎弘毅，駱健，李立，余錦銓等。王燕洪參展作品攝於桂林，顧強等地，作品充份表現桂林優美寧靜之意境。麥桂發，陳炯康，李立，龔小玲，馬以揆，區惠芳等今年新春期間聯袂遠赴北京，承德，拍攝雪景，旅途十多天中拍攝了不少難得的鏡頭，相信在展出中，參觀者定會有身歷其境的感受吧。展出時間每日上午十時至下午七時歡迎各界人仕參觀，不收門券。

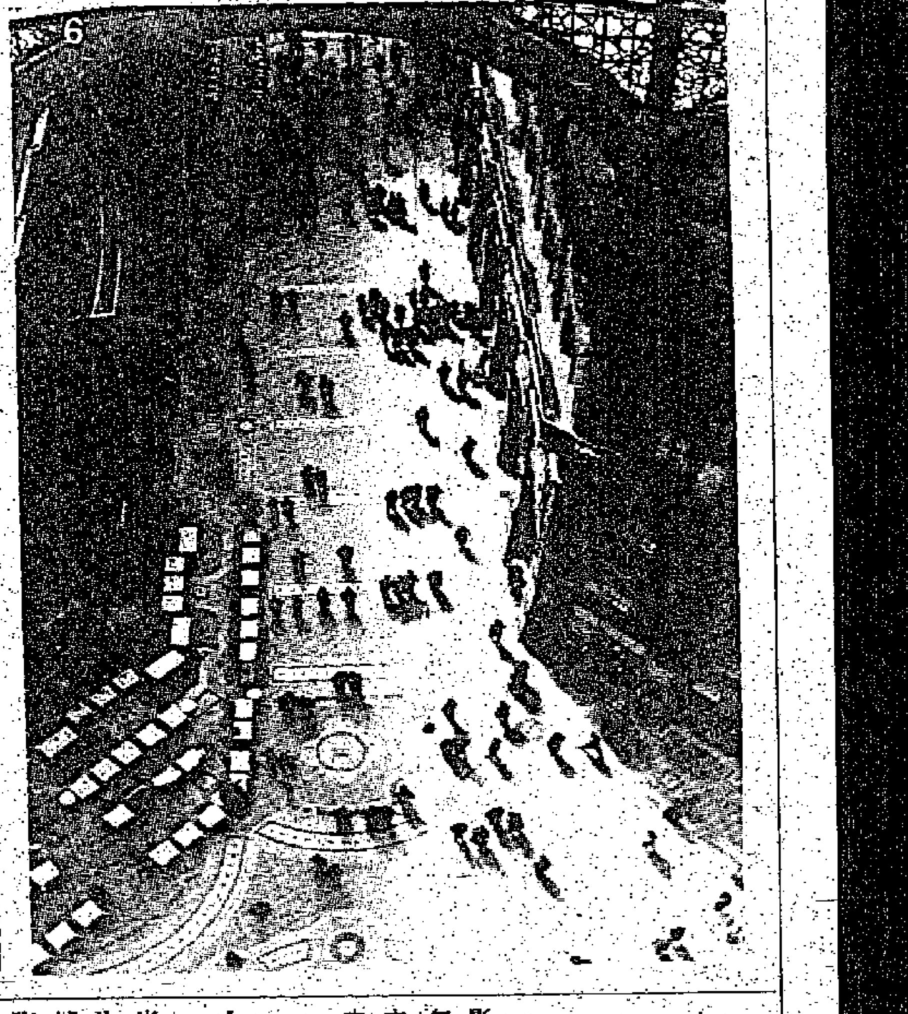


告別攝影展

子青

賈睿巴是每隔兩年舉行一次「世界攝影器材展」文化幹事，現年七十二歲，作爲告別貢獻，他特別收集一套精彩圖片展出，可以說是一個攝影藝術源流及其個人愛好展覽。作品有四百六十幀，由二百一十六位攝影家所拍，部份作品在本輯刊出，其範圍包括從威廉，亨利，霍士，泰寶時代至當今攝影大師佳作，重點落於六十年代前作品。

賈睿巴謂世界是一個沒有「圖攝博物館」，該批精品是他從歐洲及美國檔案中，找出他深愛之大師作品，並邀得有關方情商借出，在科侖之市美術博物館展出，這展會結束後，留下來是記憶，不過將會出一本書作永久留念。



圖片說明

（一）台後風光（一九三八年，貝西作品）

（二）盧仙尼（約一八七〇年，卡扎作品）

（三）古木參天（一八六五年，巴納作品）

（四）海棠春睡（一八五五年，韓天渠作品）

（五）情意綿綿（一九四八年，德堅拿作品）

（六）大寨（一九三〇年，史泰芬尼作品）。

拍友遊踪專題比賽 香港會協助及評選

超羣彩色沖印中心舉辦拍友遊踪專題公開攝影比賽，邀得香港攝影學會協助及評選，以每次遊踪所拍攝之作品參賽，題材廣泛，參賽作品不限張數，全部以射印南士晤爲限，每期獎額設有十多名獎品，豐富名貴，計有名廠單鏡反光相機，鏡頭及閃光燈等，上次遊踪活動參加影友甚爲擁躍者衆，是次外影活動現已開始預購乘車券，活動日期已定爲八月二日星期日舉行，是日乘坐豪華冷氣旅遊巴士前往新界各地獵影，香港攝影學會屆時將會派出多位攝影指導隨行協助，歡迎影友携同親友參加，車券有限欲購從速，認購乘車券地點爲香港藝術中心香港攝影學會及超羣彩色沖印下列各門市部：香港中環士丹利街五十八號，北角英皇道二五五號國都商場，香港鰂魚涌英皇道九九九號，九龍旺角彌敦道山東街口（大元公司），九龍旺角彌敦道水渠道口（大大公司）九龍油麻地彌敦道三七五號（占飛公司），九龍九龍城聯合道四〇——四六號，九龍佐敦道渡船街文英樓二號A，九龍深水埗青山道二一七號B，九龍深水埗青山道四四三號，九龍紅磡土瓜灣道三十七號A宏豐大厦，九龍慈雲山鳳凰新村雙鳳街十二號。

童軍知友社和樂中心 晚上開辦攝影文憑班

官塘和樂中心爲適應青年朋友學習攝影之興趣，特於七月中旬開設攝影文憑班，逢星期一晚七時四十五分至九時十五分上課，爲期五月，課程包括（一）光學，相機及菲林介紹。（二）景深位，測光錶，光圈及快門之運用。（三）對焦，廣角，標準及長鏡運用法。（四）濾色鏡及閃光燈之運用。（五）選擇角度及構圖法。（六）黑白菲林之內部構造原理及ASA認識。（七）沖洗菲林之藥劑及器材認識。（八）實習沖菲林。（九）相紙認識及相機種類運用法。（十）介紹放大器材和放相藥物。（十一）實習放黑白相。（十二）美化相片，裱相，過光和執相法。（十三）黑房特技木刻，浮影製造法。（十四）黑房特技放大機柔和法，中途曝光，色調分離原理法……等等共二十課。此課程由本港攝影名家林創庭先生爲本班導師，歡迎年滿十四歲以上之青年朋友參加。報名或查詢請於星期一至六下午一時三十分至五時三十分，晚上六時三十分至九時三十分蒞臨官塘和樂邨居安樓六樓，或電三——四四八〇一三。

香港學會、市政局合辦 顏震東講彩色黑房技術

香港攝影學會與市政局圖書館聯合舉辦之大會堂公開攝影講座，七月份定於廿五日（星期六）下午二時半至五時，在大會堂低座劇院舉行。由香港攝影學會學術部邀請本港攝影名家顏震東主持，講題「彩色黑房技術漫談」。顏氏曾任中華攝影學會正會長，現任副會長。海鷗攝影會現任副會長。早年曾任譚國綱創辦之「香港攝影學院」高級黑房導師，對高級黑房特技尤爲專長，近年更在彩色放大方面鑽研，有獨特心得，並經常担任本港各攝影團體攝影技術導師，桃李滿香江，對推動攝影不遺餘力。顏震東先生本次利用幻燈片作示範，將製作彩色照片放大過程，及各種彩色黑房特技放大技巧，作廣泛講解。並有詳細講義送給入場聽衆，領入場券地點：（一）香港攝影學會（灣仔藝術中心四樓），（二）市政局大會堂圖書館。

藝影會活動

藝影會將於月內分別舉辦兩次講座。第一次於七月十九日星期日下午二時假堅道廿三號「攝影中心」舉行，由陳賁雲主講，講題爲「混合媒介攝影」。陳君爲美國東伊利諾大學攝影碩士，對近代混合媒介攝影頗有心得，而混合媒介對香港一般影友來說尚屬初見，欲知究竟如何運用及製作方法者及早赴會聆聽。

另一次定於八月二日星期日下午二時在攝影中心舉行，由劉博智主講「美國現代攝影趨勢」。美國一向執攝影牛耳，而劉博智君於美國攻讀攝影畢業後，數年來執教攝影於肯薩斯大學設計系，對美國及世界攝影潮流十分熟識。各影友如對當代藝術攝影之趨向關心，幸勿錯過此次講座。

海鷗會七月份 會員月賽作品

海鷗攝影會於本月八日晚在會所舉行七月份會員作品月賽。邀請顏震東，郭煒森，招樹棋担任評選。結果：黑白甲組：（一、二、三）張耀偉「寂寞歸途」「輕舟冲破漓江水」「雨日歸舟」，黑白丙組：（一）黃宜坤「彷徨」，（二）莫金鳳「霧中行」，（三）馮浩佳「漫長的工程」，優異，馮浩佳，朱麗英。三R組：（一）陳康發「中區夜色」，（二）何偉彤「兒童人像」，（三）源建國「少女夢」，幻燈片組：（一）謝國志「晨光照丹霞」，（二）郭振民「夏日逍遙海洋裏」（三）莫啓祥「麥江初雪」，優異，莫啓祥，謝國志，郭振民。

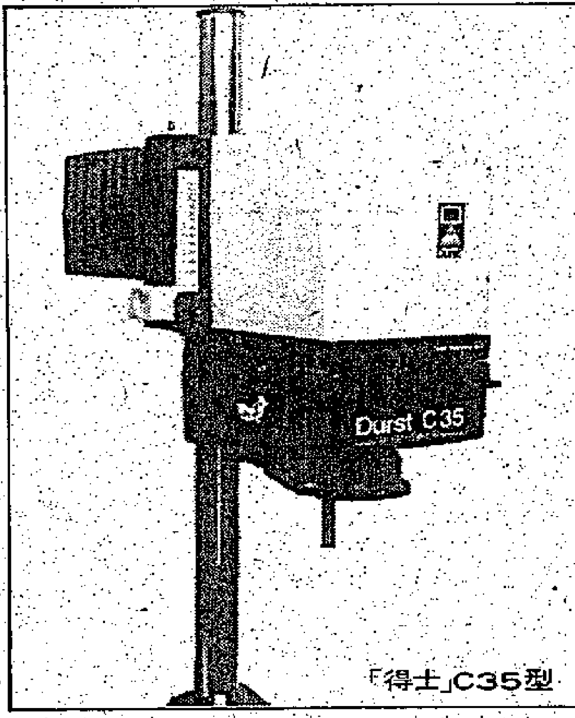
中青會將舉辦 戶內攝影活動

中青攝影學會定於七月廿六日（星期日）下午三時正假座香港中區安樂園大厦十二樓本會會所舉辦戶內攝影活動，當日設有燈光人像，有美麗甫士造像，並設靜物攝影等供影友拍攝，祗歡迎本會會員參加，不收費用。

攝影與設計廿三期出版

攝影與設計月刊第廿三期出版，本期舉辦泳裝攝影及比賽，定於十九日盛大舉行，由萬能達相機，大興洋行，李菲臘學院，加太航，佳藝沖印，中立包裝，可口可樂，櫻花菲林，沙龍香烟，生力啤聯合贊助及送出獎品，爲配合攝影比賽，本期詳述怎樣爲模特兒拍靚相，攝影及黑房技術，器材介紹，活動圖文，詳細介紹，繼泳裝攝影後，續辦大型海上漫遊攝影聯歡及短程模特兒攝影旅行團歡迎參加，每本六元書報攤均售。

Durst 得士放大系統



「得士」C35型

對攝影效果要求高 選用「得士」放相最好

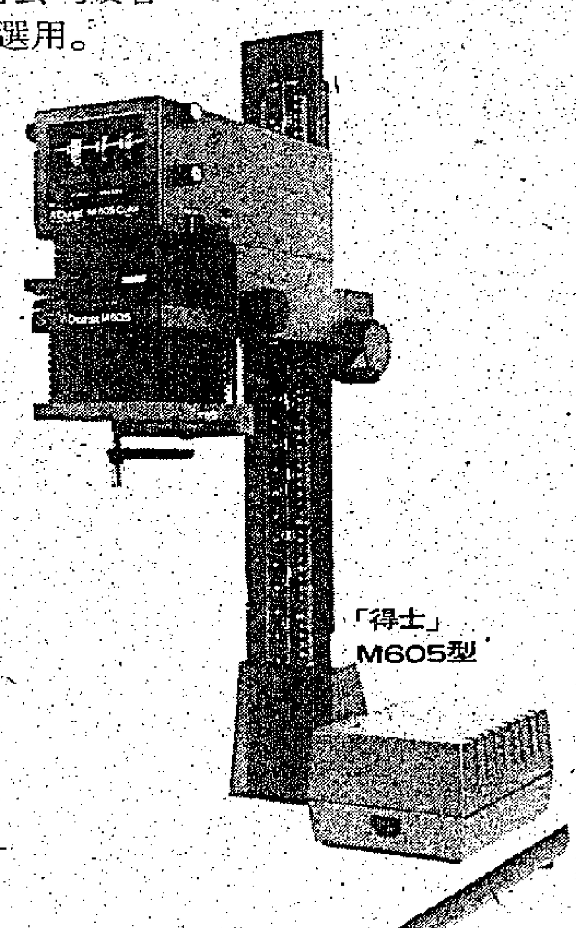
閣下對沖印店所放晒之相片，仍感到未合乎理想？請即選用意大利高級而經濟之「得士」放大系統，親自放晒，既可增添攝影樂趣，又可確保放大相片之效果，層次更分明，深得你心。

「得士」C35型彩色／黑白兩用放大機
特別爲愛好攝影之人士、學生及初學放相者而設計，可放110、126、135底片及50 x 50 mm 板。

「得士」M605型彩色／黑白兩用放大機
具有專業性能之優點，可放110至6×6底片，最適合高級業餘放相之人士、學校、廣告公司及各工商機構選用。

「得士」各類放大機，黑房器材及用具，設計先進精密，可靠耐用，質冠同儕，物超所值，歡迎到下列「得士」各特約分銷商參觀選購。

香港：相機城　中環：域多利皇后街4號
字記照相材料　興隆街12號
大中照相材料行　域多利皇后街13號
廣大照相材料行　士丹利街14號
輝滙照相材料行　士丹利街56號
攝影科學儀器有限公司　士丹利街6號
菲林公司　德輔道中127號
米蘭攝影　長康街7號
九龍：龍翔攝影材料有限公司　旺角：亞皆老街64號
萬成攝影器材　通菜街72號
日麗攝影器材公司　亞皆老街52號
天華攝影沖印服務中心　上海街694號
旺角生活　通菜街39號
九龍生活　油麻地：吳淞街5號
美亞攝影器材　深水埗：青山道354號
豪林攝影器材　荃灣：荃灣系笛街21A號
澳門：公主攝影器材公司　南灣：殷皇子大馬路59號



總代理：
捷成洋行
電話：5-540111內綫272

AGFACHROME

矮克發「沖菲林·遊菲島」旅遊大抽獎

MADE IN GERMANY

PLASTIC MOUNT

你想免費暢遊菲律賓或中國嗎？
由即日起，凡沖印矮克發CT18、CT21、超8米厘、超8十米厘，或有聲超8米厘等任何一款菲林，在取件時，便可獲得「矮克發旅遊」幸運抽獎劵一張（附放在菲林盒內或袋中），填妥後寄回，即可參加抽獎，次數越多，機會越大。
頭獎壹名：雙人菲律賓七天豪華遊
式獎壹名：雙人中國廣東六天遊
參加辦法：只需將填妥之「矮克發旅遊」幸運抽獎劵（郵費已付）寄回即可，參加次數不限。
截止日期：1981年7月27日
公佈日期：1981年8月7日在東方日報、星島晚報、英文虎報及南華早報刊登得獎者名單。

AGFA-GEVAERT
a great name in photography

港股市交投旺態益甚
指數跨越千八點關

全日開做總值八億七千六百一十九萬元，為今年來每日交易數值次高紀錄。恒生指數比前日升二八點五八而為一八一○點二○，再創歷史性紀錄。遠東指數亦晉升至九二九四點三九，比前日升一四一點九六。佳寧置業，建煌新記，信和置業，新鴻基地產及大貿等表現較俏。

（特訊）昨（十七）日香港股市交投旺態益甚，指數再現歷史新高峰，收市之指數跨越一千八百點而晉升至一千八百一十點，比前日收市指數彈升近二十九點。交易數值亦告大幅度增加，全日交易數值達八億七千六百一十九萬元，雖則未能刷出今年來每日交易數值之最高紀錄（六月十二日交易數值高達九億九千一百九十萬元），惟亦是次高紀錄。當昨日上午開市，人心已感旺盛，開市後各項股票做價普遍扯升明顯，上午十一時之恒生指數已報升略過二十一點，反映開市後做價扯升之勁，隨着獲利回吐增著，但買家接承有力，市價仍能輾轉續著以迄收市。近日市勢之堅俏，已使一般股市人士心理已有頗大的刺激，而開市後做價之扯升，因應指數已創歷史性新高，益刺激人心而產生惡性反應。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計全日開做總值為八億七千六百一十九萬元，比前日交易數值增加二億三千六百萬元之多，在交易總值中，香港交易所佔一億五千二百八十三萬元，遠東交易所佔四億零六百五十二萬元，金銀交易所佔三億一千四百六十四萬元，九……

至於指數方面，據恒生指數上午收市為一八○六．二○，比前日收市指數升二四．五八，下午收市指數續晉升至一八一○．二○，全日共升二八．五八。遠東指數為九二九四．三九，比前日收市指數升一四一．九六，遠東分類指數俱見報升。金銀綜合指數為一六一五．三一，比前日收市指數升二二．四二，金指數為一五○九．四三，比前日收市指數升三二．九七，比前日收市指數升一○○……在遠東交易所有成交之二百六十項股票中，上升者有一○六項，下降者有二十八項，無變動者有二十六項。

各項股票做價普遍漲升中，升勢較勁者，計為佳寧置業升五角半，中華巴士升一元五角，中華造船升二角，電話公司升四角，合和升五角，建煌新記升二角，利興升八角，廣創興升二角，新城市地產升一角，百利保升一角○二分，信和置業升一角半，新鴻基地產升七角，太古洋行A升五角，太賓升二角半，華光地產升一角七分半及隆豐國際投資升一角七分半等，其他股票做價除部份略呈較呆滯外，比前日各該項收市價漲升兩三個價位者亦多見。

香港銀行公會決定
存息一劃全面調高

這是今年來首次，加幅全部為一厘，即儲蓄十二厘，三個月期十四厘，六個月期十五厘，一年期十四厘半，由下週一開始生效。大銀行最優惠貸息亦同時由十七厘加至十八厘。

（特訊）本港銀行劃一存款利息經過六個多月的呆企後，昨日突告全面提高一厘。香港銀行公會今次的加息行動，使本港財經界人士多感到意外。另方面，各大銀行的最優惠利率亦同時提高一厘。這是香港銀公會成立以來。

據香港銀行公會昨（十七）日召開例會後宣佈，該會委員會決定提高劃一存款利息，加幅全部為一厘。加息後，儲蓄存款利息為十二厘；七天通知存息為十二厘，三個月定期存息為十四厘；六個月期存息為十五厘；十二個月期存息為十四厘半。由一九八一年七月廿一（星期一）開始生效。

又匯豐及渣打兩大英商銀行亦同時宣佈，上述兩行最優惠貸款利率由現行的十七厘提升至十八厘，由七月廿一日開始生效。

關於今次加息的原因，據香港銀行公會的解釋稱：由於美元利息與港元利率的差距大，使港元匯率持續受到壓抑，故有需要提高港元利率以縮窄與美元利率之間的差距。鑒於最近美國利息形勢已有由高峰回降的跡象，而近週本港銀根亦頗鬆弛，一般相信本港加息的機會已很微，最大可能是在現水平上企住，待國際息價真性回落後才隨着調低，但現時港息突告振高，自然引起了一陣的震動。

據一位財經分析家認為，香港銀行公會今次加息一厘，正如其解釋一樣，最大的目的是希望穩持疲弱的港元，但效果有多大，目前則言之過早，但或多或少會產生阻止資金外流衰息的暫時性作用。

今次加息出人意料
對股市狂熱將有壓抑
工商利息負担再增重

該分析家續稱：年來高利息對工商業正常活動的抑壓已很明顯，現時貸款利息又再調高，可能會令到更多的中小工商倒閉增多，但稍後進口可能會進一步轉緩，從而令到有形貿易差距可望縮窄一些。工商界利息負担再加重無疑是百上加斤。

對股市及房地產市方面影響是一定的，該分析家表示，昨日港股市指數衝破千八百關，創下歷史新高點，使很多人預期在近期市勢還會趨堅，現時銀行利息突提高，對炒家做成若干壓力，下週初大市不難從現高峰下挫。對過份狂熱的市勢有壓抑作用。倫敦股市（週五）開市，各港股做價已率先下跌。

過去半年本港房地產市的淡弱，是價高勢危與市民購買力追不上樓價上升的速度的必然結果，高利息亦有一定影響。

稍後各銀行的分期付款買樓利息估計也會隨着調升，這對市道勢產生一定的壓抑。

隨着下週新劃一存息生效之後，預料各銀行的各類貸款利息亦會隨着調升，而財務公司存款利息也將跟高。

港金繼續反彈
收市價再升十五元

結算價四二二四，升三美元。八月期金交投平淡收市價為二八三九。飾金價改高。

（特訊）昨（十七）日金市繼續反彈，但升幅已轉小，交投亦淡。飾金價亦改高。

週四外國金市，倫敦黃金每盎斯收市報四百一十七點五美元，上升二點五美元，蘇黎世方面，黃金每盎斯報四百一十八點五美元，上升六美元，紐約方面，黃金每盎斯收市價四百一十五美元，上升三點七五美元。

金商稱：中東局勢又告緊張，以色列轟炸巴勒斯坦據點後，頻頻對巴勒斯坦展開報復行動，此舉對金市的反彈產生一些支持作用。不過，金市交投平淡，反映在目前微妙的形勢中，觀望者仍衆。美國一家小銀行調低息率後，其他大銀行並無跟風，反映利率仍然高企，下週仍將對金市有利淡作用。

昨日九九金開市價二八二八，較前日收市價報高四元，稍後曾扳上二八三三，即回跌至二八二三，以二八四五結束早市，下午開市二八四五，稍後跌落二八三五，又升上二八四○，二八四八，最後以二八三九收市，較上日開市價高十一元，較前日收市價升十五，全日最高二八五○，最低二八二三，波幅廿七元。公價定二八四○，低息八．四四元。

期金方面，全日共成交八十手，值三百五十萬美元。八月期貨開市買賣價為四二二三及四二○，最高四二二六，最低四二二三．五，收市買賣價為四二二四．五及四二二五，結算價四二二四，較前日升三美元。十月期貨結算價四三三四，升一．五。十二月四四四，升二．五○，明年二月四五四．五，升三．五，四月四六四．五，升三．五，六月四七五．五，升五。飾黃金價每兩三千零四十元，較前日升四十元。

期棉市冷落
交投銳減，全日共成二十一手，造價呆定。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原棉期貨交投銳減，市況甚冷落，全日共成二十一手，較上日減少一百五十六手，造價呆定，市場消息有：由於中國四川及長江流域發生水災，中國今年棉產可能受影響。目前中國正在洽購價格較低的南美棉花。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份八○點八五美仙，共成四手，十月份七七點○八美仙，共成四手，十二月份七六點四美仙，共成四手，三月份七七點七九美仙，共成四手，五月份七八點五一美仙，共成五手。

東南亞財團收購模漢
每股出價一元六三

（港訊）和記黃埔有限公司與東英證券公司聯合宣佈雙方已達成協議，和記黃埔將所擁有模漢置地有限公司百分之七十七點二七權益按每股金現港幣一元六角三分之價格售予由東英證券公司所代表之東南亞私人商業權益（買方）。

買方已承諾將以不差於已同意給予和記黃埔之條件收購不在上述協議範圍內之所有模漢股份。買方表示擬使模漢保持在香港各證券交易所上市。

收購模漢少數股東權益之條件將儘速公佈。

模漢董事局已委任羅富齊父子（香港）有限公司為董事局及少數股東之顧問，就此收購建議提出意見。

金剛石鋸切混凝土
優先選用方法

在美國佛羅里達州奧蘭多國際機場現代化和擴建計劃中，金剛石鋸切被優先選為在混凝土加工收縮接縫處的一種良好方法。

根據鋪設這一五七、○○○平方米新混凝土停機坪的承建商的意見，選用金剛石鋸切工具加工標準或非標準的收縮接縫處，與傳統的預先成型工藝相比，金剛石鋸切以代表可以獲得卓越成果和效率較高的加工方法而稱著。

在鋸切試驗完成包括普通六三MM深的接縫面稍之後，承建商即接受了追一項長一、三七○M，深五○○MM的加工收縮接縫處的挑戰任務。

由於無法得到一種標準的混凝土以裝配直徑為一、○○MM的金剛石鋸片，這家承建商（密芝根州）與FEDERAL-MOGUL CO的分公司合作，費一年多時間設計製造一種馬力為六十五的混凝土鋸以裝配這一大直徑的金剛石鋸片。

這一經過改型的和一般使用三○至四○匹美制馬力的截止機斯SDA人造金剛石浸漬而成的鋸片，直徑有三五○、九○○和一、二○○MM的鋸片，並分三個步驟進行加工，開始時以一○○MM的鋸切深度逐步增加，首先增加到二四○MM，直至達到五○○MM的深度。

這種金剛石鋸切就是使用巨大如一、二○○MM的鋸片，亦能夠輕易完成加工工作，不但沒有產生震動，而且切削刃更為耐用。

天氣炎熱本轉銷增
西土藥材多銷

滋補藥材仍受台灣政府傳會調整進口課稅影響，市道仍靜。僅有間竭性集中向個別品種吸貨，

（特訊）天氣炎熱，西土藥材銷量稍暢，滋補藥材則受台灣政府傳會調整進口課稅影響，市道仍靜。

據藥材商人表示，酷熱的夏季，是西土藥材貨銷旺季，尤其是新加坡等熱帶地區，需求量更大，故每年夏季，清涼散熱的西土藥材，本銷和轉銷生意都會較好。

今年受到貨價提高影響，西土藥的銷量亦有一定程度減少，不過，由於貨價增加，營業額便相應擴大，利潤亦較前豐厚一些。

除西土藥外，滋補藥仍受台灣進口課稅傳將調整消息影響，生意尚靜，只有間竭性集中向個別品種吸貨，以補充底存量較疏的花式。

商人指出，台灣對藥材進口徵收課稅，是按照某年該貨品的市場價格徵收，並不因市價的變動而隨意調改，當然，經過一、兩年後，有關部門便會根據市場的實際情況而改善。

換言之，兩年前該地評估杜仲的市價每斤為三百元，則今後兩年內便按照某一固定的稅率徵收每斤三百元的進口稅，無論市場貨價漲跌，在未調整該貨品議訂的價格前，徵稅是不會增減的。

這種徵稅辦法，在市場貨價變動不大時，是有效而合理的，但當貨價持續上升或大幅度下降，這種徵稅辦法便顯得與實際情況脫節，出現不公平現象，例如，在兩年前，杜仲按每斤三百元徵稅，是合理的，但最近一年多以來（特），由於水客貨持續性供應，杜仲的「身價」亦一落千丈，每斤降至三十多元，因此，市價三十多元的貨品以三百元價格徵稅，便顯得不合理而有調整必要。這種現象，同時亦發生在西蓮、巴東花貨品上。受此影響，輸往台灣的貨量自然大打折扣。

在此消息困擾下，藥材輸往台灣的數量，將要待局勢明朗化後始能復常，因此，商人認為，短期內，大市仍難獲得改善。

黃菊花每封十元三角，甲杭菊每封二十六元，乙中勿花每担三千六百元，公司辛荑花每担四千四百元，廣小柴胡每担三千五百元，一等山銀花每担二千八百元，新藻多花每担一千八百元，津冬花每担一千三百元，川紅花每担一千三百元，統淮朗胡每担一千六百元，統天冬每担二千八百元，一等白芷每担一千四百元，頭肥淮牛七每担二千六百元，二肥二千四百元。大子沙參每担一千一百元至一千一百五十元，小子沙參一千六百元，小生地每担六百至一○。七百元，生地只每担四百至五百元，微黃統川貝每担三萬二千元，乙貴貝每担一萬三千元，丙貴貝每担一萬二千元，乙湖北平片每担七千元，二等揚州平片每担五千八百元至六千元，公司三等三千八百元。封生虫草每斤一千六百五十元。八支河南山每担八千元，十二支五千五百元，六十頭田七每斤四百元，八十頭二百九十元，一百頭二百四十元，一等長生地每担一千一百五十元至一千三百一元，二等一千元至一千一百元，三等八百元至九百元，小生地只四百元至七百元，原淡大雲至五百元，每担三千四百元至三千六百元，丙仁肉每担六千五百元，柏子仁肉每担一千四百至一千四百五十元。

國際金融市行情

一九八一年七月十七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－1.60（527.70）
午市	－1.90（527.40）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	16.80	17.95
怡和	H.K.$	24.50	24.70
和黃	H.K.$	23.10	23.30
會德豐	H.K.$	8.40	8.60
置地	H.K.$	11.50	11.70

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋1.14（956.62）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 －10.49（7876.89）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－3.75（414.50）
尾盤	U.S.	＋4.20（415.00）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.4262	馬克
倫敦	1.8685	美元
東京	232.30	日元
巴黎	5.7552	法郎

歐洲外匯市
美元微升 金價略回

美元強勢令資金調離黃金市場，令交投亦轉淡。

（特訊）倫敦七月十七日電：由於遠東區對美元需求減弱，令美元在歐洲外匯市開市時微升，金價每安士下跌一美元。

黃金在蘇黎世開市每安士由上日收市價四一八點五下跌至四一七點五美元，倫敦每安士由四一七點五下跌至四一六點五美元。由於美元強勢影響，令資金調離黃金市場，以致交投轉淡。

由於遠東地區對美元需求弱，與及美國聯邦儲備局局長即將公佈金融及利率政策，對美元走勢影響頗為明顯。

法蘭克福一美元兌馬克由二點四一○五上升至二點四二六二馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點○六八七上升至二點○八四二五瑞士法郎，巴黎一美元兌法國法郎由五點七一五上升至五點七五五二法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四一點四七上升至四一點六七比利時法郎，米蘭一美元兌里拉由一二○三點七升至一二○八點七五里拉。

倫敦一英鎊兌美元由一點八八三五下跌至一點八六八五美元。

央行干預無效
東京美匯挺勢凌厲

收市升一點二五日元，全日成交二十億餘。

（特訊）東京七月十七日電：儘管日本中央銀行積極介入市場干預，但其功效卻被買家持續吸納美元的力量而抵銷美元，兌日元比值大幅度上升。

美元開市價報二三二．三○日元，隨後在二三一．七五至二三二．五五元之間波動，收市為二三一．九○，比上日收市二三○．六五，下跌一．二五日元。

市況交投仍暢，全日總成交十二億九千萬元，比上日的十四億七千六百萬為少。

市場消息稱：外匯市甫開，中央銀行即介入，而整日逗留於市內，且放出最少二億五千萬美元，以緩和美元的挺進。但此舉對買家只產生心理上的緩和作用，因為現時大部份買家仍偏愛美元，其中亞洲區買家為甚，故中央銀行的介入未能有效地阻止美元的急劇漲勢。

兩週來連續三次
人民幣再升值

港幣被貶低百分一點六，每百港元值可兌三○點五二人民幣，預料很快會跌破三十大關。

（特訊）中國銀行昨（十七）日再度宣佈調整人民幣對港幣牌價，新牌價每百港元買價為人民幣三○．六八，賣價三○．五二，較舊牌價少○．五二人民幣，換言之，人民幣對港幣升值一．六巴仙，升幅較上次的一．二巴仙更大。這是人民幣今年第十一次對港幣調整牌價，但卻是在短短的十數天來連續第三次對港元升值。在這之前是連續七次貶值。

金融界人士說：近來港匯指數低跌，人民幣的升值似乎與此有關。今次人民幣兌港幣重新回復卅元左右的水平，很可能在短期間會跌破卅元大關，此舉對港人匯款返鄉將會產生心理上的不利因素。而港人返鄉，內遊等亦將受影響，但入口則不會受到明顯影響，因大部份出入口單價已改為美元或港元計算。

美國商家來本港訂購成衣有復增勢
暑假後西歐訂單仍將繼續減少
整個製衣業數月產銷未易好轉
上半年紡織輸美配額運用降為三成四二

（特訊）美國商家來港訂購成衣已有復增之勢，這是美國方面銀行利息近期內將會回降的刺激。由於今年上半年訂購採取緊縮措施，下半年訂購將逐漸復增。但西歐商家尚未有洽訂，預料暑假後西歐訂單到港不會多，今年下半年對西歐輸出成衣將繼續減少。儘管今年本港成衣對美國輸出保持穩定，但對西歐輸出退縮，則今後幾個月整個製衣業產銷未易好轉。

昨（十七日）據製衣業人士透露：美國商家來港訂購成衣已有復增之勢，在一個月前本港製衣廠商會估計八至九月才有新訂單到港，但現在訂單注入似乎比預期提早一些，除了補充訂購人造纖維針織外套之外，棉質西褲、棉梭織女裝罩衫、棉針織恤衫、羊毛衫訂單亦陸續有注入，雖然目前注入的訂單數量並不很大，預料繼續注入的訂單數量漸多。

製衣業人士指出：美國訂單到港復增，除了美國市場存貨已疎，相應恢復增加訂購之外，又受彼邦傳說銀行利息近期內將會回降的刺激。首先是補充訂購人造纖維外套，跟着就訂購其他熱門成衣。近日輸美熱門成衣配額轉讓價，除了棉質梭織男恤衫略為下降之外，其他熱門成衣配額轉讓價均告回升，棉質梭織西褲配額本月初轉讓價每打最低曾降至八十元，現在回升為八十六元。不過，美國市場仍有較多存貨，今後幾個月輸美西褲未可過分看好。棉梭織男恤衫訂單仍少，配額轉讓價微降，每打由廿六元降為廿四元。但棉梭織女裝衫訂單較多，配額轉讓價回升，每打由三十元升至四十二元。棉針織恤衫亦有訂單注入，配額轉讓價回升，每打由十七元升至廿四元。羊毛衫訂單亦漸多，配額轉讓價回升較速，每打由去年中的一百元回升至一百六十元。因為羊毛衫配額不多，配額轉讓價回升亦較速。

製衣業人士稱：今年美國輸出成衣可以保持穩定，但對英國及西德輸出成衣未許樂觀，預料暑期後訂單到港不會多，尤其對西德綫生意更加看淡。現在輸英熱門成衣配額轉讓價回降，棉質西褲配額每打由一百三十元降至一百廿五元，男梭織恤衫配額每打由廿六元降為二十元，女梭織恤衫配額每打由六十五元降為五十六元，棉針織恤衫配額每打由五十元降為四十二元，羊毛衫配額每打由六十元降為五十二元。輸西德熱門成衣配額轉讓價仍低，棉質西褲配額每打三十元，梭織男恤衫配額每打只為一元，梭織女恤衫配額每打三十元，羊毛衫配額每打廿五元。

據工商處統計：今年上半年本港輸往美國受限制的紡織品配額運用數量為十一億四千零六十二萬餘方碼，佔總配額運用的百分之卅四點四二，較去年同期百分之卅四點六為低。

資料顯示，期內棉質、人造纖維布類、紗綫及羊毛織品、成衣的配額運用率較去年同期稍增，但棉質及人造纖維成衣的配額運用率（包括部份熱門項目）則較去年同期為低。

第一組的棉質、人造纖維布類及紗綫今年上半年經運用數量為三億六千多萬餘方碼，佔配額運用百分之十八點零三，較去年同期的百分之十六點八四稍增。

第二組棉質及人造纖維成衣，今年上半年經運用數量為七億六千二百五十三萬餘方碼，佔配額運用百分之卅七點六四，較去年同期的百分之四十一點七五為低。其中較熱門的數目如針織恤衫、罩衫、梭織恤衫、褲類（多同牛仔褲）的配額運用率較前低降，不過，梭織罩衫的配額運用率卻較去年同期的百分之卅五點一五增至百分之五十五點四七。

第三組（第一及第二組以外的棉質及人造纖維成衣及雜項產品）運用數量為八千一百四十萬餘方碼，佔配額運用率百分之廿二點一七，稍低於去年同期的百分之廿三點零八。

第四組羊毛織品，運用數量為四千四百七十二萬方碼，佔配額運用率百分之四十七點六八，較去年同期的百分之四十三點三八為低。

總觀今年上半年本港成衣及紡織品輸美成績僅屬平平，整體的配額運用率已較去年同期為高，與今年頭幾個月的情況比較，已經有所改善，預測下半年港製成衣繼續有所增長。

東京股市走勢閃縮
指數跌逾十點 總成交五億股

（特訊）東京七月十七日電：東京股市表現閃縮，出口貿易業股類挺升，但能源股做價則低跌。市況交投暢旺。

東京股市杜琼斯平均指數跌一○．四九而為七八七六．八九，新市場指數升一．三二而為五九四．九六。

全日總成交五億股。

部份股票收市價如下：平和不動產五三九，三井物產……日本石油八八○，松下電器一八四○，三○二，東京海上七二五，日本郵船二九九，東寶三六四，武田藥品八五九，富士寫眞一九○○，日電器八九三，重工二九四，豐田自一四五。

國際羊毛局在港舉辦秋冬針織時裝展覽

港日韓台製造商均有參加毛衫在國際市場銷量增加。下半年港毛衫輸美大致可看好。

（特訊）國際羊毛局（十六）日在麗晶酒店舉辦一個八二至八三年的秋冬針織時裝展覽會，由香港、日本、南韓及台灣的製造廠製造。展品包括家居、上班、戶外運動及社交的各款男女時裝。

國際羊毛局發言人表示，今年以來羊毛價格穩定，目前雲南毛約每磅二十七元半，羊仔毛每磅二十九元，至於兔仔毛，雖然價不下降，但由於美元兌港元強勁，價格亦維持每磅四十七元，本港所需羊毛主要是來自南韓，台灣和意大利。由於本港為世界毛衫出口最多的地區，故對羊毛的需求極大。

隨着毛織業的很和毛衫在國際市場上的切需要，如美國及歐洲等地，新興的針織及品出產國如毛里求斯及其他亞洲地區，均在迅速發展中，雖然有代替以往的重要工業國如德國，法國，荷蘭，比利時等國的趨勢。這些新興的出產地區，香港是表現較為突出的，去年香港的羊毛衫出口有四千六百萬件。而中國雖然未有突出的表現，但在八○年代的未來，將會成為一個強大的針織服裝出口國，只要在技術上和款式上改進，便可與其他出口國爭取市場。

又據毛針織廠商表示：下半年本港對美國輸出羊毛衫大致上可以看穩，但近日配額轉讓價急速上升，每打升至一百六十元，未免偏高，買額接單已難和算。

倫敦非鐵金屬猛升
錫價創七年來新高
錫價升破七千鎊關

（路透社倫敦十六日電）由於金價上升和美鎊兌價下跌，近幾天創新高峰的主要非鐵金屬，週四上午進一步攀升。錫價帶頭上升，由於勞工爭執及東歐和美國需求日增，三個月錫價漲至每公噸四七五鎊，創下七年來的最高價。三個月鉛價漲至每公噸四二二鎊，創下十五個月來最高價。

預期國際錫理事會將提高支持價格，促使錫價上升，但是銅價上升使若干自營商感到困擾，因為目前的貴金屬價格跌至兩年來的最低價。

（法新社倫敦十六日電）此間週三錫價，去年十月以來首次突破每公噸七千鎊關。

據國際錫理事會人士說，由於實際報價低落，若干生產國已減少錫礦物的產量，雖然沒有提到數字，但是據了解削減數量達幾千公噸。有關錫生產情況的詳細報告，將向本週在此間舉行的國際錫理事會全體會議提出。

統計數字顯示，美國的消費量正在增加，不過，歐洲若干地區的需求仍然低迷不振。

週三此間錫價漲了八十鎊，今年一月以來已漲了一千二百鎊。錫價上揚的另一個因素是英鎊持續疲弱。

（路透社倫敦十六日電）此間週四中午三個月銅綠價格每公噸成九三三鎊，創下九個月來的最高峰，比週三收盤價漲了八點五鎊。

銅價上揚的原因是仍英對美元兌價下跌和金價回升。

（路透社倫敦十六日電）國際錫理事會（ITC）的代表說，據ITC的修訂過的估計，一九八一年世界錫產量和需求，已比三個月前更趨於平衡。

這項修訂過的估計顯示，一九八一年生產過剩量只有五千公噸，少於四月估計的九千公噸。

一九八一年錫產量，自四月估計二十萬七千公噸降為二十萬一千公噸，因為澳大利亞和泰國錫礦礦物的生產可能中斷。

英國香料商拓展亞洲市場
年底在星洲設廠就近生產
本港及亞洲食品製造業獲技術指導
去年食品香料消費約值四千多萬元

（港訊）基於亞洲的飲食製造業發展迅速，英國一家規模龐大的國際性調味香料供應商——BUSH BOAK ALLEN（BBA）公司，正計劃於本年底在新加坡增設一所製造廠，就地為亞洲區食品製造商供應調味香料。該公司目前在新加坡已有一所技術服務中心。

BBA公司亞洲區一位銷售部要員高力利（MR GEORGE KONECNY）在記者會上表示，該公司此舉將可為區內發展蓬勃的飲食製造業，提高更佳之產品及技術服務。此外，該公司一位調味香料化學師高偉達將負責向亞洲廠商們提供技術上的諮詢服務，並可與個別廠商合作，為他們獨家發展一種專用的調味香料。

高氏本人會發展出多種熱帶生果香味的調味香料，目前這些調味香料正普遍地獲得亞洲區廠廠所採用。

據BBA調味香料本港代理商怡和工業產品有限公司原料部董事邵偉倫表示，本港去年（一九八○年）在調味香料方面，包括調味料，香料，香精油及其他精製之化學原料等，全部入口總值共達港幣一億一千九百八十萬元，其中再轉口的原料價值港幣五千八百六十萬元，大部份為輸往中國及東南亞地區。

邵氏指出：本港食品及飲料業去年在調味香料的消費為四千四百八十萬港元。而調味香料業去年在全球的銷售總值為一百零七億港元，其中BBA公司的產品佔去市場的六成。

據該公司要員高力利表示，調味香料有助於亞洲區的飲食產品在國際市場上的競爭，他指出，BBA藉着對市場研究和細心調查的結果，從而發展設計出適合此一特定市場應用和需要的調味香料，故此貨品商採用該公司的調味香料，將可確保其產品會獲得該特別市場之歡迎。

此外，該公司不久前與美國GENERAL MILLS公司攜手合作，發明一種新結構之植物蛋白質BONTRAE，這種可供作為肉類蛋白質代替品的BONTRAE植物蛋白質，預料在一些發展中國家可獲得極廣泛之銷路，目前高力利正代表BBA公司與怡和工業產品有限公司商討有關此種新產品之市場拓展問題。

猪質差價落

大猪尾盤價較普通貨相差達一百元，除質素差外，天氣炎熱也是關係。總成量達七千六百餘頭。

（特訊）天氣炎熱，生猪需求量減，配合來貨質素差，尾盤價回落，存欄量續增。港九生猪昨（十七）日總成量達七千六百八十五頭，其中大陸大猪佔六千一百五十一頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、梧州、肇慶、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄尚有四百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種七百五十頭，尚有存欄五百頭，最高成五百元，普通貨成四百六十元，尾盤成三百八十元，本地生猪七百二十三頭，大猪佔三十頭，最高成五百二十元，普通貨成五百元，尾盤成四百元，燒種最高成五百六十元至五百八十元，普通貨成五百元至五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百五十一頭，最高成四百二十元，最低成三百五十元，本地大猪四十五頭，成四百五十元至四百七十元，中猪十六頭，成六百一十元。

南韓幼砂糖來貨受阻
港市價轉穩
拆銷商回抛已減少

（特訊）昨（十七）日砂糖市，幼砂糖止降轉穩，因為南韓幼砂糖來貨可能發生阻滯，拆銷商未有繼續回抛。

昨（十七）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一百八十元，中國大陸章原幼砂糖沽出五十噸，每噸二千八百七十元，榴花糖砂糖現貨轉手每噸三千一百五十元。

國際糖價，互有升降。倫敦（十六日）原糖現貨每噸二百廿四鎊，降一鎊。八月期貨每噸二百一十七鎊，升點二五鎊。十月期貨每噸二百一十八鎊，升點七○鎊。一月期貨每噸二百一十七鎊五，升一鎊二五。紐約（十六日）原糖九月期貨每磅十六點六○美分，降點二五美分。十月期貨每磅十六點七五美分，降點二○美分。一月期貨每磅十六點八○美分，降點二○美分。

美各銀行基本放款利率
將普降至廿厘
二位數通脹已結束

（紐約十六日電）銀行家及經濟學家認為美國銀行業基本放款利率不久可能從百分之二十○點五降至百分之二十。他們說，最近聯邦準備信用政策放鬆已略微降低銀行本身資金成本。

在週三，較小的聖路易西南銀行把基本放款利率由百分之二○點五降至百分之二○。但許多專家說，大銀行可能待至下週才作決定。貝恩投資公司哈瑞斯說，大銀行將在下週跟進。信孚銀行副總裁羅納表示基本放款利率將會降低。他說，銀行資金成本目前稍微下降。

資本成本的下降在聯邦資金市場相當明顯。週三聯邦資金利率在大部份時間裏均在百分之一六點二五——百分之一七間移動，但在臨收盤時回升至百分之二○。

週三其他利率亦互幅波動。十三週國庫券利率為週二的百分之一四點六七，低於週二的百分之一四點七六；二十六週國庫券利率則由百分之一四點四八升至百分之一四點五一。

（華盛頓十六日電）據白宮十五日發表，一年中美國經濟預測：（一）金融利率水準將不會大幅降低，（二）二位數通貨膨脹已經結束。

這項預測總統經濟顧問委員會與行政管理預算處提出，以整個預測來說，在強硬的緊縮金融下，預料秋季以後美國經濟將走上平穩的擴大基調。不過，由於金融利率水準不會大幅度降低，聯邦政府的財政赤字可能比二月預測時將增加七億美元。

美國出入口銀行
貸息晉為十厘七五

美國出入口銀行宣佈：除飛機外，所有出口貸款利率將增至十厘七五。有關飛機的貸款利率，將會稍後宣佈。

舊的出口貸款利率，祇是八厘七五，和一般的工業國如英，法，日等，相差不遠。

新的貸款利率即時受到美國國際財務小組的嚴厲攻擊。一直以來，各工業國都未能就出口貸款利率的幅度，達成一致的協議，法國的不妥協是談判的主要阻礙，但自米特蘭當選後，情勢已改觀。

出入口銀行主席解釋加息行動，是希望輔該銀行的赤字。

無子西瓜產銷難達計劃目標

（台北訊）受到兩次大颱風影響，今年我國外銷無子西瓜五十萬箱計劃產銷目標將無法達成，香港市場每担（六十公斤）價格已漲至港幣一百九十元以上。

據負責無子西瓜計劃產銷工作的台灣省農會表示，花蓮地區無子西瓜生產原定於八月十日結束因受到芝克、艾黛兩次颱風之影響，供應期縮短，已於本月十日暫停，八月四日開始供瓜地區將改為苗栗及彰化等地，目前全部供應數量僅及計劃產銷百分之六十五，全年期五十萬箱之目標將無法達成。

港匯指數

（特訊）一九八一年七月十七日（星期五）的港圜實際匯兌率指數為八十八點一，下跌○點一。

尚有經濟消息刊第五張第二頁

屯門元朗新邨版

大興六十六號綫巴士假日停開
乘客被迫要搭貴車
邨民抨擊變相加價

大興邨至長沙灣的六十六號綫巴士，於假日停開，居民要改乘六十六號M綫，他們認爲當局有變相加價之嫌，居民並向大興諮詢委員會及理民府投訴，要求六十六號M綫設立分段收費，以示公允。

該邨居民表示：邨內有兩綫巴士往九龍，分別是六十六號及六十六號M綫，前者往長沙灣，後者則由長沙灣再伸展至旺角地鐵站，由於六十六號綫路程較短，每程收費兩元，六十六號M綫則收費二元五角。

居民又謂：由於六十六號綫於假停開，居民要往荃灣、美孚或長沙灣等地區，則要改乘六十六號M綫，但每程却需二元五角，比起平時多繳付五角。

他們又謂：九巴在加價時，聲言按車輛行程距離之長短而作收費，既然大興邨至長沙灣收費二元，因此，六十六號在假日停開後，改乘六十六號M綫，亦應繳付兩元車資才算公允，九巴當局不能在假日停開六十六號綫後而變相加價。

因此，居民向大興諮詢委員會提議，建議九巴六十六號M綫設分段收費，即大興邨至長沙灣，每程收費兩元，至旺角地鐵站的全程收費，則爲二元五角。

大興諮詢委員會接獲居民投訴，開會將該問題作出討論，並計劃向政府及有關部門作出反映。

另外，大興邨居民亦提議屯門至美孚至中環的渡海小輪，能延長至觀塘或北角的工業區。

居民謂：目前區內已有六十、六十六、六十六號M綫行走美孚及長沙灣，若在九月開航的至美孚航綫服務，兩者交通工具則有個衝突，大興邨及屯門市中心居民則乘搭巴士往友愛邨碼頭再轉船，會比較麻煩，化費時間差不多。

至於，屯門至中環的航綫，則比前者好，若渡輪服務能伸展至觀塘及北角，則對居民以較方便。（范）

居民發現鐵閘有問題後
警方增添三名人手
駐大興邨加強保安

警方將加派三名警員駐守大興邨，以加強巡邏及維持邨內的治安。

由於「鐵閘」問題，使到大興邨友愛邨的居民與警方發生不愉快的事件。

據邨民黃先生表示：大興邨警署的人手及設備與名稱不符，現該警署有十名警員，分作三更巡邏，這只是派出所的人手而已。

居民指出：屯門大興邨現有四萬六千居民，但警員的人手與居民不成比例。另外，邨內的警員並沒有攜帶有無綫電通話機，對於辦事效率自然大打折扣。

該屋邨的互助委員會代表日前（十三晚）與警署當值警長舉行會談，警方答允將加派三名警員，巡邏屋邨各處。

黃氏又謂：居民希望警方儘量加派警員巡邏，以確保治安良好。

由於位於青山之屯門警署的內部工程還未完成，使到警署延期一年多還未啓用，影響屯門警政的發展。

另外，居民希望房屋署加派人員巡邏樓宇，以禁止收買佬及小販上門兜客。

黃先生繼稱：近來屋邨各座樓宇常見收買佬上門收買舊東西，此外，還有小販上門兜售棉胎、蜜糖，甚至磨較剪……等。

居民認爲：樓宇是屬於私人地方，閒雜人等不得進入。

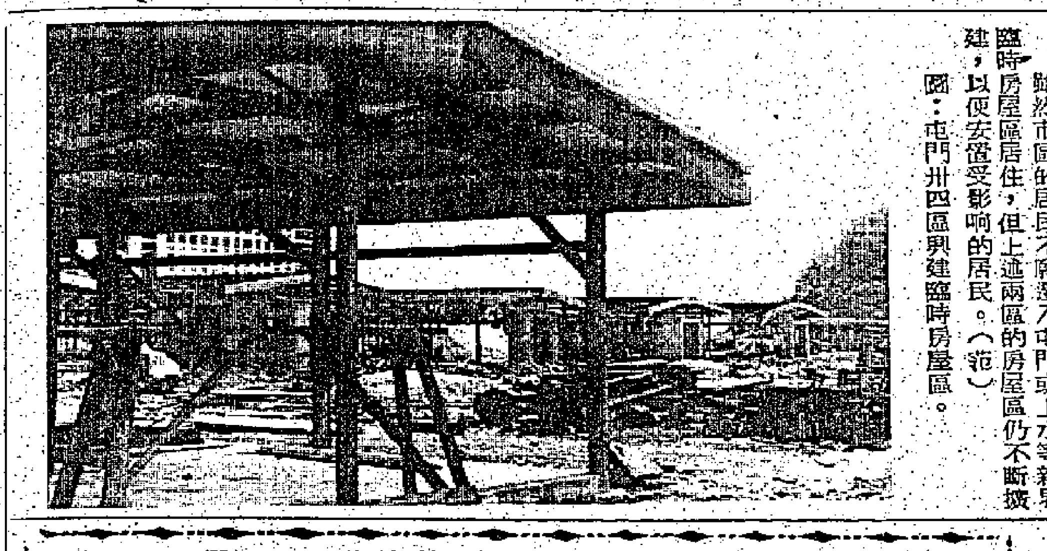
部份居民懷疑賊匪以上述身份掩人耳目，而實是採聽住所的虛實。

所以，居民希望房屋署加派人手，以防止閒人進入，或是在樓梯口掛上「禁止」的禁語，以使閒雜人等及小販有所警惕。

至於「鐵閘」鎖上之後，亦很容易被人托開的問題，現時七座樓宇各單位已開始進行統計，計算有多少問題鐵閘出現，及向房屋署報告及派員修理。

黃氏又謂：在初步估計中，問題的鐵閘約有一千部，但正確數字還在統計中。

他呼籲居民房屋署及警方人員互相合作，以確保治安良好（范）



友愛邨巴士總站旁
建新安置區
有近百單位

屯門卅四區又興建一個小型的臨時房屋區，以容納更多的居民入住。

該臨時房屋區位於友愛邨巴士總站，毗鄰，共有十二座平房有近百個單位。

雖然市區的居民不願遷入屯門或上水等新界臨時房屋區居住，但上述兩區的房屋區仍不斷擴建，以便安置受影響的居民。（范）

圖：屯門卅四區興建臨時房屋區。

新邨消息　歡迎讀者　來函投訴　請附電話　以便聯絡

圖：屯門新警署雖已落成至今仍未啓用。

新界的士司機講艱難處境
反對扣分法例含糊
要求政府擴闊路面
區內停車位少請求當局改善

在職業司機大力反對交通扣分新法案聲中，新界司機亦表示抗議，指出新法案含糊且苛刻，他們提出新界的士面臨的困境。

記者在一次機會中與幾位元朗地區之的士司機共進午膳，會詢問他們對扣分新法案的意見。司機對記者表示：現時駕駛新界的士，收入已不大理想，扣分法案一旦實施，在重重威脅下，相信有很多人會轉業。目前，新界的士司機缺之，早已有不少車輛空置。

司機說，新公佈的扣分法案，內容太過含糊，例如何謂「不小心駕駛」，何謂「危險駕駛」，並無明確定義，駕車之時，令人蒙受陰影威脅，深恐一有差池，便會被扣分。

對於法案的罰則，他們亦認爲太苛刻，咸認爲在三年長之時間內，很容易會積累十五個罰分而被停牌，居時會受失業之苦，假如期間改爲一年，便會顯得比較合理，他們並不反對導致他人死亡應該停牌入獄之判決。

新界地區的士司機表示，在新界地區，公共交通工具例如巴士服務不足，尤其是一些公共屋邨，居民出入更感困難，偏僻地區的村落，更沒有公共車輛駛入，但的士則可提供服務，堪補不足之處，應該佔有重要的地位，可是，却未被當局重視。

他們希望政府爲盡速改善新界道路情況，擴闊主要道路路面，修築鄉村小徑。司機特別指出，在元朗區，元朗至切頭一段道路交通情況之惡劣存在已久，當局雖然進行改善計劃，但工程未免予人以「慢吞吞」之感，所謂改善，似未見積極。

另一個是泊車問題，司機謂，新界地區停車位嚴重不足，的士司機午膳甚於無地泊車，只好暫時停泊於路邊，但午膳完畢，車頭往往已有告票，此舉無異是他們的收入減少，司機認爲隨意泊車雖屬非法，不過，這都是環境造成，當局假如闢有足夠的車位，他們便無須知法犯法了。（柏）

市區屋邨通訊

元洲街邨汽車亂泊
停車場管理不完善
房署另聘公司負責

元洲街邨負責管理停車場的公司表現未如理想，房屋署已決定終止其合約，由八月一日開始，將交托另外一間公司管理停車場。

該邨居民曾向本報記者投訴，他們指出：最近邨內泊車情況十分混亂，停車位經常有「鵲巢鳩佔」的現象，付出月費的車主，反而沒有地方泊車，有時候，泊好的車輛，前面盤被其他車輛所擋，無法開出。

停車場內甚至是出入路口，亦有汽車亂泊，一旦發生火警，消防車將難以駛入。

居民並且指出：停車場出入口的當值人員，至晚上八時之後便已離去，將出入口之擋路欄桿抽起，大開方便之門。

據該邨的居民協會理事長袁樹對記者稱：「居協」亦曾接獲住客的投訴，查明事情屬實，可是，始終未見當局改善。

袁氏認爲，車主既已付出月費租用車位，就應該享用應有的權益，但目前情況，辦事處遷然未能保障合法的車位租用人。

據記者所悉，該邨自去年二月開始，屋邨辦事處便根據屋邨交通附例，將屋邨道路收回管理，有權干涉違例泊車的車輛。元洲街邨現時有一百八十四個車位，租用車位的費用是私家車每月二百元，貨車每月三百五十元，電單車廿五元，半日的停車位則爲月費一百二十元。

就居民的投訴，記者就詢訪該邨副房屋事務經理張伯熈。張氏說：辦事處已注意及邨內違例泊車的情況，亦已發覺負責管理車位的人員工作表現欠佳，故辦事處由八月一日開始，將交由另一間公司管理。但要特別指出的，就是有關欄桿掛起的指責，事實是在本月八日，一架貨車將入口之欄桿撞斷，故此其中一個出入口變了出入無阻，辦事處將盡快修妥。

居民對於長發街（即第二座對開）的小販攤檔情形也提出投訴，指出小販弄污地方，還下油渣滑倒出入之居民。

張副經理表示，辦事處已一再向警方轉知此種情況，但由於職權所限，房屋署是無法過問的。（柏）

股市成交價目表（七月十七日 星期五）

香港會成交：152,830,000元　遠東會成交：406,520,000元
金銀會成交：314,640,000元　九龍會成交：2,200,000元

四會成交總額：876,190,000

恒生指數：1810.20升28.58　遠東指數：9294.39升146.96
金指數1509.43升16.40銀指數2111.97升47.39金銀指數1615.31升23.42

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	147.00	148.00	146.00	147.00	147.00	148.00
匯豐銀行	17.20	17.40	17.20	17.40	17.40	17.30
海外信託	7.60	7.60	7.40	7.40	7.45	7.40
友聯銀行	14.30	14.50	14.10	14.20	14.20	14.10
東亞銀行	78.00	79.00	77.50	77.50	78.00	78.00
永隆銀行	127.00	127.00	125.00	127.00	125.00	125.00
嘉華銀行	4.75	4.75	4.65	4.70	4.75	4.70
工商銀行	5.85	5.90	5.80	5.85	5.85	5.85
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.2%	57.2%	57.2%	—	57.2%	—
港燈債券9.25%	61.5%	63.0%	61.0%	61.5%	63.0%	63.0%
港燈認股權證	10.20	10.30	10.10	10.30	10.20	10.30
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	32.00	33.25	32.00	32.00	32.50	32.50
怡和認股權證92	5.70	5.90	5.70	5.80	5.80	5.80
（二）公用類						
九燈	14.30	14.40	14.20	14.40	14.30	14.20
港燈集團	6.70	6.75	6.65	6.75	6.70	6.75
中華煤氣	33.00	33.00	32.00	32.00	32.50	32.25
電話公司	26.20	26.50	26.10	26.40	26.40	26.40
油蔴地小輪	7.45	7.60	7.45	7.55	7.50	7.45
九龍巴士	15.10	15.30	15.00	—	15.30	15.00
中華巴士	33.50	34.75	32.75	34.50	34.50	34.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	9.20	9.35	9.20	9.30	9.25	9.25
隧道公司	9.55	9.55	9.45	9.55	9.50	—
青洲英坭	75.50	75.50	75.00	—	75.00	75.50
恒隆	35.00	35.00	34.50	35.00	35.00	34.75
和寶	1.95	2.00	1.95	—	1.95	2.00
永安公司	11.20	11.70	11.20	11.60	11.20	11.70
和記黃埔	24.60	24.60	24.00	24.00	24.00	24.10
怡和	25.30	25.80	25.30	25.60	25.60	25.60
立興	6.20	6.25	6.10	6.20	6.20	6.20
生力啤酒	7.65	7.80	7.60	—	7.80	7.60
瑞興公司	4.50	4.50	4.50	4.50	—	4.50
先施公司	80.50	80.50	78.00	—	78.00	—
寶光實業	8.40	8.60	8.35	8.60	8.55	8.55
屈臣氏	23.00	23.50	22.80	23.50	23.50	23.20
會德豐A	8.75	8.85	8.75	8.80	8.80	8.80
信德	3.35	3.40	3.25	—	3.35	3.375
仁宇企業	2.75	2.75	2.70	2.75	2.75	2.725
太古洋行A	18.80	19.50	18.80	19.50	19.50	19.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	3.35	3.375	3.35	—	—	3.375
海化大同	12.50	12.50	12.00	12.00	12.50	12.10
莊士集團	2.90	2.95	2.875	2.90	2.90	2.925
通卡佛A	10.30	10.50	10.30	—	10.30	10.50
鱷魚恤	6.45	6.45	6.35	—	6.35	6.40
利豐	3.65	3.70	3.65	3.65	3.70	3.65
（四）地產建築類						
廖創興置業	6.25	6.40	6.25	6.35	6.35	6.35
長江實業	33.25	34.50	33.25	34.00	34.00	34.00
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.70	9.30	8.70	9.10	9.30	9.10
新昌地產	1.26	1.29	1.25	1.28	1.28	1.28
嘉年地產	3.125	3.20	3.125	3.20	3.15	3.15
置地公司	12.10	12.40	12.10	12.40	12.30	12.30
信託公司A	10.40	10.40	10.30	10.40	10.40	10.30
合和實業	21.00	21.30	20.70	21.20	21.30	21.20
新昌集團（除各項）	3.60	3.675	3.50	3.55	3.625	3.55
四海地產	3.00	3.20	3.10	3.15	3.10	3.15
保華	5.50	5.65	5.50	5.55	5.65	5.60
海南	5.10	5.20	5.10	—	5.20	5.20
聯邦A	8.30	8.35	8.25	8.30	8.35	8.35
新鴻基地產	19.40	20.10	19.30	19.80	20.00	20.00
大寶	7.00	7.25	6.95	7.10	7.10	7.05
泰盛發展	6.65	6.70	6.50	6.55	6.55	6.55
新世界	7.20	7.30	7.20	7.25	7.25	7.20
啓明建業	3.10	3.30	2.80	—	3.30	2.80
鷹君	3.825	3.90	3.825	3.90	3.90	3.90
大昌地產	6.60	6.75	6.60	6.80	6.70	6.75
大新公和	8.10	8.15	8.00	—	8.00	8.00
亞細安（除權）	0.35	0.36	0.35	—	0.355	0.36
建煌新記	1.83	1.99	1.80	1.96	1.99	1.99
國際城市	1.82	1.84	1.80	1.82	1.81	1.81
大生地產	5.85	6.00	5.80	5.90	6.00	6.00
明輝發展	4.95	4.95	4.95	—	4.95	—
佳寧（除各項）	9.50	10.00	9.35	9.95	9.90	9.90
盎大	7.70	7.80	7.65	7.80	7.80	7.80
華光地產	3.65	3.90	3.65	3.85	3.85	3.90
海港工程	1.28	1.30	1.27	—	1.27	—
志正國際（除各項）	2.70	2.90	3.625	—	2.90	2.80
僑聯地產	3.50	3.525	3.475	3.50	3.50	3.50
利安	3.20	3.25	3.175	—	3.225	3.20
太古地產	14.60	14.80	14.60	14.70	14.70	14.70
兆安	6.60	6.60	6.50	—	6.50	6.60
周生生	5.00	5.20	5.00	—	5.15	5.10
好世界投資	3.80	4.00	3.80	3.95	3.90	3.95
富豐	3.20	3.20	3.20	—	—	3.20
協成行	3.90	3.90	3.90	—	3.90	—
萬邦投資	21.60	21.60	21.10	—	21.10	21.40
亨隆	5.20	5.30	5.15	5.30	5.30	5.20
世界發展	3.90	3.00	3.85	3.90	3.875	3.90
恒生工業	2.375	2.40	2.225	2.30	2.275	2.275
新城市地產	2.35	2.425	2.325	2.40	2.425	2.40
信和置業	1.74	1.85	1.71	1.80	1.85	1.80
遠東發展	6.90	6.95	6.85	6.90	6.90	6.85
統一機構	7.10	7.20	7.10	7.10	7.20	—
金山地產	4.20	4.25	4.20	—	4.25	4.25
永泰發展	11.80	12.00	11.80	—	12.00	11.90
華信地產	2.70	2.70	2.50	—	2.50	—
（五）倉塢類						
九龍倉	8.40	8.50	8.40	8.45	8.45	8.45
安全貨倉	6.60	6.65	6.60	—	6.60	6.65
中華造船廠	4.05	4.30	4.05	—	4.20	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	11.60	12.00	11.60	11.70	11.80	12.00
海港企業	80.00	81.50	80.00	80.00	81.50	81.00
大酒店	53.00	53.00	52.00	52.50	52.50	53.00
美麗華	50.00	50.00	48.00	52.00	50.50	50.00
百樂	4.20	4.40	4.15	—	4.30	4.325
遠東酒店	2.80	2.80	2.725	2.725	2.725	2.725
富豪酒店	1.79	1.85	1.79	1.83	1.82	1.83
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	11.00	11.00	11.00	11.00	—	—
裕泰製衣	9.10	9.10	9.10	9.10	—	—
南聯實業	4.80	4.90	4.80	4.875	4.875	4.85
長江製衣	12.60	12.80	12.60	—	—	12.80
（八）航業類						
會德豐船A	5.60	5.70	5.60	—	5.70	—
萬邦航業	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
維達航業	3.40	3.40	3.40	—	3.40	3.40
東方貨櫃	3.25	3.275	3.225	3.225	3.275	3.225
華光航業	3.75	3.75	3.65	3.75	3.70	3.75
隆豐國際	4.60	4.80	4.60	4.75	4.75	4.75
（九）投資類						
聯合企業	10.20	10.40	10.00	10.10	10.10	10.20
怡和證券	19.50	19.90	19.50	19.70	19.60	19.60
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	6.00	6.05	5.95	6.00	5.95	6.00
（十）其他						
菲立斯礦（除各項）	0.11	0.11	0.11	—	0.11	—
邵氏	13.60	13.60	12.80	13.60	12.80	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	9.00	9.10	8.85	9.10	8.90	8.95
紅寶石	3.40	3.40	3.40	—	3.40	—
港機工程	9.00	9.00	9.00	—	9.00	—
新鴻基財務	7.15	7.15	7.05	—	7.15	7.10
茂昌眼鏡	3.50	3.60	3.50	—	3.60	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.90	1.90	1.90	1.90
新安	1.90	1.90	1.90	1.90
永達利	1.30	1.33	1.30	1.33
偉益	1.62	1.62	1.62	1.62
永鴻基	—	—	—	—

港市美匯氣勢如虹
同業拆息跌後回升
歐元亞元利息背道而馳

（特訊）港市美元氣勢如虹，其他主要外匯互有升跌，港匯指數積被壓低。銀行同業拆息回升，歐洲美元利率技術性調升，亞洲美元利率則報挫。

據金融業消息報道：昨（十七）日，業內美電以五七一點六○至五七一點九○開成，最高成五七二點三○至五七二點五○，收市爲五七一點四○至五七一點五○，比上日升○點五○港元。英鎊成一○點六七五，跌○點○九港元。克馬成二三五點六○，跌一點一○港元。日元成二四六點五五，跌○點八五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八一點六五，升二點三港元。每百澳洲元兌六六五點五五，升一點八○港元。每百瑞士法郎兌二七八點二○，跌一點七五港元。每百星架坡元兌二六九點一五，升○點九五港元。

港匯指數下跌○點一，而爲八十八點一。

外匯業人士稱：美元依然氣勢如虹，雖然美國聖路易西南銀行將優惠利率由二十厘半減至二十厘，而聯邦儲備局局長獲嘉表示儲備局並沒有企圖推高利率，但港市美元承接紐約美元匯勢。美元持續強穩，乃因爲短期利率仍相當高，同時市場預期最新一週的貨幣供應數字會上漲，因而阻礙利率回降，使買家對美元趨聽看好。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（十七）日，業內廿四小時通知拆息成十四厘七五至十五厘；隔晚錢以十三厘至十三厘半開成，最低成七厘，收市時回升至十厘至十一厘之間，比上日回升一厘半。長綫拆息亦穩，一個月至六個月期均拆十六厘八七五，比上日升八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十九厘，升一又八分一厘；兩個月期十八厘，升四分一厘；三個月期十八厘，升四分一厘；六個月期十七厘半，升八分一厘；九個月期十六厘三七五，升八分一厘；十二個月期十六厘一二五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十七厘一二五，兩個月期十七厘五六二五，跌十六分七厘；三個月期十七厘六八七五，跌四分一厘；六個月期十七厘半，跌十六分一厘。

摩洛哥買糖
期糖交投大幅減少
全日共成二百八十八手，現價企定，期價微跌。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，市況尚穩，全日共成二百八十八手，較上日減少五百六十八手，現價企定，仍報一六點九美仙，期價微跌，市場消息有摩洛哥向法國糖商買入一萬二千噸包庄原糖，船邊交貨，每噸價格爲四三六．二○美元。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份一六點五六美仙，共成四手，十月份一七點二美仙，共成四手，一月份一七點五九美仙，共成五手，三月份一七點六美仙，共成二十三手，五月份二○點一六美仙，共成五十一手，七月份二一美仙，共成二百零一手。

通告

模漢置地有限公司

和記黃埔有限公司（和記黃埔）與東英證券公司聯合宣佈雙方已達成協議，和記黃埔將所擁有模漢置地有限公司（模漢）百分之七十七點二七權益按每股現金港幣1.63元之價格售予由東英證券公司所代表之東南亞私人商業權益（買方）。

買方已承諾將以不差於已同意給予和記黃埔之條件收購不在上述協議範圍內之所有模漢股份。買方表示擬使模漢保持在香港各證券交易所上市。

收購模漢少數股東權益之條件將儘速公佈。

模漢董事局已委任羅富齊父子（香港）有限公司爲董事局及少數股東之顧問，就此收購建議提出意見。

和記黃埔有限公司 行政總裁 李察信　東英證券公司 授權簽名人 張裕雄　模漢置地有限公司 主席 費頓

香港，一九八一年七月十七日

新寶基金

兌現：美金 118.28　　發行：美金 124.24

（根據 1981 年 7 月 17 日之估值）

下次估值日爲：1981 年 7 月 31 日

詢問處：

新鴻基（美國證券）有限公司
香港海富中心３樓
電話：5-8225678

華僑經濟

平均貯率約爲八成
凍倉貨物流轉異常緩慢

新界不少凍倉的貯率僅及六、七成，由於業內競爭激烈，倉租無力上升。電費的大升令凍倉經營更爲困難。

（特訊）由於市場消化力疲弱，近來本港凍倉貨物流轉異常緩慢，貨物貯率則爲八成左右，倉租無大變動。

倉商表示，由於天氣炎熱，市民食慾欠佳，故此對凍倉所存貨物例如凍肉、海產品、蛋品、海味、雜貨、蔬菜等需求量均減少，在這種情況下，致使凍倉貨物出倉量亦減少。而在另方面，由於夏天爲上述食品的銷售淡季，商人向外訂貨亦減少，入倉量自然亦少，故此，便造成貨物流轉異常緩慢的情況。商人表示，今年市民消費力的極度疲弱，亦是影響凍倉貨物流轉緩慢的因素。因此舉使市場的消化力更爲呆弱，而入口商亦因此而看淡市場，減少向外訂貨的數量。

倉商稱：年初至五月間本港倉租約升高了二成左右，但近來則較少變動。這主要是由於業內競爭激烈所致。凍倉的電費、人工、機器設備等成本支出是一定的，能爭多些貨便多點收入，故業商多不敢加租，尤以目前的淡季而言。目前市區凍倉雜貨每磅租金爲一角左右，凍肉則爲八仙左右。

倉商說，鮮果本來是目前入貯較多的品種，但今年來量甚疏，故貯量較往年同期大減，凍肉、海鮮貯量亦不多，原因是去年入口商虧損，今年減少訂貨。蔬菜大致能保持平穩，而海味、雜貨及藥材等貯量則較多。蛋品近來到量亦多，但由於年初時缺貨，要大量出倉應市，故此現時較去年同期比較仍見減少。

倉商表示，目前港九凍倉貯率平均爲八成左右，市區的凍倉貯率則較高，郊區的凍倉有些低至六、七成而已。電費的大幅提升是目前凍倉經營的主要困難、不少凍倉在電費的支出方面較去年同期增加百分五十以上。預料短期間凍倉生意仍難復振，而至中秋期後可望有轉機。

澳洲建材展覽
經完滿閉幕
廠商接獲不少訂單

「澳洲建造材料展覽」，連日來假希爾頓酒店舉行，現已完滿閉幕。

澳洲高級商務專員馬立勳表示，是次展覽成績相當令人滿意，其中一間廠商在首日經已接獲五十萬港元之訂單，該間澳洲廠商，爲伊普斯塑料工業製品公司（IPLASTIC INDUSTRIES），所獲訂之五十萬港元PVC喉管及配件，將用於大嶼山愉景灣廲大建築工程中。伊普斯公司生產之喉管，由李耀記有限公司代理，並在本港有多年的歷史，不少公共、私人及商業大廈均有採用。

該公司海外市場經理朗奴．華爾（RON WALL）表示，該公司之塑料喉管及配件均以質優耐用著稱，適合大小建造工程。同時，由於製造商競爭激烈，該公司需要不斷，在香港市場作深入研究，建立良好聲譽，繼續推廣發展。

期豆交投減
市況平穩，全日共成一千一百六十五手，造價穩定。

（特訊）昨（十七）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成一千一百六十五手，較上日減少八百六十五手，造價穩定。

七月份大豆合約開收市價均爲一三一一點四元，共成四十五手，八月份開市一三○點六元，收市一三一一元，共成一百一十手，九月份開收市價同報一三一一點八元，共成三十六手，十月份開收市價均爲一三二二元，共成一百四十三手，十一月份開市一三二二點四元，收市一三二二點六元，共成三百二十二手，十二月份開市一三三二點六元，收市一三三點二元，共成五百零九手。

香港金融行情表

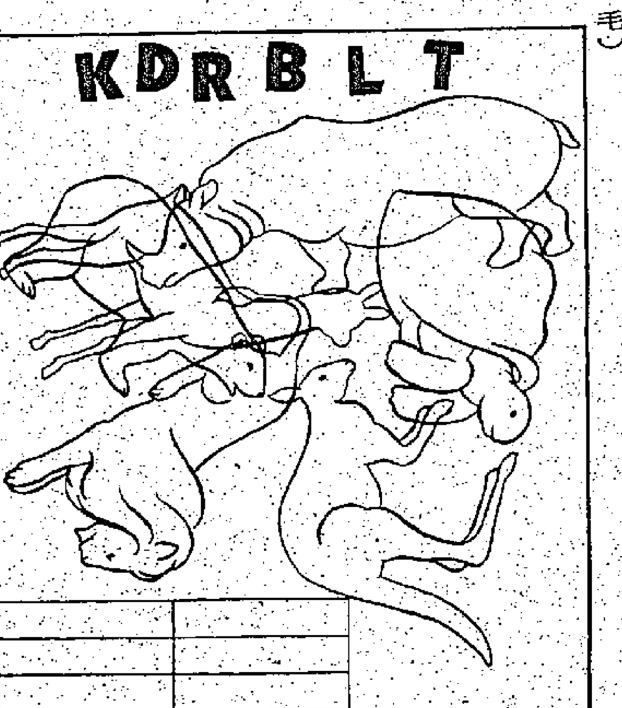
一九八一年（七月十七日）

九九金每司兩（最高）二八四九．○○（最低）二八二三．○○（收市）二八三九．○○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	五七二．○○
美單	一○○	五七○．八○
美鈔	一○○	五七○．三○
英鎊	一	一○六．○○
加拿大圓	一○○	四七二．五○
法國法郎	一○○	九八．二○
瑞士法郎	一○○	二七二．○○
西德馬克	一○○	二三五．○○
意大利里拉	一○○○	四．四○
荷蘭盾	一○○	二一○．五○
澳洲圓	一○○	六四六．○○
日本圓	一○○○	二四．六○
菲律賓披索	一○○	六八．○○
紐西蘭圓	一○○	四八○．○○
坡圓	一○○	二六三．五○
台灣圓	一○○	一四．四五
泰國銖	一○○	二四．五○
印度勞啤	一○○	五二．○○
澳門紙	一○○	九五．○○
南非蘭特	一○○	五五○．○○
南韓紙	一○○○	八．○○

兒童天地

第（五七〇一）期



・六隻動物・圖中六隻動物混在一起，現在要小朋友將牠們的英文名稱逐一寫出來。寫好後，對對答案是否正確？答案在本版找。（毛毛）

貪慕虛榮要不得

昨天我和一些負責兒童福利工作的大姐姐談話，大家講起小朋友們對名牌貨品的羨慕和希望得到這些東西而感到有點憂慮。

好像有個十一歲的男孩子，我們就用「B仔」代替他的名字。B仔和許多小朋友一樣，住在公共屋邨裡，平時最喜歡和鄰近的孩子在球場去踢波。在他的同伴裡，其中有不少是好第一受誇耀的孩子。

他們要誇耀的，並不是自己在學校的成績，而是他們所能得到的物質享受，好像他們有名牌牛仔褲和球鞋。B仔穿的一雙球鞋買了六十多元，滿以爲可以表現一下，怎知道牛仔穿的是九十多元。還說B仔穿的不像樣，於是B仔受不了這口氣，回家拿去所有積蓄買雙百多元的球鞋到球場炫耀，怎知道牛仔第二天又穿一雙二百元的。

B仔是否仍有本事用錢買更貴的球鞋呢？當然沒有了。可是B仔又想要超越牛仔，受不了牛仔那高傲的態度。那只有想辦法，一切不好的主意都在腦海裡出現──偷家長的錢，到百貨公司去拿……。結果做出犯法的事！

其實，要崇尚名牌衣着是太愚蠢了，有時名牌東西也比不上本地貨好。這不過是一種潮流，不值得大家去追逐，更不值得爲了得到它而以身試法呢！

〈唐姨姨〉

禿鷹和麻雀

——小和子——

禿鷹是鳥類之王，一直以來在鳥羣中橫行霸道，所有鳥類見到牠都紛紛避開。

有一天，一隻小麻雀獨自離開隊伍，四處遊覽觀光，牠停在一株樹枝上正在欣賞四週的景色。剛巧，那兇猛的禿鷹經過看見小麻雀悠然自得的樣子，心想：「這小傢伙，正好作我的小點心。」

禿鷹低飛對小麻雀說：「喂，小東西，你竟敢在我的範圍內停留，你不怕我吃掉你嗎？」

小麻雀抬頭一看，見是那兇惡的禿鷹，心裏大吃一驚，不過，牠仍然保持鎮定，高聲說：「你憑甚麼本領吃掉我？」

「我是鳥中之王，飛得最高最快，沒有人能及我。」禿鷹驕傲地說。

「不見得吧，我敢跟你打賭，你不及我飛得高，和飛得快。」小麻雀說。

「甚麼？你這小東西，竟敢那麼大言不慚，我們來作個比賽，看誰的本領高？」禿鷹向小麻雀挑戰。

「可以呀，但有甚麼賞罰？」小麻雀道。

「好，如果你輸了，便要成爲我的點心，如果我輸了，你可以飛走，決不留難你。」禿鷹說出賞罰方法。

「我們一言爲定。」「你飛下來站在樹枝上，我們由這裏作爲起點吧。」小麻雀說。

於是禿鷹飛到樹枝上，小麻雀叫一、二、三，牠們的比賽就開始了，禿鷹爲了贏得勝利，拚命的高飛，飛到很遠很遠，牠以爲抛離了小麻雀，在空中高聲叫大着：「我是鳥中之王，沒有鳥能比我飛得更高更遠。」

「你錯了，我比你飛得高和遠。」小麻雀說。

禿鷹聽見麻雀的聲音嚇了一跳，左看右看却不見麻雀。牠說：「你在那裏？」

「我飛在你之上。」小麻雀回答說。

禿鷹想：「這傢伙也厲害，牠還比我高，好，我已飛到最高，讓我現在急急飛回原處，看牠能否追得上我？」於是，禿鷹一換身，飛快的向起點飛回去。

牠很快飛回原來的樹枝上，剛停下來，聽見小麻雀在牠的頭頂上說話：「喂，禿鷹先生，我等你很久了，爲甚麼現在才回來呀？」

禿鷹想不到小麻雀真比牠快，牠只好認輸。小麻雀和牠說聲再見，便飛走了。但禿鷹始終不明白小麻雀的本領會比牠大。其實，小麻雀的本領不及禿鷹，牠只不過出了一些古惑，在牠們開始比賽時，小麻雀趁機飛在禿鷹的背上，抓緊牠厚厚的羽毛，所以無論禿鷹飛得那麼高，小麻雀始終在牠之上，到了終點小麻雀在牠未發覺前，小麻雀先飛到樹枝上，以爲小麻雀比牠快吧了。

動物名稱答案：（一）KANGAROO（二）BEAR（三）LION（四）DEER（五）RHINOCEROS（六）TORTOISE

康樂家庭

「傷健一家」

對傷殘者不應歧視 協助他們進入社會

港大一位電子計算學講師以傷殘者身份 希望公共交通服務能爲傷殘人士作出適當安排而建築物通道設計亦需方便傷殘人士

八一年傷殘人士年，在「傷健一家」的主題下，會舉辦過不少活動，使各界認識傷殘人士的才智與潛能，及他們對社會的貢獻；因而改變一般人對傷殘者的態度，並協助他們進入社會。

然而，要協助傷殘人士進入社會，必須作出極大的努力，香港大學一位電子計算學講師謝俊謙，以本身是傷殘者，站在受助人的角度，對如何協助傷殘人士進入社會問題，作出多項有建設性的提議，他指出：

社會人士的偏見，是協助傷殘人士進入社會的一個主要障礙。舉個例說，當他們外出時，往往無緣無故地遭到行人以高高在上的眼光或行爲對待，以爲他們是可憐，甚或古怪。事實上，這些態度都是拜大衆傳播媒介所賜，尤其是電視，往往把傷殘人士歪曲成這個樣子。

因此，協助傷殘人士進入社會的程序，必須充份宣傳正確的概念，抵抗這些反面的態度。希望電視工作人員能替傷殘人士樹立更正確的形象。

另一個需要改變態度的領域，就是社會服務與復康專業。這些專業人員往往假設傷殘人士在智力及感受上遜於常人。當知道他們已經結婚生子，能夠駕駛，而且不再依靠象徵式的傷殘津貼過活時，往往感到驚訝！這些態度所以產生，是由於傷殘人士大多在最困難時尋求服務。但是，儘管如此，也不可以用服務來換取受助人的自尊。故此應推行計劃，促進現職專業人員了解傷殘人士現時的需要。

同時，要制訂符合傷殘人士需要的復康服務政策，便應徵詢並考慮傷殘人士的意見。在中央組織，例如復康協調委員會，國際傷殘人士年協調委員會等，應增設受助人代表。

其次，傷殘人士必須能夠自由地從家中前往工作及康樂地點，始能進入社會。復康巴士挨家挨戶地爲傷殘人士提供服務。不過，政府進行的一個調查顯示，若情況許可的話，傷殘學生寧可乘搭公共交通工具。公共交通工具不單可以送他們到混合學校，亦讓他們參與校外活動，達成社交整合的目標。

因此，希望公共交通服務能爲傷殘人士作適當的安排，多年來，社會人士呼籲在巴士設立傷殘人士座位，但此建議一直沒有展望實施。至於不能使用公共交通工具的傷殘人士，購置私家車是一個解決辦法。無奈政府不願所給予傷殘人士特許權或經濟支持等優待。

不過，即使解決了交通問題，但在到達目的地時，亦往往發現建築物的通道不方便上落。所以，政府應立例管制未來公共建築物的設計，規定通道需方便傷殘人士上落，由於本港大部份建築物設有升降機，因此，需確保升降機可從街外進入。這樣才能實現協助他們進入社會的目標。（文）

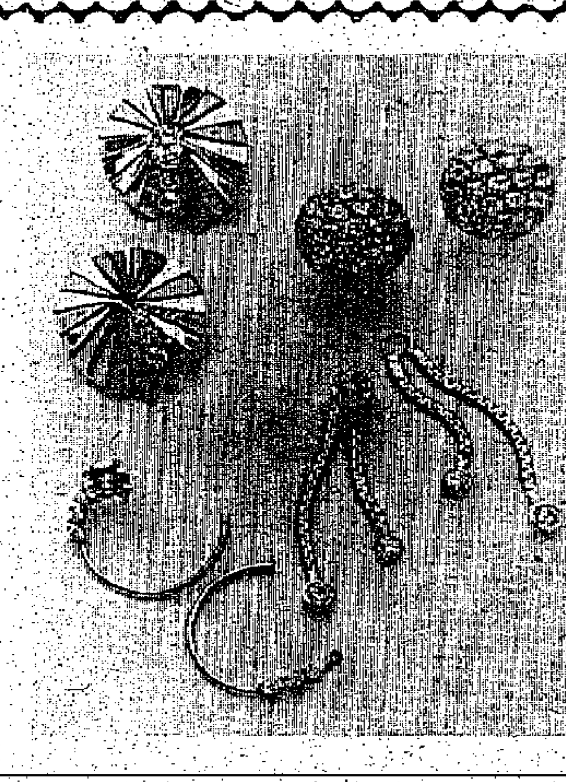
八十年代掀熱潮 鑲鑽耳環顯風采

流行垂吊擺動式設計

今日的女性，在裝型服飾方面都比前講究得多，而且對戴耳環的興趣亦越來越濃厚。

據鑽石諮詢中心發言人表示，今年女士們流行配戴鑽石耳環，款式方面趨於復古及女性化的垂吊擺動式設計，最適合夏日清爽的短髮或束髮，而且迎風搖曳，倍添嫵媚嬌俏。

這些具動感的垂吊式耳環，通常是K金幼鑽吊着一顆鑽石在尾端，或者是一串數粒碎鑽順序作「兩點式」設計；亦有不同大小或幾何形狀的穿耳形鑽小耳針，例如星形，心形等，適合日常配戴；其他如舖砌鑽的耳夾，強調女性的高貴氣質，比較適合配襯晚間隆重宴會衣着。事實上，配戴適合個人面型與髮型的鑽耳環，的確使今日富有品味的女性，更添無限風采。



鑲鑽耳環之最新款式，有扇形，垂吊形及環形。

女青眞善美村 暑期英語課程

香港基督教女青年會眞善美村社會服務處舉辦這課程，對象爲中三升中四的同學。課程內容着重基本語法和作文。形式多樣化，有講座、錄音教材、戲劇等。七月廿四日截止報名，逢星期一、四晚上八時至十時。查詢電話三─七一五七六四七。

愛．浪．家庭樂 家長和子女

爲了提供一項家庭式的夏日康樂性水上活動，並同時透過講座形式以助家長了解兒童的心理及爲特徵，在小組討論中分享管教子女的經驗，堅道明愛中心小組及社區工作服務特爲各家及十二歲我以下的子女，舉辦一項名爲「愛，浪，家庭樂」的活動，分別在八月二及三日舉行，首天活動主要是講座，而次天則爲遊河，節目多姿多采，富教育於康樂。有興趣之人士可即日起前往堅道明愛中心二樓報名，或致電五一二四二〇七一內綫二五二查詢詳情。

愛的旅程 青年生活計劃

「心曲兩相通，戀愛話青工」這是香港仔坊會社區服務中心於夏季推行的「愛的旅程」青年生活計劃」的主題。是項計劃目的是向青年工友灌輸一些對青年人心理，交友，約會，追求，戀愛及婚姻的常識，藉此協助工友們認識及了解一些在他們成長過程中所遇到的問題，形式包括講座，討論，幻燈放映等。

此計劃將於七月廿一日起逢星期二晚上八時至九時卅分在該中心舉行，全期七節及一生活營，凡年齡在十八至廿二歲未婚男女工友均可報名參加，名額廿名，全期費用三元正（不包宿費），有興趣青年工友可逕往香港仔大道一八零號街管本中心查詢及索章參加，查詢：電話五─五三八零三五。

（圖片說明：奪得八〇年度維也納時裝設計獎之理工學院設計系學生香月好（右），前日乘坐英國航空公司班機飛赴倫敦，進行爲其兩週之研習遊覽，此爲她所獲獎品之一部份。圖爲英航特別派出高級人員爲香月好安排上機事宜，中間的一位是時裝模特兒，她身上所穿着的便是香小姐獲獎的一襲選用維也納衣料設計的時裝，胸前的龍蝦圖案別具特色。）

維也納青年時裝設計獎冠軍

香月好啓程赴英

爲期兩週研習遊覽

奪得八〇年度維也納青年時裝設計獎之理工學院設計系學生香月好，已於前日（七月十五日）飛赴英國觀光。這次爲期兩週之研習遊覽，是她所獲獎品之其中一部份。

香月好在倫敦訪問期間，將拜訪當地一些著名的時裝設計家，並參觀英國維也納衣料製造商威廉荷運斯有限公司。此外，香氏並會將她獲獎的一襲時裝設計，向英國一些著名設計家及時裝版作家們展示，聽取他們的意見。

香月好是於去年十一月比賽中，以一襲用奶白色的維也納衣料製成高領白裙，正面配上一隻大龍蝦爲飾裝，在時款實際中顯出不凡的構思，壓倒其他廿多獎與分別由理工學院設計系及紡織系學生所設計並獲選進入總決賽的作品。

這項目的在鼓勵本港青年人對時裝設計興趣的比賽，係由維也納衣料本港代理商域景洋行，由一九七八年起即每年一度舉辦至今，由於獲得極美滿成績，目前英國及日本兩地之維也納衣料代理商亦都相繼效法，舉辦同類性質比賽。

這項比賽並獲英國航空公司及勝家衣車公司聯合贊助，評判團由本港時裝界著名人士組成。

醫藥顧問 任卓琪

脫髮痰多與痔瘡

△李君：

你說現年廿五歲，十三歲時曾患慢性腎炎，經多年醫治，已完全康復，亦有多年，但從那時開始，便有脫髮現象，近年情況更壞，你問有何補救辦法？內服及食物，或外洗等。

答：你的脫髮原因，很可能與慢性腎炎引致體弱的影響，古語有云：「髮乃血之餘」，故此補血爲要務。食物方面，可多飲豬肝湯、牛肉湯及維他命A，如牛奶、雞蛋、蕃茄、紅蘿蔔、綠葉疏菜等。

此外，可用何首烏一兩、老熟地八錢、防黨參五錢、黑豆二兩、大棗肉六枚，煎湯作茶，放入暖水瓶中，經常飲用。必要時，可向本醫館訂購「七寶美髯丹」服食，效用更佳。

△麥華君：

你說現年廿五歲，在廚房飯店工作，每隔兩天便煲紅青蘿蔔湯飲，已有兩年多，現在覺得有少許痰在喉嚨，久不久就要吐出來，色白，不稀也不結，並覺口淡，但沒有咳，望提供治療方法。

答：可試用馬寶石末、蛇膽陳皮末各三分混和，每天早晚各一次，開水送服，連服三、四日至一星期，去痰可停服。但在服藥期內，暫不要煲蘿蔔湯進飲。

△一讀者女士：

你說三年前左右患了痔瘡，除了往年有一段時期在大便時有血之外，一直祇是覺得肛門有一粒肉粒，但無其他感覺。你聽說將來生育女，極大機會令痔瘡更爲嚴重，所以你希望介紹一位專科醫生給你。

答：目前既非惡化，可用姑息療法，試用槐花米一兩，煲豬大腸湯飲之，並吃豬腸。另用：槐花米二兩，煎成湯注入新痰罐中，乘其熱，坐其上薰蒸肛門，俟溫洗之，連用數日，洗後抹乾，再用消炎痔露納入肛道（於臨睡前用），至於提供痔科專家，當在覆函中介紹。

從指甲看健康

婦女們長期塗指甲油不是智的，因爲對指甲有損………

人若沒有指甲，要檢拾如針一樣細小的東西，就會感到困難、翻書、抓擦都不容易，指甲又保護了軟弱的指尖免受傷害。

指甲像毛髮一樣，是皮膚的附屬品，一層皮膚摺皺形成了指甲的生長根基，指甲是無色透明的，那使指甲現出健康的粉紅色，乃是血的顏色。貧血的人，因爲缺少健康的紅血球，指甲就不會顯得那麼紅潤。

指甲底部的半月形是半透明的白色細胞所構成，因此血液的顏色不能完全透露出來，有時這種半透明的細胞也可在指甲的其他部份發現，造成白斑。但你不必担心，這種白斑，因爲據我們所知，它們在健康上並無多大意義。

偶而，嬰兒出生時沒有指甲，或只有一點點指甲，這種情形，常與先天性禿頭，以及以後牙齒的缺乏同時存在。

指甲的狀況可能顯示某些生理上的疾病，當指甲呈弧狀如匙（所謂匙指）時，常表示中年婦女患貧血症，這種貧血是與缺少維他命B十二有關。需要特別一提的是指甲上出現水平方向的脊。這種脊的發生表示指甲的生長會受到阻礙，可能由於重病所造成。因爲指甲的生長耗時半年，你就可依指甲的情形，推算出重病的時間。在另一方面，垂直的凹槽，則有着神經性的原因，常在神經十分緊張的人身上發現。

有些健康的婦女常報怨，指甲容易碎裂，十分討厭，因爲粗糙的指甲邊常鈎到衣服。最好的辦法是聽其自然，因這種情形以一或二年爲週期，以後就自然消失。飲食中攝取更多的鈣或魚肝油可能有幫助，但却不容易斷定所需要的量。有些女人用熱油浸手指，這並無療效，但却可減低指甲的脆性，使之較不易破裂。

常塗指甲油又常洗除指甲油的婦女，指甲常易破裂，理由十分簡單，指甲油的清洗劑不僅洗除了指甲油的顏色，也洗除了指甲的脂肪。由於指甲油所造成的皮膚病，有時不僅在指甲上發現，也在與指甲接觸的臉部發現，患有這種皮膚炎的婦女，應該去看皮膚科醫生，並同時停止使用指甲油。

粗心撕掉肉刺的人，使細菌容易進入，引起癬與疱疹。去除肉刺的適當方法是用一把消過毒的剪刀，在盡量靠近指甲處將其剪掉，然後用碘酒之類的消毒劑塗致。一些使用器械將外皮角質壓回去的人，容易招致鏈球菌感染，不必要時應避免。對指甲過分照顧的婦女有一個習慣，那就是用刀削角質，這些婦女乃是自招細菌染，尤其是念珠菌。洗碗時將手浸在洗碗水中，是這種感染的主要原因，簡便的預防辦法是洗碗時戴手套。

咬指甲雖然不是一種病，但咬指甲可能造成嚴重的問題。這種神經質的習慣若是嚴重，有時指甲會咬脫至基部的半月形處。成人咬指甲主要的是一種心理疾病。兒童咬指甲則是一個教育問題。常用的爲治之法有戴手套，但它們少能發揮百分之百的效用。

自然健康的指甲是清潔及不太長的指甲，指甲應剪至與指頭交界處五分之一厘米，並應用刷子，肥皂，經常保持清潔。指甲越長，越容易藏垢，越不衛生。使用指甲油則是屬於個人的嗜好，但不可濫用。

皮膚搔癢症

鍼灸學 朱澤光

來港執診皮膚病以來，時時聽到患者三句離不了痕癢，開口就說痕癢啊，或者濕疹啊……的確這些皮膚病都存在不同程度的痕癢，但痕癢並非全是那些病，皮膚搔癢症就……搔癢比喻成「睡……在醫學診斷學的重要地位。

皮膚搔癢症是常見且多發病之一，搔癢是許多皮膚病的症狀之一，它可由多種因素引起，像糖尿病、黃疸、胃腸紊亂、肝腎病及某些腦瘤，常可使皮膚搔癢，老年性、妊娠性搔擾皆與內分泌有關，其次神經精神因素，如腦血管硬化，精神緊張，沉鬱，條件反射等以及維生素缺之，腸寄生蟲病，皮膚乾燥都會誘發皮膚搔擾。祖國醫學認爲「諸癢皆屬於風」（劉河間）「素問玄機原病式」。

皮膚搔癢症發病的全過程中沒有原發性皮膚，搔擾是本病的主要症狀，白天輕，夜晚重，氣候變化，衣被摩擦，情緒波動，飲酒，進食辛辣食物，洗浴等都可誘使症狀加重。由於搔抓而使皮膚出現搔痕，血痂，甚至化膿感染和淋巴管發炎等，日久出現皮膚肥厚，苔蘚化，色素沉着或維狀色素脫失以及濕疹改變等，倘若病損合併其他皮膚病變，極易造成誤診。

目前用以治療該病的方法甚多，如：激光穴照，針灸，共鳴火花，藥浴，筋脈及穴位封閉，組織療法，氧氣療法，內服抗組織胺，激素等等，五花八門，但是我們認爲，以上諸法皆爲對症療法，治標不治本，往往事倍功半，爲求標本兼治，根除病機，首要探明病因，繼而辨證施治，局部則對症下藥各個擊破。然後用中藥以生津，潤燥和止擾以克服因血虛肝旺，生風生燥或肝火濕熱下注而致的搔擾。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

婦女冷感症與體質有關

·瑩伊·

在婦女中，被冷感症困擾的人並不多，雖然這是更年期的婦女罹患此症的比率佔最大多數，但未婚的年輕少婦亦會患此症。冷感症祗限於身體的幾個部份，常自體內發出陣陣的冷感，感覺最冷的部位是腰部，其次是手腳。患此症的婦女，與氣候毫無關係，即使在暖和的地方，或炎熱的夏天，甚至泡在暖暖的浴缸裏，亦會感到冰冷，以致夜晚常不得安眠，痛苦萬分！

冷感症與個人的體質有關，同時亦受健康狀態，生活狀態的影響。

（一）體質：瘦型的無力性質婦女，最易患此症。

（二）健康狀態惡化：職業婦女因疲勞累積；繼續失眠，運動和營養不足，或長期在冷處工作的結果，均會使身體衰失抵抗力，或者自卵巢分泌的荷爾蒙不順而起。

（三）自律神經不調：我們的身體是依靠自律神經的功能使血液循環於遍身。這種神經有交感神經及副交感神經兩種，它們分泌於身體各部份，具調節功能，當交感神經在工作時，血管則收縮，反之則將擴張。因此，假若自律神經的功能，一旦失調，那麼血管的收縮和擴張便不充分，因而導致冷感症來。

（四）精神性的影响：自律神經的中樞在間腦，間腦可以影响一個人的精神，如整天悶悶不樂、憂傷、憤怒、懊喪，或工作非常費精神的婦女，則最易招致月經不順，而出現冷感症。

（五）女性荷爾蒙與冷感症：女性的荷爾蒙分泌不順時，將影响到自律神經，導致冷感症。

（六）更年期婦女：女性到此期，卵巢的功能將衰退，女性荷爾蒙的分泌，隨之減少。因此全身的自律神經機能，便不能調和，因此會出現此種毛病。

（七）年輕婦女：由於生殖器的發達未臻於完善，故卵巢的功能不充分，而招致月經不順，如果經水流量過少，日數太短促的人，也會使血液循環不調和，引起冷感。

患了冷感症，在防治上需從日常生活，加以探索，方能有所助益，如果胡亂用藥，後果是不堪設想。茲將可食取效方法，列述如后：

如果是職業婦女與年輕婦女，倘若月經不順招致的冷感症，則可用攝取養分，作適當運動，以增加身體的抵抗力。

冬天最好多接觸陽光，多作輕鬆運動，可促血液循環，同時，過着有規律的正常生活，每天勤於沐浴，避免熬夜，充分睡眠，是最好而有力的方法。如果不注意日常生活，光靠藥品是無濟於事的。

（二）注意營養的攝取，務必少吃含有糖分和脂肪的食物，而多攝取富於蛋白質、維他命、礦物質等食物。如果患有貧血症，事先得先袪除病因，然後攝取含鐵豐富的食物。如沙[illegible]

（三）不要忽視入浴的効果，因爲每天入浴，能使血液循環旺盛，則可收到預防和治療的雙重効果。

（四）精神要安靜，卵巢的功能，可影响精神作用。因此，保持心情輕鬆愉快，如培養興趣、看戲、讀書，都是有助於調劑精神。

（五）因月經不順引起的冷感，可服用維他命E劑，或適當使用荷爾蒙亦可奏効的。

REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS

初中課程綜合練習

雄風社主編

中三英文（六）

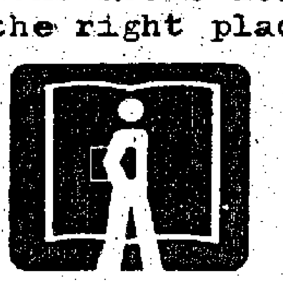
Form 3 English

**** 6 ****

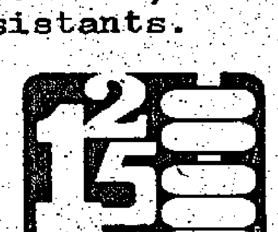
By using 10 basic themes, jobs are classified into 10 groups, that is, 10 job families. They are:

ARTISTIC
COMPUTIONAL
LITERARY
NATURE
OUTDOOR
PRACTICAL
PERSUASIVE AND INFLUENCING
PROVIDING A SERVICE
SCIENTIFIC
SOCIAL

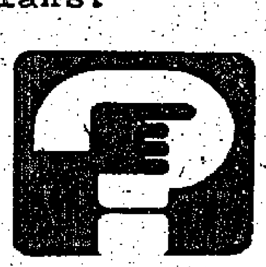
Put the above headings in the right place.



1. ....
These jobs involve the use of a lot of words; you have to write and read a lot e.g. teachers, reporters, library assistants.

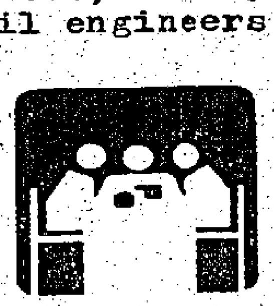


2. ....
These jobs involve the systematic recording and classification of information; you have to handle a lot of calculations and figure work e.g. bookkeepers, statisticians.

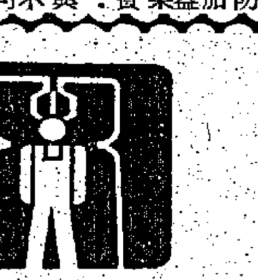


3. ....
These jobs provide a service of some kind to the public e.g. air-stewardess, tourist guides, waiters and waitresses.

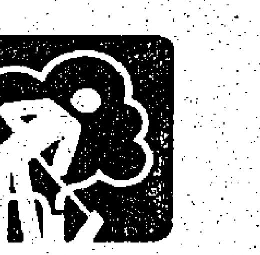
4. ....
These jobs keep you outside most of the time; you have to work in the open air e.g. traffic wardens, surveyors, civil engineers.



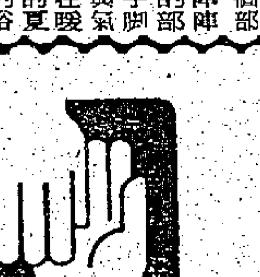
5. ....
These jobs involve meeting and dealing with people and promoting projects or things to sell e.g. salesmen, lawyers.



6. ....
These jobs involve the use of machines, tools and other types of equipment in practical and constructional activities e.g. electronics technicians, automobile repairmen.

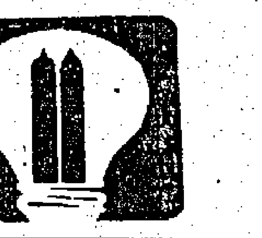


7. ....
These jobs involve the looking after of animals and plants e.g. dairy workers, veterinary surgeons, sales staff in a pet shop.



8. ....
These jobs involve helping people to cope with their problems e.g. social workers, nurses.

9. ....
These jobs involve the understanding of the 'how' and 'why' of things, and the discovery of new facts e.g. laboratory technicians, chemists, scientific officers in the Royal Observatory.



10. ....
These jobs involve creative work e.g. industrial design, entertainment, graphics and craftwork; the resultant products usually have a special appeal to the eyes or ears, such as an attractive design, good music or show, e.g. interior designers, photographers, musicians.

Answers:

1. LITERARY
2. COMPUTIONAL
3. PROVIDING A SERVICE
4. OUTDOOR
5. PERSUASIVE AND INFLUENCING
6. PRACTICAL
7. NATURE
8. SOCIAL
9. SCIENTIFIC
10. ARTISTIC

- The end -

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「週末情趣」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「週末情趣」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「週末情趣」，五十八分卅秒，交通報告。

十一時，新聞簡報，繼續「週末情趣」，五十八分卅秒，交通報告。

十二時，新聞報告，猪牛價格報導，四分，檔案十二「鑑貨家之死」，五十八分卅秒，交通報告。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，五十八分卅秒，交通報告。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，「劇壇什錦」，五十九分五十四秒，（與第二台合台）。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「世界電訊」七五二，卅分，「漁民一週」。

七時，新聞及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「基礎普通話」，第二輯，第二十五課，四十五分，「文人雅事」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「三稜鏡」，四十分，「豐富的人生」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「空中音樂會」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「八十年代面面觀」。

十一時，新聞報告，「古今奇談」。

十二時五十九分五十四秒，（與第二台合台）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞報告及天氣報告，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「大熱天時大熱門」。

十時，新聞簡報，繼續「大熱天時大熱門」。

十一時，新聞簡報，繼續「大熱天時大熱門」。

十二時，新聞簡報，「A‧A時間」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「A‧A時間」。

二時，新聞簡報，「青春交响曲」。

三時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」。

四時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八分卅秒，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。

九時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。

十時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。

十一時，新聞簡報，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報及天氣報告，華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「中樂演奏」。

十時，「粵語新知」。

十一時，新聞簡報，「潮劇選唱」。

二時，廣播劇選播「左岸落葉」第十二回，卅分，婦女天地，粵曲歌選。

三時，新聞簡報，咪下談。

四時，新聞簡報，「音樂窩」。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，輕輕鬆鬆星期六。

六時，新聞簡報，輕輕鬆鬆星期六，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續輕輕鬆鬆星期六）。

七時，新聞簡報，（繼續輕輕鬆鬆星期六），卅分，新聞簡報，（繼續輕輕鬆鬆星期六）。

八時，新聞簡報，（繼續輕輕鬆鬆星期六），卅分，新聞簡報，（繼續輕輕鬆鬆星期六）。

九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，週末暢聚，卅分，新聞簡報，（繼續週末暢聚）。

二時，新聞簡報，（繼續週末暢聚），卅分，新聞簡報，（繼續週末暢聚）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，賽馬車賽況報導，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車賽況報導）。

八時，新聞簡報，（繼續賽馬車賽況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車賽況報導）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續賽馬車賽況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車賽況報導）。

十時，新聞簡報，（繼續賽馬車賽況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車賽況報導）。

十一時，新聞簡報，（繼續賽馬車賽況報導），卅分，新聞簡報，不夜天。

十二時，新聞簡報，（繼續不夜天），卅分，新聞簡報，（繼續不夜天）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，卅分，新聞簡報，天氣報告，五綫譜上的早晨。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續五綫譜上的早晨），卅分，新聞簡報，天氣報告，（五綫譜上的早晨）。

八時，新聞報告，（繼續五綫譜上的早晨），卅分，新聞簡報，（繼續五綫譜上的早晨）。

九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。

十時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。

十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。

十二時，新聞專輯，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，歌仔，耳仔，濟濟一堂，卅分，新聞簡報，（繼續歌仔，耳仔，濟濟一堂）。

三時，新聞簡報，（繼續歌仔，耳仔，濟濟一堂），卅分，新聞簡報，（繼續歌仔，耳仔，濟濟一堂）。

四時，新聞簡報，（繼續歌仔，耳仔，濟濟一堂），卅分，新聞簡報，（繼續歌仔，耳仔，濟濟一堂）。

五時，新聞簡報，天氣報告，每當假日時，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌聲）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，清晨音樂，卅分，美妙的新發現，四十五分，時代曲。

八時，宗教節目，十五分，中英文歌曲龍虎榜。

十一時，自然法英語會話，十五分，歐西歌曲，卅分，心曲寄情。

十二時卅分，薈國音樂。

一時，喜爭重重，十五分，粵曲，卅分，粵語流行曲，五十八分，報導回力球各場賽果。

二時，歷史故事，卅分，粵曲。

三時，講飲講食，卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，約你又

六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，十五分，甦醒的年代，卅分，時代曲，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。

七時，粵曲，廿分，芳菲時間。

八時，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場爲止。

麗的第一台

七時，早晨節目。

九時，玲瓏三勇士，卅分，陰陽電磁俠。

十時，粵語長片：藍色夜總會。

十一時五十五分，偷得浮生半日閒。

十二時，午間新聞，十五分，粵語長片：雞鳴狗盜。

二時，小指環與巨無霸，卅分，巨靈：賜殺陰謀。

三時，家和萬事興，卅分，含苞待放。

四時，九大寨。

五時，醒目仔時間，卅分，戀情。

六時，二次大戰烽火錄，卅分，暢所欲言。

七時，新聞及天氣報告（花枝招展），廿分，港聞專題，卅分，珠璣集。

八時卅分，天龍訣。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導，四十五分，耶心如鐵。

十一時四十五分，粵語長片欣賞：孤星淚。

凌晨一時卅分，夜半奇談：瓊樓魔影。

三時，全日播映完畢。

麗的第二台

九時，FELIX THE CAT 糊塗雙探，神兎卡通片。

十時廿五分，七矮人卡通，五十分，西域吾家。

十二時五分，好戲連場：BAHAMA PASSAGE

二時廿分，好戲連場：BLOSSOMS IN THE DUST

三時卅分，蠻荒搜秘。

四時，霹靂雄風，五十分，歌舞共良宵。

六時，新聞摘要，十分，欖球大賽。

七時五分，夢幻我真，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，廿分，警訊，卅分，二台八點半：五星上將：艾森豪威爾（中文字幕）。

九時卅分，科學之謎（中文字幕）。

十一時廿五分，新聞報導，卅五分，浮生如夢（宜童不宜）。

凌晨十二時廿五分，今晚午夜場：SKIDOO（中文字幕）。

二時，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「神奇小子」，卅分，「跳飛頭」。

九時，週末早場：「財有財路」。

十時卅分，「聯合國國際紀錄片專輯」。

十一時，「年青人」。

十二時，「二四〇拯救組」。

一時，「午間新聞」，十五分，「神探俏嬌娃」。

二時十分，「利家維特輯之生命的第二年」，四十分，「偷得浮生半日閒」，四十五分，「兒童影院」。

四時，「危險年華」，卅分，「千面大盜」。

五時「排球英雄」。

六時，「童話天地」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「新聞透視」，卅分，「城市故事」。

八時，「K一百」，卅分，「三菱星空寶」。

九時，「嘉士伯吳耀漢特輯」，卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「廉政先鋒」。

十時卅分，「雪山情仇」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，國語長片：「聚寶盆」。

凌晨一時十五分，英語長片：「BALLAD OF CABLE HOGUE」。

二時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

九時，「萬能勇士」，廿五分，「九小福」，五十分，「超人歷險記」。

十時十分，「小朋友天地」，卅五分，「魔術奇談」。

十一時，「疑幻疑真」，五十分，「一九八一年度英國溫布頓網球大賽」。

二時廿分，「週末體壇」。

三時廿分，「刺激運動大會串」，五十分，「勁歌齊賞」。

四時廿分，「魔術圈」，四十五分，「山中怪與神秘島」。

五時十分，「百寶箱」，卅五分，「WOW SHOW」。

六時，「RITTERS COVE」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「SHA NA NA」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「警訊」，卅分，「SONGWRITERS 81」。

八時，「THE ROYAL WEDDING」，卅分，「三洋劇場之廿五世紀宇宙戰爭」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，明珠九三〇：「一九八一年美國小妹競選」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，午夜電影「恨海情天」。

凌晨一時十五分，全日播映完畢。

清潔香港　人人有責　大家合作

帝國 帝后（牛頭角 香港仔）　寶華（大埔）　美華（新蒲崗）3-211655　豪華‧新大華‧華聲 5-762372 3-841199 3-617169　大華 新光 H632953　利舞台 5-776377　倫敦 3-601056　影都 3-426111　總統‧華盛頓　金冠 華都 12-402109

五場獻映　王澤原著　七彩卡通　閤府統請　老夫子　帝國周末午夜場 龍咁威

最後今天　張樂平原著漫畫搬上銀幕　三毛流浪記！　明天：一Q！第一女校　今早場：錢人　閨房淫娃 今午三點　午夜場 老少根

五場獻映　周潤發向命運挑戰代表作　胡越的故事　許鞍華導演　今早 香港艾曼妞　今午夜場 鬼馬智多星

大滿！第二週　今天五場　歐洲公司色情電影　裸體世女模特兒演出　EROTICA　華聲：今午夜場。鬼馬智多星

今天六場（加開四點三）　暑期大笑片　三毛流浪記　粵語對白 老幼咸宜　蝴蝶夢 後十點 早午

大爆滿 明天加開四點　轟動全球巨冠　鐵金剛大破死光黨　海底城、太空城、天王星　羅渣摩亞 領銜主演

第二週獻映　有一部味香的謀殺劇　羅拔 利 摩亞　佐治 薛高　積琪 貝茜　色香味謀殺案　影都今晚午夜場：龍咁威

今六場　好笑大戲　老少對宜　占美烏伊斯可愛片集中最精彩一部　笑料無窮！風趣幽默！不可錯過　The Gods must be Crazy　周末全綫加映午夜場

今日五場　倫理寫實電影　三毛流浪記　感人肺腑 笑中有淚 劇力萬鈞

五場獻映　好笑 妙 少 咸宜 老　粵語對白　可愛的傻瓜　周末午夜場 龍咁威

域多利 12-813795　麗聲（旺角）　國都（北角）　金門（紅磡）　民樂（尖沙咀）　樂聲（深水埗）　國泰（灣仔）　紐約‧凱聲　紅磡 國際（黃埔新邨）K820749　新都‧快樂 K666148 H773496

今天五場　街知巷聞的：七彩卡通　老夫子　閤府統請 笑到七彩 打到七彩　原著王澤　今早阿燦正傳　今夜午場 鬼馬智多星

第貳週　今天請五　即場定座　金公司出品　天真有牙　特別介紹：少年林青霞——黃儀貞　少年沈殿霞——黃君舜　陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮‧盧海鵬‧鄭則仕 主演　今晚午夜場！鬼馬智多星　國都今早場

第貳週　今天請五　即場定座　金公司出品　天真有牙　特別介紹：少年林青霞——黃儀貞　少年沈殿霞——黃君舜　陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮‧盧海鵬‧鄭則仕 主演　今晚午夜場！鬼馬智多星

第弍週　今天五映　即場請定　金公司出品　天真有牙　特別介紹：少年林青霞——黃儀貞　少年沈殿霞——黃君舜　陳寶洋 鄭英傑 尹子維 胡燕妮‧盧海鵬‧鄭則仕 主演　今晚午夜場！鬼馬智多星

昂然進第五週　九七五兩12點點點點點 八半四半四　華納公司再接再厲科學神奇巨片空前　超人續集　SUPERMAN II　基杜化夫 李　真 曼赫　蘇珊娜 班馬　原人再度合演　閤府統請 老幼咸歡　今晚午夜場 鬼馬智多星

今天五場　七彩卡通 笑到七彩 打到七彩　老夫子　王澤原著　今晚午夜場 龍咁威　十一點半

K636388　絕早瀉滿　今天五場　七彩卡通 笑到七彩 打到七彩　老夫子　王澤原著　今晚午夜場 龍咁威　十一點半

新都今加映午夜場　第二週 昂然進入　鬼聲長嘯 鬼氣襲人　鬼聲嘯嘯　快樂今晚午夜場 書劍恩仇錄　新都今早場 快樂

國寶（新蒲崗）　南昌（深水埗）K208917　新樂 K618167　富都 K429997　寶石 K657116　龍華 恒星 油麻地 福星　金茂坪（觀塘）　華富閣（香港仔）　碧麗宮 京都 5-722883　南華‧南洋 3 881755 5 737388　皇后‧皇都‧嘉禾

今五場　天真有牙　今早年華雅正　午夜場 鬼馬智多星　今天映　七彩卡通 笑到七彩 打到七彩　老夫子　原著王澤

今天五場　清新可愛的情影！新色電　小帳掛輕紗　今晚午夜場 鬼馬智多星

今天五場　天真有牙　今晚再度午夜場：鬼馬智多星

五場獻映　老夫子　王澤原著　七彩卡通 笑到七彩 打到七彩　午夜場 龍咁威

五場獻映　天真有牙　陳寶洋、鄭英傑、尹子維　胡燕妮、盧海鵬、鄭則仕 主演　午夜場 書劍恩仇錄

觀衆大讚　週末五場請早　放映時間 九七五兩12點　小爵爺　赤子天才童星 歷史德羅奇 主演

寶座名片　今天五場　請即訂座　大白鯊　新藝發行　明早場 八十點 魂斷藍橋

週末五場續映　暑期最佳大片！題材實現　閤府請　三毛流浪記　今天早場：追入冊　師兄師弟齊出馬 午夜場

今天獻映　皇后皇都今明兩天加四點場　閤府統請的最開心電影　老夫子　打得過你笑到暈　今晚午夜場：龍咁威

環球‧宇宙　麗華 3-921958　珍寶 3-206506　海運‧百樂‧普慶‧明珠 K678091 H704646　翡翠‧文華‧亞洲‧蘭宮‧順利‧娛樂‧寶聲‧明月‧黃金　珠江‧銀都 3-7123941 3-891187

最後今日　飛屍　今晚午夜場 書劍恩仇錄　明日獻映 飛狐外傳

今日五場　色情大膽片王　第一次接觸

狂滿五場請早　老夫子　今晚午夜場　麗華今早場：拜錯師父叩錯頭

大滿五場　可一集比一部精彩　The Gods must be Crazy　粵語對白格外傳神份外有趣　龍咁威

今明六場加四點二　和狄尼柯作　全新印本　老幼咸宜　瑰麗七彩　雪姑七友　Snow White　有史以來最成功的長篇卡通！　明珠午夜場 書劍恩仇錄

週末五場勢必早爆　放映時間 12 兩點半 五點半 七點四 九點八　越映越旺　龍虎少爺　劉家榮　張展鵬　劉家輝　傅聲　今晚全綫午夜場 書劍恩仇錄

順利五場獻映　一樂也　李翰祥導演　許冠文主演

週末五場　訂票請早　龍虎少爺　劉家榮導演　傅聲 劉家輝 張展鵬 主演　今晚全綫午夜場 書劍恩仇錄

今天五場　暑期大笑片　三毛流浪記！　明起每天四點場　雪姑七友　明早場 廣東好漢

今日獻映　王龍基成名作　張樂平漫畫搬上銀幕　三毛流浪記！（粵語對白）　今天早場 單刀赴會　今夜午場 狼

華僑教育

工業學院十二學系招收下學年度新生
填妥表格應於八月十八前交回
投考資格及課程詳情列「投考指南」內

教育署屬下五間工業學院現開始招收一九八一至八二年度新生，包括全日制，整段時間給假調訓制及日間部份時間給假調訓制課程的新生。

課程範圍包括該五間學院的十二個學系，即製衣工業、商科、營造、設計、電機工程、文理工學、酒店經營及旅遊、工業技術、輪機及構造、機械工程、印刷及紡織工業。

有關投考資格及課程詳情均列在「投考指南」，所有課程的申請表格及「投考指南」可向各工業學院、港九各區民政處及新界各理民府索取。

整段時間給假調訓制及日間部份時間給假制課程的表格及指南亦可向勞工處學徒訓練計劃組索取，地址爲香港金鐘道九十九號樂禮大廈。

填妥的表格應於八月十八日前交回有關工業學院。

五間工業學院之地址如下：摩理臣山工業學院——香港灣仔愛群道六號；葵涌工業學院——新界葵涌興盛路二十號；觀塘工業學院——九龍觀塘曉明街二十五號；黃克競工業學院——九龍長沙灣荔枝角道七〇二號；及李惠利工業學院——九龍塘聯福道三十號。

培基幼兒園第九屆畢業典禮，圖爲李福逑夫人授證予陳詠敏接領，中爲校長利岑淑婉，左上角爲主任楊若蘭校務報告。（本報記者攝）

結業生名單如下：林珮麗、吳穎姬、林嘉晏、會文懿、蘇欣璇、吳永晴、徐知行、李汝達、陳婉怡、陳慧中、吳欣兒、楊永鏘、麥方耀、李鈞偉、林定頴、麥靜潞、李孟希、陳善恩、陳凱韻、劉垂琛、陳靜嫻、林瓊欣、區麗詩、李德安、王承志、蔡維源、廖君駪、黃嘉明、李崇德、高煥琳、區穎珊、羅翊婷、黃盈婷、陳詠敏、梁寶怡、傅潔婷、林洛蘊、馮明雯、張宇、麥依華、鄭溫琪、王浩欣、古牧愛鈴、陳紫珊、潘冠年、繆嘉麟、吳子明。

特重培養自律性格 輔導兒童明辨是非
培基幼兒園結業禮李福逑夫人主禮
校長利岑淑婉論辦學方針發展計劃

培基幼兒園昨舉行結業禮，李福逑夫人授證。

校長利岑淑婉席間致詞稱：該園自一九七二年開辦以來，得各方合作支持，建立了良好的信譽，報名學生人多，惜因學額有限，未能盡錄，有見及此，校方準備擴充校舍，在金鳳閣開辦，一俟裝修完畢，便可開課，該校舍有戶外活動地方三千餘尺，較現有地方更爲理想。

該園教育宗旨，是希望幼兒能在一個和諧愉快的環境中學習，而施教的方針，是根據兒童的需要，興趣和能力作依歸，使每個在園就讀的兒童，在體力、智力、社交、語言和情緒的發展都兼顧到，我們特別注重兒童培養自律的性格，知道不應該做的事，要他們明辨是非，（如上落梯不爭先恐後，搶別人的玩具等。）自己曉得不可做。

利太又說校方常和家長保持密切的聯絡，使兒童在學校和家庭的教育一致。

繼由楊若蘭主任作校務報告，她說今年樹基、培基畢業的小朋友共有四十七位，他們大部份升讀本港有名望的幼稚園。

培基幼兒園第九屆畢業典禮，圖爲校長利岑淑婉，主任楊若蘭及全體員生合影。

港大校外部辦英文課程
適合成年人士業餘進修
應用商業及特別三科英文課程
申請表格可向港大校外部索取

香港大學校外課程部將於一九八一年至一九八二年度繼續開辦多項成人英文課程，包括頗受歡迎的「應用英文」、「商業英文」及程度較淺之「特別英文」文憑課程。

「應用英文課程」將於一九八一年九月開始，至一九八二年四月杪結束。是項課程是爲適宜離校數年，現在因工作需要進修英文的人士。「應用英文」爲兩年制課程，學生在修畢第二年課程後參加考試，及格者可獲校外課程部頒發本港僱主及若干海外專業機構承認的「應用英文」文憑。

「商業英文課程」將於一九八一年十月初開始，至一九八二年五月下旬結束。此課程特爲英文程度良好，但想知道如何應用於工商業工作上的人士而設，因此最適宜負責獨立處理來往信件者進修。是項課程注重商業書信、備忘錄、報告書、會議紀錄等寫作訓練。學生修畢此課程後參加考試，及格者可獲校外課程部頒發已爲本港僱主及若干海外專業機構承認的「商業英文」文憑。

「特別英文課程」將於一九八一年十月開辦，至一九八二年四月下旬結束。此課程專爲會考英文科及格，但因成績欠佳而未能申請攻讀校外課程部之「應用英文」文憑課程者而設。上課時間爲上午八時三十分至十時，地點在中區校外課程部市區中心。學生毋須參加入學試，由專任導師精心教導英語會話及寫作。參加此課程後而成績令人滿意之學生可申請攻讀校外課程部於一九八二年至一九八三年舉辦之「應用英文」課程。

有關上述各科詳情，請到各區民政處、市政事務署圖書館或干諾道中一一一號永安中心九樓香港大學校外課程部市區中心（電話：五－四五〇〇二一，五－四五六四四三）查詢。申請入學表格可在港大校外課程部或校外課程部市區中心索取。

恒生銀行國際教協 合辦留美輔導講座
本月廿四日舉行入場券備索

每年暑假，本港學生赴美升學爲數不少，準備赴美之學生及其家長均認爲：在離港前若能進一步獲知彼邦最新資料，對適應環境當有一定裨益，爲此，恒生銀行教育輔導組與美國國際教育協會定於本月廿四日（星期五）上午九時卅分至十二時卅分，假座港島中區恒生銀行總行二十樓大禮堂合辦留美輔導講座，入場券即日起分別在九龍窩打老道八十四號冠華園四樓恒生銀行教育輔導組，及灣仔港灣道香港藝術中心十二樓美國國際教育協會派發，歡迎赴美升學者親往索取，以便憑券入座。

據該行教育輔導組稱：舉辦此項每年一度之講座，主要爲準備赴美升學者介紹彼邦之入境手續、風俗習慣、教育制度與環境適應等一般情況，歷年深受學子歡迎，今年內容，一如以往十二次，參講者有美國領事館官員、國際教育協會學生顧問及該組學生顧問，此外更邀得留美畢業生與返港渡假學生就有關問題逐一解說，並歡迎與會者即席發問，誠屬赴美升學者獲知彼邦最新留學資料之難得機會。

完成中學五年教育 對學生就業有裨益
伍楚生博士嘉智中學畢業禮致詞 希望當局能推行十一年免費教育

神召會嘉智英文中學，昨在石硤尾該校禮堂舉行第五屆畢業典禮，敦請港九私立中英文學校協進會理事長伍楚生博士主持頒發畢業文憑及致訓詞，林青牧師講道，校董周瑞庭，及麥嘉倫教士，崔奕民牧師，巫烘倫校董等頒發學生學業獎與服務獎。

首由校監曾炳和致開會詞，隨由主禮人授憑及頒發各項獎品，伍楚生博士在致詞中強調：本港政府在推行九年免費教育，初期雖冤有未盡之處，惟逐步漸進，各中英文學校教育趨向一致，使學生接受教育即會有所改善。伍氏並希望港府教育有關當局更進一步推行十一年免費教育，使青年學生均能完成中學五年學業，對學生就業亦將大有裨益。繼由該校校長陳國垣致謝詞及報告校務。觀禮嘉賓及畢業生家長等近千人。

高雷中學畢業典禮，教育署副總督學莫何婉顯主禮授憑。左下角爲校監龐鼎致開會詞。右爲校長吳源興作校務報告。

該校第五屆中學畢業生計有一百廿一名，畢業班獲獎同學名單如后：學業獎：黃敬賢，黃敬衛，黃穎西，程永華，服務獎：方國長，李惠華，鄧尚英，林美娟，謝明，勤：馮雄寬，劉少銘，蔡淑玲，麥賽鉦。

周氏宗親會學校 進行第三期擴建
四層高特別室暑期即行動工

（港訊）周氏宗親會學校昨日在自建校舍禮堂，舉行創校十九週年休業典禮，上午校敦請副理事長周銘主禮，下午校敦請副監事長周炎沐主禮，分別致詞頒獎。八時半，典禮在高唱校歌聲中開始，校監周自重致開會詞時宣佈：「在永遠會長周環鼓勵與推動下，校董會已進行三期校舍擴建，第四層就頂右美工室……，仍作特別課室之用，需費約廿十萬元，若天氣良好，則明年今日便可運用，對各級同學在美工，音樂，科學，影視等教學活動，當有裨益」。

周廣智校長報告校務，綜述過去，展望未來，訓勉各級學生善用假期，並謂：「三期校舍擴建，需費七十萬元，目前已蒙周自重校監認捐拾萬元，周環會長認捐伍萬元，周仁義長認捐肆萬元，其他熱心宗親均已表示認捐，款項大致無問題，工程將在暑假開始，即予進行」云。

繼請周銘副理事長，周環會長，周瑞延監事長分別頒發學業，操行，聖經，數學，體育，乒乓球，交通安全常識等項比賽優勝獎，獲獎者一百零九人。周銘副理事長致詞時，勉各同學要用功學習，要修煉品格，做一個「明禮義，知廉恥，負責任，守紀律」之好少年。周炎沐副監事長對下午校學生亦多勉勵。該會總務主任周廣仁亦參與盛典。

生車篇 阿濃
停用

由於人口統計假期，今年的暑假放得較遲。

放假前兩天，新界巴士的錢箱上突然貼出了「半價證」停用的字樣。

以行走元朗、佐敦道之間的六十八號車爲例，半價來回只須三元，半價證停用，學生就得付出六元。害得那些車錢不夠的要向同學或老師借貸。

我不知道決定停用半價證的是巴士公司那一位「老爺」？他作出這樣的決定之前，有沒有向教育署了解一下？還是只根據他自己兒女就讀學校的假期行事？事實上今年學校的假期變化較大，許多學校都不相同。

也會有學生向司機提出抗議，但司機只是推說公司吩咐。我不知道有沒有學生向教署投訴，更不知道教署會不會向巴士公司交涉，但願今後不再出現類似情況。

巴士加價頻仍，服務水準不佳，早引起市民不滿。這次的未放假就停用半價證，只會在青年一代心中留下對巴士公司的惡感，一些破壞性的小動作往往產生，對巴士公司未說，恐怕是得不償失的

積極推廣童軍運動 輔導青少年入正途
童軍港島地域維多利亞城區務委員會年會就職禮會長鄭杜淑婉女士力申

香港童軍總會港島地域維多利亞城區區務委員會週年大會暨就職禮，日昨（十一）在皇家香港輔助警察會所舉行。

週年大會會長鄭杜淑婉女士致詞請同寅積極推廣童軍活動，使區內青少年有機會參加童軍行列，減少青少年犯罪之機會。中西區民政主任陳育德致詞並頒發委任狀，獎狀及獎章。陳主任致詞望中西區民政署與維城區委員會合辦多項活動，使區內人士更認識童軍活動及民政署所做之工作。

大會通過一九八一至八二年度委員名單如下：

名譽顧問：陳育德，名譽會長：胡漢輝，麥森年按察司，賀錦平，李大衛，馬清忠，袁永輝，鄭道賢，李銳志，梁適華，葉兆銘，陳維信夫人，梁漢燊，林淡中，高漢釗，蕭樹聲，應子賢。

會務顧問：譚以仁

副會長：麥慶彰、吳啓光、蔡振中、梁家齊、張永正、李國熹、鄭維松、陳樹瑛、葉炳堅、張國華、何迪建、趙誠安、伍冕端、馮壁湘、林本典、曾炎、袁忠耀。

主席：司徒明，副主席：王德長，義務秘書：江紹賢、陳汝泰，義務司庫：楊少娟女士，專章秘書：陳匯源、吳麗芳，義務核數師：區炳霖。

會友委員：彭展雲、何迺豐、冼梓林、鄭明標、高漢明、王耀欽、黎民安。

嘉智英文中學第五屆學生畢業典禮，圖爲主禮人伍楚生博士授憑給畢業生。

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：七樓（7字） 3-853568、3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大廈（軒景檔樓上） 5-776799

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。

SUMMER COURSE (27 July - 28 August 1981) 暑期商科班

Full Course (A.M. & P.M.) 暑期商科全科日班（只收女生）
本商科班以五星期間完成下列科目，修業期滿者可勝任商行會計及文員等職位。
科目：簿記，商業書信，辦公室實務及Telex，打字。

Single-Subject Courses 暑期商科選修日班（只收女生）
科目：初級簿記，打字。

FULL TIME STUDIES COURSES（九月份日校全科班）只收女生

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。（只收女生）
科目：必文速記，秘書實務，簿記會計，商業書信，進出口實務，辦公室實務，電訊理論及實習，打字，錄音視聽打字，社交儀態。
輔導科目：香港稅法，合約法，商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書，會計及文員等職位。（只收女生）
科目：初中高級英文簿記，必文速記，商業書信，進出口實務，辦公室實務，秘書實務，打字及錄音視聽打字，電訊理論及實習，社交儀態。
輔導科目：香港稅法，合約法，商科教育電影及幻影片示範及詳解。
註冊日期：即日開始接受申請入學。
註冊手續：申請者須親自携同成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

浸信商科專業學校

中學商科班招生通告

級別：F.4及F.5商科班男女生（分早、午、晚班）
課程：保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試 中文、英文、打字、會計、經濟、商業知識、中史、數學
報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）
校址：正校－九龍亞皆老街椏徑道29－33號 三－七一〇二二四
分校－旺角彌敦道七一九號一樓 三－九五一四九四

暑期進修班
聖類斯預科夜班
聖類斯校友會中學
（美孚）地利亞預科夜班

（一）升中五班（三校均設班）英文、數學組及物理、化學組
（二）升中二至升中三班（祗在西營盤及灣仔設班）中、英、數組
（三）西洋畫及書法班（祗在西營盤設班）紙張，畫筆及顏色校方供應。
開課日期：八一年七月二十日至八月廿二日，每組課程每星期上課兩天。
校址：香港西營盤第三街179號 ⑤460288 ⑤489905
香港灣仔洛克道237號 ⑤720256 ⑤720413
九龍美孚新邨百老匯街80—86號 ③7439313 ③7439314

香港佛教聯合會主辦 政府資助 佛教沈香林紀念中學（英文）
招考八一——八二年度F.2F.3插班生

報名日期：由即日起至七月廿二日止，每日上午九時至十二時下午二時至四時半
入學試日期：七月廿三日上午九時正
報名手續：請攜吋半相片兩張，出世紙，身份證及最近學業成績表，親臨本校報名。
學費：初中學費全免（政府資助）
校址：新界屯門大興邨中學第一座
電話：0—823177 0—828840

伯裘英文書院 元朗・大埔 各分校招各級男女生

F.1—F.3派位生可獲政府免費學位。F.4設文，理，商，F.5重讀生及F.6中大預科於會考放榜後辦理。
校址：錦田：錦田大馬路 電話：0－七六〇六二三
元朗：元朗康樂路一三二地段 電話：0－七七九五六一
洪水橋：洪水橋青山道德慶大廈 電話：0－七七五六二三
大埔：新界大埔墟運頭角
校長：譚萬鈞
夜校：元朗，大埔夜英專及夜英中各級招生同時辦理
「誠聘日、夜校各級文，理，會計，打字，美術，體育，音樂教師，有意附履歷，電話，寄元朗校址」。

土瓜灣華英文夜校招生
全校冷氣設備
英專部：字母班至F5會考班
英中部：F1至F5會考班
報名時間：星期一至五下午七時至九時
考試日期：報名時通知
校址：土瓜灣北帝街壹四壹號
電話：三—七壹式零式捌壹 三—七壹式零式捌式

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術（夜校）
試期：七月廿五日（星期六上午九時）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六（本校誠聘教師）

九龍總商會英文中學招生通告
一、班級：中一至中六（F.1—F.6）（中六待會考放榜後始接受申請）
二、報名日期：由即日起 請親攜成績表面見校長
三、地址：何文田自由道二號 電話：七一四一七〇四
附註：本校將於本年拆卸另建設備完善之新校，臨時校址設於亞皆老街106—108號。
校監 謝伯昌

瑪利亞預科書院正分校招生
簡章電索即寄。電話：3—616809 3—611819 3—616555
正校校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恒生銀行大厦（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
分校校址：元洲街231——237號 電話3——866771 3——861365
招收班級：港大預科F.6——F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理，商三組。
G.C.E.Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Administration F4& F5文，理，工，商亦同時招生

英國大學預科班 (G.C.E. one year course) (A.m. P.m. & Even.)		港大班H.K.U. (F.6, F7) (A.m., P.m. & Even.)	中大班C.U.H.K (A.m., P.m. & Even.)
Subjects for both 'A & 'O' Levels	Electronics	Use of English	English Language
English Language	Physics	Principles of Accounts	Chinese Language
General Principles of Law	Chemistry	Economics	Physics
Constitutional Law	Biology	Business Studies	Chemistry
Government & Politics	Logic	Psychology	Biology
Economics	Law	Physics	Mathematics
Accounting	Statistics	Chemistry	Higher Mathematics
Business Studies	Pure Maths	Biology	Economics
Surveying	Applied Maths	Pure Mathematics	History
Building Construction	Further Maths	Applied Mathematics	Geography
Building Drawing	Engineering Science	History	Chinese History
Sociology	Mathematics	Geography	E.P.A.
Japanese	Public & Social Adm.	Chinese History	Arts
Art (Painting)	Engineering Draw	Chinese Language	Principles of Accounts
Design			Business Studies
Photography			
Art & Crafts			
Geography			

美孚新邨 馬頭圍 聖德肋撒書院
招生公告
本校爲政府選派三年補助學位中學F.1——F.3學費全免轉網新生本校可代辦手續
本校學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須顧慮子弟升中派位及F.3淘汰試威脅
美孚中小學部：
班制：英文小學P.1——P.6（上午男女校）
英文中學F.1——F.5及F.6中大班（上午全女校，下午男女校）
校址：美孚新邨第一期百老匯街23A——L號
電話：K——7415494 K——7415470
馬頭圍中學部：
班制：英文中學F.1——F.5會考班（上午全女校，下午男女校）
校址：土瓜灣譚公道16——26號（近馬頭圍道珠江戲院）
電話：K——7118068 K——7118488

哥林比亞無綫電學校招生
無綫電彩色電視日夜新班及暑期無綫電實習速成科
暑期科專學原子粒收擴音機學費30元包括書籍器材每週上課三天。
校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街388號近太子道
索章詢電：K807806 K803804 K864989 即免費寄上歡迎到校參觀

中大畢業同學會
暑期會考班
81年7月23日至8月24日
科目：英，新數，附加數，物，化，生（每科100元）
報名地點：①香港培元夜英中（北角官小側）星期一至六下午七至九時電H—613351
②九龍太子道141號長榮大厦十一樓B座 星期一至五下午二至六時 星期六上午十至十二時 電K—819577
上課地點：①香港培元夜英中 上課時間：下午六時三十分至九時三十分
②九龍：旺角新填地街594號六樓 土瓜灣道259號六樓 上課時間：上午九時至十二時三十分

娛樂圈

免蹈星加坡覆轍
雛鳳鳴如去大馬 屆時多演新劇本
計劃在港多排演當年任白戲寶「艷梨花」、「香銷十二美人樓」、「醉打金枝」及「十奏嚴嵩」四個劇目。

河海流

雛鳳鳴這次遠征星馬,在星成績平平,在大馬未獲入境,先行折返,待九月份後,如接大馬通知,始先就道。

雛鳳鳴在星未如理想,有人替雛鳳鳴不平。據星方另一個消息謂:人民劇場很多時半塌滿的原因,是因爲人民劇場委員每日取票二百張,向外推銷,如有剩餘票數,要到七時半才交回票房,八時正開鑼鼓,七時半以前,有戲迷到購票,票房人員均答以「滿座」。事實上,座位要實在劃滿,票房人員不知會有剩否,到了七時半,早來購票的戲迷已走了,在星華人多半都被分到郊區居住,必定預早購票,絕不會臨開場才來的。

道次雛鳳鳴在星,得了一個教訓,新戲比舊戲好收,因此,如果大馬九月份攞掂入境手續的話,該團便要動行程,爲免蹈星加坡覆轍,該團計劃多排幾個新戲,都是當年任白戲寶「醉打金枝」、「艷梨花」、「香銷十二美人樓」及「十奏嚴嵩」等,加上「柳毅傳書」、「孟麗君」,是可以維持好晚都演新戲。

廖安麗爲登台而緊張忙碌。

雪姑七友製作秘密 拍攝眞人動作照畫

「雪姑七友」改編自格林童話的「白雪公主」,在原著裏,主角應該是那個自以爲最美麗的蛇蠍皇后,由於她對「白雪公主」的妒忌,使故事發生。本來,她對公主的陷害,不止於片中用毒蘋果的一招,還有是用五彩帶子想勒死她,以及用一隻毒梳子送給她,這前面的兩次都被她幸運地避過了。而七個小矮人在故中佔戲本不多,到了電影卻成爲重要角色,而且老頑固和啞巴更是帶來最多笑聲。

和路迪士尼十分認真於這一次的製作,七個小矮人,是經過資料搜集創出來的。不過,王子和公主,卻是更費思量,如何才可以栩栩如生呢?原來他們有一段不肯公開的秘密,先找些眞人來扮演了片中人物,拍成菲林,再根據菲林繪圖,其細致的動作,在逐格逐格手繪中變化,是以才那麽引人入勝,這也是近年卡通片拍不出來之因,用人力做作,一格格畫、上色,實在太費功夫了。

奚秀蘭婚後相夫,專心廠務,偶然唱歌客串。

「IQ半熟時」中的蘇菲瑪嬌。

青少年問題片 麗的今晚播映

一套描寫本港青少年種種問題的紀錄片「成長」,今晚六時三十分,在麗的一台播。係麗的新聞及公共事務部攝製。

本片講述本港不完善的教育制度下,如何導致青少年誤入歧路,這些學生因爲受不住功課壓力,枯燥無味的學生生活,遂放棄學業,這些無心向學的青少年,便成爲黑社會招攬的對象。

一位從事社會工作的官員指出,曾經有一名年僅十四歲的少年,竟然每月賺到四萬元的收入,原來他是利用幾個少女,從事「魚旦妹」的勾當。

金唱片頒獎典禮 下月初隆重舉行
歡樂今宵現場直播盛況

由國際唱片工業協會主辦,無綫「歡樂今宵」製作之「第五屆香港金唱片頒獎典禮」,下月三日晚假大專會堂舉行。

無綫昨午假新世界酒店四樓露天花園舉行記者招待會,據節目監製吳雨表示,用最新的太空科技設計佈景,請娛樂界知名人士頒獎,嘉賓出場,經過精心編排,大會司儀,由何守信、沈殿霞擔任。

本地唱片銷量超過二萬五千張以上獲金唱片獎,五萬張以上獲白金唱片獎,國際唱片銷量超過一萬張以上獲金唱片獎,二萬張以上獲白金唱片獎。

獲得本屆金唱片獎和白金唱片獎的本地歌星包括:葉麗儀、葉振棠、林子祥、羅文、徐小鳳、甄妮、黃大仙兒童合唱團、汪明荃、鄭少秋、薰妮、張德蘭、靜婷、奚秀蘭、許冠傑、關正傑、鄧麗君、區瑞強、陳百強、曾路德、陳浩德、尹光、楊道火、快樂兒童合唱團、徐小明、甄秀儀、黃汝樂、鍾鎮濤等。

獲獎外國歌星計有:粉紅福來樂隊、丹福高堡、朱地安娜、比利組爾、電光樂隊與奧利花紐頓莊、巴巴拉史翠珊、西崎樂子、雅伯樂隊、米高卡杜、安特急樂隊、保羅摩利艾、骨感M樂隊、LIPPS INC、新包樂隊、飛鷹樂隊、約翰連儂、落史超域等。

明珠台今晚播 美國小姐競選

來自美國各州之五十位漂亮佳麗,五月廿一日雲集密西西州,角逐美國小姐榮銜。明珠台今晚九點卅五分播映。

八一年度美國小姐競選大會司儀是卜柏加與性感女星愛姬絲瑪,著名男歌手當尼奧士文將落力爲台下及電視觀衆演出。獲選本屆美國小姐榮銜的佳麗,將可代表美國參加二十日在紐約舉行之環球小姐競選。

本屆金唱片頒獎儀式預告會,部份得獎者合攝。

金唱片頒獎會上
張德蘭不能表演 主辦雙方有協議

由國際唱片工業協會主辦,無綫「歡樂今宵」製作之「第五屆香港金唱片頒獎禮」,定八月三日假大專會堂舉行,當晚翡翠台將作現場直播。

對於張德蘭獲白金唱片,而未被安排在會上演唱其得獎歌曲一事。據國際唱片負責人表示:金唱片頒獎禮,無綫負責節目製作,唱片協會不過協助性質,安排歌星表演,也不是唱片協會工作範圍。況且兩台早有協定,麗的只批准旗下合約藝員上台領獎,而不准在台上表演,張德蘭可能不明其中原因,錯怪無綫小氣。

又據「歡樂今宵」監制吳雨表示,其實全世界電視台,所有合約藝員,都不能在別台表演,張德蘭便是其例子。至於關正傑、葉振棠等人,由於他們是歌星身份,故上台表演也不成問題,不過,不能演唱麗的電視劇主題曲,而改唱其得獎大碟其中一首歌曲。

陳百強與他的女友合照,此一眞正女友健美非常,相形之下,陳仔有渺小之感。

余安安發奇想 與米雪演生日

余安安昨日在麗的大廈表示,原來很久沒有拍武俠劇,爲了這個「武俠帝女花」,打得成身傷損纍纍,紅顏瘀黑不計其數。他又謂,拍「武俠帝女花」的唯一收穫,便是發覺自己反串小生也挺俊俏,並準備向公司建議,開拍一部劇集,由他反串男主角,與米雪的情侶對手戲,肯定大有瞄頭了。

無綫兩個當家花旦,黃淑儀轉行當司儀,汪明荃拜師報夫仇。

環姐選舉無風浪 勞錦嫦順利出場 羅佩芝未露動態

「除牌港姐」羅佩芝傳已在美申請禁制令禁制香港代表參加環姐競選,故助理公關經理吳杏倫表示,羅佩芝事件暫時告一段落。

吳杏倫透露:無綫未曾正式接獲羅佩芝申請禁制令行動通知,故事件無開始,亦無終止。其實,在美申請禁制令並不容易,況且,環姐選舉活動已正式開始,日前已舉行了最佳民族服裝選舉。她表示:無綫也會担心,選舉時會發生喝倒采事件,故預早囑咐勞錦嫦監護人,選舉完後,立即致長途電話返無綫,幸好接獲通知,未有不愉快事件發生。而且,可能羅佩芝事件引人注目,勞錦嫦出場時,還獲不少掌聲。

羅佩芝獲得獎金及獎品,無綫原前上是要追回,而其中一部名貴房車,她離港前手續仍未辦妥,故現轉給勞錦嫦名下。

對於羅佩芝指斥吳杏倫錯誤引導她宣誓出生證明書,吳杏倫表示,只有律師才能引導別人宣誓。

此外,吳杏倫原定於今日赴菲律賓,但因羅佩芝事件,無綫着她多留幾天,故現要延至下週四啓程。

加利保西和安妮奧露指手仔,咬耳仔,共浴愛河之中,享受甜蜜滋味。

好歌自有知音人 靜婷唱片好銷路

△當年響滿香江的老師歌手席靜婷,去年復出灌唱片,想不到竟個滿堂紅,得到金唱片。她表示:當日因爲女兒去了美國讀書,她不甘寂寞才寄情唱歌,這次得到金唱片,實在令她感到意外,但她認爲,自己唱歌的光輝時刻已經過去,現在唱歌只爲興趣和消遣,更未想過要創高潮哩!

△奚秀蘭自從結婚後,一直忙於協助丈夫打理製衣廠生意,已很少願意唱歌的事了。問及她何時生BB,奚秀蘭竟然表示:「不要問此激親悶親的事好不?」她謂,生仔這回事是她與丈夫的秘密計劃,不可告訴別人的,故無可奉告。較早前她曾接獲劉三姐的邀請前往桂林旅行,劉三姐並答應親作導遊,但奚秀也無暇前往,可知她忙的情度了!

△曾路得透露:短期內她不會再開個人演唱會,因爲她已答應爲港台的幾齣兒童劇寫作主題曲。另一方面,港台的唯一合約藝員路家敏,最近也出現於商台主辦的「總探三日」音樂會中,兩台可謂互相交流,也未嘗不是一件好事。

△葉振棠昨日出現在無綫內,他表示專誠入無綫錄歌,但絕非主題曲。外傳葉振棠已秘密簽約無綫,對此,他只是支吾以對,未有大力否認,他表示,與麗的的合約爲期兩年,到今年十二月便屆滿,而應唱六首主題曲六首也唱了五首,他又承認無綫找過他,雙方目前仍在斟介中,他自己則十五十六未能決定。

吳耀漢全家福 下月初遊歐美

吳耀漢將於八月份,與家人到歐美旅行,行期大約一個月。吳耀漢表示:旅行歐美,一個月時間是絕對不夠的,爲了孩子們要趕着在九月份開學,只好挑主要的城市玩了。此次旅行,一家五口,旅費方面,極爲可觀。不過,吳耀漢認爲:他拚命賺錢,最終的目的,便是讓家人過得快樂。

吳耀漢爲兩個女和一個兒子,大女兒紫雯,已經十五歲了,二女素儀十二歲,最細的兒子嘉龍,只有五歲。

「雪姑七友」先由演員演出,再由畫家根據影片繪製,可謂不惜工本。

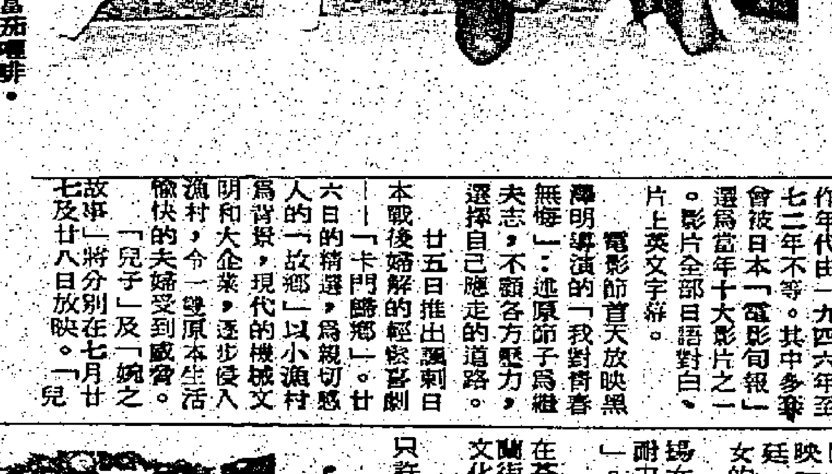
蘇菲瑪嬌望長大 脫離IQ半熟時

在「IQ半熟時」裏,蘇菲瑪嬌所演的角色是一名少女學生,個性活潑好動,整日想有男孩子對她展開追求,偏偏她所喜歡的男孩子對她的親密女同學情有獨鍾,她也就算了,她很愛玩,母親管束得縱嚴,她也有偷走出外的辦法,只是她有一個老纏住她的妹妹,像兎鬼一般,於是她就得處處以錢作代價取得自由。

蘇菲瑪嬌很喜歡拍「IQ半熟時」,她說:每個人跟我相處得開心,拍片過程輕鬆愉快得像一大伙人聚在一起玩玩笑笑,那個片中老纏着我的「妹妹」,是很可愛的小女孩子。

一面在學校讀書一面利用假期拍片的蘇菲瑪嬌,在學校裏的綽號是「小風騷」,因爲她一對着男孩子,樣子就特別作狀,裝作比其他女同學更成熟的模樣,便獲得那個綽號。

林建明也贊成陳自百去美國當茄喱啡。



青春活力充足的苗僑偉、林嘉華和黃日華三個大男孩整蠱造怪。

老夫子主曲 鬼才黃霑作

「七彩老夫子」人物生動,爲小孩子歡迎,片中主題曲是鬼才黃霑之作。那首「世界真正小小小,小得眞奇妙妙妙」,直到如今仍在小孩子腦海中留下印像。

奚秀蘭、靜婷、徐小鳳、曾路得四個唱家班人馬,難得聚首一堂。

久別了阮佩珍,爲牙齒而煩惱。

翁靜晶有奇怪嗜好 喜歡收藏古怪衣服

翁靜晶是去年在影圈崛起的新人,處女作「喝采」,及在電視台主演的「豆芽夢」都頗獲好評,最近應邵氏之邀,參加黃泰來執導的「如來神掌」演出,小妮子顯得很興奮。

翁靜晶說:「我從來沒穿過古裝,原來古裝這樣有趣的,又好看,我覺得很開心。」

翁靜晶有個奇怪的嗜好,乃是搜集古靈精怪的衣服及民族服裝。

「我家中有和服,山地服裝,又有件公主穿的那種花裙,我正找人爲我造一件宮廷服,很漂亮的,現在我決定要造一套古裝。」

「古裝,甚麼時候才派得上用場。」翁靜晶說:「在家照鏡時,或者等八月十五時,穿上去台帶小孩啊!」怪不得電視台的人說翁靜晶雖然已十七歲,卻像個十二三歲的小孩般,經常會說些發話。

翁靜晶是家中的獨女,母親把她疼得不得了,兩年前,翁靜晶已經在美國考了車牌,現在開的是保時捷。

「我最喜歡開車,不過,清水灣道修路我不熟,彩虹道與斜路都多,所以我叫司機送我,到我熟點時,才自己開車。」翁靜晶並已打定主意,叫媽咪買具分體式冷氣機給她拍片用。

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

日本女性影片週 荃灣大會堂上映

由荃灣大會堂、香港電影文化中心、及火鳥電影會合辦之日本電影節——「日本電影中的女性」精選,本月廿四至卅一每晚七時半,在荃灣大會堂文娛廳舉行。是次選映八片,全以日本女性爲題材,製作年代由一九四六年至七二年不等。其中多套會被日本「電影旬報」選爲當年十大影片之一。影片全部日語對白,片上英文字幕。

電影節首天放映黑澤明導演的「我對青春無悔」:述原節子爲繼承夫志,不顧各方壓力,選擇自己應走的道路。

廿五日推出諷刺日本戰後婚姻的輕鬆喜劇——「卡門歸鄉」。廿六日的精選,爲親切感人的「故鄉」以小漁村爲背景,現代的機械文明和大企業,令一雙原本生活在漁村,愉快的夫婦受到威脅。

「兒子」及「婉之故事」將分別在七月廿七及廿八日放映。「兒子」說明男性在母權社會的家族裡所處的地位,與女性在男性中心社會無異。「婉之故事」則以封建時代名學者之女婉爲中心。

廿九日選映「她與他」:片中女主角求自我解放,衝出小家庭,關心周圍事物。卅日放映「西鶴一代女」述宮廷一侍女淪爲情婦、妓女的經過,細膩感人。最後一天選映以表揚女性之傳統美德及忍耐力爲主的「荷車之歌」。

門劵一律八元,已在荃灣大會堂及旺角砵蘭街一〇一號三樓電影文化中心發售。

無綫以實感陣容製作楊門女將,王天林此次只許成功不許失敗。

兩歲嬰兒能助家務 生命第二年今續播

每個做父母的,見到自己的嬰孩一日一日長大的時候,都會感到非常欣慰的。嬰孩到了兩歲時,各方面的成長發展如何?由利家維主持之「生命的第二年」,今(十八)日下午二時十分會在翡翠台續播。

孩子到了兩歲的階段時,已經很懂得保持自己身體的平衡,所以活動的範圍也擴大了,在這個時候,父母或許會覺得自己的孩子漸漸頑皮起來,又喜歡玩,不過在另一方面,孩子也很懂得幫助做一些簡單的家務,譬如父母可以指導他學會將自己玩完的玩具放回原處。

在語言方面,孩子到這時,大部份都應該開始懂得說由兩三個詞語所組成的簡單句子,而且又開始有能力回答一些問題,甚至識得讀出自己的名字了。不過,對於孩子的語言能力,父母千祈不可太心急,好讓孩子自然發展。

蔡楓華翁靜晶合作暑期快訊。

你記得佢是誰嗎?不要以爲是秦沛,姜大衞是也。

麗的「簷燈開飯」外景隊遠征斯里蘭卡,全團昨日出發。

麗的采風 斯里蘭卡

麗的「簷燈」外景隊一行六人,包括編導蔣國華,助導鄺迪熙,編劇嘉文,攝影師王誠及節目主持「肆莨」出馬,分別是黃植森及黃雪梅等,前日乘機,飛赴斯里蘭卡,作爲期十天的外景拍攝。

斯里蘭卡原名錫蘭,位處印度洋要衝,北爲印度,南爲澳洲,東爲馬來西亞與印尼,加上霹靂艦常在協度洋出沒,使斯里蘭卡成爲一個敏感地帶。

該地位於熱帶赤道,椰林樹影,資源豐富,農作物出產茂盛,如紅茶、椰子等,暢銷世界,使到該國的發展普遍上軌道。

本港新聞

三匪持刀槍刧大道中珠寶行
刧匪不甘空手而回 怒斬東主與兩職員

（特訊）三名分持兩槍一刀之刧匪，昨晨擬打刧大道中寶榮珠石號時，遇到堅固的防盜設備及該行少東按响警鐘報警，老羞成怒之下，揮刀將東主及兩名店員斬傷，然後匆匆棄掉利刀登上一輛接應私家車逃去。刧案中匪徒無所獲，警方現正展開緝匪工作中。

三名傷者已送院救治，其中以寶榮行東主的傷勢較爲嚴重，其餘兩職員僅受輕傷。

傷者名鍾水昌，廿六歲，鍾志霖，卅二歲，鍾錦輝，卅一歲。

警方現時仍在調查此案，並通緝三名悍匪及賊車。

刧案現場是大道中五十四至五十六號寶榮行地下寶榮珠石號。

昨晨十一時三十五分，三名刧匪分持兩槍一刀及一個旅行袋闖入店內，指嚇珠寶行東主及七名職員，聲言打刧，喝令職員將珠寶金飾放入旅行袋內，此時，珠寶行東主立即按响警鐘，一時警鐘大鳴，三匪知事敗，憤而揮刀斬傷該名東主的頭部，在場兩職員見狀，奮不顧身衝前抗賊，亦被匪徒斬傷。

三匪傷人後，不敢久留，匆匆奪門逃走，跑至通卡佛百貨公司門外，拋下一把利刀，然後登上一輛編號CM九二七×私家車向西區方面逃去。

稍後，大隊警員到場調查，將三名傷者送院治理，除該名東主需要留醫外，其餘兩職員敷藥後無礙。（合）

圖示：昨晨皇后大道中一金行遇刧，金舖少東被刧匪用刀斬傷頭部，由警員送院醫治。（本報記者攝）

獲兩屆金馬獎影后 上官靈鳳演出海城
廿一晚起登台開始接受定座

曾獲兩屆金馬獎影后，第一部現代武功巨片「龍門客棧」女主角上官靈鳳，不但武打演技卓越，且歌唱亦博得高聲響，其所灌第一張唱片「中國姑娘」，成爲東南亞暢銷唱片之一，上官靈鳳不愧爲文武雙全女英豪。

上官靈鳳在夜總會表演時，不但桑子嘹亮而寬厚，富於情感，且表演空手道技藝，緊扣觀衆心弦，誠屬難得欣賞的好表演。

海城大酒樓夜總會爲酬謝嘉賓惠顧盛情，將於暑假期間，隆重貢獻一連串精彩表演，上官靈鳳就是「海城」暑期表演攻勢第一炮，定於本月廿一晚（星期二）起在海城大酒樓夜總會隆重登台，國際歌王倪賓聯合登台，陣容鼎盛。即日起開始接受定座，電話三一六九三五七一、三一六九三五八七。

勞工處將安排地鐵勞資談判
張貼標語爭訟・等待週一裁決

（特訊）勞工處將安排地鐵車務部職工會與地鐵資方進行會談，以解決近日之糾紛。

勞工處昨日約見該職工會四名代表，經過四小時多會談，勞工處答允職工會的代表將盡快安排勞資雙方會晤，以便解決彼此間的問題，不致釀成罷工事件，影響大衆。

但勞工處表示，因技術問題未曾詳細透露何時雙方會面，職工會的代表會後不允表示任何意見，但他們稱：將留待下週一在高院最後裁定時才考慮進一步行動。在此期間，他們將不會在地鐵範圍內張貼標語。

專在遊客區下手 保釋期間又扒竊
文雀判監兩年半

（港訊）一名專在遊客區內扒取日本籍遊客財物的扒手，昨日在銅鑼灣法庭被判入獄兩年半。

該名男子爲二十八歲的鍾達鴻，於七月七日，一名巡邏的警員在虎豹別墅內，目睹他行動有可疑。警員在搜查他時發現他身上有十一萬一千五百日元，而他並無法解釋該筆金錢的來歷。

警員將他拘捕，稍後一名日本遊客向警方報案，他曾被扒手竊去相同數目的現款。由於事主急於離港，他無法出庭作供，鍾被控一項非法藏有來歷不明的金錢的罪名。他否認控罪，法庭准他保釋外出，而該案押至昨日再度審訊。

在星期三，該案開審前一日，鍾在銅鑼灣耙利佐治街，近百德新街處扒取另一名日本遊客的錢包時，爲一名灣仔警署刑事偵緝部行動組的探員發覺，將他當場拘捕。

探員在拘捕他時，鍾曾極力反抗。探員後在他身上起回一個錢包，內有港幣一千五百一十一元及美金二百一十一元。

他後被控以扒竊及拒捕，而他於前日在法庭提堂時，亦否認控罪。

該案定期昨日審訊，但事主亦不能出庭作供，因他已離港。

在昨日的審訊中，法庭裁定鍾達鴻三項罪名成立，法官宣判他扒竊罪名入獄兩年，拒捕罪名入獄三個月，而非法藏有無法解釋金錢則入獄三個月。三項刑罰分期執行。

永興堂籐器同業商會 理監事就職祝魯班誕

（港訊）港九永興堂籐器同業商會，九十屆理監事就職典禮，暨恭祝「魯班先師」寶誕，七月十四日，假座彌敦道國際酒樓四樓舉行。先由王錦華理事長致開會詞，繼刁貴麟會長監誓，會華貴會長頒發選任證書，梁熾庭主任致訓詞，李祥會致詞，盡歡而散。

台北美麗華大飯店 盛大舉行酬賓酒會

台北美麗華大飯店，定於七月廿五日（星期六），假座台北民權東路該飯店盛大舉行酬賓酒會，招待國內各界人士、國外旅行業者及該飯店聯誼會之五百多位會員，屆時將由各連鎖營業單位：包括夏威夷美麗華大酒店、香港美麗華大酒店、台北美麗華大飯店、高雄華王大飯店及台中全國大飯店等，聯合展出五大酒店之宣傳擺位，推廣業務，節目計有：歡迎酒會，西式自助餐，摸獎及贈品大贈送等，內容豐富，預料屆時當有一番盛況。

柴灣樓宇週一停水

（港訊）水務署宣佈，柴灣區若干樓宇將於星期一（二十日）晚上十一時至翌日（星期二）上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

停水樓宇位於介乎阿公岩道與康民街交界之一段柴灣道，包括樂民道，祥民道，興華村，白沙灣及山翠苑。

加拿大皇家銀行 開設北京辦事處

加拿大皇家銀行今天宣布，已接獲中國當局通知，正式准許在北京設立辦事處。

此舉將會使加拿大皇家銀行成爲第一家在北京設有辦事處的加拿大銀行。

加拿大皇家銀行北京辦事處將在今年八月初開業，地址設於北京展覽飯店。

皇家銀行亞太區副總裁及總經理雷特樂，對這次能在北京設立辦事處，感到無限歡迎，「皇家銀行在過去二十三年與中華人民共和國保持良好的關係，北京辦事處將會使這良好關係繼續發展，並同時會增強皇家銀行在亞太區的業務網，使加中兩國貿易迅速發展。」

皇家銀行將委派寶大雄，負責北京辦事處的業務，寶君最近被委爲中國代表，他將以香港爲基地。

皇家銀行於一九八〇年三月在本港設立亞太區總部。該銀行在本區其他六個國家設有辦事處。

皇家銀行是加拿大最巨規模的銀行之一，在北美排名第四，資本額逾七百五十億加幣，該銀行在四十五個國家設有辦事處，並與世界三千二百家銀行有業務關係。

華僑經濟

藥房生意疲莫能興 業績較去年減一成
扣除貨價漲升逾兩成因素，實質生意已退達三成，商人經營倍見困難。西藥原料價仍企穩，成交力弱。

（特訊）市民購買力弱影響藥房生意疲憊益甚，業績較去年同期減近一成，扣除貨價漲升因素生意額退縮達三成。

據藥房商人表示，市面的購買力月來表現非常差勁，雖然藥品的銷路，太部份已屬必需品，但營業額仍然無法站穩，業績較去年同期減少約一成。

商人說，在貨價普遍提高兩成至三成的環境下，營業額不能相應增長，已清楚地反映出業務已處於退縮的情況中。

生意額減少，主要是市民購買力下降，對一些家庭用藥和補丸都減少購買。另方面，貨價提高，也降低市民購物的慾念。此外，郵包和化粧品生意減少，也打擊整個營業額。

除藥房生意疲憊之外，據原料商消息，美元匯值自去年底迄今，始終維持强勢，近日每一美元兌港元攀至五點六六水平，較去年年底時升值超過一成，使各類西藥原料的來貨成本，僅是匯價便提高了一成多，倘若連同利息、租項、工資等經營成本的增加，貨價理應調升兩成以上，始能平衡。但由於市場購買力呆滯，銀根緊短，迫使實價未能跟升，故經營利潤已受到威脅。

事實上，西藥原料業務近年已走下坡。商人表示，在過去大半年來，本港西藥原料的轉銷地位已越來越弱，一方面是由於各鄰近地區的通訊及運輸業務改善，例如台灣、南韓等，它們已能夠利用本身的設備直接向生產商訂貨，由於它們本身的市場龐大，故需求量亦較多，在訂量影響成本的條件下，直接貿易已使本港轉銷市場的價值漸漸喪失。

另方面，則受國際利率高企不下的影響，年內，美國銀行優惠利率始終呆企在十九厘至二十一厘的水平，影響世界各國利率亦相應攀高，這種情況，已持續了大半年，對工商業貿易影響非常大，因此，許多商人在昂貴利息和美元上漲的壓力下，多不願積存較多存貨，以免積壓資金週轉，寧願按實銷適量補進，由於缺乏囤積，市場的活力便相應下降。

受到上述因素影響，轉口市場便日漸減少，而商人的適量購貨，也使業績出現退縮，就過去數月，泰國，菲律賓等國的西藥原料，生意較去年同期減少近兩成。

商人指出，現時經營西藥原料生意，較早五年失色得多，商人不願著下降，在銀行利潤亦減少之餘，利息昂貴，經營成本日增與及美元兌港幣匯價提高的情況下，很多時候獲利是無法補償各項因素變動的損失，所以不少業商都將經營路向轉移。

各類貨價均穩企不變，氨茶鹼每公斤二百五十元，紅黴素每公斤五百六十元，金黴素每公斤一百八十元，撲熱息痛每公斤二十九元，四環素每公斤一百五十五元，維他命B一每公斤一百九十元，B二每公斤三百元，B六每公斤二百四十元，B十二每克三十元，維他命C每公斤六十元。

米市大勢仍慢
本週以來出倉亦減 二三盤商緊縮購入
天氣酷熱銷量減少

（特訊）昨（十七日）米市，大勢仍慢。入口米商九家開盤，提出食米廿二款，其中九款有成盤的，泰國米佔三百二十中包另四百六十大包，澳洲米佔三百五十小包。

據米業人士指出：本周以來，食米出倉較慢，因爲天氣酷熱，消費減少，尤其是泰國米未及中國大陸米局部加價後，米市更疲，二、三盤商人貨緊縮。

成盤紀錄：泰國金田雞香碌每担一百七十五元，金門新香米二百一十九元，青龍暹新米二百〇四元，青龍暹新米一百九十五元，金玉環新香米二百一十九元，青金瓜新米二百〇七元，金嘉禾新香米二百一十元，澳洲麻袋庄百廿一元，澳洲麻袋庄發展絲苗二百廿六元，膠袋庄雙羊油粘二百廿四元。

美無比石油公司 加入收購大陸石油之戰

（紐約電）美國第二大石油公司「無比」加入收購大陸石油公司之戰。

大陸石油公司是美國第九大石油公司同時也是全國第二大的煤礦生產者。

「無比」並沒有作……

尚有經濟消息刊第五張第一頁

美股市陷牛皮局
缺乏有力消息刺激

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

股市交投疏落，略爲上升，分析家稱股市牛主皮，主要係缺乏消息刺激，另一位分析家稱投資者袖手旁觀，等待利率有明顯下降跡象才入手，杜琼斯工業股指數上升一・三三，收市於九五五・四八，全日上落在一點子之下，起跌股票爲七六七對六七二，成交減少至三九八・〇一百萬股，昨日八・九五百萬股。

分析家稱投資者對金融供應數字感到不安，預料會有急增，這對利率有不利影響，有些人估計金融供應增加高至五十億美元，一位分析家稱股市仍屬牛皮，除非儲備局有放寬金融政策的跡象，成交活躍的股大都是能源及天然資源股票，這類股票有收購的投機性，過去一週消息所刺激而上升。

杜琼斯工業股平均指數收市於九五五點四八，上升一點三三，鐵路股收市於四二一點三三，上升四點三二，工用事業股收市於一〇八・一六，下跌〇點三八。

當日交投的股票有一八六六種，上升的股票有七六七種，下跌的股佔六七四種，無變化的有四二五種，創本年度新高價的有二〇種，新低價的有三二種。

全日交投共三千九百〇七萬一千股。

香港商品交易所下月起
增設黃金現月買賣
本港期金市場將與紐約看齊

香港商品交易所發言人表示，該交易所已決定由八月一日開始，增設黃金現月買賣。同時，亦獲商品交易監理專員批准將期金的交收時間由現行的每月二十三日到月底，改爲由每一日至月底的任何時間內，均可進行交收。

現時期金市場的買賣交收月份爲雙月，亦即二月，四月，六月，八月，十月及十二月。由八月一日開始，除了可以買賣即月交收的合約外，在接連的三個月內以及原來雙月份交收的合約，均可進行交易。

發言人指出，上述措施目的，是使本港期金市場與紐約期金市場看齊。事實上，世界各主要期貨市場均有現貨月份上牌交易。

投資者可將合約在現貨月份的任何時間內交收，時間則隨買賣者的意願而定。

但爲了避免造成交易混亂，因更改交收時間而令買家受損，這兩個月份期金的交收時間，仍爲二十三日至月底。

美商逐漸推展 看電視買東西
紐約衛星網路 輸三百萬家庭

（紐約電）從事購物，美國商人極感興趣，因爲消費者只要坐在家裏即可訂購他所要的產品，並且不必付服務費用。此舉對於目前已爲成本上升及銷售低迷苦惱的商業界是一道曙光。

事實上，利用目錄、優待券，直接郵購以及收音機，電視促銷的方法確使銷售量一年增加十%至十五%，因此，電視購物之方式，將是提高銷售量另一希望之所寄。

目前大約有三十五%的美國家庭裝有幾種電視，由於最近在雙向通訊，互相作用等方面技術的發展，已使得電視購物之構想更爲可爲。

例如，許多製造廠家在可家庭購物節目上展示他們的產品，然後利用位於紐約的有線電視節目服務中心的現代衛星網路傳輸到大約三百五十萬戶的家庭之中。

本港外匯市價
美元續升英鎊回落 日元微跌澳加幣升

（特訊）本港各主要外匯昨（十七）市價，美元續見攀升，英鎊回落，其他歐日貨幣普告微跌，澳加幣則升。

美元每百匯價五七一・四港元，較上日升四角；英鎊匯價一〇・八〇五，跌三仙；西德馬克每百跌二三九・八五，跌六角；瑞士法郎每百匯價二七八・二，跌一・七五元；澳洲幣每百匯價六六五・五五，升一・八元；加幣每百匯價四八一・六五，升一・八元；日元每萬匯價二四八・七五，跌二・〇五元。

鈔價方面，美元每百兌五七〇港元，較上日升五角，一英鎊兌一〇・七二，跌三仙；西德馬克每百兌二三四・八，跌二角；瑞士法郎每百兌二七三・五，跌一元；澳洲幣每百兌六六一元，升一元；加幣每百兌四七五，無起跌；日元每萬兌二四六，跌四角。

警民關係

儘管警民衝突間中仍有發生
許多市民信賴警方 警民關係大加改善
市民有責任與警方充分合作 合力維持社會秩序撲滅罪行
警員執行職務時應善待市民保持禮貌

（專題訪問工人）本報記者日前就警民關係，訪問多位年青工友，希望他們發表個人意見及感受。

綜合談話內容，各被訪者均同意市民有責任與警方充分合作，共同合力促進社會秩序安寧，然而，個別被訪工人則指出警民合作乃是一個目標，能否達到這個目標，則全繫於雙方的共同努力，而且政府應多方鼓勵及教育，這個理想方可實現。

另方面，一位工友認爲這幾年來警民關係實有大改善，這點值得令人鼓舞。

以下是他們的談話。

市民利益 警員職責 如何取得協調

文員陳志成：最近友愛邨發生的警民衝突成爲了市民的熱門話題，據報導這次糾紛是居民不滿警員辦事不力而釀成衝突，倘若與去年葵涌區發生的警民衝突比較，表面而言似乎有很大的不同，然而其實我認爲本質卻無異。這些糾紛主要源於市民利益與警務人員職責發生衝突，這點應該是很易理解的。我認爲本港市民應以全港市民的利益爲出發點，市民應充分與警方合作，此舉一方面不會阻礙警員辦事，同時也可維護警隊的形象，加強士氣，而上述因素對撲滅罪惡至爲重要。至於當我們發覺警員辦事不對時，乃應該保持冷靜，循正當的途徑申訴不滿。我認爲動不動就一二千人圍包警岡絕不是解決問題的辦法，長遠看也非全港市民之福。

車衣工人陳秀明：我認爲市民有責任與警員充分合作的，況且，近幾年來，警隊的質素不斷提高，而且自廉署成立後，也逐步贏從廉潔的美譽，而不少中學畢業生都立志投身警隊，這情況反映出警隊的形象不斷在改進中。基於此點，我相信警隊日益爲市民所更信賴，所以，我認爲絕大部份的市民都樂意與警方合作的。

協助警方維持秩序 間接幫助自己

電子工人張天佑：政府要改善警民關係，應該多加宣傳，例如拍攝一些警務人員辦案實錄，使廣大市民得悉他們在辦案時所遇到的問題，相信這樣可使市民明白怎樣才可協助警方，而怎樣使避免增加麻煩。另外，政府亦可從獎勵方面着手，對於一些協助警員有功的好市民，贈予獎金或獎狀，並加强宣傳領導，大概此舉亦有鼓勵市民與警方合作。不過，話得說回來，警民合作這個目標，絕非單靠一方面的努力而可獲致，因此，警隊的紀律也應受注意，以免改善警民關係的口號流於空言。

電子工人黃秉誠：雖然警民衝突間中還有發生，但我覺得在近幾年來，警民關係已有重大的改善，就以我個人爲例，我對警務人員的態度亦有很大的改變，在不知不覺中我對穿制服的警員產生好感，我覺得他們是值得信任的。（濟）

『你敬我一尺，我敬你一丈。』
維護尊嚴彼此彼此 携手合作善哉善哉
警民磨擦多小偷大盜掩口竊笑
建立良好警民關係可鞏固治安

我們生存在自由社會之中，人身的自由與尊嚴，必須受到保障與尊重。同樣的，我們必須守法。惟守法才不會發生亂法和毀法的事件發生，社會才可得到安定，而生活始能有所改善。而公職人員——特別是紀律人員，乃是執法者，執行職務的時候，須依法守法之外，還要注重禮貌，才可避免產生枝節問題，以及留下不愉快的印象。

警員執行職務 市民應予支持

工友們常常說：港九兩地，公務的機關很多，執行職務的時候很多，事後縱有閒言，但很少衝突。而何以警民衝突較多，（如去年葵涌的包圍葵涌警署，近日牛頭角區遷拆木屋時的對峙，以及屯門事件等）。而鬧到要常提提好警民關係，其故安在？記者爲此問題，走詢了一些工友，就此問題，他們表達了如下的意見，茲分述如下：

尹康工友：「警察凡事應該都要[illegible]，一例泊車要抄牌，發出牛肉乾，驅逐小販，使到大衆受損，誰生受到影響。火警時他們出來維持秩序，乃但的責任。但拆屋又出場鎮壓，雖然他們祇是奉命行事，但某一些市民卻難免誤會了。

容全工友：「個人的看法，警察所執行的職務，範圍相當的廣泛，負起維持社會治安和協助辦理公衆事務的責任，他們辛命執行職務，與市民接觸最多，力點的衝突也多，部份因不禮貌，誤會，或不明理者，可能產生錯覺，以爲他們的做法過份。其實警員在依法執行職務時，一般市民應予以支持。

本身清白 何懼搜查

陳富工友：「我曾經在街上見過，警察於宵深時搜查，那些油脂仔雙手舉高，面向牆，口口聲聲阿蛇，有求放過之們的口氣，自然他則意[illegible]

陸開工友：「近年以來，搶掠的事件，幾乎無日無之，原因甚多。匪徒習慣，強悍成性，他們佈局周密，伺機而動，而港九兩地，地面遼闊，大廈林立，他們在光處，閃電而出，防不勝防，推有事後設法搜捕，不能責怪警察捕匪不力的」。

周平工友：「平情而論，警民關係，若不斷發生磨擦，在那些會犯案而不知悔改者的心目中，那些有所圖謀者的意念中，以及那些私人利益受損而氣憤難平者，他們正渴望羣衆輕舉妄動，從而使不正常的心態得到滿足。一般人不審情度勢，盲目去做佈景板，殊不值得」。

過去警民合作曾有良好紀錄

那麼，怎樣去促進……

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲職員提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

政府救生員 離島西。男女均可，小學程度，持有皇家拯溺銅章，有急救證書更佳。月薪一千七百二十五至二千〇三〇元。

政府技工 銅鑼灣。男性，年二十以上，四年機械打磨及翻新經驗，有學徒證書優先。月薪一千七百二五元至二千〇三〇元。

文員 中區。女性，中五，流利英文，一年以上船務經驗。月薪一千五百元。

出入口文員 灣仔。男女均可，打字每分鐘四〇字，兩年有關經驗，識中東文件。月薪一千五百至一七百元。

秘書 灣仔。女性，中學會考及格，一年商科，速記，一打字每分鐘九〇至六〇字。月薪一千六百元。

廠長 觀塘。男性，初中，識英文，年三十至四十，兩年以上製衣經驗。月薪三千元。

技具師傅 觀塘。男性，年四十，五年經驗。月薪面議。

廠房維修技工 觀塘。男性，年二十以上，一年經驗。月薪面議。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

你想找尋工作嗎？

葵涌廉價食堂 方便工人進食

位於葵涌和宜合道的工人合作食堂是一間收費低廉而環境又好的午膳好去處。

例如一般的碟頭飯，該食堂只收五元或五元五角，此收費比目前一般大牌檔還低，比酒樓的收費平了大約四分一至三分一。

除了碟頭飯，食堂亦供應小菜，價錢亦屬相宜，一般都在十三、四元左右，最貴的也只收十八元，而且款式精緻，備受歡迎。

據悉，食堂除了午飯服務外，亦有晚飯服務及辦理筵席。（晴）

馬會華人職工會 慶祝伯樂先師誕
同時新員就職會慶聯歡

英皇御准香港賽馬會華人職工會於周五（廿四日）晚慶祝伯樂先師寶誕，並慶祝該會成立卅四週年紀念暨第卅四屆理監事就職典禮，特假九龍尖沙咀新世界中心三樓海城酒樓舉行數宴。

該會第卅四屆理監事廿六名如下：理事長林海山，副理事長林德如，陳倩，會務主任梁杜鬙，會惠明，財務主任劉炳金，蘇長源，秘書區岸文，文書林根達，韓華盈，組織主任何鉛鑫，羅華，區利華，交際主任陳秋喜，薛恒芝，主任馮佳朱，黃學瑋，胡光明，樂有主任蔡貴，何國重，候補理事吳來興，胡兆興，監事長黃成，副監事長黃光，葉強，稽核主任吳柏良，黃子昂，審查主任王三盛，葉耀生，風紀主任維文，李元發，候補監事李自强，張玉麟。（晴）

警民互相諒解 磨擦自可避免

警民關係之促進，多年來曾遭未能達到較理之成績，警民關係，深受社會人士重視。據工友指出，本港警民關係，素來未如理想，誤會多，而近年由於外來人口激增，小販數字激增，警民磨擦亦每因而增加，一旦事情鬧大，警民關係更難促進。

老工友陳伯指出：在早年招聘之警員中，質素較低，近年警員質素提高，希望能有所改善。

塑膠工友大明指出：近年有關方面致力推動少年警訊，參加者自幼受警務訓練，長大加入警察行列，自能駕輕就熟，倘能挑選精英，未來警員質素獲提高，對警民關係之促進當較容易推動。

製衣工友伍權指出：大陸偷渡客，人數激增，藏在市區，部份市民被當街搜身，爲了治安，實出於不得已。

電業工友張强指出：盜賊橫行，警員忙於奔命，市民應予體諒，有關爲促進警民關係，警民同樂活動應不時舉辦。（行）

民受損失，氣憤難平，第三，報案的手續太繁，警方宜求簡化；第四，警方宜與各屋邨的互委會，大廈的管理處，加强聯絡，設法盡可能消除治安黑點；第五，加强警務工作實況的宣傳，使市民多了解，消弭不必要的衝動；第六，多參加民衆團體的集會，建立起友誼。西諺說：「了解一切才可寬恕一切」。消除誤會，建立起良好的警民關係，阻遏邪惡的活動！對大衆都有益處的。

關一成：在屋邨行，妄圖向法律挑戰之際，警民雙方如不能更誠合作，則對撲滅暴力罪行運動，誠恐難以達到預期目標。其實在過去動亂時期，警民雙方曾有攜手合作之良好紀錄；如今，爲了遏止罪行，鞏固治安，警民雙方非消除成見，真正攜手合作不可。（何濟）

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

市民遇刧不報案 無非爲了怕麻煩
簡化報案手續應即實行

就一般警民關係上言，相信最容易發生磨擦就是警員與小販之間經常發生的糾紛了？固然，警方對小販違例阻街，執行任務是必需要的，但問題在於小販不了解警方的職責，而警員在執行任務時，可能基於某些原因，令小販發生反感。

九龍旺角區一位小販梁美蓮話說：她是持牌小販，在街邊擺賣洋雜的，她早已了解到擺賣的位置，限於三乘四呎，照此面積擺賣，本來沒有違例，也不致阻街，但有時貨物總會擺開一點，正因爲這樣，往往被警員指爲阻街，一個月裏面總有兩三次，以往罰款每次祇是十元八塊，還不覺得怎樣大損失，但現在每次罰款動輒數十元甚至百餘元，這樣一來，可不是白做都唔得掂嗎？

又說：警員拉小販的時候，許多時令你不服氣的，因爲有些檔口，明明擺得特別濶而且阻街，警員却不去干涉他們，反而干涉另一些小販，往往因此引起糾紛，所以，他們認爲警員執行任務時，應以勸諭態度出之，相信可減少許多不必要的磨擦。

一位工友李君又指出：當發生某些問題到警署報案時，很少獲得和藹的對待，更有時要慢慢的等待，等上二三小時還是枯坐一旁並非奇事，所以許多人對於到警署報案，視爲畏途，如果小事不報案也吧，因爲起碼要花半天的時間，才能辦妥，在生活極度緊張的今日，那是犯不着的。

綜上所述，從任何角度看，改善警民關係，誠然是當務之急，願有關當局考慮及之！（緣）

各區設分區警民關係主任
積極改善警民關係
警民如對立非地方之福

如所週知，警方是與市民經常接觸和關係最密切的紀律部隊，他們的職責，隨時隨地要維護治安，撲滅一切罪行，確保市民生命財產的安全，更要深入民間，了解各個地區潛伏罪惡的根源，從而設法防止和把爲非作歹繩之於法。然而，當警方執行任務時，往往需要民衆合作，更要消除不必要的誤會，故距今多年前，警方已在港九各區派駐有「警民關係主任」，經常與各地方團體首長接觸，各區民政處分區委員會成立後，各區警民關係主任更經常出席有關會議，就地方治安問題交換意見，也藉此消除警民間之隔膜，此種安排，備受各方之歡迎與支持，警民間的關係，也由是獲得改善。

不過，上述改善警民關係的工作，仍有待繼續加强，特別是一些新開發地區爲然，就像最近屯門友愛邨，由於頻頻發生失竊，並曾發現若干油脂仔出沒，但搜捕不獲，引起居民不滿，發生鼓譟，引致包圍該邨警察派出所，場面混亂，充滿火藥味。雖然終於由高級警官到場解釋，安撫鼓譟情緒，才告緩和下來。從這一宗事件顯見，主要是有關居民不了解警方的立場，如何處理某一地區的治安情況，而警方也不願見居民在鼓譟情緒下，假如捕獲嫌疑匪徒，而不管是否好人當作壞人，即拳脚交加，痛毆一頓，以洩心頭之恨，此種情形在法律觀點是不容許的，祇能毋解警法訊辦，聽候發落，所以，如能建立警民良好的關係，這種事便不會發生。

華僑文化

第四屆聯校戲劇節 定本月廿三晚開賽
四十二校參加在壽臣劇院舉行

由校協戲劇社，與香港藝術中心合辦的第四屆聯校戲劇節，已定七至八月，在該中心壽臣劇院舉行。今屆共四十二校參賽，整個「劇節」將分為比賽及優勝演出兩部。在七月廿三至廿六，先舉行七場比賽，各得獎學校將在八月八、九日，演出他們的優勝作品。今次並邀請了吳昊，汪海珊，鍾景輝，李援華，林大慶，莫紀綱，鄭文亮，黎覺奔，關天乙，羅卡，馮禮德等十二位戲劇界知名人士任評判。各場比賽的票價一律五元。現已在該中心票房公售，詳情可電五──七一六八九五校協戲劇社詢問云。聯校戲劇節比賽節目表如左：

七月廿三晚（星期四）七時半
皇仁書院：找到了
聖類斯中學：傑作
五育中學：超人不再來
嘉諾撒聖家書院：搬家
慈幼英文中學：半個劇社
高主教書院：二十年殺人事件

廿四日（星期五）下午二時半
香港華仁書院：真像
佛教筏可中學：變
荃灣官立中學：半部戲
梁文燕紀念中學：心理學家
嘉諾撒聖心書院：晞，望
香港文理書院：法庭內外

廿四晚（星期五）七時半
何文田官立中學：界樹下
聖若瑟英文書院：七重天
聖保祿書院：界
筲箕灣官立中學：夢
瑪利諾中學：IS HORRER YOUR NEIGHBOUR?
伊利沙伯中學：天和恨

廿五日（星期六）下午二時半
可風中學：夢遊
拔萃女校：ARMS AND THE MAN
寶安商會王少清中學：路
佛教慈航中學：縮影中的一頁
迦密英文中學：隔
救恩書院：求婚

廿五晚（星期六）七時半
嘉諾撒聖方濟各書院：鏡
觀塘瑪利諾書院：再續
陳瑞祺（喇沙）書院：傍戲的進化
可立中學：安仔，安仔
基智中學：夢幻劇
銘賢書院：旁觀者

廿六日（星期日）上午十時
培正中學：鎖着的箱子
聖嘉勒女校：再來一次
基督教女青會丘佐榮中學：天堂之路
佛教大雄中學：夢幻天堂
伍華書院：天堂之路
協和書院：市外

廿六日（星期日）下午二時半
沙田官立中學：幽會
聖馬可中學：死結
佛教沈香林紀念中學：泡沫
聖母院書院：前路
張振興伉儷書院：大盜王老吉
銘基書院：諾定咸森林

風社四四八期雅集紀興 以後每月定第一個週日舉行

風社詩畫四四八期雅集日前已在天皇五月花酒樓舉行。雖懸八號風球，而參加者仍衆，熱誠可嘉。不到五時，羣賢畢至，雅興展開。各賦詩、臨池、繪畫，各展所長，分別撰案寫作。或靜坐沉思，搜索佳句；或欣賞揮毫，凝神注視；或相對論文，談笑風生。繪畫有葉永蔚之山水，淡墨淺絳，烟嵐起伏，氣勢雄偉。胡仿石「嶺南佳菓」：丹荔翠葉，晶瑩可愛。陳立峰「花鳥」：晴暄梅梢，栩栩如生。梁靜姝寫本期詩意：微風吹拂，細雨紛飛；江中一帆，破浪前進，有歸心似箭之感。陳錦懷寫紅棉，胡仿石紅梅，梁靜姝牡丹，合作畫可說春光無限好，景色一翻新。書法有：蕭培堃、關鑾鳴、容進邦、梅五雲、張江美、唐承安等佳作，各體俱備，皆擅勝場。陳錦懷携來藏畫供欣賞：如蘇六朋之旅行圖，人物凡十餘人，形態萬千。又明人繪之莊花四屏，款題亦佳。清人繪之「墨竹」，風晴雨露四屏，筆墨淋漓。通同文友作品，懸於四壁，蔚為大觀。因風球關係，提早開席。葉伯榮君送出甜橙饗衆。對四四九期雅集，舉出李柱社友為召集人。以後雅集，定每月第一個週日舉行；并定八月二日，仍假上址雅集，詩題：「倚欄看新月」。是夕到有：胡仿石、李國泉、陳錦懷、黎懿蓮、何佩兒、葉永蔚、趙可、陳立峰、甄定中、張江美，袁東南，李一柱，劉平初，梅五雲，傅乃焜，歐鑾華，梁思敏，何錦燦，何藹卿，楊梁靜姝，易瀚中，容運開，關鑾鳴，呂錦洲，小妹，陳淑玲，唐承安，梁玉儀，葵祖，葉伯榮，徐應瀚，許統正，鄧乎一，羅天和等。

港仁愛堂明崇拜會 定期舉行遊河海浴

基督教培道聯愛會港仁愛堂，明（十九）主日崇拜，上午十一時舉行，堂址在英皇道百利大廈三樓，由主任李試凡牧師證道，歡迎參加。該堂為籌祝廿一週年堂慶，定八月二日舉行教友聚餐聯誼，八月五日中午專船往清水灣海浴。每位十元，歡迎定位。電話H七〇九三九五，及H七〇九〇七三接洽云。

坐香談禪 法會今續舉行

由世界佛教友誼會港澳分區總會，及香港道學會港分會合辦之「坐香談禪」法會，定今日（週六）下午三至五時，仍假座佐敦道鴻運大廈十五樓GH座，續由定慧寺董事長釋忍慧老法師，用中英語講解禪宗精要，發揚六祖慧能大師所倡導的曹溪禪風。在該會舉行後，以天氣熱，即開始放香，待秋涼始續辦。又忍慧老法師並於週日（廿日）早九時在九龍窩打老道，華園後座十五樓B一明珠佛學社講「佛家之靜坐」，連續數星期，並作靜坐示範，寓理論與實踐於一堂，為佛教修行的重要步驟。希讀者會聽云。

金剛乘學會辦盂蘭法會 免費附薦先靈 先函該會登記

香港金剛乘學會，為佛教西藏密宗道場。盂蘭節，例設壇集行超度法三日，為各界人士附薦先靈。查西藏密宗紅教（寧瑪巴）有各宗不共之超度法儀軌，即「金剛薩埵超度法」。此法能拔六道衆生苦厄，對墮地獄、餓鬼、畜生三惡道者，更能超拔。蒙三密加持之力，令之解脫輪迴。故過往清代皇室，每年例往西藏迎請寧瑪巴大德入京，主持超度法會。今該會上師敦珠寧波車，特賜該會以超度法全部儀軌，俾得在漢土結緣，誠屬難得機遇。該會之盂蘭法會，定農曆七月十四至十六（陽曆八月十三至十五），一連三晚，在會舉行。歡迎附薦先靈，費用全免。可函北角英皇道七〇二號北角大廈七樓A座該會會所聯繫云。

港荃兩地大會堂 今明兩日各講經

慧明精舍 寬榮法師

慧明精舍佛學講座，於今日（週六）下午五至七時，仍在香港大會堂九樓，恭請寬榮法師續講地藏菩薩本願經卷下，見聞利益品第十二。前品讚法，端爲流通；者見若聞，皆霑利益。「見」者：目光所照也，「見」親於眼。「聞」者：自耳通心也，聞屬於耳。「利益」者：若了知一「唯心」。心尚不可得，見聞何有？即此見聞於見聞色聲之際，如是種種光，於無見中見，非是眼根，非是眼中見，如此種種不思議事。即此見聞，非空非假，而空而假。雙照雙遮，不可思議。由此見聞之中，即於聲色之間，或伏惑，或證真，如此似益實益，因益，果益，前利後利，淺利深利，皆從見聞而修證，故云見聞利益品也。歡迎參聽，同沾法益。

東林佛堂 淨真法師

東林念佛堂主辦佛學講座，本週日（十九）下午五時至七時，仍在荃灣大會堂三樓會議室，恭請淨真法師宣講佛說阿彌陀經。歡迎參聽，同結勝緣云。

暑期樂訓班 旭暉文學社辦

旭暉文化學社，本月廿日至九月十二日，開設繼時八週之暑期音樂基礎訓練班。每週上課兩次，歡迎青少年參加。即日起可於星期一、四、五、六晚七至十時，到九龍道一六二五號D座或電三─七一三三八三六旭暉文化學社報名。全期學費八十元，於報名時繳交云。

香港兒童畫苑 作品聯展 今晚圓滿

香港兒童畫苑學生作品聯展會，自十六日至十七日兩天展出後，愛好兒童畫人士及小朋友，莫不冒風而來，以先覩爲快。場中作品，中學組以寫實畫爲主，技法高；兒童組則創作畫居多，遇巧靈活，構圖特出。觀者無不歎賞讚美，均認高水準之作。今日為最後一天展出。

（上）「沙漠行」何其樂作（六歲）（下）「靜」「物」潘旅思作（十歲）

（香港兒童畫苑作品、本月十六起大會堂八樓展出）

（上）「初航」（水彩）（下）「紅棉」（油畫）陳英燦作

（本月廿六日至廿八日、香港大會堂八樓展出）

劉子少蓀國畫暨攝影展覽序言
梁子江

古者士君子祇患其行之不高，其學之不贍；不患名位之不達。此仲尼所謂不患無位，患所以立者；不其然耶？今則世風丕變，物情顛倒，類皆汲汲焉其位之不奪，名之不顯也；不惜弄巧標奇，心勞日拙，以遂其聲譽釣世，竊位盜名之圖。觀夫名一藝，占小善，便覺覓然自詡爲天下莫能，以驕俗驚世；等而下之則伈伈倪倪（兩字自誇），附門牆，結黨援，炫人聽衆，作儀狀之泥玉，繼爻之齊聲，濫竽圓列，播祭乞餘，恬不知羞，魑魅罔兩，觸心怵目，使文木再生，有不為繼外史於儒林者乎？書畫藝術也，至清且高者也；竟亦假之以遂登龍，雲泥天壤，不亦大可哀乎？然舉世滔滔，吾固知必有懷文抱質伏而不見者。

劉子少蓀：粵之順德人。順邑饒魚鹽之利，士民殷富；有清一代，科名之盛，甲於吾粵。其祖若父，俱以是知名。劉子稟纓世冑，涵濡教澤，讀詩讀禮之餘，復耽繪事，嶔奇磊落，積學負氣。思奮其材智，以為當世用。弱冠挾技壯遊，北抵幽燕，東登泰岱，探龍門石窟之跡，訪峯巒嶺之鄉。所至以公私之便，獲交當地賢豪。由是得履禁區，窺秘藏。舉天下之奇山絕壑，幽禽怪獸，奇花異卉，莫不窮形盡態。能獨攝其神于眼底，且以攝影有術，抑亦網羅其形貌于鏡頭。二十年間，雖栖栖皇皇於車塵馬足；然其識見之廣，學問之豐，又豈易以道里計哉？

比年倦鳥知還，萬里歸來，一鏡而已。南服息影，有子克家，箕裘顯達。乃高謝塵鞅，日唯寄情于書畫攝影以自娛。然猶稍進莫已，轉益多師。乃執贄嶺南大師趙少昂之門，學爲折衷花鳥；從浮亭羅子醉山遊，習為南宗山水。以數十年遊山川奇氣于胸中，今得肆情揮灑于筆底，以寄其滄桑故國之思，以寓其鬱勃不平之氣。朝斯夕斯，坐若忘，行若遺，焚膏繼晷，用智凝神，闡探冥索，期與古作者邁於微渺之中。既不自名于時，亦不自炫于世，自樂其樂，兀然不與世移易者，亦既有年矣。此吾所謂伏而不見者耶？易曰：不見是而無悶，劉子有焉。有竊其佳構而貢以矜當世之譽者，猶曰：吾斯未信，敢詡藝術以盜虛聲爲辭。其撝謙如是，視世之營營役役以自表見者，爲何如耶？請再三強而後可。迺訂于一九八一年七月中旬，出其近作畫也，攝影也，展于島上大會堂，并將展品輯刊成冊，以供同嗜。以浮亭之介，獲所于劉子，維鄙薄，固不足爲劉子重；然與浮亭交久，早耳劉子行誼，深願藉是稍志欽遲，亦使知衆醉中有此獨醒者。用是不辭樸樸，世當有能辨之者。

馬思帆兄三屆畫展序言
蔡文浩

我國書畫，歷史悠久。數千年來，超凡入化者：書法有晉之王右軍，鐵劃銀鈎，人以書聖名之；繪畫有唐之吳道子，如燈取影，人以畫聖宗之。歷代相傳，人才輩出，至今弗替，不勝枚舉。每一名家之作品，且為我國人回視國粹，而世界各國藝壇人士，亦異常珍視。各國博物館，且以收藏我國名家字畫為炫耀。甚至吉光片羽，亦價值連城。此固我國之光輝，而足以令國人引以爲自豪者。近卅多年來，我國朝野上下，倡導復興中華文化運動，對書畫之復興藝術傳統，研精闡華，發揚光大，尤爲盡致。

馬君思帆，生於廣東潮陽，自幼好繪事，致力丹青，精研技法，不拘一格，[illegible]

馬思帆畫展序
黃健中

[illegible]

「福壽無疆」馬思帆作（本月廿三起、在大會堂八樓展出）

（欣欣兒童舞蹈班之舞姿）

（上）「圖案」戴敏璇作（六歲）（下）「女孩子」鄧溥亮作（五歲）（香港兒童畫苑作品、本月十六起至十八日、展出大會堂八樓）

詩：六六自述　吳天任

韓甲看花歲幾培。悠悠世事互除乘。身多疾病知寒燠；心有春秋閱廢興。畏逐時人稀過客；頻開帝鳥亦良朋。燈窗一卷堪長伴，敢擬名山異代稱。

辛酉花下小坐

花好未須折，枝高凜自清。與余同白鬢，汝亦猶明。露浥微香發；風和落蕊輕。眼中幾繁謝，何事感離平（昌黎感春詠辛夷有迎鼓送鉦之歎）？

「英姿」馬思帆作（本月廿三起、在大會堂八樓展出）

黃文達畫展感言
謝禮卿

趙少昂大師高足黃文達國畫展覽，訂七月七日起在大會堂八樓揭幕。「七七」是民族怒吼的紀念日，盧溝橋事變，我們這一代人有幸恭逢其盛，歷歷如在目前。為了國家民族，熱血填膺；次一代的青年人，是無法想像的，那時的愛國觀念，民族正氣高張，沸騰，達到頂點，一保衛中華，保衛中華，誓死保衛民族的中華！保衛我們五千年輝煌的文化，保衛我們全民族同生死的家……」。抗戰歌聲，響遍了全國總動員，人無分老少，地無分南北，四億民衆，一片丹心，死的生活，收拾起醉生夢死的決心，沒有一句怨言，辛苦壯之以最後勝利的果實，換來民族自尊心的重建。沒有抗戰，就沒有民族尊嚴；沒有民族文化，就沒有最後勝利，堅貞、沉着、刻苦、氣節……挽救了中華民族，今日中華文化獲得再被重視，復興有望，與此民族自尊心的恢復大有關係。十年前有人在報上發表言論謂：中國書畫現已漸趨式微，肯定不久將來，歸於湮沒，到時無人問津。當時很想為文駁斥；繼念中華文化，的確面臨時代考驗，除非天不欲喪斯文，否則被時代洪流淹沒也非無可能。不意十年後的今日，這一朶藝術之花，不但沒有枯萎凋落，而且倍添妍麗，[illegible]

社會署漁灣社區 中樂組定期辦中藝晚會 免費招待區內各界人士

社會福利署漁灣社區會堂的中樂組，本月廿六（星期日）晚七時三刻至九時半，假該社區會堂的禮堂舉行「中藝晚會」，目的在於提高大衆對中國藝術的興趣及為市民提供文娛活動。屆時請理工學院中樂組表演助慶。歡迎區民參加，費用全免。可往柴灣柴灣道漁灣邨內的漁灣社區會堂辦事處索入場券。查詢，可電五─五七七九七九。查漁灣社區會堂的中樂組，每星期均聚會及練習一次，活動包括：粵曲演唱及社區服務等。曾多次公演，獲得多方讚許。

范子登作：（右）墨荷。（左）鴝鵒懸竹圖。（現藏台北藝術館，文見昨報）

華僑教育

1981
中學會考試題預習專欄

中國文學科建議答案
（叁）
明德出版社提供

丙組：小說戲曲選

十一 （1） 在空城計中，充份顯露了諸葛亮的機智才華，例如在街亭失守，諸葛亮便立即調兵遣將，以挽救大局，他先吩咐關興、張苞二人，各引三千精兵投武功山小路行，遇魏兵爲鼓噪吶喊爲疑陣，待魏軍退後，即投陽平關去。又令張翼修理劍閣，以備歸路。又令馬岱、姜維斷後，先伏於山谷中。然後，又先引五千兵退去西城縣搬運糧草。適時諸葛亮身邊只餘二千五百軍，而忽報司馬懿將兵十五萬前來，於是諸葛亮行險撤下空城計，教手下將旌旗藏匿，不許聲張，並大開四門，每一門上用二十軍士，扮作百姓，灑掃街道，自己則披鶴氅，在城上敵樓前焚香操琴，故佈疑陣。司馬懿見此，果引兵而去。可見諸葛亮的機智，神鬼莫測。而司馬懿退兵後，又果奔武功山，結果正遇上張苞和關興，遂撤回街亭。曾慎追趕孔明，又巧遇姜維、馬岱，凡此種種，皆在諸葛亮之所料中，由此可知，諸葛亮的才華智慧，實非凡响。

（2） 跌足長歎──頓腳歎息。
笑容可掬──愉快的笑容盡見於面上。
盡棄輜重──放棄軍隊裏的一切彈藥、糧食、營帳等行李器械。
迤邐前進──連延地在路上行走推進。

十二 （1） 在賞遊大觀園中，劉老老趣事頻生，她被鳳姐作弄，把一雙年老四楞象牙鑲金的筷子拿給她，然後又揀了一碗鴿子蛋放在她的桌上，使她夾來夾去也夾不起來，結果丟了一顆地下去。然後又哄她說是銀子，一兩銀子一個的呢。劉老老信以爲真，結果出盡了洋相。

不過劉老老是鄉下的老實人，她不大介意給人捉弄，反而扮了鬼臉討賈母等人的歡喜，例如賈母請她吃飯時，她竟站起身來高聲說：「老劉，老劉，食量大如牛：吃個老母猪不抬頭！」說完，鼓着腮帮子，兩眼直視，一聲不語，結果，引得哄堂大笑。

從上面的事例看來，使我們了解到貧富間的階級觀念及不同的心境，使人覺得豪門大戶的人的生活態度是極其可厭的，而劉老老的愚昧無知，却是使人同情的。

（2）1. 曹雪芹的生平──曹雪芹（公元一七一六年──一七六四年），名霑、字夢阮、雪芹、芹溪等，他的祖先原是漢人，明末時遷居東北，入了滿籍，成爲漢軍正白旗人，在清初曾顯赫一時，可是到了曹雪芹的父親時，却被朝廷免了職，抄了家。這時曹雪芹還只有十多歲呢。

乾隆即位後，曹雪芹一度當上內務府的宮廷侍衛；後來並在滿族的右翼宗學裏担當了一名教師，並開始了他的紅樓夢的寫作，可惜不久，曹雪芹受到了年老的宗學腐儒排擠而離開了宮廷，被迫移居到北京郊外西山旗人聚居的祖屋去，日子是過得極其窮困了。

生活的折磨，使他失去了他的妻子，感情豐富的曹雪芹自然十分悲傷，但在朋友們的鼓勵下，他仍不懈地繼續他在紅樓夢的寫作，一七六三年，他鍾愛而又唯一的兒子竟病死了，他因悲痛而病倒了，這時，他的景況是淒絕的，他的好友鄂北來探望他，他自知不起了，便把自己多年嘔心的創作交給了鄂北，請他設法出版。曹雪芹死的時候，才不過四十八歲。

2. 紅樓夢在文學上的地位──紅樓夢是作者一生裏所經歷過的繁華和現實的縮影，它主要是以一個愛情的悲劇故事爲中心，通過了一家的興衰史，聯結着廣闊的社會背景，全面性地反映出清初時代整個歷史的面貌，它善於刻劃日常的平凡人物和瑣事，並透過它們反映出清初社會和政治腐朽腱爛的一面，他對那個社會的一切都加以廣泛的接觸和批評，它創作的氣魄是壯大的，描寫的手法是細膩的，在它裏面出現的人物達五百多個，而各各有他（她）不同的出身背景、性格、文化和特徵，所以任何人都不能不承認它是一部輝煌的巨構，是一部空前的社會性的小說，研究它的人正多着，而各國也有它的譯本哩。

十三 （1） 魯迅在孔乙己中以「夥計」爲第一人稱的叙事者，這個安排，在寫作技巧上固然是可以使情節簡化，同時又容易使讀者更具親切感，以他「夥計」的身份來叙述酒客的事跡，也就更易人入信。

（2） 魯迅在本篇裏，主要是要透過孔乙己這個失意科場的讀書人的可憐形象，他的遭遇反映科舉制度的一些流弊，例如孔乙己考不到秀才，便無一技足以謀生，證明科舉制度下的讀書人，大多四體不勤，五穀不分，絕無實際的謀生技能。又例如孔乙己已窮困潦倒，却仍不肯脫下他的藍長衫，也反映出當時的讀書人的迂腐和死要臉子的性格，此外丁舉人對孔乙己的濫用私刑，也反映出科舉制度下土豪劣紳的橫行無忌。孔乙己在人們心目中的無足輕重，更反映出這些死學八股的讀書人，對社會是無足輕重的寄生者，自然受到社會的淘汰，成爲此一制度下的犧牲品。

十四 （1） 在書師一篇中，作者對史可法的心情，有深刻的描劃，開篇寫史可法守揚州，一籌莫展。北兵已入淮境而史的守卒不足三千，馬士英等又爲私人利益而不顧大局，不免憂心重重，眼看淮揚一失，京師便將不保。於是連夜巡城，怎料却見士卒人心渙散，早晚有棄城投降之意，不禁心內暗驚，而且熱心冰冷。爲挽救危局，於是傳令衆人集合，訓勉一番，怎料三次傳令，將士都不答應，史可法不禁傷感欲絕，哭出血淚來。至此才驚動士兵，答應効忠。史可法才稍安心，爲了拉攏士卒，史並向部下拜謝，然後調兵遣將，與衆人誓與城共存亡，待衆人就位，方才放下心頭大石。由此可見史可法是一個忠肝義胆的人。

（2） 曲是用來唱的，是戲曲中最重要的部份，所以有脚本裏多注明唱者的角色身份，也寫明了所唱的曲調，如（正旦唱）（叨叨令）等，而且是是用較大的字排寫的。每曲必要依調塡寫。

白是說白，在戲曲中是輔助解說或連接曲詞的部份，是較爲次要的。於前面多注明（云：）字，而且排寫的字體一般較曲文小。

十五 （1）1. 甲段，說話者是曾皓，他是曾家的老太爺，曾文清和曾文彩的父親。江泰的岳父，曾霆的祖父，思懿的家翁，愫芳的姨丈。
2. 乙段，說話者是思懿，她是曾文清的妻子，現在由她「當家」。
3. 丙段，說話的是江泰，他是曾皓的女婿曾文彩的丈夫，是入贅於曾家的。
4. 丁段，說話者是曾文彩，是曾皓的女兒，與丈夫江泰都住在娘家，所以常受嫂嫂思懿的氣。

（2）1. 甲段話是曾皓眼見家道中落，兒子文清及女兒文彩女婿等皆不長進，媳婦也潑辣不孝，眼看連祖屋也不保，不禁感歎自責，並集衆人一起來教訓他們。
2. 乙段話是思懿因不滿文彩說他不敬家翁曾皓，而說着反話，諷刺文彩嫁了人還帶着丈夫回娘家寄食住。
3. 丙段是江泰知道老太爺曾皓因爲捨不得杜家來抬他的棺材而感到難過，希望用他自己的一套理論來安慰他。
4. 丁段是曾文彩爲了安慰老父的心，強裝高興而說的，藉此希望替父親帶來一些希望和生氣。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費八元，小字卅四個，大字四個，一定為一個位，出字數如超過一個位，即按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

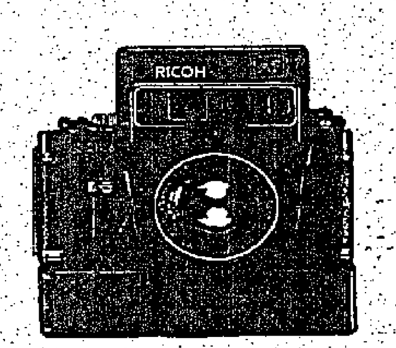
贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確XR-6 AF自動對焦
單鏡反光相機
及自動捲片器壹套。
總值：HK$2,120.00

特別獎陸名：
各得麗確AUTO HALF EF
全自動35米厘
袖珍半格相機乙部。
附有內藏閃燈及自動捲片器。
每部價值：HK$480.00



RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年八月六日

出讓（香港）

長洲 ｜ 中環威勝 ｜ 平旺寫字樓 ｜ 售40萬 ｜ 中區寫字樓 ｜ 澳門洋樓 ｜ 業主自讓 ｜ 嘉榮大廈 ｜ 天寶大廈 ｜ 香港仔中心 ｜ 置富花園 ｜ 薄扶林花園 ｜ 永豐大廈 ｜ 筲箕灣樓

出國平讓 ｜ 西環山市街 ｜ 售40萬 ｜ 皇都大廈 ｜ 中區半山西 ｜ 摩星 ｜ 賽西 ｜ 銅鑼灣 ｜ 翠海別墅 ｜ 香港仔H2 ｜ 中區商住 ｜ 榮發大廈 ｜ 西環 ｜ 錦華樓 ｜ 95萬售 ｜ 均益二期

北角商住 ｜ 高尚住宅 ｜ 平通灣仔 ｜ 銅鑼灣靚樓 ｜ 中環誠利 ｜ 海景C27 28 ｜ 平租二千 ｜ 太古鄺陽 ｜ 南豐平售 ｜ 香港百福 ｜ 鰂魚涌海 ｜ 鰂魚涌海 ｜ 福昌樓平售 ｜ 700呎30餘萬 ｜ 商業地皇 ｜ 北角錦屏 ｜ 元朗吉地 ｜ 美景花園

租售 雅倫

官塘瑞寧 ｜ 古老村屋 ｜ 榕樹灣 北角村

碧瑤灣

20A	高海	128萬
23C	全海	172萬
25C	全海	135萬
26B	高裝修	130萬
26D	高全海	139萬

百善 H259357

時裝店出讓 ｜ 堅昌 麗聲樓 ｜ 延齡樓 ｜ 鰂魚涌惠 ｜ 急售

堅尼地道

滿豐台1300—1500呎	
文苑	2000呎
金鑾閣	1600呎
珀苑	1732呎
慧景台	850呎
鳳凰閣	983呎

樂居 H613555

太古城 ｜ 耀星 ｜ 高安 ｜ 翠榕 ｜ 綠楊 ｜ 衛星 ｜ 珀苑 信輝

出讓（九龍）

太古海星閣 高層E座向南照本蝕讓58萬8仟 已做契即佳免佣 電③424229洽

嘉崙台 ｜ 銅鑼灣傢俬 ｜ 樓馬地 ｜ 車位 ｜ 維多利 ｜ 美景花園一 ｜ 友誼大廈 ｜ 屯門美恆 ｜ 出國急讓 ｜ 旺舖招頂

買抵 利昌送新裝修 惠一益 利景一海 得 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

置富花園 ｜ 東山台 ｜ 鋪記大廈 ｜ 堅昌

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 景泰隆

創業 1E ｜ 豐裕 ｜ 翡翠閣 ｜ 金荷 大銘 ⑤449626

大埔唐樓 ｜ 海景新樓 ｜ 深圳市特區 ｜ 屯門木屋 ｜ 每呎490 ｜ 好時中心 ｜ 吉售賺三萬 ｜ 荃灣荃威 ｜ 屯門洋樓 ｜ 元朗旺舖 ｜ 旺角源發 ｜ 紅牌木屋 ｜ 伊利沙伯 百善H259357 ｜ 上水粉嶺 ｜ 27萬洋樓 ｜ 葵涌新樓 ｜ 大埔旺舖 ｜ 元朗洋樓 ｜ 旺角 ｜ 佐敦道寶 ｜ 荃灣葵寶 ｜ 首期更少 ｜ 上水旺舖 ｜ 福澤街 ｜ 明華大廈

電鍍廠讓 ｜ 立信大廈 ｜ 沙田源 ｜ 沙田大圍 ｜ 月華大廈 ｜ 工廠吉售 ｜ 旺舖吉售 ｜ 農場急讓 ｜ 唐樓急售 ｜ 車位出售 ｜ 官塘月華 ｜ 佐敦鴻運 ｜ 旺舖48萬 ｜ 利德昌大廈 ｜ 屯門洋樓 ｜ 唐樓廉售 ｜ 元朗旺舖 ｜ 屋地平售 ｜ 永發洋樓 ｜ 荃灣花園 ｜ 商住吉售 ｜ 平樓出售 ｜ 急讓急急 ｜ 工廠飯堂

平靚一樓 ｜ 五萬叁仟 ｜ 官塘唐樓 ｜ 沙田一城 ｜ 金鳳閣 ｜ 葵涌廠售 ｜ 地下平售 ｜ 永發洋樓 ｜ 旺舖急售 ｜ 廣東道樓 ｜ 尖沙咀好時 ｜ 上水旺舖 ｜ 官涌街市 ｜ 葵芳月波樓 ｜ 元朗平樓 ｜ 旺角永如 ｜ 荔灣花園 ｜ 美孚平樓 ｜ 荃灣中心 ｜ 木屋出讓 ｜ 觀塘洋樓 ｜ 沙田峯達 ｜ 葵涌華業 ｜ 屯門萬寶

荃灣大樓 ｜ 唐樓吉售 ｜ 窩打老道山 ｜ 石屋平讓 ｜ 木屋急讓 ｜ 葵涌廠售 ｜ 木屋出讓 ｜ 元朗昌盛 ｜ 元朗細舖 ｜ 吉樓平售 ｜ 商住中心 ｜ 元朗嘉城 ｜ 唐樓吉售 ｜ 徙置工廠 ｜ 工廈平售 ｜ 美景花園 ｜ 廣播道 ｜ 平安大廈 ｜ 沙田一城 ｜ 地下360呎 ｜ 屯門洋樓 ｜ 荃灣中心 ｜ 屯門力生 ｜ 元朗吉讓

文裕大廈 ｜ 西班牙別墅 ｜ 靚魚塘農地 ｜ 吉樓售 ｜ 合法石屋 ｜ 高級洋樓 ｜ 香港工業 ｜ 高息廠售 ｜ 凱源廠售 ｜ 木屋出售 ｜ 青山屯門 ｜ 葵涌金龍 ｜ 上海街洋樓 ｜ 唐樓平售 ｜ 元朗旺舖 ｜ 官塘仁安 ｜ 元朗旺舖 ｜ 木屋急讓 ｜ 洪水橋樓 ｜ 鯉魚門 ｜ 鯉魚門 ｜ 元朗唐樓售 ｜ 16萬三 ｜ 45萬吉售 ｜ 葵涌洋樓

深水埗住 ｜ 土瓜灣住 ｜ 元朗靚樓 ｜ 大量農場 ｜ 荔灣花園 ｜ 旺舖樓宇 ｜ 農地廠地 ｜ 新建石屋 ｜ 美孚平樓售 ｜ 木屋工場 ｜ 沙田十七 ｜ 深水埗 ｜ 出國急讓 ｜ 石屋自讓 ｜ 新樓吉售 ｜ 美景花園 ｜ 元朗新樓 ｜ 新區旺舖讓 ｜ 鳳凰新邨 ｜ 仁愛大樓 ｜ 荃灣華基 ｜ 屯門恒威 ｜ 馬公庭 ｜ 葵興唐樓

石屋出讓 ｜ 吉樓廉售 ｜ 旺角吉樓 ｜ 出讓 ｜ 汽車配件 ｜ 寶寧商業中心 ｜ 寫字樓二單位 ｜ 超值洋樓 ｜ 青山道靚樓 ｜ 出國急售 ｜ 佐敦道 ｜ 昌威大廈 ｜ 新豪大廈 ｜ 旺角 ｜ 荃灣 ｜ 恒栢 ｜ 碧華 ｜ 尖沙咀 ｜ 康樂園 ｜ 荃灣 20萬 ｜ 上水鳳溪 ｜ 沙田中心 ｜ 荃灣中心 ｜ 金都 大銘 ⑤449626 ｜ 月

新裝修 ｜ 上蓋露台 800尺屋480尺 售四拾餘萬 牛頭角道宏光樓 K7597476 張 ｜ 油麻地長樂街 ｜ 元洲街天台 ｜ 單邊四百呎14萬8 ｜ 寶業工廈 單邊德士古道東亞花園B4十三樓3398呎近地鐵站方向 特佳業主廉讓免佣 0-277598馮 ｜ 地王七百呎23萬9 ｜ 購不交吉 亦合交吉 ｜ 屋地出讓 廣發 0-787836 0-782329 ｜ 好時中心 ｜ 免佣經紀 照公司定價 急售蝕三萬 ｜ 高尚住宅 ｜ 萬呎廠房 官塘偉業街頂樓二層9000呎及有蓋天台4500呎（有契佔1／15地權）連地底油缸2000加侖張 洽售價319萬元 日③893518 夜⑤8911261 張洽

百安 ｜ 鴻運 ｜ 金勳 ｜ 翠園 ｜ 德昌 ｜ 太子道 ｜ 九龍城土瓜灣 ｜ 美孚三期 ｜ 荔灣花園 ｜ 土瓜灣定安 ｜ 20萬 ｜ 榮發

住宅出售
★北角百福花園高層650呎向南
★花園道愛都閣3308呎高層向海
曉通代理③850127

明威閣 ｜ 文記 ｜ 成德大廈 ｜ 碧殿閣 ｜ 太子閣二期 ｜ 旺舖平售 ｜ 堅昌

市街舖王 ｜ 兩面大單運 ｜ 現營肉食 ｜ 尖沙咀好時 ｜ 中心 ｜ 旺角平樓 ｜ 購不交吉 及交吉樓舖 ｜ 天祥

荃灣花園 富貴閣A5
七百呎面對翠綠山景全無遮擋蝕本賤售 每呎490元免佣首期七萬誠意電 0-443986洽

德福 ｜ 荃灣中心 ｜ 翠濤閣 ｜ 美孚一期 ｜ 百樂

租讓

旺舖租售 ｜ 商場村屋 ｜ 中環新樓租售 ｜ 廠房租售 ｜ 萬金大廈 ｜ 錦綉花園 ｜ 工業大廈 ｜ 灣仔商住 ｜ 洋樓租售 ｜ 滙發地產 ｜ 油塘中心 ｜ 屯門工廠 ｜ 工廠特平 ｜ 吉樓租售 ｜ 新界旺地 ｜ 旺舖租售

廠房租讓 獨立冷氣 四千餘呎 像似貨架 間格完整 合寫字樓 一應俱備 多項用途 工場貨倉 請電③340812邱洽

沙田富豪花園 嘉美閣中層蝕讓 ｜ 荃灣花園租售 ｜ 屯門錦發商場租售 電H801533 ｜ 荃灣旺舖 ｜ 旺租舖售 ｜ 尖沙咀旺舖 金山泉 ｜ 信和中心寫字 ｜ 嘉富 元朗

類分報本刊惠
話電撥請告廣
⑤221583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：車路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝翹軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣耍東街	銅鑼灣：耍東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688609
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-713795
九龍紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿

增設區內服務 既可省時又免車撲

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手　唐樓洋樓　任你選到好

急徵樓宇　自住不論區分租售均可 H911121 H911123

德成行 地產　代理買賣、地產物業、按揭忠誠服務 中環大廈 901 H229759 233815

灣景特價　商住樓505呎正東南48萬 另租 H723068

碧華　八座　全幢　任揀　全家俱位單座各　大量買賣家量大　奇峯 H 240934　H 254017

力企　嘉裕大廈　快將入伙 618呎 48萬 H 228509 H 234906 H 237394

雙喜大廈　千尺 百60萬 三房 上層

民新大廈　下樓運有介格大共三房 千尺百四 上層萬

潘咸道　興漢大廈 新入伙八年環境好 820呎 三房 76萬

僑興大廈　四房二廳 千一尺 82萬

百福　百佳 百佳 百利 百勝 百喜 百福 鴻福 家福 景

力企　H 228509 H 237394 H 234906

德福花園　J O K K Q U N U U Q Q U　H 228509 H 237394 H 234906

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 55-443955 453381

天天物業　星光行 官塘海濱 元朗 沙田 美麗 中環

定安大廈 益豐大廈 安寧大廈 龍德大廈 寶城洋樓 高高大廈 黃埔新邨 土瓜灣 九龍城道 紅磡

漢記 K640223　安德福花園 沙田中心 荃灣花園舖位

新興　高登　元朗　泳池洋樓　幸福樓　千二呎　大量平樓　屯門　17萬8二樓　20萬6　21萬9　屯門花園　新興地產 0-832668 0-781236 0-795236 ③703538 ③864782

租賃（香港）

藍圖地　聯盛　別墅地　K 695608 K 835011

泉山金　廠房、樓房、地舖、區別墅、大量各業主委託，歡迎與請臨安道12或請電 H 685275

綠楊新邨　荃灣　誠徵　歡迎委託　莎莉物業　H 7951560　H 777068

灣仔梗房　筲箕灣道　旺舖出租　旺舖　灣仔軒尼　工廠出租　中區寫字　田灣廠倉　羅便臣道　銅鑼灣東　旺舖招租　全層出租　灣仔道　太古城平租　中環旺舖租

鯽魚涌房　旺舖平租　北角旺地　大澳渡假屋　梅窩渡假屋　寫字樓租　跑馬地租　北角大廈　置富花園　香港仔中心　香港工業　銅鑼灣旺舖　寫字樓租　灣仔寫字樓　北角房　梗房招租　半山全海景　中環寫字　北角和富　珊瑚閣招租　麗灣靚裝修　永樂街地舖　中區商業

租賃（九龍）

寫字樓平租　中區高級寫字樓

石塘咀旺舖租　保德街27號 720呎　有通天合各行各業　輕工業貨倉亦可　H-448792洽

灣仔寫字樓招租　德興大廈軒尼詩道396－416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤－227765 浩華有限公司洽⑤－753981大廈管理處引看

中區 萬宜大廈 招租　大小寫字樓實用面積計　請電⑤239859

冷氣房租　光猛傢俬　荃灣沙咀道　商業樓租　佐敦道旺樓　舖　荔灣花園　單邊梗房　樂信廠廈

馬頭涌道　千呎$三仟　洋樓出租　旺舖平租　大單邊舖　土瓜灣舖　吉舖平租　荃灣隆盛工廈　元朗平租　葵涌平租　元朗舖出租　元朗石屋租　旺舖平租　二樓平租　特平招租　元朗平租　會塘工廠　寶石戲院　第一城　大吉旺舖招租　屯門怡成　寫字枱租　九龍窩打　葵涌地王　租

旺舖平租　廠房招租　旺舖招租　旺舖平租　村屋平租　指壓尖沙咀院頂十萬五仟元　特平地下租　葵涌金　荃灣廠　地下後座　旺舖平租　閣樓出租　廠廈出租　尖沙咀　第一城　旺舖平租　寫字樓租　大靚房租　屯門別墅　葵涌廠租　尖沙咀天　美孚出租　第一

商業二樓招租　寫字樓租　洋松街市　旺舖平租　二千元租　佐敦旺舖　後舖平租　九龍城候王道 83號出租　彌敦道旺舖　元朗樓平租　旺舖連閣免頂　平租二仟伍　德福　淘大　官塘　荃灣

凱旋三期細單位　中層向海分租二千餘呎 合寫字樓每呎六元有意 電：3－649305 何小姐洽

旺舖閣24呎平租　大單邊千二呎

新裝修好工廠廉租　官塘鴻圖道五十二號六樓前座伍仟餘呎辦公時間電：③858205鄧

旺舖平租　兩間連地庫三間共約五千呎，合各行業，荔枝角道392－394號近深水埗碼頭。電話：③869568李太洽。

旺舖連閣　免頂租廉，即可營業，大冷氣機，四線水電，合各行寫字樓，門市，住家及工場等。深水埗欽州街56號地下電話③869568李太洽。

廠廈招租　官塘鴻圖道工業大廈三、四、五樓每層10000呎即可入伙電③434237洽

長沙灣長裕街16號 地下廠租　交通便易 管理完善 招工 隨到看洽

門市旺舖
①元洲街75號樓下千四尺，近龍都酒樓，門市最佳。
②基隆街298.302樓下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯近大街市，銀行飲食批發生意最佳分間租亦得。　電K869687

旺舖招租　欽州街多個舖位壹仟餘元起，合各行各業　福榮街800呎舖寬17呎租伍仟餘元　大興地產③880033

靚寫字樓　淘大花園　深水埗　大圍

出讓

新機器讓　果汁噴缸　三脚琴　冷氣平售　英德鋼琴　二千元正 K－336082 K－388697　IBM　遊艇廉讓　搬運廉讓　七彩魚屋　山葉牌電子琴　新電子琴　燈芯絨布　鋼琴廉讓 EDELMANN

夜冷恤衫廠　大批兩棋平車鈒骨車，釘鈕，鈕門車，打棗車伊人厰西車大批，原裝疋頭花紋布之。大批，原裝男女恤衫西德油壓鋼機新款四柱啤，新款三菱牌30噸九成新大冷氣，銷柏，文件柜，電動可林座克打字機，大班枱椅，四方木桶車仔，運輸帶，九成新吊扇裁床生財工具。
土瓜灣木廠街5號欽楊大廈按6字

打字機暑期特價　全新 $268起　舊機 $158起
BROTHER 220　$358
S－R 220　$348
UNDERWOOD 315、$458
買賣修理舊機可換新機坐枱電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）

廉生讓意

彩色電視大批　★★★★★ 14吋全新國產名牌26吋

結業酒樓大平沽　大幫柚木枱椅中西瓷器餐具大小冷氣機窗口冷氣機各種凍肉櫃汽水櫃電茶櫃雲糕櫃各式點心車餡機攪肉機全鋼廚具樓面用品，凡屬酒樓餐廳生財用具均備限日沽清。
九龍馬頭角道58－64（前新好運酒樓）近炮仗街

補習

港大工程　理工專科　經驗補習　港大學生　F3試精　港大學生　港大理科　更進一步　聖若瑟　可保良好　經驗補習　註冊教師　F5英文　中大三年　聖心

經驗補習　家庭補習　港大預科　經驗補習　教師補習　理工高級　薄扶林置富　⑤505167羅太　暑期補習班　升中補習　中學補習　理工學生　鄧鏡波生　港大預科　理工二年　港大預科　港大數學　精補英文　元朗西人　精補英數　港大學生　浸會大專　屯門補習　聖保祿預　大學工程

會考82 保證合格課程　新法數理　會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80－86號八樓　③959571　③953329

諾士維（進修中心）　開辦82年會考英、數、理、化　報名：亞皆老街80－86號昌明大廈一樓（按1字）③912789（黑布街交界）

保證及格　82會考‧英文數學　入學時發出及格保證書　保證會考取得E級或以上　否則退還一切學費
邦文公開試輔導中心　招收82會考全期課程　英‧數‧理‧化‧附加數　深水埗順寧道306號二樓　③869463

國光補習中心　善用餘暇　暑期進修班
①升小六學生測驗班
②升中三中三試班
③升英中一預備班
④F.5英數理化會考班
⑤中小學各級全科補習
律中經驗教師旺角上課
報名電③844070

香港中大學 香港大學 通達 補習班　82會考數理 保證優良　暑假補習班（備冷氣調節）　暑期補習　教師港大　暑期補習　港大預科

香港大學畢業同學主辦
英文‧數學‧物理進修課程
開課日期：7月20日
班級：中三至中六
地址：彌敦道469號新光大廈1402B室　青山道129號顯輝大廈2樓7號室
電話：853872或307185

大學畢業同學會　主辦暑期會考專修班
科目：新舊數‧附加數‧物理‧化學‧
課程：精要講義習作針對會考課程
師資：由港大畢業資深教師任教
上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D－E座
報名：下午二時半後電⑤706035　⑤784517

益智補習社　明年F.5F.6會考速成 中小學各級暑期補習班　英文 新舊數 附加數 高普數 理化　運動場道12號八樓7A座香島對面K808869

真道堂青年中心－輔導組　82年會考暑期班　7月尾新班　英文 化學 附加數 物理 新數　紅磡鄧架街寶石戲院大廈B 116－119號二樓　電話：3642472　晚五至九

港大精英補習社　現接受七月中新班報名（每月70元）（五名一齊報名者65元）
㊀82年會考英文班（保證合格）
㊁82年會考理科班及數學班
㊂中三班（暑期中小學班）㊃附加數班
㊄中小學及成人個別全科（180元）
⑤8914692 0-436556　十時至六時
灣仔軒拿道西15號永德大廈2樓B1座　荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

教育學院畢業同學主辦　初中暑期進修班　晚間上課英數為主由現職中學之師範或大學畢業生任教附有大量練習講義費廉詳情請於晚上六時半後電H 613351或親臨北角七姊妹道281號（北角官小側）查詢

暑期補習　7月24開班
㊀小學各級
㊁中一、中二英數
㊂中三淘汰試英數自然
㊃F.4 F.5會考班英新舊附加數物理　英文作文班
柏克萊補習中心　九龍城太子道426號2樓K 820099。

待聘

保速證效合英格語　立成會計　專門報稅　健康托兒　大衆秘書　理帳報稅

鐘點女傭　大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上　富達菲女傭包做到滿約　中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

海外菲傭中心 公認全港最好　一腳踢菲傭專為港家庭傭用 全部皆有五年住家工作經驗 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

華僑日報‧分類廣告
柯式印刷‧字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

奇峯菲傭 不可換滿　香港德輔道中六○號通明大廈4字　H 257512 H 258115 40室

何以碧利菲傭受僱最多　字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較　中環雪廠街601及604室 H228143 H221300

照料您家唯有豐利菲籍女傭　任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88－98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

維高菲傭　電視錄影英語聲帶 保證滿意不滿可換　大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

海外菲傭中心 公認全港最好　一腳踢菲傭專為港家庭傭用 全部皆有五年住家工作經驗 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

書報　書籍平賣　中三以上課本可交換收購　店林街16號 91號 865552 友聯書店 分店 欽洲街

碧瑤菲傭　BAGUIO SERVICE CO　信譽最好　嚴格挑選　不懂英語　也可顧用　尖沙咀新世界商場L1－54號（明豪旅遊‧金牛苑直入）③7213216－8（假期照常）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定為一個位。每天收費八元，刊登如超過一個位，出字數按個位遞增計算，長期照計，即不多折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

尋兄楊國輝 姊楊玉霞 楊玉蓮女仕委托本人請電K317008李國祥洽 見報

尋李北疊 勝北堂已赴英國李北吳於旺角地址379號地下電③315739號

尋李仙儀 年二月十六日出生小學教員見字請晚上電③職五一四九四五二八小姐聯絡

尋人

有關于楊寧寧及其父母……（請見字速與……聯絡）電2949307 2284……

汽車

旅行車售 藍色旅行車港幣三千八百六CC有意電……李小姐0-28501

擋風玻璃 各士多國產旅遊巴木廠私家車……電K 4856338協安玻璃

迅誠 汽車有限公司 寶馬320自動冷氣……平治280S……雅迪……

電話：H 七七七九七二六 七七七七二五

聘請

中區商行 聘男練習生懂打字需外勤詳電話待遇香港郵政總局信箱5105號

廣告出版社 招請女職員薪優年18歲以上有意請電K 912110

批發商行 有意者請親繕履歷並附近照寄本報信箱九七二號

物理教師 北角區學校聘物理教師大學畢業及綜合科學教學本港詳電⑤784138

英文數學 旺角區某校聘英文數學教師多名請電3—808675新界教師優……

江明記聘 會計司機兼雜工能獨立處理全盤賬目另聘……請電K274086先生洽

誠聘教師 九龍某校聘請物理科教師多名有意者請函本報信箱1161號

兩幼稚園 聘經驗幼稚教師……

聘請幼師 香港仔某幼稚園聘請教師將履歷附相片寄華僑報信箱1142號

聘女會計 某公司請女會計二名要有經驗……寄華僑日報信箱1159號

誠聘幼師 元朗幼稚園聘全日幼師……

新界 某機構急聘電單車司機……

誠聘幼師 觀塘區幼稚園聘請具經驗幼師……

女收銀員 吳淞街酒家請收銀員……

聘辦公室 助理女……

中年雜工 工藝廠請雜工……

聘營業員 旺角公司聘營業員……

原朗某酒樓 須聘請部長二名……

司機女職 貨車司機……

月薪女傭 包食宿……

洋行業務 發展……

聘請教師 中小學歷史……

油畫國畫 訓練……

中區牙醫 聘女護士……

琴行員工 招請……

急聘幼師 葵涌幼稚園急聘……

聘女文員 中區樓中四以上懂打字……

女收銀員 尖沙咀……

請女文員 須中五程度……

聘請幼師 沙田新田圍……

牙科護士 中學……

出入口行 請練習生……

誠聘教師 深水埗……

招女文員 葵涌……

灣仔診所 請女助理……

赤柱職工 本公司急……

夜校誠聘 高中英文……

夜校誠聘 中英數……

津小教師 深水埗區……

聘請會計 ……

誠聘信差 年17至25歲……

聘請教員 ……

油畫公司 聘男女學徒……

輔導員 ……

聘請教師 ……

南盛金行 ……

夜校教師 ……

夜校教師 ……

英專教師 九龍某英專……

請懂中英 文秘……

誠聘首飾 男女學員……

聘請幼師 ……

聘請幼師 ……

滙基書院 ……

高級文員 ……

西醫助護 ……

上葵涌 ……

半日女傭 ……

急聘助護 ……

高薪招請 ……

致富頁機 ……

預科教師 ……

地產女職 ……

聘請幼師 ……

聘女助護 ……

聘請信差 ……

地產兼職 ……

老人宿舍 ……

男練習生 ……

學生團體 ……

請男售貨 ……

化粧小姐 ……

聘女文員 ……

地產 ……

主婦兼職 ……

聘女會計 ……

誠聘教師 ……

中環兼職 ……

女文員 ……

聘請教師 ……

請女煮飯 ……

聘女文員 ……

聘女教師 ……

時裝設計 ……

急聘文員 ……

急聘女職 ……

半日學徒 ……

聘請幼師 ……

女性兼職 ……

音樂教師 ……

牙科工場 ……

急聘幼師 ……

津校校工 ……

荃灣夜中 ……

大廈助理 ……

船材 會計人務 ……

誠聘練習生 ……

聘請補習先生 ……

商行 女文書 ……

誠聘 教員 ……

聘請 ……

夜校教師 ……

實驗室聽差 ……

各科教師 ……

貨倉女文員 ……

請女電話生 ……

輕度弱智 ……

工校女請 九龍商科學校請女校工負責清潔等什務有意請到九龍梭椏道29—33號校務處洽。

學位教師 ……

女售貨員 ……

機械公司 ……

嚴重弱智津校 ……

聘請幹事 ……

簿記文員 ……

助理品質控制員 ……

津中教師 ……

高級女子理髮公司 ……

聘請職員 ……

女程簿記中學打字初級 聘請簿記度識記 電⑤231989

誠聘教師 ……

文聘員 ……

登記護士 需香港護士登記局註册，女性，在護理安老院工作，有住宿，請電新界0774153院長約見

男校務員 ……

聘營業代表 ……

實驗助理 ……

魚類統營處 ……

華資集團 ……

誠聘教師 ……

幼兒園主任及導師 ……

英文導師 曾任教F 5一年或以上經驗均可申請 ③887148

請男女練習生 ……

清潔女工 ……

誠聘教師 ……

男女校工 灣仔英中急聘女校工有多名意者即電何洽 H 276939

甲任兼級教師 聘 0.2兼任教師二名負責童軍活動及主持興趣小組每週約六至八折以居住九龍區者為佳請即具學歷經驗能主持之興趣小組及電話函深水埗歌和老街47號……港扶幼會總幹事收。

男會計助理 新蒲崗某大廠聘請上述職員須中學會考合格及L.C.C.中級証書兩年會計工作經驗有年假花紅公積金醫療保險等福利佳前途好應徵者請寄履歷電話及要求待遇函尖沙咀郵箱95974號（會計部）

天然公司 ……

聘請 北角某廠誠聘男或女性人員多名年18至25歲英文中五畢業。男性在廠實習工業製作過程，流利英語。女性須懂打字字體端正月薪男女性均由港幣壹仟五百元起另加膳食及車費津貼。附親筆中英文函及近照於本月26日前寄本報信箱1554號合則函約

增聘見習文員 中環林甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處增聘男見習文員壹名祇須初中程度年齡16歲以上無不良嗜好為合工作時間由朝九晚六每月四天假期薪優有意請到上址面洽（暑期工者請勿嘗試）

模特兒 本港之廣告攝影時裝事業已日益發展，為配合上述行業模特兒人材缺乏需要，歡迎有志從事該工作人仕兼職服務於廣告及時裝雜誌拍攝優秀者推薦時裝表演。電③300239內綫251呂小姐約見

葵涌製衣廠 聘請女助理會計一名具二年以上製衣廠工作經驗能獨立處理工帳及會計帳字體端正，供午膳，廠車接送請電：0—261335

新蒲崗區塑膠廠 聘男女會計員兩名應徵者須具二年以上經驗及能處理全盤帳目請函履歷近照寄香港郵政總局信箱4578

九龍律師行 聘請①女接綫生一名男信差多名②荃灣分行男信差一名中五程度函履歷近照寄華僑報 箱

葵涌製衣廠 請生產部控制員一名。男性，中學畢業。應徵者必須有實際工作經驗。曾受該項職業訓練者或工專畢業生則優先錄用。薪優，請具履歷致本報信箱1173號

葵涌製衣廠 請女性文員兩名，中學會考程度，其中英文及數學必須合格。打字在每分鐘45字以上。供午膳，廠車接送。請具履歷寄本報信箱1172號。

景福集團 誠聘鐘錶見習售貨員男性英中學畢業供膳無不良嗜好有工作經驗從先錄用保有意詳學履歷附近照電話投函九龍尖沙咀郵箱九八〇三六洽。

貨倉管理員 葵涌某大公司聘貨倉管理員一名，男性年30，體健，具貨倉管理經驗及熟悉存貨帳。居葵涌者優先考慮，請具履歷，希望待遇，電話號碼函九龍中央郵箱3804號洽。

誠聘預科教師 九龍某名校，誠聘中、英、數、會計、經濟、管理、歷史、打字、速記、教師多名有意者請函附學履歷近照電話寄華僑報1169號洽合則約見

第一夜總會 ①女接待員身高5呎3吋，面貌娟好，不須經驗薪3200元起，識英日語更佳。②酒水女侍應，凡有高級西餐廳，高級酒吧，酒店經驗者月薪 3000元起。③香烟小姐負責在公司內派送香烟，薪2800元起。請電H 774162或親臨香港銅鑼灣高士打道 257號部經理面洽★富萬年酒樓側★電梯按1字

招請女性文員 ①電話接綫生兼打字。②助理文員兼打字，中五程度，有兩年以上工作經驗。③船務部文員兼打字，中五以上程度，能夠獨立處理一切出入口文件，有兩年以上工作經驗。有意者請繕履歷，半身相片並張聯絡地址及電話，要求薪酬寄葵涌工業街17—21號美安工業大廈16／FE座代保密。（謝絕暑期工應徵）

松板屋 聘男女售貨收銀 F.4或以上程度年17至25歲經驗不拘八小時工作有訓練月薪1150起供膳另有勤工獎及年假請詳履歷地址電話附近照寄香港百德新街松板屋人事課。

聘女校務文員 九龍區商科學校聘下列女文員 ㊀日校全職（9.00AM—6.00PM或8.00AM—5.00AM）識打字及簿記，字體端正。㊁夜校兼職（6.00PM—10.00 PM）識打字。請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函九龍梳椏道29—33號校務洽。

★暑期女兼職★ 金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

聘請文員 本商行聘男女文員多名中五畢業具中級簿記程度中英文字體端正為合有意請備履歷近照附聯絡電話函九龍中央郵箱第一四八七號約洽

暑期兼職教師 九龍某名校誠聘英文、日文、國語、拼音、會計、打字、速記、書信、CIF 教師多名，日或晚間上課，請函附學履歷近照電話寄華僑報1170號洽合則約見

代新界大埔墟藥行 ★徵聘中藥職工數名九龍電話③638592

女售貨員 中環及銅鑼灣陳列室聘女售貨員數名年齡十八至廿八中學畢業講流利粵語英語工作經驗不拘要略識部記新將履歷要求待遇及電話附半身近照函香港郵箱五十六號鐘表部合則約洽

童軍總會 聘外勤幹事在上水辦公中學會考五科及格，包括中、英、數，對戶外活動或青年工作有興趣（對社會工作及行政、文書工作有經驗更佳），月薪由一三四五元起，視學歷及經驗而定，親繕中、英文履歷寄新界上水馬會道新界地域童軍總部執行幹事。

幼兒院副主任 中區私立幼兒院誠聘副主任乙名。年25歲以上。必需中學會考五科合格及三年幼兒工作經驗。環境優靜，空氣調節，供午膳，年終雙糧，來函需具履歷近照及要求薪酬。寄香港郵政總局信箱4840號守秘。

本報分類廣告效力宏大

誠聘機械維修技工 年25至35歲完成學徒訓練或具有三年維修大型機器經驗有意者請電元朗大生行飼料有限公司飼料廠 電話0—760211洽

旅遊區最大規模之中國宮殿 本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折服全港九最高有困難者可代為解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

羊毛推銷員 某大國際羊毛出口機構誠聘經驗推銷洗水，加工與未加工純棉羊毛。應徵者須備十年以上羊毛買賣經驗，能操流利廣東話，國語與英語，有時須出外考察。應徵者請附中英文履歷近照來函華僑日報467信箱

觀塘製衣廠 聘以下職員 ㊀出口洋行經理男女均可具經驗手頭有客戶 ㊁廠出口部助理男女均可具經驗諳打字 有意申請以上職位者請函履歷相片要求待遇及聯絡電話寄GPO BOX No.12264

徵求

徵鋼琴 ……

代女徵友 ……

誰是我妻 ……

高價收購 ……

看緣份 ……

自用徵鋼琴 ……

誠徵女友 ……

有樓未婚 ……

劉小姐 ……

彩色電視 ……

淑婦徵友 ……

中醫求藥 ……

誠徵女友 ……

大量收購新界農地 ……

赴台投資 ……

政府金幣 ……

收購音響 彩色電視 H716433

徵女友 ……

徵求存貨 ……

紅顏知己 ……

徵女友 ……

誠徵男友 ……

誠徵校舍 ……

紅顏知己 ……

誠徵女友 ……

代妹徵友 ……

徵購橫門 ……

徵女友 ……

徵友 ……

徵男友 ……

誠徵男友 ……

徵淑婦 ……

誠徵女友 ……

徵女友 ……

中價油畫 ……

置富花園 ……

徵男友 ……

收塑膠機 廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批電：K 六二〇七八九

誠徵女伴 ……

收買酸枝 ……

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行

斷弦求續 ……

淑女知己 ……

懇求摯友 ……

婚姻樂信 ……

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
100	901	962	401	439	497	1092	1145	1631
103	902	963	402	440	498	1093	1147	1633
105	904	964	405	441	499	1096	1149	1635
106	912	965	408	442	533	1099	1152	1637
109	913	967	410	443	538	1100	1153	1638
111	917	969	411	444	588	1101	1154	1646
112	923	970	412	448	480	1104	1155	1647
115	926	971	413	451	482	1106	1409	1648
116	929	972	414	453	483	1108	1411	1649
120	930	975	416	454	484	1109	1419	1651
122	935	976	419	457	487	1110	1431	1652
123	934		420	459	489	1113	1433	1655
124	936		422	460	491	1117	1435	1657
126	937		423	461		1118	1437	1661
127	938		425	462		1119	1439	1664
128	939		424	463		1124	1477	1665
129	942		426	464		1125	1490	1669
142	944		427	465		1129	1493	1672
147	947		428	466		1130	1499	1676
161	949		429	467		1131		1682
175	951		430	468		1133		1683
176	953		431	471		1134		1685
	957		432	473		1136		1686
	958		433	474		1137		1688
	959		437	476		1140		1692
	960		438	477		1143		1693

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

榮獲電視電台社團報刊80多次訪問 九龍尖沙咀河內道二號4字樓全層 幸福婚姻電腦有限公司 每日10-9時例假照常週日下午休息 創立拾載③689986③665857 專業婚姻介紹八千男女供選 電腦擇配成功機會更勝一籌 美國Box 469 AUSTIN Tx. 78705 囍

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界採用，每一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即作二個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不多收費，上期繳費。

大字四個　小字卅四個　每天八元

招生

鋼琴　理五級保送考試　心證書　聲樂　經驗女教師　學院　三二七二九二

鋼琴電琴　老師教鋼琴電子琴樂理　及幼師速成　男女　電K—714894

教授鋼琴　前華仁及港島英童　鋼琴教師現招收各級中外學童　37346　九龍近太子道

網球教授　現再招收網球初學　組或個別教授　電K—8242296

英語聲帶　教材　B.C至小三生　每星期　30月課

英人教師　MR EDWARD　道201號三樓

丹美畫苑　暑期兒童美術班　K—954507

鷄精醬油　專業生產鷄精及醬油　大量生產　創業出國速成　K763167

英人話會　業實用文交際出國小組　554號五樓　不限度　個別程

泳　5—476904

調酒專科

各級英語　中英美教師個別或小組

泳　適合職業人士午晚上課　男女老少　日十至十六時　電K600178

早午晚泳　練個別小組教授　電③364100

泳　專11個讀　車咪別伯

小提琴班　K319111

網球現開　初級季期班

結他鋼琴　上門教授　樂理保送考八級　H735003

國畫　自在日逢暑期　渡船街K302914李

五級樂理　補習　補師以小組　請電　K六三三三

想體態健美精神煥發的女仕請加入

舞林健體會

私人教練為你設計個人健體法並有專人於任何時間協助你的進度會費$50　月費$100　預約教練電話：

5—647484

攝影冲晒　全科班

學費壹百伍拾元七月卅日開課查詢尖沙咀街坊會電話K 684729

自我催眠　新法訓練　香港心理研究中心主辦

鋼琴　歐氏

潘國鍵書法

康康育嬰院

暑假粵劇曲

教授網球

鋼琴樂理

大專講師

教鋼琴作曲

史正中藝院

遊艇班

結他　手風琴　二月速成

授泳150元

上海音專

官塘鋼琴

出入口　I/E TRADE

奪標游泳班

國畫山水　畫

漢齊畫室　暑期美術班

油畫素描　兒童畫班

韓氏　英數理化

結他鋼琴　新巴黎琴行

國際游泳中心　中國冠軍　國際教練　暑期九龍　私家泳池　個別小組　美式訓練　九龍彌敦道343—349永安　盤業大厦1002室 3—322365

個別小組　即日上課　K—950125

速成授泳中心　現招收暑期游泳班，初、中、高級私家泳池，專車接送國際師資，個別小組九龍843131

英文新舊數理　150元

青年會游泳班　H400526

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
倫敦城市工聯學會承認
遠東航空學校　招生
各科新生定八月一日開課
科別：無機電及電腦工程日夜班，電視夜班。
考試：七月廿二日下午式時半及七時半（相片三張，身份証及學歷証件）
校址：九龍城宋皇台道啓德機場內
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

英文預科　法德文　數理化　文亮補習社

兒童畫　K804359

預科美術班

教裱畫授

鑽石玉器傳授

英語小組

全科冲晒攝影班　學費壹百伍拾元七月廿九日開課查詢尖沙咀街坊會電話K—684729。

雲溪畫苑　莊果民書法　陳華國畫　九龍佐敦道15號華豐大廈6樓F座　③7508223　③304550

香港美術教育中心　兒童畫　素描繪畫　美術設計　美術教育碩士美術設計學士任教美皇道193號　②字學程備案⑤786278

溫兆明授泳

暑期兒童畫　黃來主持　教室①香港藝術中心　②銅鑼灣洛克道546號二樓　詢電K650869　H774729　另設少年畫班及油畫班

曉彤音樂之家
暑期音樂班
結他　會考音樂　兒童音樂
口琴　樂理　兒童小提琴班
經驗教授：鋼琴，樂理，結他，口琴，中樂，長笛，小提琴，電子琴，視唱，練耳，個別或小組保送考試歡迎查詢　西洋菜街240號二樓電話③911778

游泳是一項非常重要而有意義的運動它不僅能增強人們的體魄愉快身心靈活頭腦並且還能保障你的生命安全。

李昭偉　游泳班第十八屆（招生）
晨早學生班晚上成年班學費350。報名請電⑤458807拾

暑期美術
少年兒童班
會考書法國畫
窩打老道71A七樓R松風畫苑K 7114706

暑期兒童**少年美術**
香港婦女分科學校彌敦道751—30⑦字　素描・水彩・油畫・國畫・書法・裱畫・兒童少年美術・書法・會考・暑期裁剪速成班續招生

中華中醫藥

首創**鑽石寶石玉**訓練中心K 7111719　GIA教材儀器鑑定價鑽估價貨物多易學速成專業課生

按穴指壓　蔬菓切花

日文速成　國語速成

女青年會暑期新班

梁漢威主辦　漢風粵劇　八月新班　彌敦道328號倫德大廈九樓8字D座　③322866　③855073（假日如常）

宇宙書院　**暑期**　9/7 10/7 15/7　17/7 18/7開課
日語：中日教授初階兩月完包括放映日語電影教會話日本文化會大學校外課程82CCE★月50元
英語：中英人會話☆國語：北京人教速成拼音班：一月完成能讀任何英字
校址：彌敦道554—556四樓③840502

南華會主辦
專池游泳班
逢星期二、四、六晚7.30—8.30地點維多利亞泳池專池訓練免費入場　港九各泳池游泳班同時招生
報名處：銅鑼灣南華會辦事處⑤776932
電詢：灣仔⑤742096　紅磡③340582　旺角③965885　九龍仔③383477

拼音會話　速成學校日夜招生　作文　文法　暑期　英數理補習　K—954187　彌敦道717旺角道口地鐵站

打字國語　速成學校日夜招生　英數文法補習　暑期　英文專修班　拼音會話班　K—954187　彌敦道717旺角道口地鐵站

藝晶鋼琴學院　樂理班　招生　保送十一月五級試（報名從速）即日開課　太子道239A三樓③7111719

大環山街坊福利會　專科　中文打字　香港版　台灣版　速成班—特別班　九龍紅磡碼頭圍道　大環道第四座52號　地下電話③三三零四零八

暑期速成　天天上課　打字　拼音日文英文國語聽覺IBM視聽數學實習最多　軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽會話打字學校⑤772431

速成學校　秘書會考班　IBM TELEX會話　打字CIF信札　3-950125　彌敦道642號三樓奶路臣街地鐵

協韻音樂院
鋼琴小提琴　結他古箏　琵琶二胡笛子　樂理
香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H
H7904197　H760686

凱鯊游泳學院
（私家專池男女教練接送專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍洗衣街161號大發車行或彌敦道582號信和中心商場2樓213號詢電K651023。

實用攝影（短）課程　暑期班　叁影室

暑期　**兒童畫**　冷氣
銅鑼灣富明街寶明大廈一樓M座辛酉畫室（近利舞台）H7954740

海燕藝術學院
古箏小提　結他電子琴　保送鋼琴樂理考級　鋼琴樂理　歌唱
旺角通菜街九樓③951437③962824　教師：韋秀嫻・康潔音・李一帆等

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認真★八週年紀念半費優待
粵燒點西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽廣粉油
彌敦道554號—K—849248

暑期速成　**日本語**
招收七月份早午晚及週末班
絕對商速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

兒童畫
黎炳昭親自教授
九龍太子道　香港禮頓道
日夜查詢電：3-7134841　H777630

南華會社交舞
由吳偉老師親自教授
初班：7月22日（逢星期三）
中班：八月6日（逢星期四）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤775367

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校　德文
英專TOEFL　日文法文　國語西文
創辦十餘年班級多　師資好加設暑期班

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校　商業職業全進科修
簿記速記　打字　出入口班
航空地勤　電腦　專綫電報

教授西藏內外八門拳術　喇嘛派孔乙己授徒
吳文清國術館招生　精醫跌打女醫助理
助教：關德偉
親授西藏喇嘛派實用搏擊拳械，歡迎個別私家上門教授或小組學習，另設週日晨早班及搏擊速成班，時間學費面議，詳情電：K704492（晚七至八時），傳呼機：3—615211叫2909或親臨旺角通菜街10—4號4樓吳文清國館（位元堂右鄰聯華士多樓上）

暑期少年兒童**美術**
香港婦女分科學校
彌敦道751—30字
素水油國畫裱兒少美畫會裁描彩畫畫法畫童年術法考剪
松風畫苑主理K 806223

西環銅鑼灣
兒童畫
少年美術班　水素會畫國彩描考法畫
銅鑼灣恩平道19號五樓　王氏畫室　H773306

香港**微型電腦訓練中心**　教育署立案
本校設備最完善及高速電腦17部全日開放供實習之用歡迎學生參觀暑期班初級電腦實習證書課程（三科共$295）：
Computer Concept+BASIC Programming+Computer Operation
上午班（9:30—12:30）下午班（1:30—4:30）（4星期至7星期不等）
七月18、21、22、30、31均有新班開課選讀夜班請盡早報名上課之確實日期及時間請到本校索取章程或查詢為要。COBOL 8月18晚
佐敦道渡船街1—4號A座三樓（即佐敦道碼頭行人天橋側）3—858615

普濟三母青年中心　招收新會員
（組別／逢星期）國術、古典結他、攝影、笛子、書法、編織、插花、土風舞、東方舞、結他、瑜伽、國畫、交際舞、拳擊、口琴、樂理、英語字母……
全部晚間上課新蒲崗彩虹道5號普濟三母青年中心。辦工時間：星期一至星期日（逢星期三或公眾假期休息）電話③838076②822673（晚七時半至十時）

素油水兒畫　**描畫彩童班**
宇宙畫廊暑期班招生七月廿日開課名額有限報名請臨彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室（倫敦酒樓側上）三—八五零四零三

冷氣開放　北角　**兒童畫**　地方寬敞
藝術師範畢業教署註冊教師畫家主理水彩素描粉彩國畫畫法油畫美術設計番用餘暇潛移默化裨益身心培養品格⑤628367　⑤628960
英皇道456美輪大廈一樓華倫藝術院

凱熊游泳　訓練
K377246　367073　371584　382987
游泳動作陸上操正確後落水訓練有規律有禮法式統一整齊安全歡迎參觀全港第一海灘與私家池早午晚八堂16時198元缺課可補暑期大旅遊車接送12堂298元余炳漢英國皇家拯溺會香港政府拯員會官姚警署義拯教練。

大道中82號　**寶光珠石**　電話H 453101　453111

珠寶
真傳藝術　由留學歐美多年之畫師鄧玉生教導
兒童班：星期二五下午2至3.30或3.30至5時培養兒童觀察力、智力、暑期特價12節只二百元
青少年班：星期二五上午10—12時教授美術知識及技術準備他日成爲各種設計基層期特價12節只240元。以上兩班每週上二節
地址：中上環昔慶坊銀禧大廈15B座（即余道生學校對落，文武廟對上）報名：請於星期1,2,4,5—9時星期六2-6時直接到址參觀教師及學生藝術作品或報名。

院長：譚寶鈞　教務長：伍卓琪
中國國醫學院
初級班　高級班　研究班　學士班　針灸班

蝕刻工藝
玻璃金屬菲林直接晒版絲網印版合製紀念品獎牌證件工藝品新班八月四日
玻璃纖維
正統玻璃纖維精相模造浮雕水晶透明光邊飾物精品製模應史悠久新班七月廿四、八月十日
窩打老道青年會電話319111內線3050

佘雪曼藝文院
毛筆書法　原書法　成人書法　兒童書法　兒童畫　國畫　暑期班　平時班　開課
即日報名入學個別指導　二號華都大廈16樓D座　香港銅鑼灣高士威道　電話H772648

江一葦（原名江偉）**啓事**
本人從7月15日起辭退中華中醫藥學院副院長職務並辭退其他學院教席特登報週知

承退股聲明
遞存者：梁子永、何兆溪（以下簡稱承股人）向在香港沙田……地下鋪位第六及第七號合股經營「永記」蔬菜生果肉批發生意，現退股人志願別業，由公元1981年4月1日起將其名下在該號所佔伍仟元股份……與承股人承受，嗣後該號之一切生意盈虧與退股人無涉，特此聲明。
承股人　梁子永　退股人　何兆溪　同啓
公元壹玖捌壹年柒月拾叁日

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於CHEN YUT WAI名下之股票第78622號（200股A股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於LEE CHING POR RONNIE名下之股票第673373號（000股A股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於WON-G SHING ON名下之股票第637404號（300股A股），經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

待失領物
若號於一九八一年八月六日……

催收租金

啓事

陳家園藥行轉換經理人啓事
本行新舊經理訂定一九八一年七月廿三日交接舊經理陳安君身體有病無力處理職務由一九八一年七月廿三日起自願辭去本行經理職務如有華洋債項希於一九八一年七月廿三日前來本行與陳安君理妥一經交接清楚蓋與新經理陳蘭英女士無涉由一九八一年七月廿四日起陳家園之生意盈虧及洋華債務蓋於陳安君無涉特此聲明。
陳家園藥行　舊經理陳安　新經理陳蘭英　一九八一年七月十五日大埔墟廣福道113號地下

招商承辦
小吃部啓事
香港中文大學招商承辦醫學院及范克廉樓兩處小吃部每處面積約千餘平方尺有意申請承辦者請於七月廿日前到本校事務組索取申請表格及投標簡章或付貼足郵票之回郵信封註明地址函索即寄。

遺失聲明
本人譚永雄現遺失大昌貿易行汽車服務中心有限公司職員証第MSC331號除向公司報失外特聲明作廢。
本人陸國聲現遺失大昌貿易行汽車服務中心有限公司職員証第MSC380號除向公司報失外特聲明作廢。
本人阮滿興現遺失大昌貿易行汽車服務中心有限公司職員証第MSC 457號除向公司報失外特聲明作廢。
本人黃文雄現遺失大昌貿易行汽車服務中心有限公司職員証第MSC2272號及醫療証OB36號除向公司報失外特聲明作廢。

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於HORSFORD, IAN THOMOND名下之股票第621623號（99股A股）經已遺失，現在宣佈無效作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

茲通告由香港置業信託有限公司發出，並登記於CHAN J.Y. SHAIN名下之股票第156901號（500股A股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

中華針灸醫療所
穴位指壓
醫藥
遺失啓事
遺失聲明
遺失聲明
遺失啓事
遺失啓事
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失
好消息

狐臭患者之不幸
不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影响交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事雖想走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所爲你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。

風濕坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節炎腫痛腰脊腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知），坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費

廣州根治臭狐專科治療院香星期日及例假照常應診
香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：⑤八八二三六九⑤二八六五九二
晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽，請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

心理治療
日本指壓

鳴謝

西區街坊會　鳴謝

何氏宗親總會　鳴謝

鳴謝　西區街坊會

第3組第59期　聯安公司　佐敦道44號二樓A座　鳴謝

鳴謝
佐敦道44號二樓A座
聯安公司

讀者諸君：
每處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：　電話：
啓　一九　年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS

初中課程綜合練習

雄風社主編

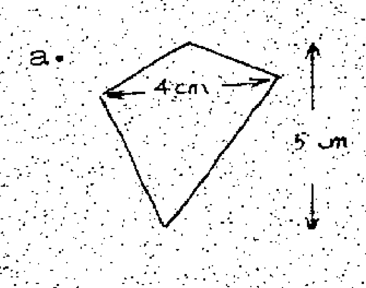
中三數學（五）

Form 3

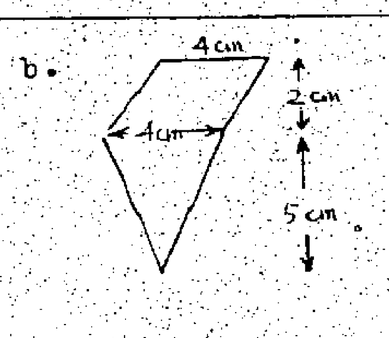
Revision Exercise 5

1. Find the area of the following :

a.

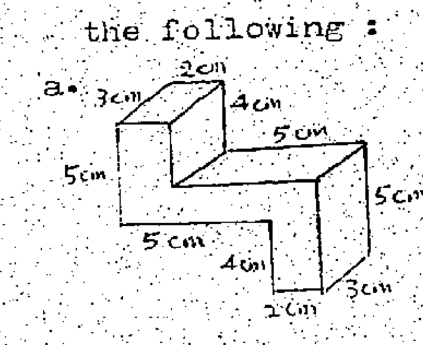


b.

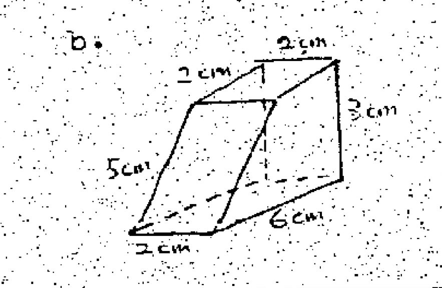


2. Find the volume of the following :

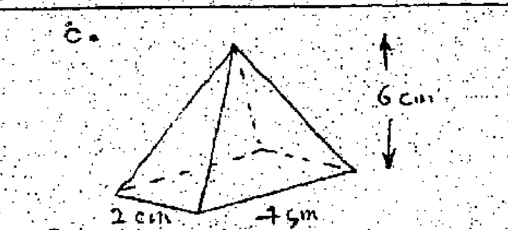
a.



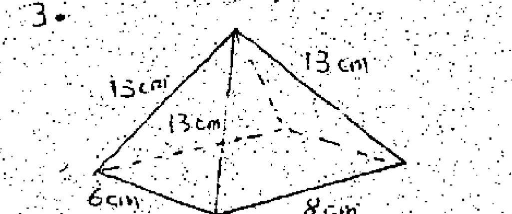
b.



c.



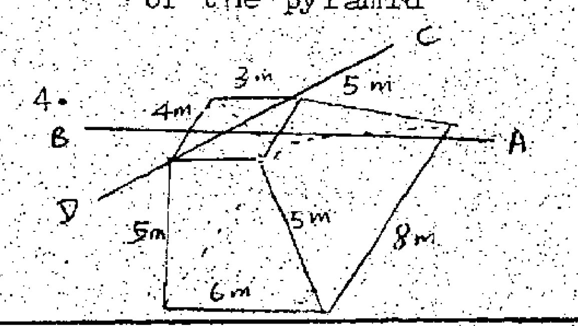
3.



a. Find the height of the right pyramid

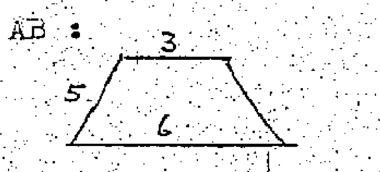
b. Find the volume of the pyramid

4.

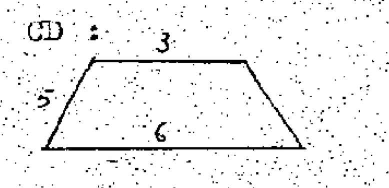


The frustrum is cut as marked AB or CD. State the cross - sections are correct not.

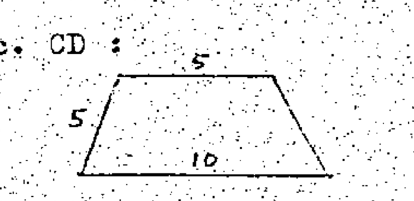
a. AB :



b. CD :



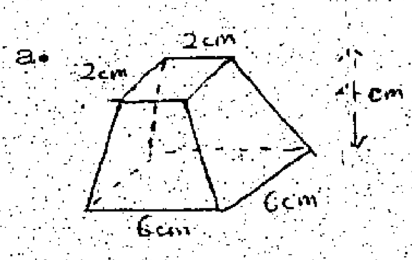
c. CD :



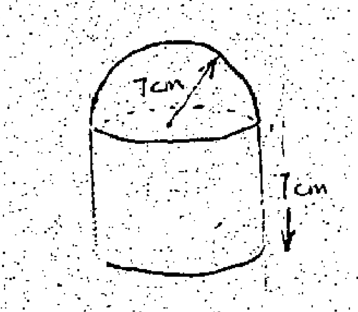
d. Find the height of the frustrum

5. Find the volme of the following :

a.



b.



Answers

1a. 10 cm^2

b. 18 cm^2

2a. 69 cm^3

b. 24 cm^3

c. 16 cm^3

3a. 12 cm

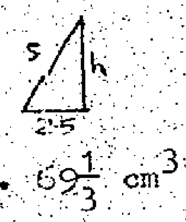
b. 192 cm^3

4a. No

b. No

c. Yes

d. $\sqrt{18.75}$



5a. $69\frac{1}{3}$ cm^3

b. $\frac{2}{3}\pi(7)^3 + 7\pi(7)^2$

$\frac{5\times 7^3}{3}\pi$ cm^3

商業小廣告　每天六元　大字四個　小字卌四個　旅遊商業搬屋

艇　藝華裝修　冷氣　布料成布　收購衣疋 K－937384 陳洽　房屋裝修　遊艇　遊艇大出血　清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633　東方專影　冷氣　柯式複印　生意廉讓　水晶地板　遊艇門平　遊艇　通渠通廁　專接糖紙

設計繪圖　坭水裝修　高價收購　茂果建材　百葉窗簾　中英打字　遊艇服務　蝕！跳樓貨　正簡兼備　中文打字　油印中心　中英打字　冷氣雪柜　遊河　裝修　靚絲花平讓　坭水裝修　美地清潔　打臘抹窗 華盛清潔 H 781616 H 646695　南盛金行　清貨平賣　寫字樓專　平裝靚修　冷氣雪櫃　承接裝修　冷氣雪櫃

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717　樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968　鍾應堂掌相命師　水晶大王 富都水晶地板公司 ③7149044③7157239　出售古物　遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 883936, 309581　中英文牘　遊艇　裝修改造　成衣存貨　收購布料　遊艇門平　遊河　包通渠廁　海陸遊艇　明泰噴油　裝修　水晶地板

東裝修記　水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 專科地板 K 7411603　冷氣 H 713301 H 713300 雪柜買賣 洗裝拆 大小 冷風櫃 理氣喉 大批新舊大小冷氣平售　昭華冷氣　冷氣 ⑤736913聯昌⑤280934　移民　舊字畫收買 軒尼詩道244－246二樓 （樂聲琴行樓上）　裝修 藝成 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 糖柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785　專買酸枝古玩字畫 古舊銅器花梨請電 九龍③7780065 大明行　東方公司 窗簾美術路鋼　藍牛仔褲石磨

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品貨 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392　結業清貨 新款嬰兒搖床，雙位秋千，以成本半價批發，先到先得。彌敦道680號三樓 ③943928　買賣修理打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931　專買書畫古玉文玩 花園街211A 愛日齋 ③800732　順麗裝修　收買修理爛酸枝舊 日夜電話5－9817554　蒸氣洗氈　包莊減臣　機會難逢 清貨大減價 全港最大批發 歐美 起　遊艇 K666427 K697808

應時珍品 回鄉佳禮………捕殺蚊蠅 最新台灣產品深藍色盒全港獨最佳之捕殺蚊蠅實驗証明特強效力所有飛蠅蚊蠅之陷井對人體絕無損害經濟耐用備各界人士推薦歡迎批發各商戶接洽 港澳地區總代理：成豐公司TEL：⑤498819　專門執漏　香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699　新時款門市部 葵涌青山道537號昌宏大廈 ⑤256824　裝修工程　水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506　現貨牛仔布 59－60闊對各各種牛仔布 歡迎來電大量定購：0－282690吳先生洽　遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號　大量日本布料 65% / 35%日本防水的確涼 T/C，45支雙紗，多色。海虎毛裡長毛16mm短毛10mm國產兔皮毛出售。請電0－256824　花梨餐枱每套$5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司　漏水　文具 不計成本 志在清貨 出口批發 先到先得 辦公時間內請到佐敦道10號二樓前座看貨　歐美漏水　莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244－246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀麼地道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662　錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元　漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403　現凡惠顧即送九折優待咭及精美T恤 經銷滿舖地毡最新科技蒸氣乾洗地毡 松山屋地毡中心 中環堅道114 ⑤211489⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865③675398　水晶地板 ★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232　吉祥搬屋（搬琴專家）3-631749 634114 5-629921 625822　搬運　巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628東威商場⑤689708沙田禾輋商場⑥6045408　美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.25%	17.50%	18.00%	16.50%
美金利率	16.50%	17.00%	17.30%	16.25%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276 美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490 紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200 澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650 歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900　旅遊　合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118－10線 新·833442 九龍:322645－8線 界·814353　幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074　立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566　大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8

台證 老招牌靠信譽 百貨 特快100 包賺·包銷·包退貨 世界機票 台北來回機票－特平 得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑤413676 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室 ③301275③849562③859555　海外旅遊機構★機票全港最平 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196－7 ⑤233847⑤233912 美國1300 倫敦950 溫哥華1700 台北640 紐約1800 南美3000 多倫多1850 東京990 巴黎1400 巴西3500 椰加達1830 星馬1450 漢城1250 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷870 ★免費協辦簽證★美加回港機票★歐美國內航機★特價優待★　亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈 ⑤454811（10線） 台北350 日本680 曼谷450 馬尼拉350 亞庇800 漢城700 星加坡650 大阪950 檳城650 椰加達700 芝加哥1850 夏威夷1200 倫敦990 巴黎1600 溫哥華1500 三藩市1400 洛杉機1400 紐約1900 澳洲1200 南美2150 ★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 5-210247 5-227783

順德、中山兩天	逢週六上午啓程	
（中山新溫泉午膳，住大良）		$350
石景山翠亨長江水庫中山溫泉兩天		
（上午啓程住新溫泉）	8月5,12,19,26日	$388
7月19,28,29日	8月9,23日	$398
7月25日	8月1日	$418
（下午啓程住新溫泉）	8月1,15,29日	$398
（下午啓程住石岐新賓館）	逢週六出發	$340
（上午啓程住石岐新賓館）	8月2,30日	$358
廣州從化三天		
快車往返（暫定）	8月1日	$380
空調車往返	8月29日	$395
中山江門新會三天（住石岐新賓館）		
7月25日	8月1,15,29日	$458
江門、新會三天（住江門）		
7月25日	8月2,8,22,28日	$450
新會西樵順德三天（住新會西樵或順德）		
7月31日	8月15,29日	$465
開平陽春四天（住開平、春灣）		
7月31日	8月4,14,28日	$590
博羅惠州湯泉三天	1/8	$260
順德番禺從化四天		
水翼船往直通車返	8月8,22日	$580
飛翔船往快車返	8月13日	$590
廣州清遠飛霞韶關丹霞六天		
飛翔船往快車返	8月16日	$815
廣州從化星湖五天		
直通車往快車返	8月18,24日	$580

電子錶大特價 出口價 水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 頸錶掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶　康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可擧靠 超取不巧 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 暑期英、美、加包機已告全滿 正常班機、名額有限、報名從速 台証$90 特快泰馬証（24小時可取） 主辦世界各地觀光團－各大航空公司贊助

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583　特價 來回台北$600 台証$150（機票十酒店十接送由$799起） 寶來 3-305312-6 九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心2302室　韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547　台証 特平特快 包出証 成功旅運社 ③767490

全台灣

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮
野生動物園・地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690

增加成本300元，兩程內陸機

* 全程高級豪華，減少行車時間16小時。
* 乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
* 住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
* 團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優游

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871
星期日及公眾假期照常辦公　5-439842　5-407892

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋
京都、淺草、箱根、富士山
豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 $2950

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

星晨旅遊有限公司

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發

七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店

● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷，東京及台北
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發

八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等　多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　真正日日出發，獨立成團

新航早機　天天同價　日日出發
足七天$1690　清邁八天團$2090

博覽旅遊 歡樂優游

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871
星期日及公眾假期照常辦公　5-439842　5-407892

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會。
勝在酒店靚、膳食好、時間足、節目全港最多。

＊三晚芭堤雅，六次夜總會。（兩晚嘉樂斯夜總會）
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機去。
＊團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

中大旅遊有限公司

香港德輔道中185-195號李寶椿大廈103室
電話：5-431331-3

代售世界各地機票及簽証服務
另舉辦東南亞、美加各國旅遊團
預訂來往港穗、澳門之交通
工具及酒店住宿
特價優待團體組織旅遊

桂林、陽朔（直航）
中國民航鼎力贊助
直航專機免卻舟車勞動之苦。
全程住宿住宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊遍疊綵山、伏波山、七星岩、灕江、月牙山、龍隱洞、桂海碑林、蘆笛岩、獨秀峯及象鼻山等。
出發日期7月3,7,11,15,19,23,27,31日。8月4,8,12,16,20,24,28日。
全程費用$1490

華東直航
杭州、蘇州、上海、無錫
鎮江、南京十天遊
直航專機免卻舟車勞動之苦。
全程住宿住宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝新型豪華冷氣旅遊專車接載。專人領隊同遊覽由杭州至南京馬數共二十餘處之名山異景及古人遺蹟。
出發日期7月1,10,19,28日。8月6,15,24日。9月2,11,20,29日。
全程費用$2990

佛、星、西、從、廣
佛山、星湖、鼎湖、西樵、從化、廣州、六天豪華遊
來往交通直通快車往返，免過關擠迫。
全程住宿食宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝領隊隨團出發，出發前茶會招待及詳述風土人情，冷氣旅遊車接載，遍遊西樵七十二峯、三十六洞，七星岩、鼎湖山、佛山祖廟、從化之"百丈飛瀑""天湖水庫"及"五羊城"等等。
出發日期逢星期二出發。
全程費用$850

中山兩天遊
來往交通水翼船往返，快捷舒適。
全程住宿住宿一流，冷氣房間及私人浴室。
旅遊名勝新型豪華冷氣旅遊專車接載。遨遊中山溫泉、石景山、羅三妹山、石岐、翠亨村、長江水庫、海濱公園等古今名勝僻蹟。
出發日期逢星期六均有團出發，假期間特別加設班次。
全程費用$350
★暑假期中本公司聯辦特價旅遊團。
★特別優待返鄉遊覽之僑生，價錢從宜，專人領隊，詳情請往本公司查詢。

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧林源碧瑤
遍遊碧林源・蜂島火山湖・百勝灘蠟像館・神秘谷・碧瑤夏宮・總鐘趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
6月6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,2,3,4,5,8,9,12,15,16,19,22,23,26,29.
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會
住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬檳城七八天$2188

檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天象遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
6月3,6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29.　9月2,5,9,12,16,19,23,26,30.

韓國$1788

華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1,5,8,12,15,19,22,26,29.
7月3,6,10,13,17,20,24,27,31.
8月3,7,10,14,17,21,24,28,31.

大江南北

中國民航 贊助

直航北京七天豪華團 $3088

暢遊北京名勝古蹟：故宮博物院、頤和園、北海景山公園、碧雲寺、十三陵地下宮殿、長城、天壇、天安門等及品嚐北京烤鴨宴。住宿於首都賓館（雙人，冷氣連浴室套房）（早機去，晚機返。）
出發日期：7月23,29日
8月4,10,16,22,28日

華東、北京十天 豪華團$4188

遍遊上海、杭州、南京及北京之名勝古蹟。
住宿一流飯店及澳資賓館。
出發日期：7月18,25日
8月1,8,15,22,29日

華東九天豪華團 $2980

遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京各地名勝古蹟。
住宿一流飯店及澳資賓館。
出發日期：7月23,30日
8月6,13,20,27日

昆明、南寧七天 豪華團$2750

遍遊昆明及南寧各地風光名勝古蹟及品嚐田七汽鍋雞、雲南火腿、雲南過橋米線。
住宿一流豪華飯店。
出發日期：7月15,22,24,29日
8月6,13,20,27日

直航桂林、陽朔 五天豪華團 $1499

遍遊桂林風光：七星岩、蘆笛岩、南溪山、疊綵山、伏波山、月牙山、獨秀峯、象鼻山及暢遊灕江等。
住宿最豪華之丹桂飯店。
出發日期：7月7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日

大江南北豪華旅行團特點：

★航空交通：全程飛機乘中國民航或國泰航空公司直航豪華噴射客機
★遊覽交通：全程採用最豪華之冷氣遊覽車及國內冷氣火車。
★一流酒店：採用豪華一流飯店或澳資賓館（獨立浴室及空調設備套房）
★遊覽節目：行程精心策劃，基善蠢美，晚上為團員安排文娛節目。
★一流服務：經驗領隊，隨同出發，周團服務，專業導遊，沿途講解。

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
昆明（石林）桂林（陽朔）
六天航空團 成人$2688 小童$1988
全程飛機
桂林住宿甲山飯店
昆明住宿翠湖賓館
（逢星期三出發）
香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184，5-446884

雅信旅遊
星湖、西樵、廣州四天$600
星湖、西樵、從化、廣州五天$750
星湖、鼎湖、西樵、廣州五天$690
西樵、從化、廣州四天$600
（代訂流化賓館）
九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室
（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220

協記旅遊貿易公司
桂林、從化五天團 $1490
7月7,11,23日、8月1,11,17日　雙程機
桂林、北京十天團 $2980
7月11日・8月1日　三程機直通車返
桂林、昆明九天團 $2890
7月7日・8月11日　三程飛機雙程船
北京、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、曲阜、泰山十四天團 $4600
8月2,16日　全程飛機
灣仔軒尼詩道一七二號光裕樓五字六樓B座
電話：5-722668，5-740223

城市旅遊有限公司
石景山、中山、中山溫泉兩天遊
住宿石景山旅遊中心・逢星期三、六、日及公眾假期出發・收費$395
石景山、順德、從心三天遊
逢週五出發・成人收費$580
石景山、星湖、廣州四天遊
逢週四出發・成人收費$720
石景山、新會、江門、中山溫泉、三天遊
逢週五出發・成人收費$520
香港高士打道171－172號安邦商業大厦13樓B
電話：5-732318，5-730238

快捷香港旅遊機構
東北十一天避暑團八月三日 $4988
遍遊天津・吉林・哈爾濱・旅順・大連等名勝
鼎湖山、星湖、新會五天 $590
出發日期：7/5,7/5,7/5,7/5　水翼船來回
日本七天聯遊星期六 $2899
暢遊京都・奈良・中山湖・大阪・名古屋・箱根等名勝
＊尖沙咀中間道何鴻興大廈C座六字（YMCA後）＊
旅遊組：3-696136　票務部：3-696137

利安旅遊
石景山、中山豪華二天團
住宿石景山旅遊中心，豪華冷氣車來回碼頭。
逢星期三、六出發
$390至$410
（名額有限・報名從速）
代辦澳門酒店及船票
九龍彌敦道498－500號泰豐商業大厦十七樓1703室
（近星島日報側）電話：3-322538（三線）

今日假期
清遠、飛霞、藏霞、韶關、南華寺、仁化、丹霞山
空調車上：直通車送　六天$780
出發日期：7月25日・8月10,21日
清遠、飛霞、藏霞、從化溫泉
空調車上：直通車送　四天$550
出發日期：7月1,25日・8月1,29日
新會、江門、星湖、中山溫泉
水翼船來回　四天$550
出發日期：7月1,4,8,15,22,29日・8月8,15,22,29日
西樵、佛山、從化溫泉、廣州
空調車來回　四天$500
出發日期：7月16,25日・8月1,29日
中山溫泉、石景山、長江水庫、石岐、翠亨村
水翼船來回　二天$395
出發日期：7月4,11,18,25日・8月15,20,22,30日
香港灣仔洛克道114－120號嘉洛商業大厦18字B座
電話：5-274257，5-274258，5-274328

綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司
澳門週末遊覽團
逢星期六下午出發　HK$280
水翼船來回・住宿全新裝修之新中央大酒店
澳門、中山溫泉　二天遊
住宿全新落成之中山溫泉賓館
逢星期三、日　中午出發　HK$360
逢星期六　中午出發　HK$410
自置物業・信用可靠
香港中環域多利皇后街15－17號頂樓全層
電話：5-260394（四線）5-255727

合榮旅遊
中山溫泉 澳門・石岐・長江水庫 翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地毯，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬適舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發$410　逢星期三、日出發$360
香港中環皇后大道中158－164號華英昌大厦902室
電話：5-448059，5-458179

Balfa 旅遊貿易公司
中山溫泉渡假團
專　線　兩天豪華團
中山溫泉・石景山・翠亨邨・長江水庫・石岐（小溫泉）
（住宿中山新溫泉賓館，行程舒適）
逢星期六出發：$428　逢三、日出發：$410
＊早上水翼船出發／晚天船回港＊
香港新界逍遙遊
全港首創＊最新行程＊節目一流＊7月12日・7月26日
環遊香港新界一週・午膳富豪・晚宴設席豪華夜總會
並欣賞歌舞表演及抽獎助慶（如不參加晚宴費用$56）
費用：$88　行程備索・名額有限・報名從速
時間：上午九時至下午九時
九龍旺角廖創興銀行大厦1415室
電話：③－841399，314614

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

美麗寶島

全台灣
九天團 $1050
七天團 $850
五天團 $650
四天團 $510
飛機往花蓮・豪華夜總會
天天出發・任君選擇

機票十酒店 $699（四天三晚）

來來	$390	天成	$200	大屯	$180
財神	$370	一樂園	$230	第一	$180
中央	$240	世紀	$230	奧林必克	$170
嘉年華	$240	麒麟	$180	富國	$150

特廉機票・天天出發
全港獨有・超值享受

雙十慶典團
九天超級豪華團 $1100
十四天豪華團 $1350（連証）
*住宿來來，香格里拉等豪華大飯店
*參加政府安排南下節目
*多晚夜總會，極視聽之娛
*專人領隊，遍遊寶島名大各勝
*七月三十日截止，報名從速。

台灣觀光局審定甲種旅行社・香港直接收客中心　九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字B座 3-321315-8, 3-303285-6

山東
青島｜濟南｜泰山｜曲阜｜烟台｜北京｜上海　十六天$ 2500（暑期特價團）
（在校師生八五折優待）住雙人冷氣房 23/7 30/7 14/8

肇慶、星湖、鼎湖、佛山　四天　$ 490
空調車來回，住宿冷氣房，逢星期四出發。

開源旅遊　中環德輔道中51—57號金城銀行大厦地下　電話：⑤261686 ⑤227916 ⑤249271

桂林陽朔
四天 $ 1388 逢星期三出發
柳州 五天 $ 1588 逢星期六出發
直航往返，保証住榕湖，雙人冷氣房
北京暑假特價八天團 $ 1300
10人以上報名收費$ 1250（加開7月23日）
★品嘗北京烤鴨及頤和園聽鸝館北京菜
★特快臥舖到北京直通車返港。每月1、15號出發
從化三天團$ 360 逢星期五出發住宿冷氣房兩晚

佳年旅遊　彌敦道301—309號嘉賓商業大厦十三樓（裕華國貨公司樓上）1211室（按12字）電話③322254 ③322731

內蒙古
北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙草原特區、呼和浩特　14天團
（暑假期內九五折優待）　$ 2690
全程臥舖火車・直通車返港・每月1、15號出發
深圳小梅沙海濱渡假營　天半遊
・冷氣房高級團　・假日$ 190　・非假日$ 165
・住營幕燒烤團　・假日$ 130　・非假日$ 110

長城旅行社　彌敦道772—774號新華銀行大厦三樓A室（按2字）　電話：③812166 ③812671

晶報服務部　灣仔大道東141號地下　電話：⑤291416 ⑤272048

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全星馬（檳城、怡保）泰
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、檳城
怡保、太平、霹靂洞、曼谷、芭堤雅、長勝灘、仙猴山
新增(1)皇城江沙(2)美馬高原。
星檳七天馬城 **$2290**　星檳泰十三天馬城國 **$3250**

新加坡直飛檳城
節省行車時間9小時
乘巨型直升機遊雲頂高原
*乘星航747豪華客機，早機去，夜機返。
*全程高級豪華，節目全港最多，豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
*獨立成團，專人領隊。　逢星期一、三、四、六出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國　清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最實，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②乘航班程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星　乘搭泰航直飛清邁　清邁　檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星七檳城天 $2490
暑假天天出發

日本本州
八天高級豪華團　$2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。　③膳食敢誇全港最靚

代理廣州 東方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號,連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

桂林、陽朔、靈渠直航團
逢星期三　四天 $1390
逢星期六　五天 $1490
住宿冷氣房間,特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：7月4 8,11,15,18,22,25,29日
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

北京高級豪華團
逢星期六　七天 $3190
香港直航北京，回程可自由停留，保証住宿外賓級飯店，冷氣房間，品嚐北京烤鴨及皇帝餐
日期：7月24日，30日
8月5,11,17,23,29日

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
逢星期三,六　九天 $2990
香港直航上海，回程可自由停留，住宿冷氣房間，泰華遊船暢遊太湖及西湖，品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：7月4,11,15,18,22,25日
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

南寧、柳州、桂林豪華團
逢星期六　八天 $2190
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4,11,18,25日
8月1,8,15,22,29日

南寧、昆明高級豪華團
逢星期六　八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4,11,18,25日
8月1,8,15,22,29日

江南、北京豪華團
十五天　$4690
香港直航上海，回程可自由停留，住宿一流，品嚐蘇州點心，北京烤鴨餐及皇帝餐
日期：7月11,18,25日
8月1,8,15日

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $ 2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $ 1690

韓日八天 $ 3480 逢週六
代訂漢城酒店
東嗚 US $34
巴喇沙 US $44
喜來登 US $44
（每晚計）

本州
六天$ 3150
八天$ 3190
逢週五出發
九州七天 $ 3550
乘日航

夏威夷
七天 $ 4289
列島七天 $ 4989
渡假逍遙遊
七天 $ 3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天 $ 2399
星馬（關丹）七天 $ 2780
逢週一、三出發
泰星馬12天 $ 3490
泰國七天 $ 1668
逢週六出發

美國西岸 8天 $ 5689
美國西岸 11天 $ 6799
美加 13天 $ 8999
（逢週四）
美加東西岸17天 $ 13689　23/7 6/8 13/8
歐洲 14天 $ 8250　13/7 27/7 10/8 24/8
歐洲 16天 $ 8890　7月9,16,23,30 8月6,13

星晨旅遊有限公司
專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。　天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②免除坐內陸機・往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
星期一、六出發(檳城)七天$2590 十一天$3290
逢星期三出發(檳城)七天$2290　暑期各團決不加價

深圳 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850　直航高雄 台北返港 七天$ 1590

高雄線權威
獨創新行程
省時四天半
①先飛高雄，台北返港，行程暢順，絕不重覆，省時兩天。
②早機出發，晚機返港，較下午航機省時一天半。
③乘豪華客輪夜航，免內陸機之苦，省時一天。

五天海陸空聯遊
少行枉路700里
五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭　住溪光樓
③大學池—日月潭—八掛山—台中　住寶島
④梨山—天祥—太魯閣—阿美文化村　住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1450

欣欣旅運香港有限公司
九龍彌敦道636號銀行中心2110室 3-842277 849192
中環奥卑利街21-27號　5-237890
機票十酒店十接送　四天自由團
永安、太平洋、麒麟、富麗華、金府、嘉年華、第一、芝麻、來來、財神・
（天天出發由$799起）

全港最佳廿團
安排巧妙
令你難以置信
①時間最短，祇需七天　包括政府節目及環島遊覽
②住宿最豪華之酒店　包括來來、圓山、全國等飯店
③收費最低的國慶團　全程祇收$1750(入台証免費)

中華民國70週年
國慶大閱兵
三軍演習
十大建設

廿豪華七天團

8/10	香港—高雄（早機）—知本溫泉	住知本
9/10	台東—天祥—太魯閣—花蓮—台北	住來來
10/10	國慶閱兵—故宮—中正紀念堂—台中	住全國
11/10	台中—日月潭—澄清湖—高雄	住圓山
12/10	政府節目（全日）	住圓山
13/10	政府節目（全日）	住圓山
14/10	政府節目—台中—野生動物園	夜機返港

（尚有多種行程以供選擇）

正邪正邪

何行著

這一篇：年老的男人

有一次，他們家中有一場豪賭，那是幾個有身價的朋友，借他們那邊打一場沙蟹，本來打到二點鐘的，但中間打的牌太邪，有幾個是輸得慘，便臨時提早於十二點左右歇手而走，這一場沙蟹大小不要去說，她們抽稅就抽了七八千元，若是不大，不會有這許多稅抽的。

點左右，差館裏突然來叩檔，可是遲了一步了，打沙蟹的已散，一桌麻將，不可能控告他是聚賭抽稅的。

但也教她父親有了警傷，收掉這俱樂部有點可惜，賭客已經走熟了，要賭得小一點吧，賭慣大的，再要賭小的，決計不會有興趣，繼續大賭下去，那總會出毛病的。

她父親考慮下來，索興大弄了，在牛山區租一層樓，再在藍塘道一帶亦租一層樓，不惜佈置，分別由二個女兒去主持，家中一有豪賭局面，便立刻通知女兒準備，把搭子全部送到那邊去，舒舒服服的賭。

往往一夜豪賭，所抽出來的稅，可以有這個俱樂部二個月的皮費，她們的父親劉成和，就靠三個地方的賭，日子過得很舒服。

那是有一日下午，有三個專門傍住老頭子的傍友，突然拉劉成和到小會客室裏去談談，這個傍友，是一直替劉成和的俱樂部在外拉客的，李老頭也是他拉進來的，目前李老頭兒是這個俱樂部中的主要豪客之一，他是一家聯合企業公司中的大股東，這還是有好幾家地產公司聯合起來的一個機構，少說點已有三四十億大厦造成了。

李老頭已有幾億身價了，他就是喜歡賭，在賭方面，每年總要輸那末一二千萬的，是一般的賭客好對象，他賭到那裏，大家就會跟到那裏的。

這傍友對劉成和要說的，先則是說不大好意思說出口，結果說出來，則是李老頭看中了她小女兒韻韻。

李老頭快有六十歲，韻韻祗有叫名二十歲，實足年齡不過十九歲，這是不可能的事，可是這傍友說出近年來李老頭賭錢，一直沒有大贏過，總是輸的多，那天在韻韻家中一場沙蟹，他贏進了二十萬，心中高興，同時看看韻韻，他也喜歡，他不是娶她做太太或是情婦，知道她還是一個女孩子，他願意化二萬美金，食她這隻「豬」。

這不是一樁小事，以劉成和現在的環境來說，他是並不需要出賣女兒的，可是這傍友知道劉成和的底牌，他說他現在住的房子，是大女兒的，不能一定說是他自已，女兒變了心是說不定，會把房子帶了嫁人。

劉成和手中有的也有限，完全靠俱樂部中一點收入，同時開支極大，這內中是有許多特別支出的。小女兒將來嫁了，收聘金也不過三五萬，好一點的也不過十萬八萬的定了。（十三）

小樓春暖

三鳳

一〇九：收工比較遲些

曹岡的同事周雄與一個女人同來，這個女人看來是周雄的太太，他與周雄遙遙點頭，對方坐到遠處了，苗麗問道：「遇到朋友夫婦？」

「是的。」曹岡點頭：「同事夫婦。」

「你不到勞琳家去。」

「是的，我有原則。」

「甚麼原則？乞道其詳。」

「你不要生氣，因爲勞小姐是你的朋友。」

「我與你快是夫妻呢！」苗麗笑了：「夫妻重于朋友。」

「我不可能把她當作淑女的，若是她是別人的正式太太，情形不同了。」

「你的話有理。」苗麗由衷的說。

「我們如果在外面相見是可以的。」

「總有機會，我們談別的吧。」

「你不介意？」

「我怎麼會介意呢？」

他們即談別的，晚飯後，他們回到寓所附近，在海邊散了一會步回去，各返已房，但在十一點五十分，曹岡到苗麗房中。

很快是苗麗到新的辦公處辦公之日，早晨，曹岡與她同走，在附近搭「泥龍」的士往中環，他們同時落車，他對她道：

「我送你到大樓下面，我回去，我今天比較早些離開房間。」

「爲我？我因爲是第一天。」苗麗說：「明天遲幾分鐘不成問題。」「是的。」

再三分鐘，他們握別，下午一點五十分，曹岡接到苗麗的電話：「我已經吃了飯。」

「我也吃了飯。」曹岡問着：「你對新的工作滿意嗎？」

「寫字間條件好，冷氣是中央系統，坐得好，午膳飲食極好，四餸兩菜一湯，還要合營服。」

「工作呢？」

「我可以應付，不成問題，這工作是容易的，我知道收工要比較遲些！」「五點半？」

「五點半左右，如果過六點，算加班了，加班有加班費呢？我們這部份的頭子是一位先生，其他都是小姐，我的工作比其他小姐稍微重些吧？」

「你此刻在飲茶？」

「我在喝可樂，這可樂也不必自費，這個機構十分海派了。」

「你第一天即滿意了。」

「是的，你此刻在飲茶。」

「我在喝一杯蒸溜水，你們那邊也一定有蒸溜水的。」

「那當然，我們晚上見，拜拜。」

「我忘記問你，你現在不貼晚膳在親戚那邊。」

「你真糊塗，我離開夜總會不久有了新職，不貼了。」他們道別收綫。

香港竹枝詞

半個詩人

金價

日來金價走下坡，寶金保值者吃了小虧。正是：

還道黃金步步升，
那知下跌咁無情，
昨天才買兩三両，
今日荷包漸漸輕。

謀海驚魂

西蒙

九六：施用調虎離山計

哈姆曼想了一想，說道：「你叫他去協助帶出那些能走動的病人，逃離火場，本來是好的，不過他是個間諜，要提防他有甚麼兒戲的舉動。」

「你不必担心，如果他肯答應幫我們的忙，相信他不會謀害那些病人的，倘若他不答應的話，我們再想辦法。」娜塔莉說。

哈姆曼只得由她去試試了。娜塔莉來到柯爾狄斯跟前，向他微笑着，點了點頭。柯爾狄斯見她穿着醫生的白袍，又是個女醫生，便不以爲意，問她道：「你是這裏的醫生嗎？究竟醫院發生了甚麼事？我的父親在這裏養病，他好像給外面的嘈雜聲嚇着了，我很替他担心。」

他說着話向房裏走進去，娜塔莉也跟着進去，對他說：「醫院停了電，又發生火警，在人人逃命的時候，誰都會替自己的親人担心的，我們的護士人手又不夠，大難當前，我想請你幫幫忙，到九樓特別醫療組去，搶救那裏一些能走動的病人，因爲他們都被困在火場裏呢。」

柯爾狄斯本想不答應娜塔莉醫生的請求，因爲他負責監視葉根寧的，但史東納却又要他設法到特別醫療組那裏找那個細菌培養器，盜取閻愛珍那個子宮環。他正苦無機會，碰巧娜塔莉要求他去協助病人離開火場，他回心一想，正好把握這個混亂的機會，到特別醫療組去搜尋那個子宮環。他之所以不敢離開葉根寧半步，是怕到蘇聯ＫＧＢ的特務會來殺害葉根寧吧了。

「要我幫你們的忙也可以，不過你得在這裏看守着我父親，絕對保證他生命的安全，他是有心臟病的，你是醫生，你應該知道怎樣照顧他的。」柯爾狄斯說。

娜塔莉見他答應了，忙對他說：「當然，我會悉心照顧你父親的，你放心吧。」

柯爾狄斯點了點頭，他靠近床邊對葉根寧說：「爸爸，我現在出去幫醫院做點事，很快就回來的，有個女醫生看着你，請你安心吧。」

然後他回過頭來，問娜塔莉說：「你要我做甚麼事呢？」

「你先到各個病房去看看，如果見到還有病人留在房裏，你便帶他到走廊盡頭太平門那裏。先生，你能幫我們這個忙，我很感激你。」娜塔莉說。

柯爾狄斯去了，她看着他沿着走廊一直向特別醫療組那邊走上去，這時救火員已到達火場，開水喉灌救。

哈姆曼驚訝地說：「喂，娜塔莉，他沒有到各個病房去協助護士帶走病人，一直沿着走廊走，他要去那裏呢？」

天邪劍

賀安著　秋風圖

這一回：遇豪强天心取木　談往事未必敢來

傻妹說：「這算什麼，打架也打得多了，何况寫幾個字。我吃了你們的齋菜，總得要替你們做點事啊，否則，下次我來到，你們就不肯讓我吃了。」

方丈呵呵笑說：「善哉，善哉，施主說得我們太勢利了，罪過，罪過。」

另外有人私語：「朱雀山的人是殺人不眨眼的，難道就真不敢來。」

又有人說：「是啊，現在他們只是要木，別激怒了他們，到時殺人放火，才更可怕呢。」

他們的談話傻妹自然也聽到，但她沒有出聲，她與方丈回到客廳，問方丈，龐振東有沒有阻誤擴殿工程進行，方丈把監寺叫來。監寺說，阻礙當然有，但不嚴重，損失不大。傻妹又問龐振東的家財怎樣，監寺大略說了。

傻妹於是寫了幾句，說龐振東影响工程進行，要他捐助萬両補償，並要朱雀派人協助建寺，以贖妨礙工程之罪。寫完，叫方丈派人送到朱雀山與龐家莊，辦完事，便告辭去金鳳窩了。

監寺有點担心，不敢派人前去，方丈却十分樂觀，說絕不會出問題，今日得她相助，實是佛法無邊，我佛保佑。

監寺心頭一動，問道：「方丈認識她？」

「故人之女，認識的，要不，我也不敢相信。」

方丈既如此說，監寺也放心了。後來事實證明方丈的話可靠，龐振東果然捐了萬両，朱雀山也派人去協助。天心寺的一場虛驚，終於喜劇收場。訛傳有絕世奇人維護，再無人敢打天心寺的主意了。

傻妹她們按照大和尚的指點，很快便到了金鳳窩窩口，小青上前打招呼，對方像審犯般左查右查，左問右問，問的小青有氣了。傻妹一看情形不對，便對小青說：「不要吵，我們等一會兒，或者可以見到金鳳姐。」

「什麼，你叫她金鳳姐？」

「怎麼？不可以叫嗎？」

「你是誰，敢跟我們大姐以姐妹相稱。」

「你們金大姐不許人叫她大姐嗎？」

「你胡扯。」

「你到底肯不肯去通知，再不去，我自己去叫她出來。」

「你叫吧，我不會替你通報。」

「好，你不去，我叫她。」

說完，向左右看看之後，便叫：「金鳳姐，你在那裏？」

傻妹叫的並不大聲，却是山鳴谷應，聲音在山谷中迴响不絕，守衛的三個人都給傻妹這聲勢嚇了一驚。

不久，金鳳姐來了，她看到傻妹，飛快的迎上前去歡呼：「哎呀，怎麼是你，真想不到。」

「金鳳姐，我是向你打聽消息來的。」

「你來遲了，你娘走啦。」

「她去了那裏？」

「快入去歇歇再說吧，這兩位是……」金鳳目光射向小青與方大勇。（五五九）

僑樂村

牛公重傳

的士生涯　楚子

村中人語

投資

新界發展，成發財人。
誰還有時間去想一九九七。

金價

黃金已漸漸失去了光輝。
有一天，鐵比金貴，不戴金錶，而戴鐵錶矣。

夏夜

天氣炎熱。
只求一覺好睡，何必計較電費。

新廈落成

樓宇市道如何。
看密麻麻的窗眼，有多少透出燈光。

她的一生—她是一朵花？

點滴留痕

翠瑩

「不必聽公佈，準是胡姬，她今晚美得比耳畔那朵嬌蓬麗有過之而無不及。」

「她是名副其實的胡姬花——」

「她全身紫色，那我們就喚她紫小姐吧！」

胡玉姬的名字躍登時裝皇后之後，胡姬的綽號跟着不脛而走，幾乎成了她的副名。

從此這朵胡姬花扶搖直上，飛上枝頭作鳳凰，她成了時裝觀衆的偶像，她變了服裝商，和服裝雜誌封面的寵兒，入息豐裕，生活環境自然也大大不同。

她活在豐富的物質享受中，她受到各方面男朋友的奉承和讚美，這不但男仕們對她傾心，連太太小姐們也對她羨慕。

儘管傍人對她不勝羨慕，但她的心依然是虛空，寂苦的，她在人前歡笑，展出了最美麗悅目的時裝，又有誰會知道，她每夜背人垂淚，在緬懷着過去那一段缺了的一段愛情。

她希望着有這樣的一天，維威會覺悟前非，重回自己懷抱，歸來向她道歉的。她又那裏曉得，維威自從知道她獲選時裝皇后之後，心裏更誤會重重，他恨她重視虛榮，寧願放棄愛情，他少年氣盛，他越想越不值她的行爲。

「維威，怎的啦！」一聲不响，你已經喝得不少了啊！」柳翠換好衣服走出來，看着正喝悶酒的維威。

「對不起，我喝了好不少酒吧！」他平淡地一笑。

「酒倒多的是，但你喝了這麽多酒，就心你等會連相片也不會拍了。」她嫣然而笑。

「放心啦，不會教妳失望就是了。」

「但願如此，我今天特別細意化粧，花了我不少的時間。」她撇着嘴。維威不由望多了她兩眼，覺得她的面部，果然與平日迥然不同。

「美極了，今天我盡量替妳多拍幾張，準備做雜誌封面。」

「真的嗎？」柳翠十分高興。她由第一面就愛上了維威，可惜維威正遭到情場上的挫折，陷在傷心失意中，他冷落得使柳翠難於再進一步和他接近。

「我們走吧！」他看看腕錶。

「維威，今天由我開車好了，我就心你喝了酒。」她溫柔地斜了他那微紅的面一眼。

「那我倒可以沿途享受，享受。快起程吧，否則到了新界太陽要下山了。」他在催促。

「好的。」柳翠把身子一轉，向維威深情一笑，把手穿在他的臂彎裏。

維威不免微微一怔，但沒有作不禮貌的拒絕。（三一）

香山飯店滄桑

京華感舊錄　周簡段

美籍華裔建築專家貝聿銘先生爲北京香山設計了一座新的香山飯店，爲了獲得建築藝術的成功，特別注意了自然景物與建築物之間在藝術上的諧調，不但無太高層的樓宇，而且對每一株老樹都加以研究，精心保護，使之成爲未來的香山飯店的一位雅緻的伴侶，美觀的風景點綴，所謂「見喬木而思故國」，因爲別的都好辦，而一棵大樹是多少金錢也買不到的啊！

說到香山飯店，這也並不是首創，因爲香山之有飯店，或者以香山飯店命名的飯店，原在很早以前就有，而且是幾興幾廢了，看過張恨水小說「啼笑因緣」的人大概還記得：關秀姑在香山飯店刺殺劉將軍的故事，這是北洋政府時候的香山飯店，香山是北京西郊最重要的風景區，由頤和園前面正路往北，經過青龍橋小鎮，再轉個彎，不遠就到了香山，有清代帝王的苑囿，靜宜園，有八旗綠營兵的「健銳營」營房。當時圓明園，香山，暢春園各有一營，叫作「外三營」，等於是清代京師衛戍部隊營房。辛亥之後，靜宜園，健銳營等處的營建築，有的破壞了，有的改作別用了。熊希齡氏曾用靜宜園的一部分開辦香山慈幼院，在香山慈幼院外面，舊時有一所灰色西式平房，這裏當年就開過一家小小的飯館兼旅館，也曾招待過像張恨水所寫的劉將軍之類的軍閥闊人居住，這就是最早的香山飯店，「七七」事變前還勉强營業，抗戰開始後就歇業了。

在北洋政府時，城裏的大官，名人不少都在香山有別墅，如朱桂莘，周作民，曹錕，梅蘭芳，同仁堂樂家等等，都在香山蓋有大小不同的小洋房作爲別墅，不少人下了野，在北京作寓公，也常到香山別墅中去歇夏，有些特殊人物，經常住在香山，如當時林長民的千金，後來作了梁思成先生夫人的林徽音女士，有一個時期，就長年住在香山別墅中，後來時代變遷，這些別墅都成爲公產了。有一個時期，把別墅進行整修，改成別墅式的香山飯店，可以說是第二代香山飯店，如今貝先生設計新建的該又是新一代的香山飯店了。

雙劍天涯

高峰

四：大漠風雲

程芳道：「小師哥，此人是漢人還是滿人？」

蘇朝彥道：「漢人！」

程芳道：「你怎的知道？」

蘇朝彥道：「此人從中土來，必然是跟西征大軍到回部做買賣生意的。」

程芳奇道：「你怎知道他是新來的呢。」

蘇朝彥笑道：「除非他不開口講話。」

蘇朝彥經常來往於回部中土之間，經驗豐富，這一點程芳是知道的。

她父親程文儒誰也不選，偏偏選了這個回人陪她，自然有他的見地。

他們兩人進入石屋，裏面陳設簡陋，但貨物倒也齊全，舉凡回人要買的東西，漢人要買的東西，他們也有一些。

那老闆是回人，見到蘇朝彥，自然殷勤招呼，程芳道：「老闆發財。」

那老闆聽這位漢族姑娘，說的居然是一口流利維語，頗覺奇怪，笑道：「多謝多謝，兩位有何光顧？」

程芳道：「我們要的東西多極了，不過，你不許見我們是單身客人，抬高物價。」

那老闆陪笑道：「不敢，不敢，小號貨物齊全，包保兩位滿意。」

程芳道：「我要買兩套漢人的衣服，短襖褲，要普通的，你有沒有？」

那老闆楞然道：「這個……這個小號缺貨，對不起。」

程芳哈哈笑道：「你還說貨物齊全呢，却連衣服也沒有，可見你說話不老實，價錢只怕也不公道。」

那老闆聽程芳嘲笑，面有慍色。可是，像衣服——而且是漢人的這類貨物，屬於奇貨，做生意怎會一套套的買下來，堆在貨物架上發霉。

在回部的小市鎮，就甚少成衣店，就算有，也只是織造賣給回民，因爲漢人顧客少之又少，何况此間也不過是小市鎮。

程芳道：「好吧，你既然沒有，可見你十分寒酸，我們只得光顧別家。」（七十六）

作爲切花的蘭花

園叟

如果你到花店去購買一朵加多利亞蘭花，那就是一件非常困難的事情，一定要預先訂購，並且不一定可以有售，價錢是六十元至七十元一朵。

由於蘭花的售價如此貴，因此，世界各國的蘭場，都大力向蘭花切花方面發展。故此，現在栽種蘭花的趨向，已經不是在栽培興趣方面了，而是在經營切花方面的發展了，因爲切花的需求量很大，興趣栽培方面則較少。

根據西德一家雜誌的報導指出，過去十年來歐洲與日本對洋蘭的需求在逐漸增加，在歐洲方面栽種蘭花的溫室面積大約計有一百公頃左右，荷蘭佔五十六公頃，西德佔廿二公頃，這些蘭花的栽培，主要是用作切花的。

蘭花的栽培，在二次世界大戰前是以英國爲中心的，戰後轉移至美國，歐洲也逐漸流行開來，近年泰國及新加坡掘起，而成爲世界蘭花切花的中心。香港的蘭花切花，十居其九都是由泰國運來的。

夏威夷的蘭花栽培，也曾向切花方面發展，但後來又轉爲興趣栽培方面發展，日本近年也掀起了栽培蘭花的熱潮。現在估計，蘭花的栽培正大量推行至切花方面去發展，此種栽培才最具經濟意義。（附圖：加多利亞蘭）

花鳥蟲魚集

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

三：忠言逆耳

胡金超眺望園中，不禁有感，他聽到隣房開門聲，知道弟弟已起來了，看手表，已近中午了，不禁歎息，如何這時光才起床，作爲一個學生也好，便不應該這時候才起來，老人家還好說，老人家享清福，無事可爲，遲一點起來也便罷了，如何年紀輕輕的，便習慣那末怠懶。

他看弟弟玉超在外邊經過，穿的還是睡衣，一壁打呵欠，一壁伸懶腰。

大戶人家有一定的規矩，穿睡衣是不能走出睡房的，離開睡房便要穿得整齊，甚至連拖鞋也不能穿，這種大家庭禮法，如何弟弟不放在眼中，他不禁喊了一聲玉超。

玉超看他一眼，淡淡的道：「什麼事？」他連「大哥早晨」也不說一聲，好個沒有禮貌的年青人。

金超道：「那兒去？」玉超道：「到花園散步去。」金超道：「怎能穿睡衣到花園去？」玉超道：「有什麼不行，我每天也是如此，要知道花園乃是我家的。」金超道：「隣家會看到，不好看。」玉超道：「管什麼隣家不隣家。」他說完也便下樓去了，金超真想不到弟弟竟然變成這個樣子，這都是父母寵壞了。

金超道：「我要與你談談。」玉超反應是那末冷淡，道：「我們有什麼好談的，書……」他本來想說書獃子，可是只說了個書字便咽回肚裏，他覺得這句話畢竟不好說，金超道：「要談的事情多着，你會考成績那末差，你今後有什麼打算？」玉超道：「你就是想問這些嗎？我需要什麼打算，難道我要養柴養米養交屋租。」金超給他頂撞了幾句，他還是住沉氣道：「人生難道就是這些，除了柴米屋租之外，什麼也沒有。」玉超本來想說還有女人，他不過十八歲多一點，女人兩個字似乎也不便說出口，金超道：「你可有想到自己的事業，自己的將來。」

金超這一說，使玉超發呆，玉超便從來未想到自己的事業，自己的將來怎樣，事業，他似乎並不需要，家中有錢，有了錢，要風得風，要雨得雨，還有什麼缺憾，他道：「我不似你這麼多打算。」金超道：「學問乃是自己的，金錢是身外物，世界有什麼動亂，金錢便可能一夜之間成了廢物，但學問則不然，是永遠屬于自己的，沒有人可以把它強搶了去，盜竊了去。」

金超還要說下去，玉超道：「你已說完了沒有，你這些話我已聽過無數次了，你每一次回家便說一次，看來好一副老頭子模樣，爸爸可沒有這個樣子。」金超給弟弟再一頓搶白，他還是沉住氣，玉超也不再管他了，下樓走到花園去了，金超在自已房中的窗眼，可以眺望到園中景色，他看到玉超已到了花園去，在摘花。

他恍然大悟，爲什麼爸媽這般疼愛玉超，就是玉超善伺老人家心意，老人家愛花，每天玉超早起去到花園去便是去採摘新放的花，供在書房中的花瓶裏，爸爸每天起來，洗過了臉便會到書房中小坐，看到了花便是高興。

玉超便會在這方面討老人家歡喜，使老人家覺得玉超比他的哥哥好，善體親心，何况玉超又是這個繼室所生，婦人多說幾句好話，老頭子便更是高興。

金超的學校成績很好，可是老人家並不欣賞，他們只欣賞玉超每天供在瓶中的鮮花，認爲玉超事親至孝。

變幻人間

香果

二二：又要赴港

從誼父誼母的來信，美瑛又想起香港來。香港，是她的銀色事業發展樂園，她的確從那裏取到許多。

香港，是她的感情避難所。在過去，她在家庭生活遇到挫折，便想到香港，然後走去那邊休養避難。

她覺得奇怪，香港原不是她的家鄉，也不是她的樂土。但她無論發生了什麼事情，第一個想去的地方，就是香港。

當然，在那個島與半島，有誼父誼母疼護她，他們直至現時，還在別墅的二樓，留下一個睡房給她，那使她有了歸屬感。

這趟，在她受到何昆的沉重打擊後，她又想起香港來。

她走去跟養父養母商量，說自已打算去香港住一段時間，可能很長。

養父說：「你就去老全那裏住住吧！在他們的家裏，你會得到好照顧！」

養母問：「美瑛，你這樣一去，對何昆怎麼樣？對他還有什麼幻想嗎？」

美瑛深深地透口氣說：「什麼幻想也沒有了！」

養父問：「你就那麼寬厚對他，讓他立妻生子？」

美瑛說：「我已委托律師，替我們辦離婚手續，等我從香港回來，就辦還事！」

養母說：「美瑛，我一直不理你的私人生活，但是這次，見到何昆連你三弟的未婚妻也搶了去，我實在忍不住，他不是人，是禽獸！」

「媽，我已決心和他離婚！」美瑛說。

「你辦手續時，千萬別便宜他那傢伙！」養父說。

「我不會便宜他，所以，我要你們搬到那邊去住，那裏有的是地方！」

「這房子我住慣了，捨不得放棄！」養父說。

美瑛說：「你們把這房子租給別人，搬來和我同住，我家裏有兩個孩子近着你們，不是很好嗎？」

聽到能近着兩個孫兒，養父有點動心了。誰人不想在晚年渴望近着孫兒呢？

養父說：「讓我考慮下吧！」

美瑛說：「不用考慮了！從我去香港開始，你們搬過去，我把小多小雨留在家裏。」

這是21世紀

雅名

飛向地球

在距離發生一場大災難只賸下有限的幾秒鐘內，阿姆斯只好決定冒一次險了，否則便連一綫的希望也沒有了，爲了使飛船不再像瘋狂了似地旋轉個不停，他決定消耗一部份通過密集大氣層時減速用的，極其珍貴的燃料，他開動了輔助發動機，從它的噴口裏，噴出了一股熾熱的氣流，這是一種強勁的衝擊，突然之間，阿姆斯彷彿用一隻手，便抓住了真空，停住了飛船，使它服從了他的意志，然後，他繼要求和「阿金納」火箭分離。

但是，他高興得太早了，轉眼之間，他的沾沾自喜，隨即便給一種新的憂慮所淹沒了，爲了使飛船平穩地飛行，他又用掉了一部份後備燃料，因而失去了返回地球時可能會用得上的那股必要的動力，只要他們進入大氣層的角度稍爲有一點偏差，那末，飛船就會給燒得變爲灰燼……

阿姆斯已經不再相信自動控制器了，他親自握住控制手把，他們把反射屏緊緊貼密，這樣可以更方便地去觀察不斷接近的地球表面，然後鑽進大氣層，背脊地球急飛，他們渴望着在反射屏上看見一片蔚藍色，因爲數據表明，飛船應該落在大海上。但是，那倒霉的時而粟色，時而黃色，又時而綠色的乾燥大地，却出現在反射屏裏，弄糢糊了他們的視綫，假似臨終前的一股寒氣向着他們吹襲過來似地，難道真的是阿姆斯弄錯了嗎？

最後的震動也許是毀滅，但他們却老早已經有了這樣的心理準備。但是，飛船却依舊像一個沉重的浮標一般，在沒有危險的波濤裏晃動，這幾分鐘，他們彷彿就像在做惡夢一樣，然後，艙外邊，出現了潛水員好奇而又熱情的臉孔。

原來他們已經落了在阿姆斯所計算出來的預定降落地點附近了，比預定的降落地點只差五公里而已。

「他的祖先可真是副計算機哩！」人們說這樣的話時已經不再是跟他開玩笑了，他們是在心底裏說出來的。（二〇）

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

她攀住雲妮肩膊，推往門口，避開了站在花洒下冲身的幾個女同學。

「嘘……嘘……怎麼一回事啦？」雲妮以爲謝如心頑皮搗蛋，作弄她。

「有秘密事情，別吵。」謝如心向她眨眼呶咀，作神秘狀。

然後她探頭張望，立即縮回，緊張地說：「妳瞧瞧，石欄杆邊有一個穿長袖花夏威恤的男人……」推雲妮到門邊看。

雲妮看見了那人，他臉朝海，只見背部及一點兒側臉。

「是誰？色狼？」她詫異地問。

「盧寶。」

「呀？來追蹤妳？」

「誰知道。」

「他看見妳嗎？」

謝如心搖搖頭。

雲妮眼珠子轉動幾下，說：「待我走近去看清楚他的臉孔。」

「別讓他發覺……」

「怕什麼，他又未曾見過我。」雲妮詭譎地險笑道：「待我作弄他一下。」

「那不好吧……」謝如心還未說完，雲妮已走了出去。

謝如心恐怕被盧寶發現，不敢走出更衣室，便伏在門邊探半個頭出去。

並伸手撥亂額上頭髮，頭髮垂下像大留海覆蓋額部和眼眉，盧寶隔遠望過來，就算定睛注視，也無法辨認得出的。

她看到雲妮走向盧寶。

雲妮朝盧寶走過去，在他背後大聲說：「二叔公，原來你在這裏，找得我滿身大汗。」

雲妮說着，站在他身旁，微微抬頭臉對他，盧寶回首看看有什麼事。

「哎喲！原來看錯人，對不起，你這件花衫很像二叔公那一件。」雲妮像大吃一驚地，强笑地抱歉。

盧寶看見是一個漂亮的年輕女孩子，便笑笑，凑趣說：「我這件花衫香港沒有的。」（二八八）